Biblioteca estense universitaria
Largo S. Agostino 337
I-41121 Modena MO
Tel ++39 + 59 222248
Fax ++39 +59 230195
b-este@beniculturali.it

bibliotecaestense.beniculturali.it

gamma.n.8.4.11-13

Poesie provenzali ; segue: Pour achever la rime / Jacques Teissier de Tarascon

[Copia del canzoniere di Bernart Amoros]

Ms., 16. sec.

Img: BEU, 2014

Terms of use
Using texts and images of the Estense Library is free - within the CC license terms - only for personal, private and non commercial use.
In the case of a non commercial, public use, their source must be cited, linking to the homepage of this site.
For any different purposes, or for getting higher resolution images, please follow the guidelines in the Reproductions page of the website, and/or write to b-este.urp@beniculturali.it.
Creative Commons License
This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Italy License
http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/it/deed.en

MATTHÆVS CAMPORI
IN PATRVI REVERENTIAM
EX INTEGRO LIGARI IVSSIT
M.CM.V.

GOZZI DANTE
LEGATORE DI LIBRI
Canalchiaro *MODENA*

Camp. App. 426. 427

494

Y. N. 8. 4. 11-13

Codici Campori, appendice, nn. 426, 427, 494. ——

—

Questo codice di capitale importanza per lo studio della lirica provenzale è stato riconosciuto quale il complemento del canzoniere occitanico riccardiano n°. 2814, di pagg. 251 dovute alla stessa mano di J. de Tarascon. Alla identificazione, alla descrizione e alla tavola di questo manoscritto prezioso, ch'è copia di un originale perduto del sec. XIII ex. (o XIV in.), è dedicato un articolo nel Giorn. storico d. letterat. ital., XXXIV, p. 118, a cui fan seguito nei voll. XXXVI e XXXVII altre due memorie particolari sui componimenti dei trovatori italiani. Le rime uniche sono ora a stampa negli Studi di filologia rom., VIII, p. 421 e le poesie più importanti per la loro lezione sono pure edite negli Studi di romanzi, fasc. 2. Del codice è tratto grande profitto anche nei miei Trovatori minori di Genova editi dalla Gesellschaft für romanische Philologie, Dresden, 1903, vol. III. Ci occupò anche un articolo di C. Chabaneau nella Revue des langues romanes del 1900.

Modena 25. IV. 1905. G. Bertoni

3. Y N 8. 4, 11

Rinedeto

COLLEGII MSS. CAMPORI

Jaques Teissier de Tarascon sieur de Lansac moitie francés et moitie prouensal pour acheuer la rime et seruiteur du segnior piero del nero en lannee mil cinq cens huitante neuf et jacheptis en beu dame neu pour rimer toustiours.

GIUSEPPE CAMPORI

494

COLLEGII MSS. CAMPORI

Vielz pres sems e soberans. clomna vostra soberana.
csai ges miel cretana. clom ieu vos sui hom. cretans.
e ꝑ los oills. de ma cara. bella clompna plazens cara. ans
nous ai voluntat. vana. mas sui vnion flacs mi vans. ꝑo.
mais nō. viurai sans si vostre gens cors nō sana.
E si vostre bel cors plans lo mal qeu ai. no ma plana. ni
vos nestatz segura na. de la mort sui segurans. car lo mal
damor. ma fara. lo cors el cor si ꝙ ara. ai mal gamors. lo
mamana. qar mi loing de vostras mans. e si iatz estauc
loinclans. ies ma mar nous er loinclana.

Viels sova sitat proplans. de vos nim fosses proplana. qar
hanc nulla crestiana. non amet tant crestians. com am.
vos qem faitz auara autramor tant qe vos van. mes cors.
de vos on pres grana. qar vos es de valor grans. e non par
siatz de grans qui ai aia color de grana.

Mais namera. catalans. si vos fosses. catalana. ꝙ car es
castelana. no l gricu esser castellans. qel cossir mi fal engana.
vostre gentz. cors ẽnt mesgara. e car mi semblatz. serrana.
sui fers clels vostres. serrans. e servirai sirians. si vos
fossetz. siriana.

Ja nuls lauzengiers trafans. migelos migens treslana. ni hom
qui ab clitz vilans. fai sa lengua trop vilana. non aia
gen an cara. nō mir vostra faiz on clara. ꝙ lur garcla
sofrisaria. ni ꝙ garda sotrians. nor ies mes gaire
mians mas clamor qi es miana.

255 Domna clouzamenz ma grana. ab finz ioi chasonz.
dels granz qem dest. ese ia viu sanz. aisom tol la mort
em sana.

Nauclerjart. dels bauz cretana. valorz esfin pres certanz.
san vostres faigz. sobrizanz. e vos alpretz. sobrizana.

Vicas nouas.

Ben clau estaz. ses gran ioi tostemps mais. sel qi nos pot
partir. de son segnor. can p servir. no pot auer samor.
ni non acor. qe clel servir. se lais. pieg3 trai cle pregon. epls
greu martire. qan sen3 gaz gazardon. serf. e qe saubisse.
qe ben ni grat lin escaia. ben mes semblan. qe mal traia.
e totz segnez. clau estaz. empantais. qan sap qel seu. man.
gang sel pren honor. sel no lux cretz e no lux ten amor.
pois lo servon. de fin cor senz bigis. car segnor. sellon. cre
qe dieus. laisse. p qe greiau qe non clechaia. qi sy seus dels
trui ni es maia.

Tot aizo dic si con amies verais. p ma dompna majes no
fas clamor. cab tal plazer. sai dezirar samor: qe iauzenz sui
de zo qautre sirais. qa me saubza bon se lam degnes dire.
p merce. de non del ioi. qeu clezire. qz. ab un doutz ioi
tma paia. qar aurz dezirar. qel naia.

E ma domna non taing. ni meins ni mais. e parcis ben.
en sa vostra valor. car il tem deu. e cleus li ten honor.
car anc nom fes. ni dis mai3 oq. tais. p qen luec de clus
iauzen qapremiz. sa plazen faizon. se totmen sospiz.
qeu noi vei ren qi soffraigna. sa vera valor veraia.

Sincre nom clet nim promes nim estrais. ni no lo qs arz.
mi sai tal pôr. qeu no lauz clir. con li tein sin amor. mi ia
nul temps nom issira del cais. si nomen semon. ne nai cor gen
iuxe. vire. ꝯ ~~dan~~ dan mi ꝯ pro mi ꝯ nul consire. qar ia no
er. ca leis plaia. qeu mon clezir li retraia.
mils lauzengiers no mesmaia. mais a dreit precq̃ schechaia.

Vicas novas.

Sim ten amor a b dous plager iauzenz qe cliz mon cor. vort
de sin ioi la clau. qel cautz mi freigz. nil braus tenps niz
soau. non nozon xen. tan mi vai ben egen. qe tuig me
plazen. e mos enemis. nom ten. tan suis. de ioi eclamor
en qe malegor. caitat vicor mi soste. e l'autra non tence en
re.

~~E el autra non tence enre~~ caitels vicors ma beills qan souen
penz. del vic thesaur. de cui eu tiein la clau. en tal plager
si tut mestau suau. qe re mas ioi de cliz mon cor. no sen. sim
vai clozamen. e gelos enics. nom pot far destrics. a iauzir.
lonor. en qe malegor. car ai triat ꝯ ma fe. mielz de meilor.
e de be.

Tot lo dreit cors sai clamor finamenz. aisi con sel qi clamo
ten la clau. ꝯ q chauzi vos clomna tot soau. ꝯ la meillor. ez
la plus plazen. qeu non ai iai conten. ni ant fals prezics.
clomes mos. ni tens. ioen nom fes paor. ꝯ qeu malegor.
cle tot qar pro no luxte. fals mentir ni motz ame.

Vostra valors ettai seguramenz. qe nuls laire non pot far.
contra clau e ami vai sobre ben soau. qar lagarcla amesire a
sen. tam ben qe noi prenc crim cle croi s menclics. ni negus.
asics de lauzeniador. nom tol malegor. ne lonvat ioi qem
3 mante. clomna en vostra merce.

Bels dic Lauzor verai adrechamenz. clomna plazenz. car vos tenetz la clau. donvat pretz. fin e car. ab vn fr suau. sobre gentil segur captemen. p qel conoissen. cle qui sui amics dizon qest abrics de vera valor. e prenema legor. car dits qus autz neus ve. qe mais ni meins nous cuit.

Domnai e segnor. e ioi e legor. sordel p qem vai tan be. qem veia naus tenc clere.

Sordel a vos e ame. vai clamor si con cuit.

Vicas novas.

Ab marrimen. doloros e ab plor. viu mal mon grat. qe morts non degnaueire. tan mi vai mal sobrals fai paor. e demort. son tuit mei maior. degire. pos lo mons comz ai com grieu. mes a dire. de prozeza es mortz ai. cal dolor. ai qal pde. ai las tan bon segnor. ai p dieu mais non viurai. senz cossire.

Sne negunz homs non at tan gran dolor. qe son pader son sen e son albire. auiames tot en fau sa honor. vezere dieu de cui era seruire. e cilcus qi vol p nos suffrir mart re. p nos saluar. ab penet ab trist or. degne launar p. sa sainta douzor. del pro comte ab sos angels assire.

Sne negus hom. non vi freuol ni fort. a nuls. hom no i degues hom auer ferm esp anz de qel siab clieu. car anc no mantenc. fort. ni frais se sa se anz tenc dreitz la balanza. de p dreiar. car sobre tots sen portet deus ozanza.

Fi r prozensal en cangrien desconort. es remazut. e en cal des on alegranza. e es vengut. en mon de cest de franza.

meils vos vengva qe fossetz del tot mort. e cel q̃ cui voguatz esser esterf. non troben vos leutat ni fianza.

Hoimais es lo comtz cai fezm essanza. ql siab deu agaug̃a deport. e provenzal. viuvan a pregz de mort. ab maxrimen. e ab desacordanza.

Li malastruc de segnex e donzanza qeus savan mais vocatz ni castel sovt sest de srances. qe q̃ dzeig ni q̃ tovt. non auza vetz portar escut ni lanza.

Gui cluissel si fo de lemozi gentils castellanz. e el esteisraive e sa cosins velias. eron segniox. cluissel. qe es vns vics castels. e gui aui sei sraive. auia nom lins neble. el autre peire. el cozis. auia nom elias. e tuit quatre eram trobadox. e trobauan bonas chanzos. En elias boncy trezos. e neble lay malas tenzos e peire desthamtaua. tot gan li trei trobauan. en guisi era canonges de oxuigle. de monserrat. esi sentendet. longa saizos en tamalgazida dal bussor. qera muiller den vaindet la vescomte. dalbusson. e en la comtessa de monserrat don ses maintas bonas chanzos. mas lo legatz del papa lises iuzar. qe mais non fezes chanzos. e q̃ tuit laa cuissel de lo trobar el chantar.

En gui cluissel.

Si ben partes mala clomna de vos. non es razos. qeu mi parta de chan. ni de solatz. qeu savia semblan. qen sos izatz. dauzo don sui ioios. ben sui izatz. mas axa me. repencar. empres. ai del vostren teg nam. com puesca leu chantar chamiars ma voluntat. q̃ qera chant. daisso don ai plozar.

257 Puira doxat ai nai eu la maier ochaizos. vers mi clastal qe non
[illegible] chantan. ca mi noncs si tot se vai gaban. aucta ni clan.
ni leis honors. ni pros car. si conics ꝯ vn vestiamen. si saxes
ben. leis plus tost sollamen. ꝯ qeu noi sai clageſt qui me
mal grat. car qam saxez tro gaiaz tot caniat

Stada domna fait maues. enueios. e mal dizen. don non
agui talan. e en sai ben. camai mi tornaman. eq ner
meinz prezadas mas chanzos. e qen pois mais car tan
ai lonia men. vostre voler volgut entertanien. caissi
mera de totz. en vos tornat. non sai div. sen qeus
fassas o fouclat.

Stada domna ia non tuclei qe fos. qe seus ples nomo
tengues a dan. qe la tuillis don vos sablas tan. el
gentz parlatz e sanmenz respos. vos fazia n sobre totas
valen. car qi laissa. so qa ben comcat mas avdus
tol fouclatz sacuillimen el qen pauzar. qs mesclat
a bacat. ꝯ qem bezer temps en ꝯ dizetz sa beutat.

Tam gam hom. jo gom clei es ompros. e tan leials. co
segarcla. demian ꝯ vos lo dic q seus sauzei antan. gam
cral digz veritadiers el faigz bos. ges ꝯ aizo nom deues div qeu
men. se tot era non teng ꝯ tan valen. car qi laissa so qa ben
comcat. non a bon ptz ꝯ bisso ges passat.

Stazeg soza si tot non es vaizos. qe se si dons seges zen mal
estan. com la cels. el ben tragues. enan. mas era ges nō es
aitals sazos. ꝯ ges de nom gauzar. de saillimen. ꝯ vos lo dic.
de totes o entem. qe se saillets nous ez ia estat. anzen vol
hom mais div de ueritat

Rei daragon. donar e meten. e conqeren. conqētz ꝯ ts valen.
saissi lo faitz con lauetz comsat. e si se non ꝯ clutz auetz lo
grat.

Qm tanta guiçam menamors capenas sai sim dei chantar
o si dei viure o ploirar. tant mi domna gauigz e deloirs. pero qom
volgues dic deuc illiar. mais nai mals qe bes e maiors. mas
tant am finamen. qls mals tenc amien. e greuiss. qenantz.
los bes. ⁊ qem platz chantz.

Bella domna senz e valors. e cortesiç gentz parlar. oill rizen.
amoros e clar. e gentz cors e forchia colors. el agrat. gon.
non auetz. partz totz. vostres faigz. son meillers. qeus fan
entiramen. sobre totas valen. ⁊ qieu son ben anantz. qera
damor clamantz.

Partit mauetz de las clamors. ab pres ⁊ ab marce clamar.
⁊ zom deuetz tener plus car. e loingar segnentz ⁊
iadors. car domna deu ben eschiuar. lo brugz tant grantz
qn par samors eniantz.

Fuzo es lenoigz. el paors. q magra fagh. de es ⁊ par. e de vos
partir. el oignar. e ⁊iar si pogues aillors mastant sabetz los
bes teiar. dels mals elz senz. de las follors. ⁊ gaman. e temen.
e celan. e suffren vos coqtãi enantz. cab mals mi ab bobantz.

Qr es gent. de dos amaflors. car fanzo qe taingnen amar.
com nos deu ges damor cloptar. si aibs. oblymes o temors.
non otol o lobra non par. car greu son de doas colors. cors
e fagh lonianen. qe gant ham vai. voluen. tem qe sial
falantz. lai on es lo semblantz.

---

en gui duissel.

Sdes on mais vei mais apren. e mais sai de mal e de ben. en fels.
sai conoisser en me. e en autrui. soudat q ser. mas cels autres.
follia e si mezeis no chastia. no obra qes aclus gayan. e cil qm blas
men car non chan degron blasmar. los lur faigz deschauzitz. e me
deschant si chantars fos grazitz

Qu Geu non chasti ni non repren. qe chascus sap cosi capte. mas
gent fora. com uiu en seizo. qe conoiss en lautrager. mas ben
dic. qe pauc valrü chantz. Si damor no mouia. e dz mi ha
passat. vn an. gamors nom tenc ni pro ni dan. may a oras
gant ioi clampe mes guitz. couen geu chant gadrert
port sui Jlhitz.

Camors mes mencla ben egen. los mals. qeu nai sufertz. anc
se. quamar. ~~mi~~ mi sai y bona fe. la meillor e la plus plazen.
e tal qa er sa bailia. tot gan ioi vol ni gerria. ganc natura
non obret tan. gautran flezes. al seu semblan. qen leis es
ioi restauratz, e noiritz. qera allors sordeiatz e faillitz.

So cors ha gai e couinent entier qe res noi clescoue. e ben
tatz. noi fail ni noi ve. anz ~~hi fa~~ hi ha sag soniesta
~~mer~~ mer. ioi eptz e cortesia. e solatz. ses vilania. coui
ner dig e faitz prezan. soiornon. ab leis estan. de totz
bos aibs es sos gentz cors garnitz. e totz los mals a loign atz
e faiditz.

So cor el cors el pensamen. hai en leis qe dals nom souc.
ni da pensar. non voilla de re mas gart del sieu enseignamē
mas plus gen lamar pareia. laiga qi plus ni metreia.
no pareiss. el sieu vic pres gran. lo bes qu dic de
leis lauzan. y o vec es so qel reprochentz clitz. qe
bos prets. creis on plus loign es auzitz.

Domneu nous prec ni non enten qe vos mamelz. mi nos cou.
car si tot crezia ta merce. pa vatges. sai geus mi defen. mas dai
sou pesius plazia. domna q ser ren dizia. qe fos plazen ni
benestan. qe de vos fos esi daitan. mi vol honrar. vostre gentz
cors chauzitz. vos noner dang el mieus ioi es complitz

Si ia vayos non dizia qeu de mi elonz namaria parles mi disses
ben chantan vertatz mer fai dize aitan ql seu noms es
sobraltres noms grazitz eil sieu sagzon depretz cime vagz

En gui chuissel.

Estat aurei de chantar pe sofracha de vayo cancron
pogui en contrar en faire bona chanzon mas er hai gar
ben estai qi sap en pauc de dire gen razonar leis cui fui
obezire.

Daitant la pues ben lauzar leis qal mieu cor empreis
qom genzor non pot trobar er semblan ni er faisso ni
negun a leis nos fai mi noi ha dreg talen gai ni nos ses
chai de solatz mi cle rire de totz bois aibs fauc la meillor
eslire.

Qant ieu mir songent cors car e sai q non crei qm clo sa
aminal meu par tant es daut luec e de bo ni negun a
tant nom plai a qst volers mi clechai car eu non hai tant
daxdit qieu lauz dire tant cle bon cor lam e tant la
dezire.

Domna ab vn doutz esgart qem feiron vostroil lairo qe
volgron mon cor emblar esseron gran faillizo e volis
mon cor tenetz lai no cug lauciaz oimai pero ben sai
qe sim voletz aucire non ques murir aplus honrat
marire.

Si con cel qi leua flax qant ha de mort sospeisso o qant
rom ieus vol anar lai on vol vat sar rezenzo leis mau
trei p tostemps mai e totz los amics qieu ai sieu iaz
hai de leis cui tant clezire qab sol vn pauc malenge
mon marire.

Segnex nexmitan non plai. qar es vres ara es mai
e prezam mai qar ieu non sui iauzixe de leïs qen sai soue
ploxar e xixe.

En gui chuisses

Sautxeix de iost vna via. auzi chantar. vn pastor.
vna chanzon qe dizia. mort man semblan traiclox. e
qant elvi qieu venia saill em pes em fetz honox. em
ditz. dieus sal mon segnox. ar ai trobat ses bauzia. leial.
amic celador. a cui mays clamar clamox.

E cantien vi. ql volia. far de samia clamox. dis li
enanz qe plus dia. ql sifren. paz la dolox. qieu lam
e ges nom volxia. fezes de son dan peiox. e clig de lau
zeniadox. qi ben aima ben chastia. e qi conorta sollox.
vol com la fassa maiox.

So pastre qi mal sertia. tornet son chantar en plox.
em diz mout ai gñ feunia. car ai mes castiaclox. vos
qi clig auzetz maing dia. don sui en aqst errox. mal de
clomnas e clamox. e sai q ver clitz ma mia q lam clitz
qil trobadox. son leugiex e chaxaclox.

Sli fan vi venir. samia. lo pastre. da cuillix flox. e
vixali tota via. cha chanjan paxaulx colox. e cliz
bella sanc fos mia. ses pxge dautre preiaclox. en nous
qex autxa xicox. mas del tort. qeu non auria faig. nei cuida
clamaclox. tro qe len fassas meillox.

Tutz temps mi ten amors en tal faizon. con estai cel. qal
mal don sa cluzmis. emorzia duzmen. tant es conqis. embrieu
dorza entro qom. lo vessida. atressi mes tals dolors. demezida
qem dona mors. qe solnosai miser. e cuig murir. ab aqel
maurimen. per qe messortz. desfaz una chanzon. qem vessir
de da qst tuzmen. un son.

Ben feg amors tuzatge olei faizon. gam en contra celui
destreing. pais. eil sai creire. qaillors es sos amis et el
traida. qelal conduitz. on poiz lo tiel pren. ceu puesc.
diz. atressi veraimen. q seu segui amor. qar li fon bon tanmi
menet. tro mar en sa preizon.

Cfaz esfortz sabiza ioi midon. car en aissom conort. ema
fortis. contral alegir. en qamors ma assis. aissi con cel. qa ba
tailla vamida. esap de plan sa vazos es delicia. car esten
cort on hom dreg noil conser. cab tot zo si combat. eissam
en. me cobat eli en cort. on nom ten pzon. car amors.
ma fort iuiiat no sai qom.

Cm ten lai pres on non truep vezenzo. mas clemamort.
qen aissi la beillis. entzemidonz. ce amor. cui soifiz. lor
plai ma mortz. e luz es abeillida. ce eu sui con cel qemor
renon crida. plus qe aicel qes illiatz a tuzmen. qi sap qe
plus noil valria. mien. nice tlamar aia tort oraizon. pqe.
eu men lais. qe mot non luz en son.

Pero non sai qal me fasso qal non. pos pz mon dan mengana em
trais. amors vas cui eu estauc totz temps achis. al seu plazer.
qaitals fon ma scanota. e tengra pot. a paxau la. grazicla.
si nom mostres tan mal captenimen. mas d'auvis. pel meu
clechamen. ben sai semblan. qe mail cor felon. ganoz nie dan.
nom tem faz mespreizon.

Nabes espers pros domna. es cernida. tan gvarz clxegzer. Si clamor mal mi pxer. gar anc de vos mi parti. Las clozer. p tal vna qe ia non tenpa pxon. anz maneixa. en sa cloiza prezon.

Guillems de saint Leidier. si fo vs vics castellans clevelaic. del cuesat del poi sancta maxia. e fon onxatz. hom bons. cavalliers. darmas. e larxs donaire. clauer. e molt enseignatz. e molt cortes e molt fiz amaire. e molt era amatz e grazitz. e entendet en la marqeza. de polomjac. qera serors del dalfin. dalvergne e de nasait de claustra e molier del vesconte de polomjac. en guillem de saint Leidier. si fazia sas chanzos dessa e lamava p amor. e dizia li bertran. et anugo mavres cale dizia altressi bertran. qera sos compaing. e sabia totz. los faitz ess deitz den guillem e de la marqeza e tuit trei se clamava bertrant. luns lautre. molt auien. gvarnaleg vanza. ensemble tuig trei mas gan Guillem de saint Leidier tornet en grant tristessa. qel clui otrant feiren grant fellonia de lui.

En Guillems de saint Leidier.

Bel mes oi mais qeu retraia. ab leugiva razon plana. plana. tal chanzon qe cil mentenda. vas cui totz mos cors aclina. qe la soa desmesura. mi part de lei en cles luegna tant es de mexer estraigna. q noil platz qe ioi sa mer veigna.

Non sai sim mor om viu. o vengo vaut cab mal segnor. est auc. sers e nom met neus tm mi long. qe ia iorn. vas mi sa mesur. e non eu plus estau col clin. negun de mos prez non enten. anz cxc. qe maucira le plan. lo bes. com de leis mi retrai.

Trop si_sa vers vertia. car una promessa vana. nom dirtz tal
onre. non pvenda. no volgra qm fos tan fina. coitos san laing.
en chiva. tra ꝑ lei emetma poigna. entro qe vers mi sofraigna.
non es ioi̇s qe tam renegna.

Pero pvn respeig reneing. car sai qe gentis cors safraing.
qi qe mere ꝑ qe ipang. e aten loioi qi fin enclus manz ion
tas laten ab cor fin. e sapcha ben. aitan sim pren. can mielh
amics ꝑ cor van. non ar clomna. mi plus verai.
Sol caitan. de mce nain. car es de ꝑ pretz sobeirana. q̃l cug.
qeu cugei mi renda. car il ges non o devina. metrai men
ema ventura. egart me dieus. de vergognia. qen or ai qalis
men complagna. con ꝑ son liges mi tenga

Dieus voilha. pos ailloi no teng ni vai nulla autra non com
ꝑ tag. si̇l qier mce qe nom vergoing. e qe tan de ioi ma ventur
qals enueios. qs fan dreit. fassa cuiar. qlla mi ren lo vic ioi̇s
valen sobeiran. don en re mais dezir non ai.

Fortz vau vius si nom meillura si cal leial ioi ma iogna.
qeu no ai poder. remagna. qe mos cors autra non degna
Ben taing ges ꝑ aizo nom deig null autra cab mi dons re
maing. on ris pretz. e beutatz sa ioing. e non es ioi̇s qe
non meillur.

En Guillems de saint leidier.

Si̇ssi con es bella cil de cui chant es bels sos nomz sa terra
son chastel. e bel seu dig. seu sag e seu semblant. voi l mas
coblas movan totas embel. e dig vos ben se ma chanzonz.
valgues aitan. can val ai cella de cui es. qaissi vencra.
totas cellas q̃ son. con il val mais de las clomas del mon.

2B3 Tan bellament mauciva dezivan. cella cui hom lige.
son sens veuel. qem seiva ut. ab vn fil de songan. o dundels
pels qe chai clefson mantel ab sol cuidar. o amentir pvom es.
magl pvo fey tostemps. sa lei plagues. mas noi adan cabsfin cor
clefron. lam. atvetan on il plus mi cofon.

hai bella domna. ab bel cors. ben esta. vers. eu tot mon coratge.
capdel. seu vos vorges mas manssiuntas. devian. de genoills os
a genre vostre anel. gvanz franchesa. sova. egals mes
saiest vostrom. qi no sap ges bes. restauras el clun vic ioi iau
sion. car non es bes. qe ia sens vos la on.

Bella domna pos eu autra non blan. en dreg clamor ni
autra non apel. cuna non es en faig ni en semblan. qn conta
vos mi valgues vn clavel. ava nous ai ni altra no vail
ges. viurai ses ioi qamors. ten de ses. un pauc entrei
en amor. trop preon. e issir non puesc qeu non a trues
gua nigon.

Vns bels vesveghz. qi me vau conortan. qem petit dova
aiuda sos fizels. gentils amors qi lenguie mercean. q
qe fals devut tornon en cap capdel. mas del q a son fin
corage. mes. si tot li tarza. no desespergs. qe bona dom
na. a tots gn de vespom. mas ben esparcla a cui nigz ni
con.

Tvastot mes bel ail on il es e vesplan. bois mi son prat.
e vergiers e oisels. e magenza a chascun iorn del an. con sai
la voza. qi nais de nouel. qel mon non es villas tan mal
apres. sil parle vn mot ql non tornes. cortes. e non sapcha.
del tot parlar. afron. de naz sei diz e delsautres escon.

Elmic bertran vers tal ai cor vdto. qil chant qi tant eu
languis. e son.

Bertran la filla del Conte raimon. de gra vezer. ql gensa.
tot lomon.

En guillem de saint leidier.

Donna eu vos sui messatgiers et el vers entendes. de cui. e
salut. vos depart celui cui vostre ioi alegre pais. e sapchat ben.
des ora mais vostre messatgiers. verdadiers. serai de vers qe
voi chan.

Tantes e vos sos conseiers. q tot autramor en desui. ni autre
voleres non acui. lo desir. qil tenem pa tais. desiran cuidan mui.
lais. car pieg. trai de nuil cavedir. ql no morma[s] languis
languis. aman.

Famors ql vens el desiers. las i destreg qe ses autrui. par
la tressi con seron dui. cassi meteus diz gan si vais. ai cors
p qe mauris ni trais. q sols savas e qe lengiers. senaissi
mauris desiran.

Ges pels enois laugengiers. p ql segles mor destrui. noil
toilditz lo ioi ql conclui. nil bon respieg p qel es gais.
e car anc vos baisset. mis vrais. vostre prets qes de totz
sobriers. no comtetz. en lui enian.

Geniarz es ecous volatgiers. e blasmes don totz lo morz brui.
damor qes falsa mis dessui. vas celui qi les plus verais.
ni no ses sencha mi tals lais. anz es humils eplazentiers.
vas totz cuns no len tenga clan.

Non sai qi ses lo chaualliers. e seus en prec no vos enui.
del iva gauiatz ab lui p miamor so sia mais. anz voil.
qe sia fins e pais. qeus en son fizes conseillers. e fag tot
so qeu lo vos man.

Be trastotz autres caualliers. vos defen amar. mas de lui. qes de vil linatge dastrui. e sa ꝑeza creisenais. e de amar deuetz iamais. aqest retenetz volontiers. q̄ noi vei ꝑ com lo soan.

Bos vers sa merce lam conqiers. mielz serei seus cāc mais no fui. caitan can lo solatz reillui. es la meillers. qel mon sapais. eil genzer e cil qi val mais. ꝑ qen venir plus volontiers. son pais qe tot mi resplan.

Sm Guillems de saint Leidier.

amors

Pois tan mi soza ^q ma fag entrametre qe la gencer del mon fa ma chanzo trametre. e pois non aus aillors mon fin cor es clemetre. ben deuria. e mpleiar mon sotil sen e metre. s'il plagues q̄e laisses en son seruizi metre. eileui son liges sui sens dar e sens prometre.

Lo prometre amerai e ses falsa promessa mais qe autra del mon magues ioia trameza. e se negun fes de ma mor. entrameza. en renda sen autrui. qeu se cre ila. entremessa. mos fins volers. val tal qe sim sal saint ni messa. ieu non li aus desenbrir. qi aia mamor. messa.

Mes iai tan mamor. qeu nomen puesc estraire. ni nulla autra del mon. nom pot gran ioi atraire. eslire qe ver noi dir mi non liaus retraire. mas tan gen mas chanzos. li dir ai tal contraire. si q̄ l' sola mi ten chom non pot plus ^mot traire. ꝑ paor. denuei os. ꝑ q̄ lan cuidon sostraire.

Sostrait ma si mon cor. non sai ias on mi regna. mi partir nom̄ pot mi eug qe ^ma ^i regna. ꝑ o daitan.

sa prec sa lei platz qm ma tegna. n lenoig sen dic
ben ni amat non so tegna. e aissi sufrir. nai tot zo qe
men aiegna. e pois auzai vespieg qe ⁊ mes me reteigna

Retenir non pois mais sa dezir. ni esbatre. qe totz iorns
crezis e nais e noil puesc esconbatre. trop mi fes. en
vic plai mon fol voler de batre. mais negus hom no
pot cor destreignir ni batre. qe faza don esseu lam.
e no la puesc abatre. languisai dezir an cab lais nom
puesc conbatre.

Conbatre non pot hom qe la genzer eil meils faita. es qsia
el mon. e qi qe coigz sa faita. tot gan taing a bon preiz qe
ren nail desfaita. ⁊ qe sa gran valor non aia esser
desfaita. ni samors es enluec mespreza ni mes faita. sol
qe lei faz amau encheitz es e refaita.

Refagz forzan entiers sella vol gues emprendre. vn
iovn. qeu lagues. e qen fes deslaprendre. lo mal qu trat
⁊ leis qe hom non pot aprendre cau non ia negun.
qe si auzes empendre. qe tan vei son vic prez atot lomo
⁊ ⁊ prendre. qen leis es lo chauzir cui se vol si pot
prendre.

Ainsi bertram ben taing e faria reprendre. se il mens
vnja fos vers aillors feira a atendre.

En Guillem de saint Leidier.

Ben chanteva si mestes ben damor. cant des amatz
chant aissi finament. car so dizom tuit li finamador. mol
chanta miels cui amors fe n iaugent. car cil nom vol
cui ieu plus vuil amar. e ieu nom am. celas gamero
me. car eu sui seus e trop i clauol fe. qn ⁊ amor e pert
e mon chantar.

Ellmieu chantar. satendon liamador. iamais negun non
am trop leialment. car mais enan la li plus galiador. to
am aicels q̄ len non van voluen. car ieu sui fiz e anc
non volc chamiar. viurai senz oi sil bella non rete
car ieu non penz si de leis mi recre. contra del mon.
mi pogues alegrar.

Per alegrar. dona douza sabor. q̄ respeig. de leis
qim ten rauzen. esta mos cors enioi et en plouzor mais
laxza trop ⁊ qieu en muc temen. donc seu i fail
cui deuzienoiar. a laz valenz. e dizas vos ⁊ qe. car tuit
dizan se demi noil soue. qe ⁊ leis san las autras acloptar
ses tot cloptar. ai chauzit la meillor canc dels oills
vis e la plus auinen. e qi mielz creis. los prez e la honor.
sobre totas una nolli defen. nuls hom. en leis re non
pot meillurar. mas car vas mi es de mala mēa ⁊ leis mes
greu. qe molt li destoue. qeu nō volgra ren. com pogues
blasmar.

Blasmar deu hom vn vsatge q̄ cor. q̄ san clomnas. qē
no lor teng a sen. lonc engerre. e san o las plusors. gant
hom las pria e seus leialment. e bona clomna sap tot qe
deu faire. e il folla o laxza. gant totencor li ven. cor gil
es caxa e claizo non airen. qe cautatz es gan sap qe deu
faire.

Blasmar deu hom vn dezut a cles honor e pois o laxza. vman
o dos vertem. maire. viltatz en segon sa vicor. q̄ sen
breument. a mes tal qe los gent. las tricharitz e li fals
trichaclors. fan vn mchat qa pretz no aste. lai lauza
qa vna vaize. e laissa q̄ qe mais li pac donar.

Amic Bertran aici mo vol laissar de far chanzo e dirai vos ¶ qe. tan lonc chantar. non estet anc trop bes enz ioi damor mais chanzon auillar.

Si la marcheza. veison ¶z montar cui ieu soi hom e serai anc se. estier mi dons qe dautra nom sove. serz ioi chaut¶ mais gan lo dezirar.

En guillem de saint Leidier.

Estat aurei stas doas sazos qeu no chanteri e faz i mon dampratge. mais ar ma gros. dos vers o tal chanzo. gaza utes leis fui faz lige homenatge e am tengut clo poissom ¶retz e clic. qe se non ai mas tan lo bon esper. qe se val se seu la poques vezer. ab sol lesgart. me ¶ogrel faisezic si sol lesgart. qem mostres amoros magrel tan sait¶ qieu dirgeant ostrangq. car lo seu cors. es tant valenz e bos. qe sei emer. cesi qe faiz ¶nt solatge. donna sanc hom ¶ soiza mar. faillic. no men deuetz. ¶ orgoil los tener. mainz na el mon ab aql eis voler. anc mi ne lor. sor las clenz non esfic.

E pos tant vze ¶retz cabalos. bes taing clonna caiatz en seg noratge. vn trobador. qeus echant en plan. ¶clos. qeu o clegnetz. tenir en agradatge. ai cel son eu qe anc plus nous qezic. e seu clic ben qeus veng a plazer. o sige non qemo fassatz saber. pois pendetz. mi seu iamais chanzon clic. Chanzon non dic. donna mais enclreit vos. a cui non aus. trametre autre messatge. mas los sospirs. qeu faz de genoills mas manz iontas. Lai on sai vostre estatge. qel mon non. ai tan mortal enemic. a cui trobes. o auzi o lezer. qeu vos ¶ogues cubtament vezer. anc segnor. meils de cor non serui[c]. ———

Si q̄ serui. fos tan auenturos cumilitatz baisses. tan
sor paratge. cuns clous alens del seu gent ris me fos. clou
estamenz. intratz. en mon coratge. se ant nul hom q̄ so bra
mar. fenic. en seniua sim pogues eschazer. mas sol q̄ so gen
pogues mais auzer. Visqer en pois ben seuals ver afit.

Un sol afic. an pres est enueios. en contra mor. q̄ sm
vilanatge. suna dona lauzatz. car sera pros. clamara
von fegnedor q̄ vsatge. e ges nomer feing. mais despos
anc q̄uic. vos las honors. e son pretz cau tenzer.
saualls
Sailals clautant. cautra rom a poder. gem dom cel ioi
cailant q̄ls fort maberillic.

Amics bertran. digatz bertran qeu dic. trop se veniet.
seil vegues a plazer. o del seu tort. lais ma merce venir.
coll non fai an ren a cel qe non la vit.

En guillem de saint leidier.

Compagnio ab ioi mon chan. qieu ai respeit
del ioi qeu ai. qem venra gūz ioi si deu plai qen gentil
cor met mon aman. e seu totmi conort temenz. ioi e mos
bels esamenz. q̄ qū nom vol despar. ni partir del dous
dezirar.

En aqst dezir vau pensant mals hom non ha sin pretz
verai. si damor. non si met em plai. e cel qe plus se met
en gran. q̄ vn del dous bena de mals dezirs. lautrui
tort ler abla deian. e tegna sen son foleian.

Sofso cel capellet enan. amor aqest mal qe eu trai. plor
e sospir. plan. e esmai. ira e dol q̄da. e dan. aim et
e nais emaxrimenz. amors forsa esfaugimenz. si mi dons
sofres tant damar. qil pezes soq̄ ai pensar.

Bem ven de cortesia i tan qe res non es ni eu non sai qu
ia tan trop pos non es lai. ontuit mautrei auol boban. hai bella
dana qamineng. cortezia e chauzimens vos fezes tant humelme
qe fetz es cal qe ben cuide.

Cab sol lo cug volgreu chantan. totz temps mugar em tengra
gai e autres iauzirs eu lons plai. dago qeu servirai man. dons
fova sals. mos lonc atens. car sens vos mei totz iois mens.
mas traitz. son si deus mi gau. p bona fes e p doptar.

On eu plus vos cloc mi reblan. dobla lorgoils e peigz.
mi fai. e gentils. qi ab merce vai. deuria fragner son teta
mas aissi sai ben. aqest sens. car gentils es vos e valenz.
e on eu plus vos puesc preiar. ab merce vei lorgoil doblar.

Doblei oi aqra la cout qran. al iutamen. cant sai servi
on res aabut. tot zo de sai. som dissel de la plus privezan.
qi fos tant. cant eu sui vivens. qe ni sos de bels acuil.
limens. ben lagra mes mon chantar. es oils cels i po
gues donar.

Amics bertran. ia trop amar. no voillatz mi trop esperar.
et eu cuig vos en chastiar. daizo con eu nom sai guiardar

En guilliem. de saint leidier

Seu tot me soi vn petit mal ananz. ges p aitant non pei
ura mos chanz. anz vai mellur. a totz iorns enanz. qe ma
mia senanza. de tot be. e dizon tuit. qe dreitz a no sai qanz.
p qai tal gaug. qe diza nom sove. e iure vos chieu si l nauia
autretanz. o non cuidaria. qe ames mas sol me.

177 Quan li prec cab los petitz els grans cadels ydon. lo
iorns. els mes els ans si nam ireu leis mil autans. gen
apres sai causa mot de me. ama lotz cels cui en prenda
talans. ql temps sen vai enon enanz am re. e can se reueli
lla. vesta crotans. nos trobaretz. qe vos ames mas me.
Qu no soi qes dagels nes sais amans. qe inconuenien no
amon. autanz. qi pot sufrir los venens. els anans. so di aqel.
can son drut no coue. q nai sofertz maintas vetz ydel
ans. mas no soi sols qa maintas es deus ans volgra ca
mes. sincers braimans. sol gen apres saubes q ames me.

Bella mia coinde ben ~~estans~~. istans. si trobauas dagels
auzlotz truans. ll porton. pro ester. lins obesans. el
auer sai hom. de mainta re. nous sia. greu son corsiers.
mains afans. qel paupres. vol molt daizo qe ve.
Z
Sai en pascor. coin da sercetz e prezans. e trobares los
engles. e los ~~s~~ orinans. e vostros tals es amples e vojans
metetz lan tans. entro qe laiatz ple. cia pois plus
qe ron es dadamans. vostre cauals. non estei sers lo sre
e gant auzes plena la borsa. els gans pois poiros far.
vostres vigu~~e~~ets de me.

En quillem de saint leidier.

Pos maier dol ai qe autre chaitiu. penrai comiat de
loi e de chanzos. amics bados. bels compains amoros.
p vostra mort metrai anon chaler. ris e deport e alegrier
echan. e gant de vos dic re mas en plouran. tota gens.
cuig mo dei amal tenere.

Ai dous compaing. com dost vai vostre bru. eu remaing.
sai mauritz. e consirous. teing. me p sos ab autres compag
nios. sabrieu dont ses vos solatz auer. eu non p cristanz.
vos plui senz enian. qe seu saubes. li mout lai on sen van. los
viu sai sera totz p vos vger.

Frant canalier. pros e nominatiu. sauis e sos humis e
corgillos. laur e metent. e creissent e gastos. cant hom p
prez. p luy vil non tent auer de cortezia flors al meu
semblant. ric's de bos dos cant nuls hom non artan. qricu
sera mai hom del vostre valer.

Jam dizia baclos can sia viu. la qals primers al autre aital
tengrieu a vos. corssi vos pot mortz ni aure tener. qe non sonest
qar vos vien sogniam iauf soner. eu ez dig un fail gran amis
ben sai qe non auetz poder.

En guillem de saint'leidier.

Malvais a mes lamoguela. de stui don mal meinz. mozchanz
qe gaiez a ma toluda. no fes e tric's e soan. e soi en aqels
en vilaintz. camidonz. nom val saigtz nicitz. non sai p qe
mames iamais.

Emacla se lai e volguela. p faire tot son coman. de lon tems
qen lui vegucla. ant ves lui no fui chamiant e non clit
qeu sia traitz. mas ben puesc entues e chauzitz segre treo
qeil ira mabais.

Ieu rais dieus don mes venguela. en volontat. aisan granz
qe tant ni gant non se mucla. e pois alre noi enanz.
beng gran mestier me. agra oblitz. o qestes tostemps a dormis
car si vals en songniant. nai mais.

S

Segesta mia vendida. qeu sauc cailloys nom balanz. conosse
ges la vemazuda. del poig qe bruzizet anz. don non eissi
mais la suzitz. si mes mon afar. p saichitz. cab semblaza.
ses ioi mi pais. / Fin de guillem de sain leidier.

En guillem de cabestanz.

Se dous consire qem donamors souen. donam san olire dous
maint vers plazen. pensan vemire. vostre cors qu es gen.
cui eu dezire mais qe non sai parven. e se tot mi des lei. p
vos ia non ans qnei. cades vas vos soplei. a sina ben volesa.
donna en cui beutatz. geza. maintas vetz. obtit mei. qe
lau nos es mesvei.

Tot ioen maire. lamor qmo desen siial cor vire. uas
autren cedimen. tout mautes vire. e donat pensame. plus
qvien maztire. nuls hom. demi no sen. p vos qeu. plus
enuei. dautra qel mon ellei. de atout. en mesvei. e
des am. en paruenza. tot qit fazen paruenza. ~~tot qit~~
~~faz en paruenza~~ us deutz. en bona fei pense meus qar
nous vei

En souinenza. tein. la car el clous vi la gran valenza. del
gen cors blanc elis. seu p cezerza. estes vas deu tans fiz
veus senz fallenza. en terra e in paradis. caissim sui
senz tot trug. de cor a vos vendutz. cautra ioi nom adus
cina non porta benda. qeu pzes p esmenda. iazer.
ni ses dreutz p la vostra salutz.

Tot ioen. magenza. el dezirs mabeillis. la captenenza. de
vos cui soi. atis bem par gon verga. vostre amor que
qeu vis. so mentenza. qeu lam es eus sezuis. qaissi sui zona
putz. qe senes totz aiutz. p vos enai polutz. mains

14

donz qi's volgas prenda qa mi platz mais qatenda senz tot couenz.
saubutz vos clamnes ioi's uenguitz.

Senz qe sei'sseda sobrel cor la dolors mercs aqi's prenda domna
en vos q amors. ioi's vos mi uenda e los sospirs qi's plous. nous mi cle
senda pauatges mi ricors oblidas mes tot. bes sab vos nom-valme
ues hai bella douza ues molt sora granz franchesa salprim
qeu ai enqiza mamasses o non ges qeu no sai con ses.
non trop comenda contra vostra valors merces vos enprenda las
gauos si honors ia dieus nom tegna entres si eus prieiadors seu voil
la uenda dels gatz ues meillors p qa vos no valgues merces e bona
fes don partir nom pois ges de vos en cui ses meza manors si vos
fos preza baizan ni auos plagues ia non voil gran solas.
Senc ren cauos plagues domna pros e cortesa non estet tant desesa
q euhanc lo fezes qe dals mi souengues.
En raimon la bella bens qe mi clonz es ma sai lassat e pres.

En guilliem de cabestanos.

Tant sui fers esfinz en amor qe ia p mal qeu sapchauer
non partrai lo cor mil volers qel ben et mal tieng ad honor car
li meu afar maior son en cerar e en temer vos clomma clon nor
tuzil nim vire anz vos am eus voil esper e on mais amplus
fort suspire e mielz muer car nous puesuezer.

Dons ben qeieu pos viu remanre si eu nous veigaire ni vos
me qe cel qi zo qama no nuc nom pot de prior mal
iazer po mout souent malezer en un bel plazer qim tue
cab los olls del cor vos remire qar aqels non part nim
vefre eu sui de mos bels cligz sers mire ab bon cor e ab leial se

Tam vos am qautra nom rete anz sui p vos ental creor
adon cel qi a mal de chalor don se non pot partir p re
duz on mais ben plus ha de se voluntat de benrecaudor

14

277 ar vessi on plus sui iauzirs de vos acles nai cor meillors cor
mais nai plus fort dezirs. e mis mal ioi dousa sabor.

E pos tam leial amador. aultz bona dona en vos. plassa vos
qeus deng estazer. qassa qes tant vos travicor. qe no sufres
mais pzeiador. may me cui faitz vivre valer.

En guillem claubellaing.

Ar vei qem vangut al iovens long. qels flors se vengon
sobvels trons e iaug dauzels chanz e vezims. pels plaisatz
qa tengut en bvones. lo fveg3 mas ar vei sobtels cims.
entre las flors els bvondels prims. salegvon chascun a lur
for
flavs els bvondels prims

Mas ieu mes iauzic en clamor. e vn ioi clamor cai alcor.
clomnes dous desirers taschis. qe meins q seups. desichemor
men pautrai e luing vous st faitz clitz anz mestotz au
trels iols oblitz. vas lamor don paus bes aultz.

Ins pos naxam. cuilli destust. lo fvug don tug sem on
bust. tan bella non espivet. cvist. bel cous ben. estant cavei-
ist. blanc e lis plus qu amaise. tant es il bella qen son
trist. car le me noil pzen mais de soing. iamais noil
sezai 4an loing.

E qe la mors qe mas lam empoing. se moua del cor mi segns
mas alos vetz. can si desioing. les pancis de sous e decling
adonc son cubertz. clans e coing. damor plus qe de flors
e sosps.

+

Can tan qe meing na moztrops. e tem qel ioen mi sia propz.
camors mescane el son vils. eges aissi no magza obs. qel soes
qi mavt es tals qe mis. nol seuclaxia. plus qus fils del
gatz. sostenzia vna tor.

Mas eu sofs lay soffrent la uelor e la pena qim ven damor.
ab douz dezirs abmainz desirics. em nespauris ma color. ⁊o
non dic qe seya antics. o blancs deuengutz. comes mox gen
ven de madonam clames.

Car clommas fan valer ades. lo plus auol sel e engres. qe tals
es francs e agradius. qe si ia donna non ames. ves totas pautz
sorza es qius. eus ui als pros plus humelius. e plus orgolhos.
als sapais
so mals mes dous e saborius. e pauc bem donna don me pais.

En guillem de cabestaing.

Poiz lo rius de la fōtaina ses dauzis. si con sai sol. e pau la
flors aiglentina. el rossignolets el uam. uolf e uescaing. e
aplana. son dous chantar. e afina. dreits es qeu lo meu
uesuagna.

Amor de terra lonzana. ⁊ vos totz. lo cors mi dol e non poiz.
trobar mezina. se no. ual vostre uertatz ab atrag clamor
douzana. diuz uergier. o sotz cortina. ab deziuada compag
nia
Poiz del tot men failaizina nom meraui seu nafflam. qar
anc gensor crestiana. non fo ni deus non la vol. ioi seu ni
seruaizina. ben es cel pagutz de manna. qi ven de samor.
guazaigna.

Mon cor clerialer non fina. ai qlla es qeus plus am e sai sol
volers mengana. qe sobre volers lam tot plus tost sen vai
de rabina. et eu son cun cauya uana. loi qi remaing en la
fagna.

Ben agra bona setmana qi de leis agues son volpe clugesa
ni reina. non es qi cle leis nostra clam. bocha vermeilla.
e un grana. e sembla roza despina. mescla dab neu de montagna
seneis brau de pargamina. en viu mon chant part roam. empla
na lengua. romana. lai an. per ugpsigol. ben sapcha. gent.
peitauina. qe tot pitau e giana. val mais p leis e bretaigna

Ernut de saint sixt.

Nulla ren qe mestier maia. mais vn paut cle saber no
ai de far chanzon gaia. qe nai ioi ni despler. clamor ni clau
zaizon non es aunen. chanzon. mais del ben. qeu ai volgut.
e del mal qeu ai agut. e del dezir. con mi oirl. la savai
pos far la voirl.

Cor hom plus vei mi[a]saia ni sen gaug ni desplazer. mielz
den gardar. non sa traia. Lai on ioi non pot auer. qera
es. una sazo. qe mal recon guizardon. ni sel sezi sonplan
e ben far desconogut. e amors vol cacuill. a dessqi mais
an dorguzill.

Senz prometre e senz paia. se pot clomna dethazer. si lai
semblanza. qeil plaia. aisso qe noïl cleu plazer. car del sem
blan. nais reson. mals clon gerream. en tenson. tals qi sauza
ben volgut. e non creatz qu destut. zoqe auran vist mei
oil. ni pois sia tal consoil.

Ges p mal qi men atraia. ni qeu men puesca vezer. no ai
poder. qeu n'estraia. mon fin tor ni mio voler. qamics hum
es amoros. fins fezems clesauenturos. sui cadesmaura nogut
zo com clegra ver volgut. car no biais ni m clesfoil. ni ai ioi
ni pn ni coil.

Et on ella plus mesglaia. mi mfai plagner ni clolre. ill ri

e chant e sa paia. es dona gaug elezer. Ill mes malet en li sui bos.
eu sui agnels Ill lecs. Ill ma lonc temps vill tengut. eu leis car.
Ill ma vencut. e non lauenz. ni men toil. se tot Il me desacoil.

Regina sant aragon. e toloza e amigno. songent p vos reuengut.
e deus sa tant de verlut. q vostre vic honrat capchueil trobom
sbou e srut e soil.

Cenuc de saint sixt.

Sne enemics. qi eu agues. mil temps nom tenc tan clan. con mos
cors emei oill san. e sieu ai p lur mal pres. Il nonain faig
nul gazaing qel cors en suspire. plaigne. ni oill en plezen soue
e on chascun piegz en preen. mais volon lai obedir. don senton
lur mal venir.

Perge magre obs sen pogues al cor e als oils qim san. auer clema
mort talan. fugir mal ieu non puesc ges. anz matur. e ma
compaign. ab lor elis serf. remaing. a la dreig cors gai plaze
cui Il son obedien. e cuneill lonrar e blandir e servir. ege
lauzar senz mentir.

Ilas vna tals saigos es. qe li plus lei al aman e cilqamon senz
enian son soanat e mespres. mais aicel a cui so sraing. tot qant
ad amor sataing. son volgut e non es gen. qamors faza lui
lauzen. qi non sap lo ben grazir. el mal qan lur ven sufrir.

Qar de mi vueil qem tempres. qu faza tot son coman. de
Ieis qi nonval nim blan. ni plag res qa mi plagues. aissim
pres com pres galuaig. del bel desastruc straing. aqui auenc
iar couen. de far tot so mandamen. e el no deu far ni dir.
xer quil degues abeillir.

Ab aital conen empres soi seus qe plus noil deman mas
cossix e vauc penzan comenzos plazers fezes qeil dig sozan
vesxaing. qe dig qe vaus cors sa fraing. q̄ gen lo sers humilme
& qieu ges non espauen. tan sai bon cor de gen. serusx. qe
la vam laissa murir.

Ab mas pieg de mort es. qi vai languen deziran. e aten eno
sap qn. li volva valer. merces. e ha pieg & qem complaing
qn vn iozn fenis e fraing. so qaura conqis grzeumen. damor
qal mieu pascuen. degra pujnhar. al fenir autant co al qrir.

Ab mon tan grāz gaugz no es. mas qan samor sesmian. dui
amic ab vn talan. dus cozs ten lautre pres. e chascun sestuc
e plaing & so q̄r lautre sofraing. e qan lus de lor mal qr
lautre na dolor el sen. e chascuns nagran dezir. qe vzia lautre
xemic.

Cunc de saint sixt

T Tes enemics. e clos mals segnors ai. eqes poinha noi sei orn
qe maucia. Lenemic son mei all. el cors qm sai voler celis
qami non fagnezia. e luy segnez es amors qem baisia ten
mo fin cor. e mo sin penzamen. lautre es vos clomma e
cuimenten. a cui no auz mostrar mo cor michz. com mauciez
denuzi e de dezir.

Qe farai eu dona q sai-mi lai non puesc trobar nul respeg
qai vos sia. q farai ieu cui serion esglai tuit. autre ioi si
de vos non lauia. q farai ieu cui cab della eguia. la vostra
amors em fui em sec em pzen. qe farai eu mi̊m p̊ trai gan
diz. si vos donna non volez retenir.

Com durarai eu qieu non puesc murir. ni maucia non es mas
anansa. com durarai eu cui vos faitz languir desperadas
vn ſ̄ aut desperanza com durarai ieu. qi zai alegranza.

mai non aurai si non mi ven de vos qom clamarai ieu dona qieu
sui gelos de tot home q̄ va vas vos ni ve. e de tot cels a cui aug
dire be.

Com viurai ieu qi tal coral sasqir fas noig e jorn. qe maonda
pesanza. com viurai eu qi non puesc fair ni dir autra mas
vos ver qm teinha cuidanza. com viurai ieu qals non port
en membranza. mas vostre cors ab las plagers fazos. e l cortes
dir humil e amoros com viurai ieu qi dals non pc de me
me deu mas qem lais ab vostre obrar mcē.

Qe dirai ieu donas non manje franca mcē si mals dautan
qui venga. a mon fin cor. e ma leial fe. vostra amistatz. e vostra
granz valenza. q dirai eu qui no puesc vezer. qr dreg damor. mi
posc hal cor plazer. q dirai eu qui no puesc vezer el mon nc. cs qem clongs
loi. ni nul be. qr fags

Ela valen contessa de proenza. car son sei saug clonor e cle
saben. e il cug cortes et semblan de plazer. mar ma chanzo
car cella de cuies. mi comandet qa leis la tramezes.

Enuc de saint sixt.

Sentan saubut mei oill vengen mon cor. e eu mos oills
el cors an vencut me. qe mos cors vi ei lolh celeiat qe.
moron mei oill e eu el cors en mor. el cors mē mortz
gai datz ses ben traire. sai mi aleis qe lui aucis autre. du
penzamen. deuei e dedezir qir els oils de dolh e ieu dedezir.
Nin plor nin plang ni men doill emon cor. ni nai dezir no
men pesno de re. qar ben conosc qe p lo mal qe ve. de tan ric
luec qe negus hom nomor. e pose ben dir qe vic son mei con
sire e sia iam pose en oblit. qel desire qieu ai de leis si mos
tre ni lauseir. oreatz serai rics sim fazi auzir.

Plaintas sazos mo acort e mon cor com ieu la pc̄ mas e naissi
mauc. qant cuial cors pauar la bocha tre. e clezirs creis.
e mos dr dimenz mor. e doblamen lesglai eil uent suspire. e sai
mesclenz q̄ non sai qe dire. q̄ leis plaz nō puesc es deuenir
ni comzar non o puesc negegir.

E sieu men loing plus mestai pres del cor. e on eu plus li fuig
plus mi uete. ⁊ qu del tot uetoirn en samor. qar no morgen
aicel q fugen mor. mas ges non pauc qan son gen cors ee mire. q
ladeia mi mi autrui amoire. anz mes semblanz q la deiagarir
aisso q̄ fai tot autra mort murir.

Ans qu la uis la conuc e mon cor. e ait en leis messatgeria
fe. e qan la ui fui aissi sieus de se. q̄ ⁊ leis val mos cors.
en uiu en mor. eil sui qe ioirn aissi fizels seruirs. e cels
sieus bes enāzaire q uoldrire. q̄ cels q̄ dont lauion en gir
la faz ara enāzar e gurpir.

Ja nō cuges dezirs qu uos azire. nim sia greu car uos sui fers
seruire. ses guizardon q̄r ai q̄ra dezire. uos me sal tostge
mauiatz fenir.

Enuec de saint sirt.

Chanzos ges leus ⁊ entendre e auinen ⁊ chamar. tal q̄m
non puesc ha reprendre los motz nel chant esmendar. e cad[uz]
egai lo son. e es de bella razon. e dauinen ⁊ cendar. mi plai ela
uoil lauzar. a q̄ la blasme de fedre/ el qe uol de mesprendre. =
E blasmar homs del seu trobar. deu ⁊ meirament aprendre.
com el puesca razonar. ⁊ dreig. so qem uol razo. e sel toitz.
es sieus ono si q̄l se n puesca saluar. mas nos sai achaisiar.
hom fols ne ablui contendre.

Sauis hom qe uol emprendre. null gran faig. ni comenzar. deu
⁊ primeiramen atendre entro q̄l ueia ⁊ clar. se l sui se n o. faillisc
qe fols es qi monterzo e non puesca grieu ueia r. donli com
conuegn dadonar. ⁊ forza sa merce rendre.

Mal a fait son temps c̄l̄spendre. li lag faig q̄l han faig fax.
donnas ardre ni fans apendre. e puzellas espadas. e mainta religio. me
sa fuec e a carbo. don anz jo tuotz c altax. hai deus cōpodetz. e sta
daitas fals vemianza prendre.
huei mais vos ma dolors mendre.

Enelzas de baviols.

Pos vei qe muill. pronon te. amors m'nuisla. be nom sai nō fas gran
effaz sim restrai p̄ forzatz. mon recre. qe non post tan lomiamen.
sufrir tan greu malananza. ecā non ai esperanza. en galqe ueue
niamen.
Nulla esp̄anza de be. m'nuil bon conort noi sai. en amor qi los seus
drechai. els fals enanza e niante. qi an tot loiauzimen. pois
seus desenanza. el dezenanz. pron mezenanza. paret lo blas
me qi naten.
Bensui seus p̄ bona fe. e postan mal menestrai. damor qe
muill be nō sai perz e chastuns oi mais dese. qe lo meu entem
dimen. e mon cor en esp̄anza. forzas pos ues nomennāza. ni
noi trop nuil chauzimen.
Cant iovn non trobi merce. en amor nil plat ni plai. p̄ qeu
mce noil creirai. car perz qe nō valgues re. cab segnor
aiar tenen. ai estat p̄ alegranza. e re mas ira esp̄anza
non ait ab greu pensamen.
E pois qe naissis capte. amors vas lo seus qerai. be sui fols.
q̄ plus malzai pois qe nuls be nomeus si. fai de tant solame
de qe bon dongzal benanaza. labelle. cui ai fianza. del
seu bon p̄z non deissen.

Enelias debaviols

Car compri vostras beutatz. e vostras plazens faizos domna el
bel semblant amoros el vostre auinent solatz. pois nous aus.
mon talan dize. ni de vos nō pois pauzir. ni clars nō son
mieu dezir. ni tant nuill gaug non dezire.

Ben tart sera dezirats. dona vostre bels cors ioios. tantz sautz
sui tant iosos se nous vens humelitatz. vostre bel cors don sospi
re. e nai faig maint greu sustire. e sai qe non puesc gerir.
humelitatz. nes a dire.

Senz vos clir ben acorelatz. dona tan sui temeros co vos am essi
enueios. tant non sui de vos yriatz. yo ben yens. e conosse.
qe tot sabes mon albir. vos es zo qe fai faunzir. qe no sui deyhy
fauzire.

Ben sui iauzentz e irats. amiens domat vos. irats sui car.
suens estos nous auz dir. mas voluntatz. e sui iauzens.
cant comire. vos qs sagenzes. com mir. mas mei oill.
man fait faillir. qem fan a dezir aucire.

Ben es mortz qi es yersatz. e viu desauenturos. dago don
plus es cobertos. e noilles nuls bes iutjatz. tal tal mort sui
eu sufrire. donna don no toill mi vire. e sem metes. en
air. ben cre. totz lomonz. mazire.

Enelias de baziols.

Senors ben mauc estenjut. en vostre poder lomiamen. eqar
anc noi trobes faillim. ni nices no ma valgut. ami yqe
fais faillenza. car altrs no mostratz mos mals. ans sui ligers
hom naturals. se tot noten. fas pauza

Et auvias me excubut. amors e faig ric semanen. sim clona
matz tan daxdimen. qe mon fin cor esprdut. y sobracle
ben voillenza. si mostratses una vetz. si ialls. ia pois no cug ira
cer als. sol fezes dalfant valenza.

Ben faz semblanza de mut gant vei son bels cors auinen. de la
bella. o qi menten. sill ten mon cor. esprdut. qe non
sai tz dir y temenza. co ilsui franes e fenz e leials et
amics en totz luecs cabals. qe dalls no ai soiornenza.

Jes nom son dessolengut. don al vostre plazer plazer gra
comet al comenzamen. don maguelh leu decebut car compra
na conoissenza. e vostra beutat ges aitals co bella vozarbels
cristals pos ab vos non twy guirenza.

Domna se deus vosaiut. pos conoisetz gals es gen. conoscatz.
qeus am finamen. e com sui aus vendut. e com vostra amor
magenza. e com sui vostrem naturals. e conanc vas vosne
sui sals. e con te gren penedenza.
El segnoriu de pvoenza. es vengutz segner naturals. a
cui non platz enians ni mals. ni cobeitatz. ni lauzen
en blacatz. vostra valenza es de totas valors engals. e
sapchas sades es aitals. no trobaretz. qi saubenza.

Cneials de bavios.

Amors bem platz em say bon. car vostres fagz vilanz.
mzogiers. e soteivans. vei qui despenzon li bonz. tot la
vostra failhida. vos fug chascuns cus oblida. e pos sals
captenemenz. qe faitz tan des auinenz.
Amors qu vi la faizon. qe vos cras flors egranz. er vei des
plus sobeivans qi n tenontuit mal vers. e qecil vosan
giquicla. giuzan loniamen seruicla. car menz nade chau
zimen. cel qui vos serua leialmen.
Amors eu non sai bavon. tant sia trouetz ni sanz. qi mezel
dos e bezanz. ni vos seruis senz gruzaclos qi ssi es emale
zida qa cels qiu an obezida. el menzonge e voluenz.
esiruetz los desiuenz.
Amors aissiu dic de non. qeu non sui en vostra mas carbes
es simples e planz. qis meten vostra prezon. e gaul me dieus
daital vida. qe ia nom si escarida. qeu vos sie obedienz ni
toen als vostres tuemenz.

19

287 Ssl valer vei de lion. qes segnez dels castellans. cui eu sui amics
cretans. tramet sil platz. machanzon. e si es q̄ lui grazida meis
nes chantada cauzida. qel es sobrels plus valenz. savs e
adrei e plazens.

Jes sauados non oblida. de la contessa grazida briatz mi sos
bos sens. ni sos bels captenemens.

Cnetzal cairel.

Ssolt mi platz lo dous temps dabril. cant vei florir prats
e boissos. e aug lo cham. dels auzelos qe fan. los plaitz valentir
adonc conssir. con eu pogues iauzir. dunic i nouelge mes e
cor intrats. q̄ y ge damor a cui me sui donatz q̄ qu fa
ai. gais motz ab son plazer. qa tenclut ai las razos lonjaitut
Madomna apretz segnoril. =

=Ssolos faitz els ditz amoros q̄ qu nam mais mos oills amdos
cal me feiron en lels chaugir. mas non. chaus dir. mo cor
ni destabrir. cal q̄ vn paut q̄t hom souent assatz. ese
delieis q̄dial gai solatz. ni gab ni vis. ni l bel aquilimen
non viuria pois ioi vn mo dire. el sieu bel cors. graile sotil
blanc. Del sieu bel cors graile sotil blanc egual suau le
redos volgra vetz aire sas faissos. mas gran paor ai de failhir
cant ieu remir. son gent cors eu dezir. sa sauraca q̄ lus pe
aus e mezatz. e son blanc front el cils volt e delgatz
els oills el naz e la bocha rizen. a q̄ vn paut denan totz me
la q̄zen.

Jo cuig ai temeros e vil domna cantieu sui devas vostra
ge dals no sui poderos. mas eam dels oills ab qus remir.
qeus cuidon diu la gran penel martir. en qe ma metz.
vostra fina beautatz. q̄ qe vos q̄zer bona domna fius
platz. gaiatz merce de mi chauzimen. e non gardetz al
vostre q̄zetz valen.

Camors nor gardat plus gentil lai on es vencuda vaizos. mas
celui qs cortes e pros. qi sap lonor el ben gazir. e qeu nom viu do
nna de vos servuir. anz sofrirai lo ben el mal en patz. e lora men
del tot desesperatz. mas p servuir. bon segnor humilment ai vist
paubre vemiu vic emanent.

Chanzoneta vai ten tost. cuiatz. dzeital manges dcui es monferratz
e digas li' ganc a vostr'ill doumen non intret. gauirs en bocha ni
en dent.

Domniisabel ma chanzo vos prezent. gar valetz mais de tot
lo vemanent.

Enclias raimes.

Cva non vei poi mi comba. on soilla m' flors paresca. mas la blanc
neu. e tresca mescladab vent e ab ploia. e qeu ai talan. qe fassa
sabent. lai entra grega. tal vers qe ma dona entenda. dom voil
mas vaizos soi sebre.

Plus es serz selge columba. ma dona vermeille fresca. e qel cor
mer sauta e tresca. car sa valors crois e pueia. mas cor ai trob
fol. car gaissa zo qeu non crei qe gsega. yo mulh hom non
entenda. qeu lam mas p ioi vencebre.

Cuy virs sauais qe trastumba. fina amor o lentre besca. semet
ab dona entresca. e a la psona voia. de valor e de ben faisa.
e tein donna trop p pega. qe suffre qen leis entenda.
ni chamja pin p geneure.

Catressi com la vetomba. fvang leu e fai mainta lesca fving
amor ant a lei tresca. qel cassa vicor la loja qel vai dizen.
tals ma buassa qes pz de me vna legua. tant tuo ql maritz
lentenda. gardatz fil deu saber pebre.

Si' col pes caire qe plomba en la mar e vengen ab lesca lo peisson qi
saut e tresca atrescuir ten pes en boia fina mor se non de stassa don
pois fl vol qeu la segua. e qen tan ric lo mentenda. yot merit
far o decebre.

20

Souen cai e leua² tomba cel cui fina mays enuesca. qinzel cor me
sault entr'esca. mas ges lo mal traggz nomenoia. qel cors la bocha.
menassa gaire qeu plus dezir negua. don si il platz mos oills omē
da. ma dōne pot sa ÿ cobre

Cnelias gaivel

Totz mos cors e mos sens solliers. pauzatz. en ioi e ensolatz.
mas tant men sui logniatz. qe mon dan nai fag gīn ÿ cavan raur
esfouzar. de chantar. e ges nom par. qeu chantes vgan qi
nomen blasmes car mos talens men fai paure de valenza.

Ben fora plus valenz mos chans e plus ÿzatz. seu fosse
lei amatz. ō valgues o beutatz. vai doblan. mas paure blan-
seu mor ÿ lei dezirau. doncs laissatz mon faire car apres lo
mal ven lo ben. ades serai sufferenz. oc tro marces la venza
si mezeres nom lam venz q̄ farai. sufferem patz. morrai di
vano si fatz. e con desesperatz. cautre nan vauc doptar.
de qe. qe dolces la fan fan. de ÿreiau not de ustar au. or
sauzes. cuias donc q̄ non tescoltes. i. cro. tumenz. dallre
non ai temenza.

Ellevec e temenz. li sui bene estagatz. non ÿ semai. trey
es fatz. con seillam donc ben ptatz. vail de nan. mercē
non aus. ÿ qe. car val tan. non doptar. si faz vai bar
a sos pes e vai sui. fai si al confes. ab digz plazers. aqest
consseill magenza.

Domna vostre cors gens. e vostre ÿs honratz. ma tragh
lo cor dalatz. e de vostre pechatz. seu ÿeu morire
aman. ÿ qeu vos ÿrec enchantan. qe pauzar ÿet gant
esgart. com vos es. la gensers. qe anc nasques. don viu
iauzens. e on greu ÿ ren dezia.

A Donna pas vos puisc trobar. loing mi pres esaboc lotz
dies. qs conoissen. e sai valer valenza.

Enelgal caisel

Cant li freidors si rais lauza dougana. sim eis cuclamors plus
gais. qe gan flors grana. qal cor mes em nais vna fontana
don la dolors el fais. qai sufert sana. mas quaz folhors.
matvas. follamor vana. e qeu aillors. mi lais. nes plus certana
Qu non cuig ges de servitz e dreit. nuls homagues guizardon.
far e layen. pero bem pens. qe mi aia valgut ma bona fes.
qar amei leialmen. leis o merces. no voil mais qe maiut
car hai apres son fals acuillimen.

Qe loin trai ab semblam gai dreit venci el balanza. mas oi
mai. les cuyavai. qar vres ai sa coindanza. fas sauaicons
per cui nlaurai uenjanza. e eusai
e sai, qab leis gen plai. xemanvai ses doptanza.

Den cuidei laissar. vire iogar. e deuclavia. mas e nulafar
desesperar. somnous aleuia. qar cil cui dezi gar. q non.
ha par. de cortezia. mi fai alegrar em fai chantar.
e volgra fia.

Leials servire damor engan. e qieu nom tire aillor mo
talan. qant ieu remiral dolor. color ben estan. no sen
mas ber pot dire. gonor i hai gran.

Seu am leis on beutatz. sespan cui clam mercs sil platz claitan
qe mon servizi pneia e mon desesoi entede e logai son qar e nulla
fazeda non er qieu non atenda fazon. tant qe merces des cenda.
en leis qen fasses menda. e per clon. el bras al col mestenda. qieu
non voil autra cenda. qem clon.

Plazen qrezen. auzai de leis.on menten. sim ten bzeumen. Loioi
don mi.sez. couen. souen. apzen. en leis cortezia sen. cuigen.
enten. son cors plazentiers plazen.

Qnaimeric de rocha fiza.

Ges ꝑ freg ni ꝑ calor. ni ꝑ paor. ni ꝑ soil. non hai ioi. mas clon
mi soil de leis. qi salua sonor. ha de totz gregz e lampara.
e no satzai nis vegaza. vas de sallimen folor. anz lis solua
tge. seza. ꝑ qieu manz ionchas lim ten. qz hanc nulgaliome
no fetz ni ꝑ pensetz aqza

e hauzit ai ea la genzor. qi domneia ni acoill. e sil platz no mos
tz orgoill. ni nome gzat ꝑ vicor. ni nome sia trop cara.
mes qi no.l s angaza. bos ma yzes ꝑ seruidor. e ponsap.
qieu non nascuza. mas ꝑ sez son manclamen. ꝑ qel sieu
bon chaugimen. segzai si ben omes mezа.

si per paur cay nom so cor. non muez e dem non tol. qaus fis
dolgues. qes emdoil. agzam ꝑ fin sofridor. totz lafanz. geno
mes aza. bem paz qe nomes amaza. anz ma tant douza sabu
cab vn plazer men lauzeza. qeni feges segzentez cor. enoiz
pauc lo pensamen. cza de lei.s nom clamеza.

Mielz de dompna mielz damor. mielz de tot gom pot dir vgill
e mielz dautra qs despall. mielz de plazer e damor mielz deb
gom ve ni gaza. mielz es de tot mielz voseza

si las lagrimas qieu plor uzon chaez vostz oill. ni visses dom
na com moill de laiga rauda gem cor. ꝑ la boche ꝑ la caza
no cug fossetz tant amaza. non ages galge dolor. al cor.
qe mezceus vedeza. don ꝑais mi sseiza tan lauzen. qe ꝑ autz
bandimen. nzgun son ioi nom cambieza.

Tant finamors nous pausеza. en dos cors mon esclen. may dam
dos fes vna tan gen. amors qelones tems iseza.

Er
Er aissim prenc comsai al pescador qi non auza sos peis mangar
ni vencle. entre qels a mostratz a son segnor. qen tal cosa mi sai amar
entencle. qe qant eu faz sirventes ni chanzo ni nulla ren. qieu
penz qeil sia bon. lai lo tramet. e tal qe son retegna. soqe volra eqe
de mi soiegna. e peis ab lo sieu romanen. depoet mab cortesa gen
dissi comsan volpill encauzador. en cauzsouen zo qeu non auz atendre
e cug penrec al la felitz laustor. e combatzo dont nonmi puesca de
fendre. col batailhers. qa tot son bastion. e ia i nafratz sotz lautre
campion. e pot zo sal vol mot clis non degna. qe pson clueig ha
vestrig qe reuegna. si sa e es proat pcen. pqieu naimaior ar
dimen.
Si dimen naic sai auer paor e qant luecs es tenzonar e contendre.
e sai celar. e gen servir amor. mas ren non val pqem cut tot
cor sencle. qar del sieu tort no puesc trobar pcon. ab leiqe
sab qe seus serva. e so. camus o vol qen aissi me cap tegnia.
e eu trop mais dieus con qe bes mon vegna. qar ses lei non ha
gardimen ni poisc poiar. si l non dezis
ses tot enian. e ses cor tuich aclor. mauza sil platz qaital
mi volia prendre. e noi gaut ges pavatge ni vicor. qum
lisatz deu tot orgoill desendre. e qau si sap gance nosz
faillizo en contra seis nill. haic talan fesso. saisso nom
val cortezia noi regna. qe tot bon pretz. ha ga domna
conegna. qeu tot bon comzamen. deu auer bon finimen.
Qn maissabrei la tenon pgenzor mei oill qem fan asson
e escendre. mas ieu sai be qil ha tanch valor. qi zo lam
tol. mas merces lam pot vendre pqeu restauren bona so
peisso. e estarai tro si on. hoc ho no. qesser potz qenaissi
ses deuegna qualtre clat hai vist ab formen. e ab plomb.
afinar argen.

Pauls in nōie ām fes miaurchabuy lo vaysel so. auiatz. co
diz qe nos a faigz. p sa douzor. vs segnoriis celestiaus. probet
de nos vn sauiadoz. cane nos de samar. non fon tauz daiceus
de las vaus vigitaz. mas daiceus de sai vos conoyt
Sauuar de seue de mati. n vos deiuziam segon razo. qusaiuspecs
a dellauar segeu. domentre qestam sans e sauus. deuzaanar
allauaclos. gens ez verais medicinaus. cauz sabanz iuingem cō
samort dalura caza. auzem albercbas.
Sels segnez qe fe tot cant es. e sap tot cant ez mi anc so. nos
apromes. couona nom dempaclos. La beutat sabem e estaus
cay cil q'rā al sauaclos. plus ge lestella iauzingraus. ab sol
ge vengem deu dels toutz. qeis fan sai e lai vas clomas.
Per grant escassedat. La fetz. pauta tost cle son compag
nō. ai cals dauz es. Jas voluon en sai li plugos. don luz
gazaingrz el enfermaus. sanz nom couzem allauaclos.
caiam la bocha mlz orls clauz. vn nonia tan dongoilgeas
cal muzix non troy contrafort.
Prodec del lignatge cuim. del pet maira home fele. natauz.
tuffi e mas vs diguz non poton. veiza gill eramis cocuz
cabdauz tuit del sauadoz. vos seua Jhesus cuminals e
tornem los gauzos atras. qen auz cuezon. e gen sort.
Vei l luxurios cozuau. cocha dinzar busa vazo tuzo.
troyen cozi ez manzau. agil felpidoz. cai diguz vos los.
arditz els autz. e saiaz alsieu sauadoz. e plantara sus
sautzen lout. sodon crcis gzanz antal n vaz.
Saizen espagna li marqs. e tuig el tenple salomo. sofron
los pes. longoil de la gent paianoz. y qeiouenz cueil
a vol lauz. el crims y agel lauaclos. vive vsa

Sobrels captaus frances faillitz. de ysa los. vs non amatz
ioi ni deport

Des naturat son li frances. qe de la. sal dieu dizo no. eu sai con es
sai plova giane peritans. dieu lo comte al seu lauador. con
duga e meta lazmen paus.

Sel conselh. peitieu en iostz. p qenos vesorsit del. vas.

Gavchadus.

San can. cort la douza oiza. el gens. fminis ma onda. vos qe
mos chans. nos vesconda. q auia. lom loing e pres. e teing
ma gran meravilha. si qe chantar en confes si lungz
fals motz tortha.

Si ilh. mostro al cor. la via. p qe lur serv. es confunda. e mas
el crims del sol sobronda. forail miels ia non nasq es qe mais
ab tuzer buzilha. es p a priegz en apres qe il cremauen grazilh
gvazilha.

Qui de lautrui nos chastia. ben es com del seu vesonda. can
amors failh. amors seingla. abrir vecregent en gres. e puis
fant cant. viu p ella el blasmes ser len ades. car vin lautrui
vemazilha.

Sel qe p mar nos fiza. vol com de leis parlebonda. on plus
ner mais ia onda. tais cortezia sembles. mas qe dos en sus.
gvendilha. la puria. les apres. qe la ser e la buzilha.

Clment vestau daital guiza. san don no fossa preonda. e la
guitz es latz lesponda. gilh. vetvezen. cames evas nul latz nos
ganzilha. qelagi noil sia des. pueis qe ab son drut strensilha.

Sqest partis sai paria. don nais semensa no monda. p qe lveil
e fes estronda. e mout homen. son enuges. qel lau ab lor cotilha.
don eniars esta emp es. e leiall fes contra milla.

Vas la semida sembria · lo vers ses ql chant · mi gronda · e li
camors dezironda · qe tost sai som par coses · cant vei la ſa
sauachilla · tals compaignz · mesta de pues · ꝑ qe soen sestendi
lo mal qe soen estrilla · non agra ia sem crezes · tot au ra ·
semen cotilha ·

D auchabruns.

Belmes can sazombrail treilla · e vei spanclir · la brancha ·
e cels aujels ses veilla ꝑ chantar dous de sotz la fueilha ·
el dous fminis sessugna · e son li r̃ gros e mezeremeil ·
non pues mudar nom a pareil · dun ves faire far lai
en hoc ·

Lo termis sa pareilha · de tot a co qe hom vueilha · sauis es qi sac̃o
seilha · consi del mies prenghue cueilla · ~~ꝑ qe lau conde lai~~
~~fuga · caprablana~~ qe gart som de la belluga · qe nō mor
ꝑ veire conseil · e bes emals intren auzeil · e pert lo mais pel
meins son loc ·

Lo sols mati soleilha · el miuols al vesp se mueilha · e les cerpios
se sobreilha · e no mes vis · al com eueil ha · ꝑ qe lau com de lai
fuga · caprablana poilh non trepeilh · se ilh el dig en estur ·
ombreil · far far trenta · plors ꝑ vn ioc ·

Qui ab salsa mor denteilla · se me treis me cug qestuilha ·
e camia ꝑ auzir i peilha · sa dreitureira · despueilla · gen
acueil · mas prueis en breuia · femna pos a sag de bordeilh ·
el sols non sapiec son cabeilh · pos li faill lo ptraitz albroc ·
Vos es dedzut · can sorcleilha · cautre son luzer lizan tueilla ·
ꝑ cafol pel tras sauzeilha · dzutz qe ꝑ si dons sorgueilla ·
can son clui en la chauuga · il ters noi ve mezeueilh ·
e ilh · pessa mai sossom eilh · eaitals es natura de soc ·

Sel qe mais vas leis meyslha. ben coue qe plus sen dueilha. ze
nom sap. q prim guabella. cals ausentiua seizueilha. mas sel
la qe lis salugna. gieta si elui el bracelh. e no trobon degun
ganderlh. mas cazutz. de te deroc.

Sa vida gens es baudeilha. ben coue qe plus sen dueilha. p fre
uol fil pendeqeilha. ben es fols q no ses peilha. el segle
genz de san fuelha. tals ve long ger apres cuglta. e nol segue
eis lo camelh. atretal fauan tug aqilh. don anc angera vi
nos moc.

Sautre segle ses del via. qant sespan. lo fruigz del brangelh
sai san lauist el despaverlh. e vai sen lauma. e laisal flor.
sai san laiust el despaverlh. e vai sen lauma. ses lo flor.

gaucelm faidit.

En estui cant cridat iais. e remir p mei lo plais. iouens ab
la flor. qe nais. adonc es razos. com lais. falzamor en gna
naiuitz dls vol pilhos acrupitz.

Si sordeior. el sauais. nan lo meils el meins del lais. pauc so
prezo qil ni nais. amarai mas non pues mais qe detalamor.
soi quitz. don sai qe serai traitz.

Per pres autrui caslar. ab so qe noi aus estar. e yo non pues
muclar. de mos enemics no lguiar. ia noi serai assailitz.
ger auta voges bastitz.

Si col portes mi voil au cir cautre nom lais entrar. segur
poirai guerrear. mas al sagramen passar. temqe serai esch
aunitz. qe mil me vetz. i soi failitz.

Jai sui pleuitz e iuzatz. ge no am vas autrezatz. mas daisso es granz pethatz. qeu ame no sui amatz. tot temps ai faigz plagz e ditz. ⁊ qeu soi gent acuillitz.

Jdomezeclizeu qeis solatz. ⁊ qieu sia enamoratz. genaifalhora fui natz canc no ⁊uet amar empatz. e plaimi cansui issitz. de la terra on fui noirritz.

Jmor mi laisset dreuz trobar. or ia non puesca faire. e can ella tenrai car. el penz de mi enguanar. cadoncmi tenc ⁊ gauzi cant me ment tot cant me ditz

Jlatz sisatz a acaualgar. qi autran cuia trobar. cuissi col. cels clau lamar. non pot homgaire trobar. qe no sion enguanaitz. als druitz e vas lur maritz.

Totz temps deu amar maritz. qi dautal amor es guitz.
Qui sui de tal amor guitz. don serai fort serai fort seigroritz.

E marchabrus.

Belmes cant son li frug madur. e verdeio ligaim. e il auzel ⁊ lo temps es scur. baisso de lor votz lo vestrim. tant ve doptola tenebror. e mos corages senanza. qieu chant ⁊ ioi de fin amor. e vei ma bona ⁊ panza.

Jals amicamador. tafur. baisson amor e leuol cein. e nous cuiets. camors ⁊ eiur. cat vestan val con fetz al ⁊ rim. totz temps. so de fina color. qant se dona semblanza. nuls om non sap de sa valor. la fin mi la comensanza.

Qui volpis creza solagur. sol diuz mi gart. de vguolim. qer aital amor. ma uertur. on nora engan ni vesti m. qestui qim vezen ⁊ pascor. estau engran alegranza. e estaria maior. ab vn pauc de seguranza.

Ja non creirai qi ge moiue. q̄ nō eissa de vasim. ⁊ hom ⁊ amor
no meillur. cant vn peiurar non auzim. qeu vail lo maiſ ⁊ la.
meilhor. ⁊ yo ſim nai doptanza. qe nom aus variar. de paor.
daiſſo don ei maſtanza.

Greu cria qe fols deſnatur. ⁊ a ſoleiar non reling ſola q̄ nos
deſmezur. e mal arbres de mal noirim. de mala branca mala
flor. e fruig de mala poiſſanza. ueuertal mals contral peior. ſai
on ioi non ha ſobranza.

De la miſtat deſtraing atur falſa del lignatge. cayn. qe met
los ſieu amalaur. ccc. nom temautra ni blaſtim. los trais.
damaur. ab ſa douzor. met lo ſol en tal errranza. qel nor remar
via ab lor. qil donara tota fianza.

⁊ marchabrus.

Pos liurens dogman es anatz. el douz temps floritz e verguts
-de mantas guiſas pels ploiſſatz. aug lo ueſturin. reſtrim. dauzeſmenuts
li prat ueet eil uergier eſpes. man ſi fag ab ioi eſbaudi. ⁊ qem
ſoi decham entremes.

Totz los ſegles es encombratz. ⁊ vn albergei es naſcutz. auts e granz
buancutz. e ſoilhatz. ⁊ amerchuicha. creguts. ⁊ ſi tot lo mon ⁊ pres. qeuas negun parts
no uei deſtrams dos o tres.

Qm̄ yo aiſſi es leuatz. e uas totas ⁊ autz. eſpanduts. qe lai dontals
yorts es paſſatz. en ſeanza empeitau uenguts. qeu ſai qel es.
en tal de ſes. e dic ueu ſegon. mon albir. e tenra ſa uerdor
ja es.

⁊ yo ſes enuaiatz. car greu ſera mais abatutz qe la razitz. el
malueſtatz. ⁊ qe iouens es ſoudatz. conſonduts. e torna ſen tal
contra yes. ⁊ creis qel alegre manteneu. qe tan non creiſſon
qeus ſadeſ.

Ll Levam̃il me de potestatz. on natarz. iouens e canutz. comtes
e vers e amiratz. e princeps. ab la bocha penduts may lo laz es escar
cedatz. qe lo fa si lo gota flagis. cus non espeuava maigres.
Jouens fora bautz apellatz. ma ara es si vecezutz. qe l'amar
non er tant onratz. ꝯ qe iois li sia venduts. ca volleza la si
conqis. can despois non por crebir. pos parti de lui dreg
ni fes
Lonc temps a qe no so donatz. sai entre lz barons mentagutz. faitz
es eloing ssillhatz. en laion les el lz remasutz. e marcabrus.
mandail ꝯ me salutz. e nol calgra ia tan fugir. qe ia mai
non serai sai fora vers.

Non puesc sofrir cals melluratz. non cligua los forfaigz
seubutz. non sei la cals auctoritatz. lor demonstra. qe sion dem
semblan fon. del aze cortes. cab son segnor cuiet burdir.
can lo mitrepar ab sos ches.
E daitals son en raiguatz. los fols ells fals ells desaubutz.
ꝯ los acrupitz. penchenatz. qe totz demandon salutz
e demandon. a qo ꝯ es can nulz francs hom̃ dec sofrir
cuitals guasfaus fumos tenguers.

---

marcabrus.

Jausem vai el temps faizina. e tenem deiol bon e pau la flor
en layrina. don es raizon lauzenda lauzetz. aiiadeus
non damor gai. cus qecs vol sapau sa tuai. hoc segon pla
zen sacolina.
Jo freig frang e la brisna. contra la gentil sazo ꝯ el plaisc
ꝯ la gaudina. aug del chant la contenzo. ai si met detro
bau emplai e dizai damor con vai. hoc sim vuol e con
vemolina.

Amars vai e atraina. tric ab coratge fi.co. duna volumat comina
qe sen pren delfuec felon. ai. non es mals hom sei chaicta veras o
t essai. hoc no lais del pel en la vazina.

So rembel moncor. traina. de son agaig albric. ab sospirar. len vaina
entreebres hoc ab no. ai. muen. talan blanc beu e bai. ab sa si faino farai
hoc fai alsol maigrir lesclina.

Honamors porta meizina. t guerir son compagnio. amar los senz disci
plina. els met a fdicio. ai. tan can lauers diura fai. al sol semblan
damor. ai. hoc. e cant la uers fail camina.

Domna no sap damor fina cama gaubaut diuz maio. mas sa
volumat mastina. con fai lebrei ab gozo. ai. da qi nassoil uic sauai.
cus non fa conclug ni plai. hoc. si con mrir cabrau declina.

Jou douz esta en la cozina. e torc al foc. al tuzo. e beu la fum de la zina. de
si donz na benaillhso. ai. eu sai co so ioin e iai. e part lo grea el cle lai.
hoc. hoc. segnor en giraudina.

Qui bon amor aueina. mi viu de sa liurazo. hors e valors la clina. e pres
sens ochaio. ai. talan si aldig verai. e noil cal auer esmai. hoc. del
treubeluzut naiglina.

Jamai no fauai plenina. eu t la troba. neblo. cor sentensa folatina
mante contra razo. ai. gu dic e diz e dirai. qes cals es qe amor brai.
hoc. e qi blasma amor bozina.

Qeu dic. e dis e dirai. qes cals es qe amor brai hoc. e qi blasma
amor bozina.

---

mar cabrau.

Bel mes can sesclaus londa. e qels auzels pel iardin. ses iaugis segon
son latin. lo charz t lo bes tozonda. mais eu trop mielz qe negus.

Qe sciensa iauzonda. ma pres cal soleilh. declin lauz lo ioin. e lostal matin.
e agec sol non responda. ni contra musar no mauz.

Cal la volenza. recoinda. asemblan del floc mazin. t qieu segnhoriu
mo vezin. e no runeil qes de mi bonda. so clam hom mapel cals

301 Ja non er mais iauzionda ma ~~pres al soleilh declin. sauf lo iorn. e lo fat~~
~~matin. tt.~~ enuieia ~~tro~~ en la fin. ni cobezeza atressi. qe veios e dizironda.
Vai e vecelien al ꝑtus.

Ni non cug mais ſs vesconcla. malhestatz caplen camin. segon ia livic
son train. e can cauoleza blonda. ~~souen qui qe sen graus.~~ e malu
alz creup de sus.

Si greu auva ia vergonda. putia de gros bosin. mas nafrot baldi
baboin. ia acueilh. cav li aprionda. souenq qe sen graus.

Cav el na la clau segonda. ꝑ qel segnen sous afin. porta capel
cornut comin. cab sol vn emperi chassonda. si dom lo ditz
marcabrus.

E non puesc mudar. non gronda. del vostre clan maillezin. e pos
ve nom veman per mi. si lus pela lautre tonda. e veiaire com
vaus.

Qui sobre tot he uol plus Se se- gnoriu de gironda. ab qe pense ſs com confonda

Qui vostre domnei sobronda. e semblaioc agenin. e de loc en loc
vis camin. e qel com dieus lo confonda ꝑ paiahs soilh. manda ihgus.
poia en can poiar i plus. mare habeus

Si ꝑ im comenz. del viernailh. can plouon del bosch. li glandus
vuel. com ses gailh. de peza qe no vessailh. e qe nesti amanitz.
aissi co seral temps herbitz.

Sa tones qes auoss hom se plaing. cū vel temps e las palutz. con ral
vegaing. qes auile met en bargain. qen estiu. qe non es vestitz
pot anar duna peilla nutz

Sligist san semblan. a taing. al ses calsen. plen e pagutz. apres lovin.
e lor vione souel matin. anz iural seutos acropitz. can tan lags
temps non son veutz.

Iouis homes de bel semblan. va ꝑ mal vestitz desseubutz. qe vos guaran
digo mil esais an coguan. sauem cant lo temps es sadutz. mas lai
vem lo gaps el bruecs.

Sitan lusatge del gozo. qe ditz cant sera ala lutz. saia mauio. pueis
cant estai qui len somo non es escoutatz mi auzitz. anc ꝑ lui no
so dolatz sutz.

Mollerats li meillor del mon. forratz mas chaytis. vos faitz duptz.
qe vos confoi. e fon acaminat li coing. ⁊ qes iouens afrobauditz.
e vos en la apelon corrutz.

Pos vei qe dambas las partz. nom bauzatz. ⁊ lauzengiers bertutz.
an pur en semps. mas mai non puesc lamer del feins. qen la sima
en la raitz. vei canoleza. corchutz.

Lo pretz. del bo e del bam dauas on q̄ sia venguitz. an moillerat. e
ieu ei lor o autreiat. ⁊ zo car ies iois iauzitz dagels e donat mant
enguitz.

Car tort adreis van desus. ⁊ iouens qes clama vencutz. lo maisel
plus. a penas a deges gratius. capel a vestit dauolentz. de nulle
bos q̄na aguitz.

Pozestatz. nor potesser pros. si nō sap guerir. dun sanglot. ochiua tos
liofanel vanquavan nos. segon zo qe marchabrus ditz. trian los
gran mest los menutz.

En castela en portegal. voil trametre acestey salutz. mas dieus
los sal. e ten barselona. atretal. en eis la valor son perdutz.
en gascogna. sai vas or seut. me dizon qu ereis vn or torobarsc
se soi ⁊ dutz.

marchabrus.

Empaire ⁊ mi mege. sai tant vostra proeza ereis nom sai ies.
tarzatz del venir. qe iois vos pais. e ⁊ vos ereis e iouens vostre
baldesers. qeu sa vostra valor techir.

Pos lo fils de dieu nos somon. qel reges del ling sava hon be vos
endreitz esbaudir. comtals poutz faillon li baron. si pluy de cordis
e de don. e la dieus nols en lauy iauzir.

Sslay en cels de lai e vemas. a vos despagna e del vas. en dreitz ben
la fan sofrir. els sarrazis torna atras e de laut orgueil sor venir.
e dieus ee ab vos assenir.

Ses amoranis faitz conort p̄ los poestatz d'outra port. can pressuna
tela ordis. d'auap. e demeia. es detort. e clitz cadaus cassa mort.
se fava de sa part deuestis.

Mas delai nan blasme li uic. cant lo sojorn elabric. moliazes. e sia
dormic. e no sai segon lo pregic. conq̄s tem de dieu p̄ p̄a fic.
conor e lauer el merit.

Trop seuan entres cobeitan. ai cels qe vergognha. nonan. e cuia
ab lauar cobric. e cui dic lor segon. la pregie semblan. q̄l cap
derric. els pes d'aian. los cous del palais issic.

Per paur marchabrus. non trassailh. de iouen can p̄ auer fail.
e celqe plus la mal cuillic. can venra al p̄mier badailh.
e mi'lmaros ñ darun ailh. sabi fava la mortz pudic.

Sb̄ la ualor de portegual. e del rei d'aurat atretal. absol gerars
lonas iric. del toleta lemosin. segurs podrem cridar rcial. e
paiana gent. desconfic.

si no fosson tan greu li'riu. als amoranis soll esquis cposca
lor obezpleuir. e satendo lo rechalin. de chastela segnhoriu
cordoailh. fazem maigrezic.

Mas franca p̄itau cobric. a clina un sol segnhoriu. vergu
sai dieu son fieu seruir. qieu no sai p̄ ge p̄ceps viu. sa
dieu non fe ve son fieu seruir.

Mas cabraus

Mats mes bel del temps. esfug. can la doutz gem e la fons berg.
e son li p̄at. uenen dezir. pezam de iouent can sen fug.
ca penas troba qi l counh.

Ben son enganador. destrug. can lug p̄cat a lautre lug. ca
penas troba el fuec del magline esp̄it. qe fa dir del enfar
son cug. mens es digz cel q̄ la noirit.

Sauis es qi lo fuec destrezing. gestragt saber lui non vaing 3os qe vos
lo fuecs auza quazit son ardimen. ca del segleg tant vemanca.
senes mal crit.

Mollerat segon. lendauzing. qeus es auenir. vos sensezing. may si man
espaorit. cuges na son covatge feing. nomes egual quazit.
Si con so tan fiez. ni esgiu. gestraing geus en autrui viu. masavas
sen son esbaudit. si qel camin desenbestiu. nau asegurat epsenit
Qui mentencha sieu dec be. qaza menbra degem souz. du vollpilatge.
eduzarchit. qei agut vos su vos ant se. e angavas non ma giqui.
De sola paor. ei fag fez. qe maior ment auza fag me. plus sort.
dun canal arabit. ese lagues dautrea ez. mos ardimens magren viqui
Mon vollpillatge. tene tan car. qel me segnha decui mi gar. a far
de gran sol e desan petit. e deg me tres vetz doctinar. mon
ans qe siauzit.

Mauzcabuz.

Per lauza fuzida. qe guida. liuren qes tan ples dizor. lauzel
cuy nbzai ni cuida. sotz fuzilla ni p verdor. car estiuz.
a bel aizida. mes lon lor ioia cezfana.
Non aug chant ni zetentida. ni no vei fron del abslor. epo
si ai auzida. vna estragna clamor. de ioi qes plaing. ses
vfana. cui maluestatz disciplina.
Proeza el sout baudida. eso maluais li meillor. lonc tems
duzan consentida. els mauitz lor deshonor. als crupitz longuas
vlanas torbador. damistat fina.
Entre donnas fugida vergoignha. e no sai or. las plus an coa
fuzida. e mes lo segle en error. mas lor semenca feuzina.
gieta maluas fzug can grana.

306 Druc de ram es trossallida · e cre[s] prima segnor el moillz ra
sant sazida · e sos sag clonneiador · tam bel mes canuns senvana
com clechi cant prist farina ·

Tant co mavchabvus · at vida · vns nor at dolui amor · aic
gens descauzida · qe so maluatz donador · mas sazo damo cloch
p̄ sranze e p̄ viana ·
nan fos ab pog segurana · q̄ tenqua valors laclina ·

Mavchabvus ·

pos la fueilla vermola · qe vei entrels sims cazer · qe l ven
de vomp e de gola · qe nos pot mai sofrenre · mai preetz lo seg
temprau · qe lestiu · plein de grondilh · don mais putia e renuei
saurelz e la vossignola torno lur chant en chazer · sil salgais el
viola · don liurons saison plazer · e orgueills torne chanau · p̄
ganzos · ples de grondilh · qn estiu contra dezuera ·

serps ni graissarz · qe sa mola · nom sai espauen ni mau · mosca ni
taos · qe vola · esmavuat · ni bertau · aqest malvatz volatilh · nos ab
bruma volre · dons franc iuerns nos nerreja ·

Jes na sidatz ber daissola · nō pert son luec al segau · anz pousa p
e massola · don son gran li doi mian · cest tot si clonz aliaz er · la
dolor del penchemilh · pel semenriu don sobrezia ·

Sest trai del miels la bruola · plenal matin e al ser · e sobre faire
sensola · car pot la coa mouer · cest sai la nueg · son iovenau · don
issiva · vn bel sielh · per qel sober segnoria ·

Chaen levan trabaissona · vai lo segles e no men chau · aissi com
la siga ·· gola · puesa mort e chai anau ·

Qi son desfiat chantaire. vueil si puesc vn vers faire de fals amistat
menuda. cauzi len puyen e vesiuda. pueis sai vent qi mi chada
e mouvei se nom nesclaire.

Cestamors say engan faire. ab enguan ses aigua ruire. pueis ca
laias sen vemuda. e qu autrui cui salua. a cui es dolgz e
pruinada. tan qel fols deus muzaire.

Non puesc donnas trobar gaire. qe blancha mistatz, noi
vaire. a pregent o a saubuda. noia vergonha. yeuda. sieg
lamens afrontada. na laissat cazer vn caire.

Morlexat. e saint alaire. son duna foudat. cofraire gentes
es guerra mogucda. tals qe cornutz sa cornuda. el cogotz copatz
copaire. pueis es la coa de braire.

Tals cuy esser ben guardaire. de la soa e de sautrui laire.
catre tal es deuenguda. daicel le fai qe la cuia. si lausamisa.
sautre bada. ceu son del dig pechaire.

De nient son chastaire. e de foudat sermonaire car yosta
flamens nasenda. del fol drut e de la druda. sel fols atz
la brazada. non son mals mene ni laire.

Tan con bos rouens. son paire. del segle efiu amor maire. fon
preza mantenguda. a selat e a saubuda. mas atas fan amilada
flue ezi e empaire.

Qieu soi fatz esprecaire. defenderis. engrazaire e vei con ioneg
secuda. e qe amors es yeuda. e de ioi desereada. e con
amors es en jaire.

Famors on eu soi mi vaire. nasqet en vngentil aire. el luec
on ilh. es creguda. es claus de rama branchuda. e de chaut
e de gelada. gestvaingz. no sen puesca traire

Dezivat ꝑ dezivaire a nom qi n'vol amor traire.

Flor cabrus.

Per saul teng ser doptanza. cel ge de mon chant deuina. zoqe chascus mot dechina. si con la vazos desplcia. qeu mezeis son enervaza. desclauzir ꝑ vauda osseuza.

Frobador ab sen denfanza. mouon als pros dtaina. e tornon a disciplina. zo qe veritatz autrcia. e fan lo motz ꝑ esmanza entrebescatz de frachura.

E meton en vn eganza. falsamor contramor e fina. qeu dic qe da mau. saizina. ab si meteisme quercia. cas ves la bouza voi anza. fai fols captenenza bruna.

Per zo port ira de vezanza. caug chiu cla gent traisura. tamors engane traina. ce lui a cui amars cenecia. mi mo q lor. benanza. es voi sufrirs e meisura.

Sual ꝑ vauzeits sa morstranza. sendgas vauz no camina. pos bonamors nes vezina. ab dos dcirs. dun ennuecia. ab segurana fianza. blanca raza vera e piua

Camoza significanza. de mauarde o de sauzina. e deioi cuna vazina. cab veritat segnoria. e sa poestat sobranza. sobre mouta criatura.

Segon sag dic e semblanza. a de verai a corina. cavs ꝑome zes pleuina. ab sol qel clos no sordeia. e qi vas leis no se nanza. porta nom de folatura.

Sermonars mi ꝑpicanza. non val vn ou de galina. ves celui diz qe fezeia. folia de cuzeu coueia. qeu sai samals samanza camoutz es falsa tafura

Sol pos tot cant au romanza. non sec vazo mas bosina. car sameis viu de vapina. autrei camors samorzia. e qe costuz es costanza. e fals vsatges dreitura.

Ela fenida balanza. daqest vers e venolina sobruna chichon?
chamina. cui maluatz astres ombreia. crub sola cuida bobanza.
ses fag clebonaventura.
Fa cuida q̃ qel bobanza. li fa ia malaventura.

marcabrus.

Dire vos pues sens doptanza. daqest vers la comsanza. qil mot son
de vera semblanza. es coutatz. qi de q̃sta balanza. semblanza fa clis
maluatz
Jouens fraing e faith. e briza. e amors q̃ desaguiza. de totz.
cessats a ses priza. es coutatz. pos chascus. na a saguisa. bengren
ner oi mais dreitatz.
Huy mais lo fils marcabruna. fo engenratz en tal luna. qe sap
damor. con degruna. es. e anc no amet neguna. ni dautra
non fon amatz.
E cuiatz. qieu non conosca. damor ses obra o lesca. sos digz aplatz
e carosca. es. e poing plus suau. qe mosca. mais foet gruenes hom
sanatz.
Camans es arde auza. vrs entre obsca da cauza. plena dorgoil
e de nauza. es. q̃ la mante non repauza. si soen noil getatz datz.
Cruzen sera mais amors vera. pos del mel tria la cera. e sap si
mania. la pera. es. ca nos sera chanz. de lera. si la coalzotjatz.
Ab diable sa coata. qi ab falsa mort. bauata. noil cal cautra verial
bata. es. no ser plus qe cel qes guata. tro qe ses viuy escorjatz
Ost ni tempesta ni guerra. no fai tan gran mal en terra
con fals amors can desferra. es. e siuy se mort en la bera. ia ses
cils non se morillatz.
Amors a vsatge degua. qe tot iorn vol com la segua. e la faill de legu
legua. es. qia nous en qerra tregua sieu es deiu o dimatz.
Amans es de tan malaui. mil home so mort aglaui. auen viz tanb.
gramazi. es. qe tot nesci del plus saui nol fassa sil ten allatz.

30

Amors p̄ vrensa p̄penedenza. e ouja sau ostenenza. adonc vrain.
e comenza: es. vpa'irens sera qe genza. sius es ab les sa'izatz.
Sanc so amors vai com la bellueja. qes coa tanen la fuja. aut lo fust ela
festuia. es. pueis non say vas qal part fuja des qel sues es abrazatz.
Sanc so amors plana duecha. axes e la torta e brecha. e acuillit aital
decha. es. sai on non pot mordre lecha plus avrezamen qe chatz.
Dirai vos damor. don tigna. de sai chanta e de lai ligna. vos parlar
celui eigna. es plus sera cluetta q ligna. cant en serai sos priuatz.
Sanc so amors cay compraca. ar es en vilatat tornada tetar eyg
ma passada. es. cal penre ses es laissada. de sera vos engaiatz
cal penre ses es laissada. de sera vos engaiatz.

Mar chabrus.

Jaufre Josenna sebissa. trahi lozeta faitissa. de ioi e de sen masissa.
si con filha de vilania. chapegon el cpellissa. vieia e canuissa.
trassissa. sot lays e caussas de laina.
Si leis vinc p̄ la chalmissa. bela fiz mieu vel samissa. dolaitax. lo
frezg. vos frissa. segner. son ditz. la vilaina mi ce dirue ma
noirissa. paue o p̄ez fil venz merissa. calegretan. soi e sana.
Bella fiz mieu dolce via. destortz me soi de la via. p̄ sau ab vos. cop
mia cane aitals troza vilaina. non dec ses pareil paria. gardar
aitanta bestia. e nai tal tenra soldaina.
Don fetz ella qi qem sia. ben conosc son o solia. la vostra pareil
laria. segner son ditz. la vilania. sai on sestai si festia.
car tals la cuidem bailia tener no a mas lusaina.
Bella p̄ le mieu veraire. car alers so vostre paire. qeu en
genrec. en lamaire. car son cortesa vilaina. on plus vos gart.
mes bellaire. e ieu p̄ le roi meselaire. sim sofretz un paucumana
Don tot mo lingemonaire. veiaquistre e retraire. alvezoig cal
traire. segn son diz la vilania. qe tals si sai caualgaire. qe cleuzi
atrezat faire. los seis iorns en la setmana

Bella fiz mieu gentils fada · vos faizonet cant fos nada · fina beutat
esmerada · e vos corteza vilaina · e seriaus ben doblada ab sol una
tropellada · mi sobra e vos sotraina ·
Segnet tan mauetz lauzada · q tota soi enoiada · pos empretz mauetz
leuada · segñ som dits la vilaina · ꝑ so mauretz ꝑ soudada · al
partir · bada sols bada · =
= En la muzamediaina tozestraing cor e saluatge · a clomes ysso
ꝑ vsatge · ben conosc al trespassatge · dal tal tozeta vilaina ·
pot hom far ric companiatge · ab amistat de paratge · se lui laut
lautre non engana ·
Dom om cuiatz de solatge · viure ꝑ luie ꝑ metgatge · segñ som dits la
vilaina · mais ieu ꝑ un pauc dintratge · non voil res mon prieg
elatge · chamjar ꝑ nom de putana ·
Bella tota criatura · veuret essa natura parrellar parrellatura
de ueuse vos vilania vilaina · a lombra lone la pastura · cor
plus nestauetz segura ꝑ far parrella dougaina ·
Dom hor mas segon dreschura · en tal sols sa solutaza · cortes cor
tezaucenta el vilas ab sa vilaina qen tal luec sa sens frachura ·
dom om non garda mezura · so dits la gens cristiana ·
Tozane de vostra figura non vi una plus tasura en tota gent
christiana
Dom lo chauetz nos auza · qetal bada la penchura cautre on estre
va la maina

Mayrabuy

Dizat vos emon latin · daizo qu vei e qeu vi · non cuig qel segles
dur gaire · segon qscriptura di · qera fail lo fils al paire · et
pairal fil autressi ·

Dessuiatz de son cami. Jouens se torna de liz e donaus qera sos
fraire. vai sen fugen a tapi. ganc den costanz. lengignaire. ioi's
ni iouenz non naissi.

Souen de pan e de vi noirisset hom mal vgi. y cel requitz. cle mal
aire. e segues de mal mati. si non ment lo gazanaire. dont lo
reprochen illi

Queza cisson dui poilhi. bel bruzlent ab sauzacci poisan-
volen. de blanc vos vaire. e san semblan azeni iosse iouenz
son trichaire e maluestatz eis daiqui.

Molinetz ditz al mosi. qi ben lia ben dis si. el vilz ditz eas laua
ire. bos frugz eis dreon iazdi. e auos fils daual maire.
e daual caual ronzi.

Moillerats ab sen cabri. a tal parats lo coissi. y qel coms es dzuc
laire e tal ditz mos fils mezi. qe anc ve noi a faire gavolatz ses ben badoi
Ren qual sels en chasti. gadels retornan aiqi e puois nuls no vei
estraire. mar chabrits daqel trahi. an lo tendres contral
raire ~~nacli~~ moillerat del ioc coni
Lo tendres an contral raire moillerat del ioc coni:

argumento de reimonz miraual.

En raimonz de miraual si fo uns paubres canalers de carcases qe
non auia mas la garta part de la carcases castel de miraual. e nagel
castel non estauon. LX. homes. mas y lo seu ben trobar e y lo seu
ben dire. egar el sauplus damor e de dompnei. e de totz los fait
auinenz. e de totz los ditz plazens qe corren entr amador e t
amairitz. si fo molt honratz e tengutz en car. y lo cort de toloza.
qel clamaua audaiartz. e el lui el coms li clama los caualz e las
armas els draps qe besoing li auian. e era segn de lui e de son
abesc. e segner del rei yeire davagon. e del vescomte de ledes
e den bertran de saissac. e de totz los grans barons. dagella

encontrada. ẽ non ẽ nulla guarz valers dona en totas aqelas
encontradas qe non dezires e non se yens qel entendes en ella.
o qe li volgues ben ẽ domnetegesta. car el las sabia plus onrar e plus
grazir. qe nuls autrem. ẽ qe neguna non crezia. ẽ tres prezada
sel no fos sos amics. vaimon de miraual. ẽ maintas clompnas.
entendet. ẽ fes maintas bonas chanps. ẽ no crezas mais.
qel de neguna agues ben enclaus dam ẽ totas lenganeon.

Reimon de miraual.

Ben magradal bel temps destiu: ẽ dels auzels magraclal chanz. ẽ fuella
magrada dels verjanz. cil prat ût mi son agradiu. ẽ vos domna magra
datz. mil aitanz. ẽ agradam. cam fatz vostres comanz. mas vos. n.
platz qe rem degnatz grazir. mout agrada car memuer cle dezir.
per vn dezir. donam reuiu. qi mes de totz de totz dezirs. plus grap-
qeu dezir. qel vics ben estanz. vostre cors ~~vostre cors~~ dezirat.
mazin. qel meu dezirs ses totz enianz. no me laisses au dezire.
auzir. car dezirat. deu hom damor iauzir.

Tot iauzir dautramor esquiu. mas de vos ia iauzir menarz. qeu
iatz los bes e ser los danz. dieus qim faitz. iauzen pensiu. tan fui
fauzenz ẽ vos qe mils asanz. nom tol iauzir. qel vostre bel se mostz.
mi iauzis tan q tel iour qeus remir. non puesc ses iauy estar.
vas ongem vir.

iuidls

Ellas. alges an virat mon bzin. lauzeiar. mi[illegible] amanz. ciuiran las
clopnas prezanz. ẽ maing gaug iuran en chatiu. ẽ seus vicatz
domna ẽ mal pavlanz vostre fin cor. temse qe seiurenanz ẽ
qes. ẽ qes iuran. plazer ẽ estar onic. ẽ gran lauzor iuran en gran
grand malclin

Ellas eu dic qe totz temps viu. totz temps chzai vostre comanz. ẽ sim.
dizes vai o non anz. als vostres bels cuitz. momeliu. sol no[illegible] ligatzge
remangal demanz. qe totz mos clitzen passarenanz. qieu ẽ nul dig de
domna yogues pauzir. lo cor nel clitz nels faigz de vos seruir.

Pqe seruir en vic segnoriu. es bos seruire ben amanz. ⁊ qeus voil
seruir. totz mos anz e ane seruidor. meins autiu non az sest. a
cui seruir tristanz. anz vos farai de bess seruigz. tanz. tro mos seruj
mi fos en iouentz. o vos diretz mon seruidor agir.

De grat dezir. domyna qeus iauzisanz. qes vir ⁊ dirtz mos seruj
en soanz. qe seruire dirtz hom cadecer seruir sabgauz no vol sos
dezirers grazir.

Seial bon platz demon estrui lenanz. mas de mi clonz essavalg
tan greanz qil e totas li deuon obezir. ⁊ qe noi no ges mirauals montr.
Non auchiatz am e pres e clerc. e tenrai cho totztemps qi qem nazir.

En vaimonz miraual.

Tal chanzoneta farai absonet. leugier. qen luec de messatger.
a mi donz trametrai qil diga. mon esmai. e tot mo cosirer qil est
no sabria. qel mont amic no di cui de mon dezirer no valgues mas folia

Son bel cors cortes e gai. mi fan lauzengier estrain. qem soguerer
sestort qe non lurai pechatz nauza sim trai qeu lam de cor entier
e senes tricharia. dones ⁊ qe la ⁊ chrai. pois qe dautra no qier.
amistat ne paria.

Sllamia se lauzan. seu la ⁊ ver lam toil cor sla ta dorgoill.
qe mi tornen soan. e si ben fatz mo dan. ia mon ten no en voil.
pois lurs ⁊ latz. qe se nuia. dautra tan ben estan. ancno vuo
mei oill. eil grazisc la faillia.

Sautem fai bel semblar. amors eu ta coill. car son donz plus mi doill.
mes sufrir merceian. simfos de bon talan. tam con mi es
dorgoill. gaudatz si eu la mazia. qe con plus nai dafan. sui
de mellor escoill. e grazesc la follia.

Ben sai ⁊ qe ver ⁊ son breu. amors e donels. car tan sen fan.

gabeis domneiadoz esqiu· qe ch'a fouzeuze pliu· qe no volesse·r·reis
sa celar vomia· de qna qs castiu· mas qi daitan se fois totas vos en castia·

Car· p vos sola rzeuiu· totz bos pretz e creis qen las autras pareis gar
datz· co vos galiu· e membrets del cautiu· qi las vostras mes· atet
la mzeit· el dia· qe del vit segnoriu· on are ston· ateis midasses la baisia·
qe de vos tieng zous pliu· mi·zaual mieis mon chant siu p lazia·

en vaimonz mi·zaual·

Si tot ses nia dona esquia· ni mostr·orgueil ni scan· ges del seus viz·
nom laz· anc car·eu a leis· non no pas· li tr·amerrai sai on es chanson
fecha de mes· qe p solatz en chan ceis amors e bzote zama·

Dius lo co·zmemou la flama qeis p la bochen chantan don domney
e duz abais· el sonet son douz e bz coinde laugi·r· cortz p^ qe degrat
son apres qe tal elmeratizon· qi p mos bels digz sabzia·

p·r· la lenguam rzetalina zo don eu ai apres loclan· tan qapauc
non vene al vas· cals fall segnedors estaz· enseinz o calus esber· p qe
degr·esser· p mes· si sora siru saubes tan· con fai aicel qi non ama·

Mas finamos me liama· qe mi non a point clenian mi fasetat noi
ha mais qa tal domna sui·r·emais qanc non failli ni mespresmino
amet dos mitz·r·s· p qiru autr·ane deman· mi fai·r·ai ostan con viua·

Mas cai·r·ezet gent badina· qe sanes de me logran· qi ma lauat
en tal clau· apauc de ioi noman res· ma dozna non sai qes fes·
can suffere com lim to lonc es· el la podera lauzar qi p autr·an se clama

Mas lo digz·r·es ma flama· qim vai chascun iorn doblan·
tan qe poia· sobr·elnais cala fols treu en diras· no sai·r·ai can·e no
fon·r·es· ma dons ma bona fes· me valgues el tomps daitan·
qam me far alqes aizina·

Entrels dos volers sui vosiu. qel cor me ditz qeu no chant.
mais. e amors no vol qeu men lais tan can el mon estarai viu.
de laissar. agra eu ẏ razon. qe iamais non fezes chanson ma ẏo
chant. car amors e ioven e estauva. tot qñ tol meu re sens
estanc nulh ioven sui a ssi ossorcius. desser aclis e cortes. ni
gais ora cosseqeu mi el laid a dig ma fag agradiu. qñ tal
donna ai sospeizon. ql fiz gentil cor gran den. non ẏot
ser uir. nulhom desamiens se tot ser uis e poderos segens.
Si tot seg shonrat segnorius ai eu estat tostemps ẏ ser uis.
ea fariz. ni ẏeu na ni esglais. ni nulh malfaitz. nomes
esqiu. ẏ qe endizon a leizor. qe damor no faz de mon prō
menson qa cug neiben e augimen. e nai si fert dan eguadam
Vas bona donna sui autius. cai a fag ẏen don son prez
bais may car una donetam trais. e tornar menai vilas
mesclius non ia car li serui a bon. seu la tornan en
ẏeson. ca las a vos non ten dan faillimens. e preson
mais ẏ gab e ẏ contens.
Dre cui qe vol baisse sosbrius posami dons. monta
e nau cuissi con la ẏoza el glaus. gen son gan repaira
repaira. estiu. ma donna tota sazo. ql saup ben gen sa.
sa fauzo. ab bels semblanz. et ab coindes. parlers
doneis sos ẏuetz e sos captenemens.

---

en Raimonz miraual

Ben aial messatgiers. e cel qui mestrames. a cui
ten mil merces. se tam torna alegriers. pero demos
mals conssiriers. cui agut son tan sobriers. cape-
nas crei qe domnas p amor. maia bon cor nim
uoilha far honor.

Cab mains adreitz messers. auia ioi conges. tal
qeu cregem traisses. ti de la foz estiers. car trop
ri cor ni ptz sobriers. non cuiera qe menogues
qeu esgardei domna de tal ualor. qe de beutat
fos bassa e de ualor.

Talqeia lausengiers. nos sen entremezes. qe
maintenoiz napres. metrai drutz laujers.
lai don cuiaua cuns enpiers. non ma tengue.
li dezo don maindefes. p qen tornet maintas
uetz a follor. e maintas uetz en gaug zen douzor.

Per tal mera deriers. part totas autras mes.
qe mon luec non tolgues. rotlantz ni oliuers.
car ges tristanz ni augiers. non cuiera qe
men mogues. mas mi sap hom p tal bon chau
zidor. qezo qeu uoilten chascus per meillor.

Cu li fui al prim destrers. zaprés palafres.
aram creistan darnes. qe tp pezal doblers.
e pueis ades mes mals loiers. semblam qe la fan
mi eregues. non aura mais aitip seruidor. e
cais me dieus molt miels trobar aillor.

Ben cuja fols estiers. ma dona q no es. qe to temps
li tengues lesbaudimenz p miers. col fols amars
el menzogiers. e con sec lassa malafes. de son pauc
pres li fassa ades menor. car mon ferm cor ma tor
nat en error.

Domna qi tornem blasme sa ualor. non pot auer
de miraual lator.

Bel mes qi eu chant e coindei. pos laures douz el
temps gais. e puergiers e p plaisaug li retint
el gabei. ge fan lauzelet menut. ent° blanc el
uert el raire. adonc se deuria atraire. cel ge
uol camor laiut. uas captenenza de drut.

Ceu non sui drutz mas donnei. ni non trau pena
ni fais. nim rancur leu nī irais. ni p orgoil non
esfrei. pero temenzam fai mut. cala bella
debonaire. nō auz mostrar ni retraire. mon
cor an lai resconduit. pois aic lo sieu conogut.

Ben uol com gent la cortei. e plaz li solaz e jais.
e non la grada hom sauais qel sieu degu ef-
fei. mas li pro son bē uengut. cui mostra
bel ueiaire. ge chascus sen fa lauzaire. qan
son dauan leis mogut plus ge sil eran uenduit.

Senspreiar e sengautrei. sui intratz en greu pan:
tais. com pogues semblar uerais. seu sa gran
ualor desplei qnqr non apres agut. dompna
gane nasqs de maire. gencontral seu ualgues
gaire. e sin sai maintz cartengut. qel seus al
meillor uencut.

Ges non crei cab lei saparei. beutat d'autra dō-
na mais. qe flor de rozer can nais. non es plus
fresca de lei. cors ben fait e gen cregut. boche
oils de mont esclaire. cane beutatz plus noi
poc faire. si mes tota sa uertut. qe ren non
ha retengut.

Ges madomna nos malei. seu en sa merce mes-
lais. e nos cugies qeu mabais. ni uas bassa-
mor desrei. cades ai lo meils uolgut de fors e
dins mon repaire. e de leis non sui gabaire. qe
noia plus entendut. mas gent macoill en salut.

flli cortes gen cre pascors. de nul autre temps cadui fui degres ser
meiller vas domnei. e alegrar. fi amadors. mas mal auian. qi an las
flors qi man tan de dan tengut. qen. sol vn iorn. man volgut. tot jo
cauia en doz anz. con fis amanz. clus afanz.

Mas en e madona e amors. e ram prendun voler tot trei. mas era a la dous
auzei. la roza el camp e la verdor. lam remembrat. q. sa valor. auia
trop descendut. car volun jo q ai volgut. e non ai plazer tan
ge. fos cen mais sol demian.

Si qil meramgaug e honors. mas noil plaz qe plus los mautrei. e vos
mi lonz vol qeu sordei. baissar mi pot car Ella ma sors. las e qe noil
dol ma dolors. qn aissim troba uei. car qeu lai tant son e mes cregut.
qe nanat lai sos enanz. e clestorbatz totz sos manz.

Vn plait. fan domnas qel follors. cant trobon amic qil mereei e e essai
li mouon essei el destregnon vilan aillors. pois can arriuat. si
mesclon. fals entendedor menut. son cabalment. receubut. don se
calon cortes chant. e sors crins e fols mazans.

Es de totas no fas clamors. mi mesgent. qab domnas guerrei. car
lo mal qeu dix en dei. non luy e enois ni remors. mais sen digra.
dels preiors. tost serai cognogutz. cal deu tornar. en refut. car
totz espechatz guanz. qam domna puetz e emanz.

Si lei qes de tot be sabors. ai cor qen sa merce plaidei. e car e lo
primer esrei don ai maintz sospirs e maintz plors non clesqerc mo
uic so cors. car lonjament ai atenclut. e sa lei plaz qenic aiut
sobre totz lecials amanz. serai damors ben ananz.

Domna e cui me ren amors. cal qe maia enant agut. a vostre
a rezengut. tot fait de drut. ben estantz. camixalal es mos chanz e
Si lesi daragon vai de cors. e dilimeg salut. e sai tam sobre autre deu
qn pois pro. fatz semblanz. es bos faitz valer dostanz.

E car lai noma vegut. mon audeïartz ma tengut. qe contra plus
caimanz. a dirtz e a faitz prezanz.

En raimonz miraual.

Qe ab la forza de freis. qant tot lo monz tremble cui. val mais
solatz. e dompneis. e chant e tot bel deschui. qel temps qant fueille
flor. nais. a celeis qes pros migans. contra luy del temps e del mon.
ben pair. qe bon cor ioi auon.

La gran beutat. qui yaueis. en la bella cui hom sui el ric prez. qa
ioen creis. ma tout dompneiar. dautrui. mas vns dous esgartz mat
rais. vas la bella don iamais. nom tensava samz freitz ni son.
saguetz cor dels ditz qe respon.

En amor amairitat leis. e das mairitat pars a dui. toutz equeras e
plaicleis leu rema e leu desui. leis la paire leu si rais e qi daisso
les verais. souen sostriza de pron emaint enuei blant e reston.

Anc mais nai tan non destreis. mas qe ai trobat de cui. mi mou paor
e esfreis. em greuem ten em destrui. e qes tam no. rais qe la
dons mi mou les glais. nom tenguda mon cor dezion. on plus.
lo dezirs mi cofon.

Pero se tot ses gabeis. mos bos vezers me conclui. e sim dizia
sovdeis. nom vail tornar. lai dont fui. pois vengut. em als
assais. podez a qem degna. om bais. qeu noi fui si m vai o si m
ten. ni ia non vol sabez vais hom.

Salabetz cortezial veis. totz temps mai nez ioi ablui. e se
totz ses sobradeitz. e vnpretz lin venran dui. q la cortezia.
el rais. de la bella nazeleis. cil freseza colorz. el pel blon.
ten tot lo segle raizon.

Domna tan vos sui veraus. qe de totz cortesdais. vos qe mira
cal vos auon. mas non auzdiz. cals es midon.

Celqi de chantar. sentrem̃et si clamingo say faire. non sen
deia. puesc estraire. p amor ni p mals afans qai tal vsatge a ben
estans. qe pieg3 o fai totz om qi sen estraia. pos comensa. q delge
nos nesaia.

E cau ma dona. non tramet. salutz ni ren don me claire. ni volge
vers. leis vepaire. nom pot gaire a dreillir. chantars. qe seu fos
alegres ni clars. a cascun iorn. saubra far chanson. gaia.
del ben qeil voil e de lauzor. veraia.

Si ma tengut. en esfaget. p saber. si lui trichaire. qes p tant vos lin
leis. vepaire. nom pot gaire adreillir. chantars. ni conois qe ren
p lui cars. caissi taing a dona gardatz. qe saia. de celui on meils
sa paria. ab qels destrics limon pois qant sels saia.

Per so nom voil. qe ia mabat lauzegiers ni mal p^ar laire. qe lunz
autres domneiaire de samors me pois cesser pars. e pois enseignam
domneiars. q prenc em patz. tot q̃n amider plaia. car sols es
dreutz. qi ptot dauz sey maia. Dieus confonda lanel el det. age
cel qe remas galiaire
Dieus confonda lanel el det. age lan cuirs sostraire. e vos lomma
cui es leggans vaillatz qel meus humils preiars. me fass a vos revire
en luec qeniaia. si con fai dreutz qi ten si dauz ebaia.

Qar se qeu cleg mon poestoret. nom serelhes veraire. qeuzo
poques sostrer gaire. qel fuecs damors sels am espans. emi ca pren
prenc nom sui totz auzi esi p vos amiga nonbalaia. no es dompna.
qi ia del tot lon traia.

Mamels non es de prestet. ni de saia. mas de valor. e de bentat
veraia.

Non auchiatz sal chieus e sa cort gaia. qel mamen puetz totz temps
qui qel dechaia.

Damor es tots mos cossirers. p qieu non consix may clamor e dic
la mal parlador. q dalh deu pensar cauzidors. may eu dic q
non deu mija. qe clamor mou qe com-dija. so qe val mais asondatz.
e asen. e tot qant hom fai p amor. es gen.

Emoys a tant de bos mestiers. e totz segz ben estanz socor. qe no
vei vn bon seruidor. qe non cuy esser pauzonicrs. en luec bos
pres. no sabrija. leu si noirve p amija. pos dizo tuit. qant
hom fai faillimen. ben p-daget. qen clopna non entren.

Dompna non pot auer estiers. si non ama pretz ni valor.
qat ressi con li amador. amai de totz bos caps sobriers.
cela q trop no sen trija. e se hom plus lam chazia. adonc
fai mal. si mielhs non si empren. mas cre ire de ren adrei cayt j amē
Qeu sui maintes vetz lauzengiers. qar a clompna ni a segnor.
non deu consentir deshonor. ni dan sos fizels concillers.
non laissera i qeu no lija. qieu totz temps no contradija.
so qe fauzan dompna contra ioquen. nim semblara de mal
captenemen.

E ia dagest. deutz mentongiers. qes cuian vanar plauzor.
ni domna qi sat sent aillors. vns p zo non sia qui ecciers. qenen
iers ni enemija. nom nuzs lo pretz. duna fija sol qe mal ama
domna fem talen. e meins dorgoil. e mai de iauzimen.

Degan li sora plagentiers. mos trop metem. en gra temor.
so pel semblan. del meillor. nai iogat ben cinc qu gentiers.
mas vna dompna mendija. falsa cui dizay ma lesija. mes entre
nos alques de torbamen. don maintes vetz. ai pues plorat.
greumen.

Mai damit dieu benezija. q̄ vol qē siatz a mija. esseu aisag plages
mōramen. enqer sius platz vonsauzi p vn cxm.

Mantel p aizal nabrija. ben nez crezut. onqe dija. cancnol
conges. p auzni p augen. mas p amorez p ts x p sen.
pastorez nos laissatz mija. se dieus vos don ioi damija. coma dona
no mostrez com les gen. si mizaual sap tenez franchamen.

Vairon mizaudi.

Qra magros quem aizis de tal chanzon. qen grazis. la bella p
cui sui gais. car non cuig ia nuls hom mais sia dadreg
entendrija. tant los vei emzios. qa pencs. en conoscclos. vs ioi
ses galaz failleza.

Nes cells qeus tengra p fis. tros lausengiers e cleuis. e voignon gamors
abais de domnas an tals esglais. qe de veraia temenza. laisso
maintz faitz bellebos. qi lor fora honors. e pros. si ioi trobes.
manteniensa.

En vau en bzones et enclis. qadies ton de mos vezis. qen digatzo
donmizais. qaissim venon totz dels bis. clize ma grieu mal sabeza
eso men tant enoios qab pauc magron. g faig gelos. si nom
sobzes conoissenza.

Puois membram. cum sa soutz. clopna cui bos prez noirs. sai
on plus li soutz esmais. ab sol qella nos biais. de sa bona captenza
noill pot dampnar. fall vezos qa prez veni bona vaizos.
e es dreigz. ql veus ouenza.

Domnas an luzdan engis. qe lura lautres cazmis. qe de
maintz iangles. sauais. vizon e fan colzeais. mas pauc tal
ama p auzenza solatz qls dauos sezmos si de plazers amorz
no fenis e non comenza.

Sezai ia p cui languis. p vos muzir e sim gueris. totz temps vos
sezai verais. qel bes el honors. el iais. el saberz e la scienza. qeuai
mauzen tot p vos. e san qeras de mielz ifos vostra fora ma vailleza.

Plaiz damic ma conoissenza. ni toilla dizet. sempart dauos mi raual
ni mas chanzos. qel vostre toetz. voilqm venza.
Plantels vostra beutatz genza. e vostre pretz. es tant bos. q̄ dels
maluatz e dels pros naisetz sauis e ben voillenza.
Pastoretz gran mal uoillenza. auetz de mainz ries baros. qar los faitz totz
estar ios. e poiatz uostra uoillenza.

arguimento de vam bautz de vacheiras.

Vam bautz de vacheiras. si fo fils dun paubre caualier de gen-
del castel de vacheiras. qui anom peiros. qui tenguts e mat.
en x̄ embautz si se fetz joglars e estet longa saza. com lo preiz cep
dauuenga. si el fes q̄n ben e grazis hom e lenaiset e fez conoissen. e
prezar a la bona gent. e uenc se enamonar en mon ser rat a mes-
bonifaci. e estet en sa cort lonc temps. e cret si de sen e de
e de trobar. e enamora se da la seror del mar. q̄es q̄ auia. no
ma donna biatrics. q̄ fo moliers d'enric del carret. e troba de
leis maintas bonas chanzos. e apellana la en sas chanzos. mas
bel caualiers. e fo cregut. q̄lla li volgues q̄n ben enpauon. e
quant lo marqes passet en iherusalem. el lo mena ab se e fetlo
caualier. e det li grant tra e gran renda. el uegis me de sala
nic e fetlai el mariet

Vam bautz de vacheiras

Quam vogues se costum e son us. amors q̄ cui plaing e suppri
e ueill. e dalegenzos del mon ai ast consell. q̄ ditz q̄ tan ta
aut com pueia enqus. la meillor donna. q̄lla mes fizanza. honor
e pretz e laus. e pro e no dans. e cal ilacs del mon li play
preizans. ai mes en leis. mo cor e mespeianza.
Si no amet. tan aut con iauzes. ni tan pros domna
cal noil troz pauzill. matener leis e lam al seu conseill. mais
q̄tis be non amet. pizamus. qe iois e pretz sobre totas benanza.
qi es als pros plazens. e acoindans. e als auols ab orgoills
semblans. sauia clauer e de dreia coindanza.

ſtinc e ſauals qant en la cort clartat tol ſas armas d cauallier
vermeill. no at tal gauig. con ieu el ſieu conſeill en fai mutir
com murir tantalus. car ſom veda degem dona bonclanza.
ni dons qes pros plazens e ben eſtans. riche gentils iouens e ben
parlans e de bon ſen e de bella ſemblanza.

Bona domna. aitant arditz e plus fui gam vos qis la ioia del cabdel.
e qe daſſetz do vostra mor conſeill. no ſon del ſaut atie domenadas.
mas ar meſchai. mas de pretz e donzanza. gen dreit damor ſolaz di
menz plus granz. mas ben deuetz. tan ardit vostra manz.
moiza e vos o naia ben cinanza.

Ja mos engles nom blasme. nimenteis. ſeni loing. e leis dauuege
del montail. ecuſſim don dieus. del ſieu bel coy conſeill. con
las valenz. valon. de leis en iiis. qe ſera veis denglaterre de frosa
loing herament. e fan los sieus comanz. gen leis ai tout mon
cor e mos talanz. e es laues don plus ai deziranza.

Bel cunhatz. en vos ai meſperanza. e car vos es elmo la
plus prezans. e la plus pros no mi deu esser dans. car vos mi
deſt conſeil en fos fermanza.

Veamba ut de vaqueiras.

Si ia amors autpro nom tengues. mas car om nes plus gais.
e plus cortes. de mielz peuzans. e ab mais de solatz. e conoissmielz
entre las pros los malvatz. ecia enanz en mensonia ouers. e conoi
smielz qi enuegz ni plagers. mas amors fay tan ric guizardon.
vencre. negun ers nos deu damar defendre.

E donc ma domna vostre franc cors. som pes mas amors es flors e
fruigz de totz bes. seus coſeilha. pauratges ni beutatz. qe no ametz
mal ses a coſeilatz. con mais vos fadiz e valors valer. vos deuetz
mais dhumilitat auer. mas tant mes aut cap ge noi puesc atendre
nil vostre pes non vol tan bas descendre.

126 E cau sulam la plus auinen ues. cum dels oills us. degra
trobar meuos. o si·l plagues. cau lai on es iuncts e totz bos aips.
aten cumpitatz. si entrel cor tan ge do ses quer. so ioi qeu ai
£ qeuer-on esper. qeun vueich. totz temps cau auzen leis.
entendre. de malquestat es condir e defendre.

Tant ma amors e ioi lassat e pres. el sieu fin cor. pri e cortes.
on es plazers. e iouens e beutatz. el sieu cau pretz qes flors
dels plus pregatz. qel gauigz. qu·n ai no pot en mi caber.
gazardatz sim fezes bon ors null plaiger sim deu gauig. qeu a pel
lentendre. nai tals mil gauigz. qe·l vos sescalmenre.
Si vos pe cui pretz viu e nais. e es e ac corbet cobrat som breu.
en totas ues. bella donna conteta. de bontatz. ren ma chanjo
car ades meilluratz. qontre viuatz. ia non pot deschazer.
pretz iouens ni soletz. ni plaiger. caissi coliuenz. sa luenz.
sa flanie estendre. uei nostre pretz sobres meillors estendre.
Si non segiu chanzon. te sai saber. e digas lim esemblara plaiger. com
mielz de leis no say dir ni entendre. ni mielz chaonar. mas trop.
poignha. ad apendre.
Pels auinen si beus va tant ujatz. mais ue mas uos semi noa poder.
ni sai chanjo pe donar ni p vendre. mas sol pe uos
si las degnatz apenre.
Jos lauzengiers bels amics uei emgendre qaus sono gent qui dismo
de sequentre.

Raembautz de Vachieiras.

Guerras mi plaitz non son bon contr amor. e null endreg. e
cel fab uega ab fer freg. qi vol son dan far sos pron. caissim vol
amors aucire. con auci los sieus segnors mals. qe sa guerra. les
mortals e sa pes pregz de mantire. e sanc fon ieu enpremie aucribaut
ab lo son uit. non fes plait ab tan plaiger. con ieu can sos fortz mercdes.

Qe p̄enrede p̄lon ma sobres amanz. eleg. ma domna on son tug so
dreg. pauzat em bella faizon. don mueu dize e de cossire. car no
mesta comunalmanz amors cap sospres coralmanz. mas cobles. semblanz.
traire de leis cui am. ses cor tric. cap iones guerrer antic. qual
sobre totz. valers som mostran auzirs e vezers.

Si me fetzes a vozo bona domna ni adreg. ia nom tengratz. tan.
des treg. e vostron caida prezo. don nom ai poder qem vire. anz.
soi tan fiz. e leials. vas vos qe vos mi soi fals. qui am tam qe me
rire. e sieu non faz tantmi dic. com se taing. a vostra amistat.
faig mi sostrain poders. cal vostre sauj saber.

Cant pens cals es ni qi son. ben soi mes en cor destreg. e sieu qer.
mai qe non deg. la beutat gran nochaizo. qem fortz em fai oubliar
dire. e sa colors naturals cadas gaire noi met als. mas bel solatz.
solatz. e gen vire. e pos tant amar sem gic. fai lenarz. al meu.
destric. mas sel sieus bels digz es vers tot don valmos bos espers.

En luec defait daut baron vos am cui prec cui clonetg. el vostre gent
cors adreg. sau egal. a qui on son. e qant pose ben fau nom vire.
gaire deu lo vostra mistat. qe si entre ls preos cabals. e qan sufretz.
qieus dezire. cuig esters pars al pliu ric. e cal claustra no fadic. nomo
fa fau. nonchalers. mas vostron valatz capteners.

Car non es nius ni son. gensor de neguna leg. ni tam pros e qieus.
empleg. sil meu hoc el vostre non. e sieu fos de plus iauzire. al
dieu damor fos egals el sieus paradis es sals. car vos sui hom e seruire
qe sieu meillor sang p̄zic. mas fals lauzengier. enic. mar tout
al p̄reiar. lezers. e sim tol maintz gaugz temers. ooooooooo

Domnal bos consels mezmals. qem clonetz si nom clatz als. e car nous
son contraire. don vos lonrat. consiell ric. del empacho. sedric
caissim tain mals. de plazers. com son damanz le plus vers.

so vi(s) pretz sobre cabalz. de nabiatis & tals. qom no l pot lauzar.
ne dire. mas endreg damor vos dit. qe mo bel cauallejr vic.
am eu pretz. & vers. aissi najeu mos plazers. mmmmmmmmm.

rembaut de vaqeiras.

Lissamen(t) al guerrejat. ab amor. col(s) fan(s) vassals guerrein.
mal seignor. qeil tol(s) sa terra tort. per qel guerrreia. e cantonei(s).
qeil guerra pro noil te. pel seu cobrar. ven pois a la merce
e ieu ai tant. de ioi cobrat emueja. cazamor. qe merce del seu
pechat. e mon orgoil torn en humilitat.

Cauci ai trobat. merce de la genzor. qem vest aura locon qai
pres allios. qe samistat y plait damor. mautreia. ma bella dona
qe gen aissim rete en y vomet tant. y qel reprochiez. ere. co dit(z)
qi bon guerreia. bon plaideia. cab amor. ai en chantant guerrejat
tan cab mi dons nai meillor plait trobat.

Si mon non arqi ni emy aclor. qen liei(s) damar nonagues plait.
donor. car sa beutatz e(s) sos pretz sein horeia. sobre totas las pros
domnas cor ve e mieills acueill. e mieills pauc(s) donneia.
e mostral(s) pros son sen. e sa beutat. salua sonor e vete de totz gat

Domna ben sai si merces non socor. qieu non vau(l) tan valetz.
& qe mos cors seurreia. car non puesc far. tant vers faitz. co cove
domnas qeus am. e p tant non vezere de vos prejar qe vallatz pos
de vreia. deu poinher tant qe fessa colp onrat y qieu engis.
pos magues cossel dat.

Vostre bel ueil. plazent galiardor. vizon de so don eu sospir
e plor. el iorn(s) cors. cades gen(s) coindeia. mauci aman tal(s)
men ue. e sieu abuos non atrob pa mor ese. ia non creirai mais ren-
caija niue ia nim qeruseia & min fizarai en donna dault barat. ni vueil. qem dor
null autra samistat.

Leu pot hom gaug e prez auer: ser zamor qi bei vol poinhar: ab
pes gaut de tot mal estar: e fassa de ben son poder: p qieu si tot amors
me faill: faz tot cam pueis de ben euaill: e sieu ma done amor:
non dei p due pretz ni valor: qe tiers poiri iuiz con ratz e pros
p qe nom cal far dun dan dos:

Pero ben sai sim desesper: qel mielhs de prez i desampar: camors saly
meilhors meillurat el plus maluatz pot far valer: e say far de
vol pill vassall: el desauinen de bon tail: e torna maint pauzen
ric cor: e pos tant i truep de valor: eu sui feon che pretz co beitos
qe ben amera samatz fos:

Mas p aiso men dei tener: camors vei p un be cent mals sor tos mais:
qe nom vol dar: qeil vei p un be cent mals sor: e mil pe gars contem
plazer: e anc nom det ioi senz trebaill: mas conges uuella: so egrail:
qieu no uueil son vis ni son plor: e pois noi truep gaug senz dolor:
si ualls nol serai malls ni bos: mas lais mestar des amors:

Ja sa beutat: ni son saber: son douz vis: ni son gen parlar: nom cug ma
donna vendre car: qe ben pueis de samor tener: mas car seuz e son
miraill colors: de robin ab cristall: e car la lauzon: li meillior:
cui am auer p seruidor: cais conoys mer si non mes p tos: mas non
cug qieu lam cenp dos:

Ab cor fait vau mi donz vezer: qe tant pot p clvogas amar: e si vol:
mos pretz escoutar: auram lempz el tot son voler: mas sen autra razon:
me faill: nos penz qem tenson ni bataill: ab leis mas penz dautra
amador e anc flors ni blancha flors: non pees comnihat tant
doloiros: com eu clomna sim part de uos:

Yembautz de vacheiras

Nuls hom en ren non fail tan lieum mes auz: con en luec on si
te p plus asseguratz: p qe fai granz foudatz: qi nom tenso cauenir:
lieu porria: qieu cuidava car amor non tenria: com non pogues forza
outra mon grat: mas aza ma olgl tot apoderat

Tant es damoros lais la bella qen vete. com nom lau ni lauc.
non si en enamoratz. e doncs. sieu son forsatz. non cudes qe so
qu̅ anz meravillia sia. qe sa beutatz lai ont ilhs deslia. vezs enaissi
trestot autra beutat. com le soleilz vezs tot autra clardat.
De rubis ab cristal. mi par qe dieus la fe. e del sieu doutz ale.
lespiret so sapchatz. cab dits enamoratz plens de clongor. ab
orgueil senz folia. par la vei ab tan douza paria. cals amadors.
vers damar voluntat. e sai amar cells q nouan amat.
Iouen. am leis e azir me. car men son adautatz. com non estan prezatz
qe sa ualors al siei nic prez
E cal seu tan no vail con al sieu vzh par sia. po samors entres
amanz. lim tria. lo plus leial ni l meils enamorat. nom
cal temer. son pretz ni sa uictat.
Mout sufferi greu trebail ca pauc nomen recre. mas ai som
sai grant ben. con plus men son lonhiatz. mes tai sa granz beut
atz. lai on laui ~~nueg~~ e mon cor mieg e clia. elgent par lar
e lauinent pauria. ab qieu domnei maintas vetz a celat.
com se ciuia qieu aia clars pensat.

Sembautz de vacheras

Sauis e fols humils e orgueillos. cobes e lares e volpis e audatz
son can sesc hai e iauzens e mauritz. e sai esser plazentz
enoios e uils e clars e vilans e cortes. a uolp e bos e conosc mals
e bes. e sai de totz bos aibs cor e saber. e can ven fail faz ho p no poder
En totz asaus son sauis e ginhos. mes nil clam am tan qen son en
follitz. qeil son humils on piegz mi fai em clitz. e nai orgueil car es
tan belle pros. en son cobes cab son bel cor gagues. tan q plus lares en so
e mielz aip ves. e son volpis car non laus laus e neger er. e
truep audatz. car tan vic ioi esper.

Bonna domna tals gaugz me vendeuos. qe maritz son can no voz
sonaizitz. qieu son p vos als pros tant abelitz. qen vejan sen
maluatz enueios. ben tenrai vil sab vos nom val merces. qe teinh
p vos tan car en totas vetz qe p vilan mon faz als cosi tener. e p
cortes als pros tan sai valer.

Damor diz mal emay autreys cansos. p mal gem fei la bella enjamiri
mas vos domna ab totz bos aibs complitz. ma vostre fag qes menda mes
e dos. camay camors e uos mauvs tal vers promes. qem val cent dos
qautra domnam fezes. tan valetz mais p qeus uuoil mais auzir uy
tem p mais p dire zeus uueil mais conqerer.

Jois e iouenz e lauinenz saizos domnel gerz coy dezeigniam noirritz
vos an dat prets qes p los pros grazitz. e p ma fe se mauentura
fos. qieu ni mos chantz ni mamors vos plagues. lo mielz de prets au
vizen emos conqes. e de bzutat e pres odizem vez. qe pauzir bo sai e vzer

Vembautz de vaqueiras

Dunsalutz voil entremetre. tal camidon sapcha dire tetz mos
talenz mon dezir. el ben el mal meschadamenz. qeu nai eslioi el pensa
menz. car eu sai ben sill o saupes. com lam ses cor galiardor.
qem prendria p servidor. si uals ho nauzia merces.
E pois amar noi pose p lettre. li uoil mandar qe souenir. li deuzia.
del gen servir. car fait e fez p ben talenz. e dobla ades mos pensa
menz. de lei servir si maiut fes. ni non vi anemulamador.
qe foltan leials uas amor qieu am eges non truep meres.

Non poiria mi domz demetre. p nuls. mes faitz. soil pues pleuir. car
anc vas lei nom vit faillir. si truep amar nes faillimenz. si mtrai
sinamor agarenz. eli souen dir. en volgues. ben sai qem fora.
valedor. lo gerz cors gais de la gerzor. atui sos anc clamat merces.

Pergeme platz salutz trametre. a mon vesdor q. sap grazir. totz
los bos faigz enantir. son prets ab ger captenemenz. com pogra
clonc far faillimenz. ves mi cal seu servir sui mes. no sai m claigo
ual temor. car tant ies senz e valor. p qieu clei trobar merces.

Non cre non poi allos ametre. ni non puesc ges de lei partir. qe
savai. tot es de sufrir. pena e trebail cubertamenz. tant qe mes
e chauzimenz. em prendal sieu cors ben apres qe es genzes.

gen miracles. se mi sab merce non socor. ben cuit. qel mon. non es merces.

Qar qi es leial seruidor. de bon cor ves son segnor. deu ben. & dreit trobar merces.

Lembautz de rachieras.

Sua pot hom conoisser. e preciar. qe de bon faig son dieus. bon guiardon. cal pro marqes na Faig emenedon. el fai son pretz sobrels meillors. poiar. tant qel cresat. de seruir de compaignha. lan qist a dieu & lo meillor de totz. e & cobrar. lo sepulchre la crotz. on fo ihs. ql volc en sa compagnha. lonrat marqs e dieus ail dat poder. de bos vassalls e de treire dauer. e de vit cor per far miels so qel faignha.

Tant a donor e uol honratz estar. qel honra don pretz e meslio el si meteis qe seson mil baron ensems ab lui de totz si sap honrar. qel honral sieus e honra gent es tragnha. & qes cle sus qa lautr. son desotz. e tal honor so leuada la crotz don non mi par. conoys mais li sofragnha. qel vol a gest segle e lautre auer e ail dias dal sen e sorze poder. cossaia mdo setant qant pot sen lagnha

El qi fez aiu e el eresmau. e chaut e freit suent e pluit tron volgl. sieu guit passom mal tuit li yron. si conquiclet melchion e gaspar embesiteem. qel plan a la montagnha. nos tolon turs e dieus. non vol dir motz. may a nos taing & cui somessen croz. qel laiu dem. e qi qe sai remanha. pot sauol uide sa gezumort vezer. qen lag pechat uuiten. com deu temer. don qe ser sals sel sus iorda se bagnha

Dieus si laisset vendre & nos saluar. en vezer e mort e sustrei passion. e launeron & nos iuieu fellon. en so batutz. e liatz al pilar. en so & nos el troan e en la sangha. mal tuciatz e corr geiatz ab nos. e coronatz despinas en la cros. & ca dun cor totz. hom ql dan non plagnha. & qieu voil mais sa dieu ven & plazer. murir & lui qe sai uiu e remanre. e mangnhe fos mi alamagnha.

Nostre sol guit sanz nicolaus debar qil campanes clxerisson lor gofano
el marges crit. flanchues monterrat e lion. el coms floiens crit
flandres als colps dar. e ferra gex despaz. e lanzaz fragnha. qem
brisen entre los turs xrenuz croz. e cobraxem el camp ab la xera
croz cauem perdut el valent xei despagnha. poignhon de sai
sobres moros conqexer. ql malges vai ost e setges tenxe. sobrel
soudan. e passem bxeu xomagnha.

xembautz de vachexas

Bella tan vos ai pxegada. sius platz camar me voillatz. qu
soi vostxen domengatz. car es pros e enseignada. e tot bon pretz
autxeatz. e qem plaz vostra mustatz. car es en totz faitz cortes
ses mos cors en vos fermatz. plusqen nulla genoiza. e qe mexces si
mamatz e pois sexai miels pagatz. qe sexa mial cuitatz. ab lauxe qes
aiostatz. dels xenoys.

Juiar uoi no sai cortes. qi me plaideia dezo. qe xegeta non fa can
ce fossi nic apres. vostramia no sexo. certo ia uescanexo. proensal.
malurao. tal xnoio voi dizo. sexo mozo estaluao. miza uiu no namexo
qen ai bellomexio. qe voi nor si belo so. cordai via fexaix meo.
en tempo mielo.

Bella genta cisernida. gaia e pros e conoissenz. uaillam vostxen
segnamenz. car uois iouenz. vos guida. cortezia e prets essenz. et
totz bos captenemenz. e qieu soi fizels amaire serues totz xesenemenz.
humils franc e mexceiaire. tam fort mi destrenz. emuenz.
vostramoys qi mes plazers. e qeus sexa so chauzimenz. sen soi
vostre ben-volenz. e vostramics.

Juiaix vos semblai mato. qi cotal xazo tenxi. mal xegnai e mal andi.
non auxi sen e vn gato. e qe molto mi desplazxi. qe mala corna xesi
ni no volgo qesta cossa. si fossi filhol de xei. cxi uiu. qeu sia moça. la
mi a se non auxxi. si e mamoz vos plexi. gan emai auxxi
42 sexi. molto son de mala lei. si proexnzal.

194. Domna nonsiatz. tan fera. qe non couenisseschai. amz tang. sia
a uos plai qe cle mon sen uos ẽ enqeira. e qeusam ab cor uerai. e uos me
fetetz desmai. qieu vos sui hom esseruire. car ue e conosc e sai. qa
vostra beutatz remire. fresches con roza de mai. qel mon pluy bella
nonsai p qieuy am eluy amarai. e si bona fes mi tirai. seu ya pertatz.
Juiar. to prezensalesco seu aia gauzo cle mi no presio un ienoi no tenda
plus dun todesco. sourdesco obaubaui ne no no dei. voüt acaurisar
co mego sel sauzia nie maximal plai aurzai con sego. bele mes ue
ue di no uolo qui sto lati frezelozo ue asi. proenzal son lait uesti.
largai niestar.

Della en estraing coffire. maues mes en esmai. mayan car vos prei
arai qe voillatz qeu vos essai. si com proenzal o sai tant. es poiatz.
Juiar. no serei contego. posca se tardi de mi. mielh valratz saint
martin. sanclai a ses apezin. qi ue dara un roncin. car sei iujar.

yeambouts de ollacheiras.

Lan can uei verdeiar. prat e vergiers e bosages. voilun del
cor comenzar damor qim tenh ãratges. e una donam sola mau.
may camjatz les sos coratges. p qi om ses clesa cozelar. los motz el
son essenglengatges.

car anc non post auer gauzo. ni angier non lauzero. ni p abril.
ni p maio. si p ma dona non lo. cauzo e negun lengatio. sa gra
beutat diz non so. genzer es qe flors de glaio. p qieu nom partiro.

Della douza dona cheira. a uos me don e mautrei. molt mestei.
mala guerreira. car euy am p bona foi. la vostra amors mes sobre ira
se ieu sam e uos no moi. ia en mula manzeira. no partirai de vostre loi

Dauna ia mes erta bos. car es damar boria e beua. molt foras gailli
arde pros. sami non fossatz tan fera. molt auratz belas faissos. e color
fresca e nauzeira. bosta e son pte si il cazos. nostre enc ora si ueza.

Qe tan ten el vostre ꝓfeit don tot son esvarimentãdo ꝑ vos el ben
el mal traitto. e mon corpolki serrado. la nait can iatz. e men leito. ei
mainta vgxes pensado. e cauze nomi profeito. faillitz son e mon cuidado
ꝑ qieu nomen partixei.

Veambouts de machexins.

Engles vn nouel descort faz ꝑ venjembranza de uos a cui me conort
de ma grieu mal ananza. qatvessim rafra amors fort. com vos de failla
nza. mas tant qieu gaug e deport. naues e eu pganza. e agram
piegtz sai de mort. ma doner fianza. mas bon comhatz ma estort
de ma grieu mala nanza.

Per semblanza grieu venjanza. cuias de mi preidee. gem balanza
mes amanza. pogra mort atendre. senz doptanza. andreu de franza.
ma gen me sap vendre. alegãnza. mi fermanza. al miels qeu sap entechr
qe ia non la ꝓdes. ni autre no ames. eqieu segurs estes. de lei on
qieu anes. qe la terra des so meu cor del sieu pres.

Si pois attegner. bem fesaut ompenjer. mos bos canalliers gan li plat
egnier. lobran ꝑ estregner. gelos e lauzengiers. be es senz pegnier. e
non gen pot fegnier. adzeitz vis pavlers. e pot mi destregner.
qel s dompne segner. de mi senz totz parers.

Ala com qem destregnha. iamais no mi plaignhe rai. ma qe de lam. ye
nghna. ma lo be grazirai. el onrat oysegnha. del seu nom cridarai. e
si penrem degnha. a tapi m uxnrai. si con tristan qes fes gaiza. cant
yseus. ac vaz si traita. mas len paag ri sorfaita. qn ia fos ꝑmi
detraita. tant granz honors. sim fos faita. pergs be fos
qi ma gaita.

Sne non cuiei vezer. cauors mi destrenh. tan qe donam tengues.
del tot en son poder. car contra sa orgoil forz orgoillos consuet.
mas beutatz e iouenz. e bels acuillimenz. e gai dig plazentier. de
mon bel caualier. man fait preiat destreing. e can dun corsa fraing
vas amor. en luec car sap miels sa donamar cum il truep amoros.
de totas enuejos.

Sfladoman potauer. qe nulla autra non ies. car sai qel gerzer. eqe
mais sap valer. e cui ly es conuenz voil. se noi met ni mi tuelh. coinde
gaie plazens. bella e auinenz e a fin pretz entier. e sen cant la
mestier. e souclat lai on staing. e muly bel noi sa fraing. e abdigz e
ab honrat. si fai a totz laugar. e pzeu als plus pros car miels sabo vaios.

De solatz e dauer. e largesa noi falh pros donna mai mezes. e mens
vent qerer. qa pres la flor. el fuelh. vai darbre fruig com coil.
e nieu se nais breumenz. apres valors valenz. qi leialment enqier. e ia
hom fai manier. dun espauruier guiar faing. e con plus mi plaing. no
puesc mie trobar. e dieu y con vole formar. tantas bellas.
faisos. lai on mezes non fos.

Dieu lam lais conquere. e uaillam dreg. e fes. qeu sui del tot coqes.
e gillos non puesc tenre. mas pueis vassal acuell segnier. e son cap
duzil. e il es obedienz. pauc desfortz sai qe zenz. e mi don sim.
co qe. cab fin cor vertadier. cinzen e si lam fraing los couenz mal gazain
no pot el meu dan far. e fara sens blasmar. siu la sieu emics. pueis li es.
mos dans dos.

E sim vol retenre. ni dar zo qem penz. mout mes ben damar pez.
mas truep. fas lone espes. qel degui. mi destuel. qem feiron. sei bel oill.
e si cara vigenz. e sim desfos cors. genzer. e cab son conseil qeu ie. venc ut.
agra sobriet. daventura galauing. e sa mes ressondaing. pois qe vol
qieu la pogues amar
aurzia. e pzia. aissi cos. en fezes mas chanzos.

Alam portar plazer. vostre bel cors cortes
qien pert dautras maing bes. caigis den eschazer car e ves.

mi destorc don sos gai. de si doil. quant li son siuzinenz. sauaina en
duemenz. en pdet el uergier. son saig e ieu sos sier. en ueill en
plor en plaing. p̄ uos endeps emlaing. car nous puesc conquistar edegu
gazagnar. qiera p̄t dautras p̄ uos qem agron fait io ios.

Domna som sai temer qem daua oi som pes car fant aut meson mes. p̄ qieu
temps chazer. mas non uelh. nim despoill ab negun meil escoill. qe uelaz
e temenz e humils e sufrenz. uos suis escoz e leugiers. e diz el reprochiers.
conseatz be mal uestraing. p̄ capuos ma compaing. qe ueoi segnoeiuar
fan luc uassalh baissar els bos ensenhs pros. si esos conpeing nos.

Uembautz de Vacheiras.

Si de trobar agues meillor razo car ieu non ai sapchatz. qeil
me plaiscia. mas tal con sai fazai gaia chanzon se faz la sai
fal qelam sos grazia. p̄ ma domna qe nom degna. entendre.
e sen mi uic caillous non post atendre. e plaz mi. mais uiure deses
peratz. qe se eu sos p̄ autre domna amatz.

Vita mes greu mi morz non sabo. qe fazai donc amaz ai mens
mia. amar la dei seu no faz faillizo. camor lo uol qi ma en sa bai
lia. al sieu voler. io no men puesc defendre. mi enuer leis.
de nulla uen contencha. anz deig ben dir qe men teing p̄ pagatz.
poi qe eu faz totas sas uolontatz.

Son voler faz eqier guierdo. q̄ si lei platz. desamatz no auria. e
qem fezes oblidar. sa feisso. qe mes mi zais en cal pauc on gieu sia.
e pois amor mi uol damar sor pendre. ben deuria a midons far per
endre. con ieu pogues de leis esser priuatz. pois mauria mo mal guierdon
guierdonatz.

Tuteuail malzrait coita mi mespreizo mi geuchar qeu faz no dezia
de uos amar qem tenetz em preizo ofensio non fiz fors de mauia.
ni non sai cong mi cleria prendre. e no faz sa dautra domnejador
qe amon cor me sui ben acordatz. de uos amar sia senz o fondatz.

Si mon diable qe mon clig sab entendre. qe ~~amanrec~~ ten vai chanzos e si·te degna enprendre pois poiras dir. qieu sui ben conseilhatz de mon consel qs daurras laissatz.

Vembautz daurencg de vacheiras.

Qes si tot ma clomne amors. man baisset ni mes a lurdan. non si ciu'on qeu lais mon chan. ni qen vailla meinz. ma valors. ni qu flaneg un honrat messier. ni nulbon fag qi taing a cavallier. ni qen toilla bona vida auos morts. si con asag poiran passatz los ports.

Flaisteon sobra mo sen follors. qestat nauzai falutz man. p una. fellsab cor tzuan. mas ioi satan dautros sabors. qem pot dar gaug e tolre consirrer. malgrat damor e de mon cor lengier. e domi clonz ca totz trez sui estortz. e pognazai consi senz els messortz.

Galops e sautz etrot e cors. veillars. e trebais e asang. seran mieu soier. dor enan. e sufrirai fregz e calors. armas de fer e de fust e dacier. e mieu ostal. seran bost e sem dier. e mas chanzos. sik rentes e descortz. e mantenrai los frenols contrals fortz.

Flay po car mi sembla honors. si tuz bes domna benistanz. ioue neta. coinde prezanz. e tals qem tolgues. mas dolors. e nos feizes ni cregues lauzengiers. ni nos segues troy pr preiar. seu lenguier e leis amar sobra lieu mos acortz. qilamey mi caitals es locorortz.

Vembaut de vacheiras.

Non magrada iuzens ni pascors. ni clars temps. ni suels de iauzis. ca mo tz. enantz. me par destruis. e totz mos mager sgautz dolors. e son maltrag tuig mei leger e desesper. mei esper. e sim sol amors. e domnes. tener gai plus qeil aigal preis. epos damdos mi soi pautz. con homs assilatz e faiditz. tot autra vida. semble mort. e totz autre iois delscomort.

Vos damors mes saillidail flors. e doutz fruitz. e gran espics
don iauzia plazers pregics. e pretz me sobrava valors. em fagi
entres pros cabrer. eram fai dautr emby chazer. esi nom sembles
fols efreis. anc flamma tantost non esteis. qen for esteins. e lequitz.
epdutz en faitz e endits. lo iorn qen vent lo desconortz. e nom.
merma com qe mels forts.

Anc alixandres non fes cors. ni carles mil rxis lozoics. tam honrats
mil pros naimerics. m rotlans ab sos pogniadors. non pog ra nuil
temps. conquerer. tan ric empri. e porter. cum nos don poia nostre leis
gen. e adors. e clucs erics. auer pres e castels garnits. qaentres
fuec elsarabits. es vberts lo camis e ports da brandis. ios gal brac sanjors.

Bell. armatz e bos feridors. segues e calabres e pics. e tronc at murs
nos e antics. e vencre batallas e tors. vegh. e aug e non pot vezer.
ren qe posca damor valer. e vau cercant ab ric sarneis. guerras e
coitas e torneis. don fui. conquers en regitz. e pois ios damor mes failli
tz. tot lautre ioi non prec. iji. pors e mos chans non es mas conors.

Prec non comanda vegos valors. si tot sui iratz cenics. qen dongau
amos enemics. ni qen y ga pres ni lauzors. car ben poiet clano pro
tenor. e sai iratz lauzens parer. qar entres latins elz grezeis. el
marques qi lespr anza cris. guerrejam brac e dorguitz. e ant pois
lo mons fon bastitz. non fes nulla gerr tan dessortz. com nos cuidem
a gent estortz.

Qem val conqist mi ricors. qi cular tenia e plus ric. qan era matz. e
fiz amics. qe rm paisiab ne leg damors. e mais namanon sol plazer
qe soi grant terre gran auer. qadon plus mos poders creis. mai
mais dirab mi nestras. car mos bels cavalers. gazitz. e ioi mes lag
lugnatz e fugitz. don iamais non veirai conortz. e qes maiers.
Lire plus fortz.

Ben mes plazen. e cuseyen. qe hom saizine de chaontar ab motz acuy
cubertz e clus. com nolh tengua de ver dizar.

Bens aurans tolh crestians. qi enuan. si volon conibrar. ni sobre cais.
cruzar tal saus. qe corren non posca portar.

Daut cal embay. qi p compes ben no sap. lo seglemenar. alges i fail.
qi nemps trassail. e a tempf non pot tornar.

Ben sai vn sen. mon esteu. e mueil vos en totz chastiar. p trop capt
eins. val hom trop meins. etenen plus vil son afar.

Plais am vn orf. serrat e fort. com ren non men puesca emblar qe et
parrans. sobre puegz pleus. e autre los prga e eu los gar.

Del vxprochiers. es veritadiers. qe dels antics. dic augics. lo cal
cit e lom mendic qe dels semblan troba son par.

De tot can suel. amar me tuzal. so qi eu amat. desampar qeu noc
am re ni autre me. e mueill me totz damor luinar.

Del veire temps ai amat nenps. e vueil. mer atressi laissar. qi ma amat
non auza gent. ni mauia en cor damar.

Cor ai vn cor. e vn desmar e vn talan e vn pensar. e vn amic.
vas cui mabric. e a cui me vueil autrezar.

Si mal mer pren. p cis monsen vueill a ma vida folleiar. apres ma
mort non sessom tort daqo mes obs ad oblidar.

Dius maintag pars. me sovenha. en prendre o engatagnar. ses epaz
nenz. e mos talenz. vas ma miga. cui tem plus car.

Amors de long tanpran bezoin. cui de tenps e de baisar.

Vcambaut de vacheiras.

Conseil don al emperador. pois p conseil. fai totz sos plaitz. e nc
faria meins. ni mais mas tant consei conseillador. si volun far.
dire e faire. qel conseil sel volgues pros. qe don sens conseil.

dex̄enan e ses conseil. ab sos baros cregal conseil del plus ẽsan. q̃ssi os conseils dempaire.

Pueis eu li conseil sa honor. crezamens sin vol ossen lais esser estan. nos mirans ni comz del cosseil maior. eu serai bos cosseillaire. e darai conseil a els dos qant lur segnor cossseillaran. qil cosseillan cle saz riz dozz. mas no sasam dos mes cureiran. mieu nobs enserrei gaire.

E si nos meillurem la flor. lo feugz poiri esser malnais. e gart se q̃l seu. tort. non bais q̃ pujatz es en gram honor. e es bes e de bon aire. e se vol creire mos serenos ia noi aura guinta ni dan. ans serra g̃ñz honors e pros cas se pert cels cab lui estan. tart venran de son repaire.

E non tema freg ni calor. ms baign. ni soiorn empalais. qe al cor a cairgar tal fais. q̃ sel non es de gran valor. greu lo poira a captraire q̃ blasz e comanz. els vos. els tuers els paians es ẽsanz. ser̃a contra lui ab griefs. si ẽ pz non trai a fait ot q̃t pot aisaig pot desfaire.

O el nos entuig perchador. dels mostiers. ans e dels papais. on. vei pecar los clers els lais. el sepulchres non es vescos. serem vas dieu plus pechaire. q̃n pechat tornaral e dos. esel qis nostaien̄ mas sel es saxes mi coentz os. ben leu pot anar ostlan. ab colonie dcaire.

Tota sa force sa vigor. taingn. q mostrals tuit ca pavet voais. q̃ tuis li souclan els altais. e il amirail el almassor. nes pan santa re traire.

E ren no spatz. e leus els dozelz cors blasmaran sels sepulchres mais en preizos el duc ner apellatz. denian sil vol del socors. estraire.

Si l maresc al voil retraire mo cossell q̃s leials e bos. mas lui emi lis de burban blasmarai. se non es fort pros. e lacs e francs sempaire

Enuc de penna.

Si anc mi fes amors qem desplagues ben vestaura enuos dopna lodan.
sabes p q car on plus van pensan. vostra valor. e vostra conoissenza.
el gen parlar. e lautmen solaz. adonc sui eu plus fort enamoratz.
E aital ioi cant de vous mi sove. cades cuida mos cors trobar mer
E si ben lau clamor sim sui en pe fins e leials e ab humil.
talan. leus e adreitz. e senes tot orgolh. p vos domna. on pretz
meillur egerja. sabetz qim pren. vostra fina beutatz. don sui
assi del tot apoderatz. tanc pois non ai negun poder. en
me. mas tant qant vos me donatz p merce.

Ane lancelotz cui sa dama pmes qi l faria p lui tot son coman.
sel mostraua vn fin leial aman. non sap auer de si meteis valen
bona clompna. tan fort et oblidatz. tro qe merces los acordet.
em pats lai on vaijos non li valia ver. p qieu aten de vos aital merce

Eu mat amors domna del tot conqes. lo iorn. qieu vi vostre cors
bru estan. p qem deuetz siul platz. sufrir aitan. qeu ai enuos.
ma leial entendenza. qr. nuill. autra norma beillis. nim plag.
adops damar e si nera fossatz. dautra dompna ni p deg una
re. iamais deme non vuil aiaz merce.

Plaisit fatz ja qi se fegnon cortes. p qe clompna nos deu exir.
al semblan. enanz lo deu de si amar loignan. ab bran solatz. e
ab gaia pouuenza. qe dompna faill. en dreit pretz so sapchatz
qan leu p met so don deutz es pagatz. lai on nos feing. ena
blasme. de se. aissi com prez. cans vna bona merce.

Pero ades vos dieu plazer mosbet. q mantz bels iors. nauzai mes.
en soan. p vos domna qautra non vuil ni dezir. tan vos sui fis
ab leial ben volenza. p qem deu ben. esser dompna seus platz. qe
grazitz la fan qeu ai sufert empatz. e sufferai tro conoscatz. qe
be deuetz auer de tal amic merce.

Sai on es ses e proeza e beutatz. bona chanzos pt̃ qe tenanz via
a mon segnor isnaut qar el mante totz faitz onratz. e al grazira te.

e mic de penna.

V

Arsnoues ioi ma chitz conort don sui iauzens. qar nous iauzimẽs
mes douzamen venguts. e tal qes flors e frugs. sobre totas beutatz
e qẽ ses esmeratz. mos fis cors vas amor dei anantir lauzan. sos.
pes e sa valor. q̃l caps de cortezia.

Eb ioi sui vertenguts. qe mes douze plazens. e sui traitz de tuemens.
on trop era tenguts. po qes no sui deuz. may tan sui autoriatz.
qe sembla gran foudatz. mas qan mi pens lonor e ioi qieu mai
baizan mon cor on gran. essai la noig el dia.

Car non es saubuts. mos ioi ni mos talens. e las malvaizas gens. sui
del tot revelhatz. qlsan de tal lor cuitz. on nos es mos pessatz. e sui de
tal peiuratz dont mul lauzeniador. no podon tenda. e sermidor
mantra tans cant viu sia.

Eli deus con es cregutz. lo sofrez qes tant auzens. qe la nous endurens
li sui deuan venguts. el sieu bel cors es mitz oblans e dreitz e dol
gatz. e eu a genolhos deuan lui a desplos e clam merce es.
plovan q̃ oblit sos vicis empr̃de de sa bailia.

Chanzos ab mil salutz vai al seu cors plazens. car la essai iouens. e
apt̃z es vertenguts. e dilh. q̃l tria lutz. lo coven qm. sodatz.
car om enamoratz non pot sofrir dolor. q̃ nanz viuaut
cloptan e nai gaug e paors. tan tem sa segnoria.

e mut de pena.

Senc ℔ nul tems non donet iai amors. ℔ com sol esser pros en sol sauzers sautz enuelos. e metze e sonar e gauzir. ez no sauzer. cil cui sai manteneza. e ieuge iovn. non ai ~~aen~~ ame sa valgam des amatz. ℔ sei engras seruir. e sui amics ses vilpreg de iauzir.

E cav am nemsab cor vezai. contra amon valer cabalos. mos franes volers. sobramoros. men sai forsav lo troc gazirs mai no ai saig ni eu non saz paruenza. qiza mervelz. e tenge so bzuelz ℔ qeu zatz. non mi puesc esiauzir. plus comiauzenz. fant cant ai voimaz

Vn zorn essems el mes de mai valgra qistesson. li gelos cil de lui ab lur moillers resos. Lai on pogues chascus complir. zo qe plus vol de leis. qi plus lagenza. ab avelimen ses tota tzemenza. qu son agl q non mauses raudir. de tanzic ioi ℔ paor de failliz.

De ioi viu sems e ab esmai. sins amans desauenturos. e s mauegut tot ℔ vos. donna qe faitz. ℔ sens languir. ℔ qeu non sai nulla paus guizerdonza. plazenz dona. sen vos non tziuep sufrenza. daitan seus plaz. qe sufratz. qusremir. penssans al corzo qeu dellos degir.

Frances cors tu tems tan cab e gai. mas tornat daxelh temeros. tan de leis qia maurit. ioios qu nai ioi zo eaz malbiz. qi mon ni es negun bzuolenza. qe si engals a laugstrentenclenza. daisson dongaug. e dol caz no lauszeliz. lo bengel vol ℔ qeu abioi ma uiz.

℔ vos comtessa de ℔tz e de prozeza. vos essenz ℔ az de ~~pz~~ gentil. captenenza. e de bzutat e de gen acuillir. e donzatz faitz. comenzaz e fenir.

Segnen bazal de vos mi don tzemenza. saubetz ℔ qe caz es de gran

valenza. qemorts. non vol las nuols vics. delir. epoignades ses plus. valens auzir.

enric de penna.

Cora qem desplagues. amors. eram conqis franchamen. esfaztols sos comandamenz. e qem deu valer. sa valors sis fal qn tal ma fag chauzir. don tostemps. mais sen dei grazir. sol del bel semblant amoros. qem fes cil don sui enoios.

Sim pren temorz paors. qe lesps mancia sufren. de leis qam clar cor. lezialmen. qades sen greuia ma clolors. tant qen leit nom poisc dormir. anz mauzen asdur maint sospir. qanc pois vi[n]as bellas fauzos. non fui de mos auzs poderos

Quades si viron lai de cors on vezion son bel cors plazen. elui gardon tan dougamen. qe nols pues far gardar aillors. e amors no mes fai iauzir. non vezen vei conort mas del morir. anz sai qe plus auenturos non fetz de franzandreis loros.

E deg ram. fors. galge so cors. la bella. p son chauzimen. qil say qeu. dallra non laten. e qeil. sizia mals donors. sim fazia. tant en arcir. qe qar lauzes monta tan dir. qe qar lauzig. tozn oblidos. de prezar. tant sui temeros.

Et anc an golser de las tors. non es del messatge tan gen. qe portet e son arcimen. en antioch. as pogiadors. don fes maint paubres en vequiz e maing manen empaubrezir. qon ami. fez domna de nos. qan dissetz qieu estes iros.

Vez qieu vos entres amadors. ai estat amorgamen. agran gaug senz tot maurimen. si metenzic vostra cos. qant el cor vostre cors venc. Jo us domna cui tant dezir. pergem semblaria vazos. qoi mais degues uenir lo dos.

fis e leials. e seres tot emian. aissi con cel cui a conqist amors.
auzai empatz. sufertatz mas dolors. qe nor manei plagnen. ni ză
curam. e ai amat loniamen. desamatz. vostre gen cors domna
cui mi son datz. e vos merces. ren ab uos non valria. partz=
raimen ieu nor qe non poiria
sinz atendrai sufren e merceian. tro qe de uos aia galge.
socors. qa tot lomeins. mer latendres honors. bella donna si
ben trac gren afan. gar pro ual mai cis espaus honratz.
cuy aumitz dos don hom non fos paiatz. e qieu serai tantamis
ses seruia. tro qeus apel. seres mentir amia.

Bella domna soudat. soy e semblan. qe en chantan. ges trac
vostras lauzors. ni las beutatz don sobratz la gorzors. obs mi bra
qeu anes oblidan. qergoils vos ers. eus moamuelhatz. on.
e luy. vos uau membrant vostras beutatz. ni la ricor qe saut
sobre lamia. dix mai dont mal iession qe mentizia

Domna ben sai qe uostra ualors gran. ma onda cors. e sofrain
men ricors. esi del pluy podetz. faire clamors. uos e amors.
en siatz a mon dan. esi e30 domna mochaizonatz. car no son ricx.
sera toztz e pechatz. gar tant no ual. negun a manentia. en
dreig damor. con fiz cors ses bauzia.

Ailas uetz. mauzai acordat. en pensant. cossiu preiz poisz rete.
men paors car oblidar me fai uostra ualors. si com hom fai diu.
lo fer e cambian. qe soldomzo don. pluis emembratz. qeu gant.
uos vei. son del tot oblidatz. me fai uostra ualors mas e3 com
plai gar failimentz serria. seu pel cheman lo bel solatz e dia.

℣ros comtessa lo noms de sobeiratz ⁊ loing auzitz. ℣ totz e enauzatz
℣ qeu non part de uostra segnoria. ni o. sazni ailant qam uing
estia.

enaimeric de sarlat

Seu nom lau damor tant qon sol dzeig hai qeram tozn enaizir
zo qem sol far plus abellir. qieu soil auere gaug de far mon dampna
fgel. qar cuiaua tant. era franz ⁊ fiz. qab bel sufrir. hom damor
se ialgiz. mas ar meu uai trop. priezs on plus aten. pero noi pero ee
℣ mon. faillimen.

Si merces. ab uos nom acoil. nossai cossiri. ques ca uenir. qarzo
mi sai espaozir. qar sieu uos sos domnigals de paratge. tan
ha en uos dieus dautres ben aissis. qe la beutatz qe a totz abe
illis. e la. ualors ⁊ pres uous mi defen sa dons merces. domna
no mo cossen.

Si sauhessen parlar mei oill. el coz don tan souen sospir. tot sau
pras. qals son mei consir. car la boca non ages uas alauge. de uos
dire zo don lo coz languis. ai fran tha res on totz bes si noiritz.
ossatz ual mais ees plus dauinen. dons ses qerre q̃ q̃n ⁊ datz
quieren.

namerit de sarlat.

Ja non creirai qafanz ni cossirers. ni greus sospirs ni plagner.
m plorar ni granz. trabails ni. sortz maltraitz sobrers. ni lonz
dezirs. pauc duramc mi uelhars. aion poder. de nul home auzir.
ni ℣ amor. quesca nuls hom murir. qar ieu non muer. e mos
mals es tan greus. ℣ qar non creigane en murirs nondreus.

Quant mus amarz. ni nuls p̄redenciers. non teuis lo mal. ni la dolor ni lacs. q̄ nai suffert plus de cinc anz entiers. p̄ leis a cui amors ni m̄ceiaes. nom ual si ualy daitan ge nomazi lo seus genz. cors q̄ē eu mauc en arcbir. de leis amar. e uoil mais esser seus. qe senes leis tot lo monz sia meus.

Car tant mes dols de leis lo desirers. plus ge dautra ioi e ni baisar. q̄ nestauc. sai us paubres soudadiers. en laismatre mairz. de vics afars qar senes leis non pres vis deuenir mas si plagues elam pogr̄en regir. qal gerit ioi de samor mi don dieus. lo rei filips. tenrra poi mos feus.

Tant essos pres. ueraiso dvrchuras. el seus gais cors hom̄atz. ab fin coit ptz cars. q̄n parlaua semblan e ysamiers qaissi con qai tot ai gas lamarz. sap tot. bos pz vtener. e chauzir. e on tostemps. hom non poiria dir. la gran. beutat. mesriure nuls b̄ens. del seu cors clar. plus qe roza ni neus.

Donal vostrom liges e domgiers. el uostre sers humilgen tot. honrars. el uostramics liats e cutadiers. q̄n ben onar. noil hier ia trobat pars. uos qier p̄ diru destrez. abgrā desir. qe nol fazatz. plus dezirau murir. q̄r meillor. es hom da morz e breus. qe lonc dezirs. entrebailz forz e greus.

Domna p̄ dieu non cregatz lauzengiers. ni tergadan ab uos luc lauzengiers q̄ no sui ges dagls omanz leugiers. qi suan. gaban. a mi nos troy parlars. anz uoil mon cor tant celar e cubrir. q̄ sieu tot muer cor nous vei ni vermic.

Bona donna p̄ uos plaing e sospir. e q̄n̄ de uos mi couen apartir.
non pces un ou tout. lo comat dangeus. ans uoil anar p̄ vostra amor
vomeus.

Frances reis gentils daragon. gran deg̃ir. hai gens ueia. gent las'aumay
bailir. que crestians. sarrazis e iuzeus. tan ric̃s ostatz non sap̃ fac
bons e leus.

Enaimeric de peinguillan.

Faderitz solatz e lauinenz compagnha. el gent parlars e las humils.
faissos. mi fan chantar. el cors p̄z amoros. dun aualen. qem reten en gazaig
na. ab sa beutat e ab sa cortezia. tant es en leis p̄reiz e ualors e senz.
ses acuillirs. beutatz ioi's reiouenz. e tuig bon aiò qel meiller es qes'a
Car a qel ha tota la segnhoria. ser ai mas leis tolz temps seranz e sis fres.
fiz e leials e celanz. e temenz. q̄n̄ aissim ten amors. en sa bailia.
noil cal temer. cab nulla autra uemanha. qeu no noi s esser. ueis ni
pocleros. de tot lo mon p̄. tal qe seus no fos mi qe de leis seruir.
cors mi sofranha.

Yeu non es meinz capros domna sataignha. p̄ qieu son tan destreg
e enueios. caissi mespert. can uei son cors ioios. qieu non enten.
plus caissels dalamagnha. son p̄ar lab me mi son tals consolia.
en aissim̄ fail saberes. e ardimenz. p̄ so bramar. tan ma poderem
uenz Lamors. q̄l son plus fizels cas cun dia.

Ben es nescis e fols. cel qem castia. damar mi donz on ai mes.
mon entens. ca totz iorns. mes plus belle plus plazens. pauc sap
damar qi no te a folia. pos eu non ai poder. romp a ni fragnha.
Lamors seu Lai (un) lonmes honors e pros. p̄ qieu no lgra p̄ des los
oils amdos. qim. qer mon dan. ni uol qem si estragnha.

Pos ma bella mala mia· mames de cent sospirs captal· a sor de captl
lex serial los ai cregutz· cascun dia· demil ℔ coimais seria·
sol cals plagues comonal qe los ℔tissem ℔ egal caissi taing
de compagnia·

Prec seu uol segnhoria· ben es dreitz· car mais pot e ual· et·
ieu ai tan· damor serial qe non puesc neis seu podia· son uoler
non desdiria· mas sol daitan· non deten al· damor son fin cor natur
al neus tot quant li desdiria·

Sslat ellam pregem a castia· qe mon lais car ℔monional· et eu
non puesc· si deus mi sal· si donc lo cor non trazia· et autre
nomni meria· mei oil meron de tot mal ℔ qè sen ploron nomē
cal· car ℔ chasso lor folia·

Priegz mes qi mauzeia· can la pē uin son en logal· Estam respon
em ditz aital· qe sort se ixaisseria· si dautras uetz lo dizia· no·
men· cre pechat· fai mortal· e sil nai mostrat maint· segnal
℔ qe creisse men deuria·

Fraisca seno senuia· qe ual dic· qe non es uiencal neus plus·
nec dun libre messal· so qieu nai dig· tota uia· non pos mai·
car nai feumia· qieu feunei ℔ ler altretal mas ab tot zo ma
plus sessal qe nuill autre nor auia·

Ges mi meles non creiria· ca mon seruat mamoncal uis lomar
qes· empial· sautre uez no li uezia·

La comtessa na maria es tan bona· si deus mi sal· cautra ab mais·
be mi ab meins mal· no sai qe tort nol fazia·

Ves darago tota uia· tant ysabetz· gent metre sal· ab solatz e
ab paria·

En greu pamais ma tengut loniamen qant nom laisset ni nom
retent amors cam saiat de tota sa dolor. si qe del tot ma fait
obedienz. e qar mi sai asortit e sufrens. com si cargat del amoros sa
qe meillor cent non sufrizion aitan.

Amar mi fai mon grat sinam leis qi ma fait chaugir. e la meillor. e
a gram obs. quem fes chaugir. aillors. cassatz nal mais qnazagniar enarge
qe p dreu aus segon. mon cocien. mas ieu fiz. a lei desir aman. qeu
fug. mon pron e uaus seguir. mon dan.

E sieu com fols ser mon dan sellamen. a tot lomeinz. mes la souclatz
honors. qieu ai uist faire maintas folors. qi tornauon a saber ea ser.
e ai uist far maintz faitz sabiamen. qi tornauom a folia trop gra
e qe cuig far sen can uauc folian.

E uos domna qauetz. ualor ualen. aissi con es meiller. de las meillers
ualatz merces e oblit uos rics. e non gardes. razon mas chauzimen.
qe zo qe lun pueia. lautre deisteu. zo qe merces creis. razons nai
merman. sins platz aucir. mi podes razonar.

Paue uos calra del mieu enauzam. saisi gardatz. nostra ualen.
ualor. lo douz esgart ab la frescha color. qi qeram en son.
al cor uostre il rizen. li coretz dig amoros plazen. e qar eu plus soue
nous uauc cherian. a paue mei oill estier mon grat noiuan.

Enaimeric de pinguillam.

Era pas bo qe ualors se destai. e podes o conoisser e saber car cel
qi plus. uolra manten. solatz dommei largessa ab cortesia mesure
sen conoissenza e paria. humiltat. orgueil ses uilania. e bos mestiers
totz sers meinz. essenz mai es mortz guillem malaspina marques.
qe fo mirails e mestre des bes.

51

352 11+

+

Dels bos mestiers el mon par. no li sai. canc no so lar estam
segon mon paruer. alexandres de mamau ni dauer. qel non dis. non
qil qes nil trobet plui. ni ges galuainz. daurnas plus non ualia. ni
non staub tan. puanz. de cortezia. mis mestrs tan d'amor e tan
essai. oi mais non escoltetz. ni uepres. negun ns si sail pos lo miu
ills noi es.

son
On sera. sei dig plazem e gai e sei sag plus poderos del poder
qels alres faitz fazian dels ualer. oi dieu con son escurzit.
li clar uai qen luminauam. toscane lumbardia. p qe cascus
anaua e uenia. ab lo seu lum senz. dopte senz esmai. cais si sauf
pxesguiar. tan so cortes. con lestella guiet. los uers totz tues.

Pex cui uen exam. soudadier de loing. sai. mil uic iogleus. qi luen
idm. uezer. qel sabia honrar e cay tener. plus qe princeps.
de sai mar ni de lai. e mainta gens ses ayt senz ioglaria. p los
→ seus clos on negun nos faillia. que maint caual fexcaut e buei
ebai donaua plus souent. e autres aures. de mal baro qeu anc mis ni sau

sai
Bel segner car ualenz eu. qe faxai ni com pues sens uos uiure
manex. qen sabes tan dir. e far mon plezer. e autre plazes.
contral uostrem desplai. qe tals p uos. monxau e macuillia.
qi mex estraingz. con se uiff non mauia. ni ia nul temps. cambi
non trobaxai. ni emenda. del dan cai de uos pres ni seuno crei
com fax la men pogues.

Enaimexic de pi[ui]guillam.

Er aqel temps qel uei moric nam fos. el seus bels fels qera plazes
e bos. el uers peire. de cui so azagos. en diego qera sauis. e pros.
el maxques dest el nalenz salados. adonr cuien. qe fos morts pretz
e dos. si qeu fui pres. de laissar mas chanzos. mas ar los uei
restauratz ambedos.

Pretz e estortz qeza gasten malmes. e cen grazitz gazitz del mal
cauia pres. cun bon metge nos a dieus sai trames de ug̃ saleyn.
saui e ben apres. qel conois. totz los mals e totz los bes. e mezina cascun
segon qes. e anc logier non demandet ni qes qel logador tant es frans
e cortes.

Anc hom non uit metge de son iouent tambel tam bo tam lauc tam.
conoissent. tan coratgos tam fẽm tam conqerent. tan ben parlant ni
cam ben entendent qel be sap tot e tot lo mal entent. e qe sap.
mielz mezinar e plus gent e sa de dieu cap e comenzament. qe
l'esgenha gazdaz de faillident.

E qest metges sap de metgia tan ca lengien el sen e sabers gran. qel
sap. ensons gazagniar meizman. dieu el segle gnazdatz ualor de san.
qel sieu ydent uers meton e donan. saup conquerer lempezi alema
oi mais cuei ben. corqeanes doptan. lo fait comdis dalicandre contar.

E qest saui metges sap de metgia ton. de qieu nos dic-so fills del
bon emperador henric. e a lonom del metge e frederic. el cor el ser.
el saber el fait ric. don sezan be mezinat sei a mic. eu atrobarai
conseil e bon abric de lonc sermo deu hom saz breu predic. qe
ben trobanlo gran segon lespic.

Ben petanex. lonom desfrederic. qeil dig son bon e il faig son
aut e ric.

E bon metge mestre frederic. cil metgia qe del mejaz nostric.

enaimeric de pinguillan.

Qui la ui enditz. pos dieus. tanz mi mes bes. en abriatz. nom ia mes.
ies. car tant gent noiritz. ses gais cors cortes. es. qe sezа faillitz.
gauzz qe non lagues. res. lo sieus dons esgaus. clars. corals. de

genzors. flors vendrials paulars. cars. gaug tant es. douzors. pors. lonzatz onratz. pars qes. aut plus conors. sors. platz el londeiars. dars. nom ual tans daillors. tans dizia. sin cezia. moncordelei than tan. genemia men sezia. la bella caman. blanc gel ualleia si en pdia lei carz. senz enjan. tan gil penzia. enmamia. destreit el mieu dan. gran.

Anc de nulla gent. no so hom trobatz. natz. qe tan finamen. ames de samatz. fatz son pos non naten. iozn. non nes datz. gratz segon faillimen. sai qe son senatz. patz. en uolgrez a cort. fort. tan son angoissos. blos. e ses tot deport. tort. nan gran tas. faisson. qen luec de. confort. port. el cor amoros. sos oills ueus lo conort. mort. ma lo bel resps. qe demanzam ses. semblanza. can sen gai cors. fi. ui ez ses lanza. qe nom lanza. sos oills ni nom zi. ni uol monzanza. ni menanza. dnz longna. de si. mi. ses doptanza. na meyzanaza. sos pres cau mauci. di.

Pos ma tot conquis. qe zon nom ozais. nais. leis on soi acuis. qe dals. nom na pais. mais e car sos prez. fiz. qe sdel plus uerais. rais. ualgue es ofers. car for al sauais. fais. ab lo sieu uolez. pzo q lur prez. des. mi luec. e legez. uezer. sol qieu la prezes. non uolzia uer. er. dautra qem colges. prez. de si mi fazer. ser tant ni qem baises. seu amaire. sel es. traire. li sui. mi leials. tals non puesc faire. pauc ni gaire. tant li soi cels als. pos can laire nuri chaire. nol soi ni uen als. fals mes ueraire. pmom paire. qem nes plus. coals mals.

Pre. bellaire aug retraire lei als bos. coals mals. pqes maire. de maltraire. Lonors al capdels fals.

Enaimeric de pinguillam.

Si con lauzes qe ꝑ sobre cargar. fraing si meteus. e perfson
-sung esse ai ꝑ dut ma bella domna e me. e mon entendson fraig.
ꝑ sobramar. ꝑo si tot mens son apoderatz. anc iorn. non fiz mon
dan adestrein. anz en cug far tot gant en foz absen. mas ar conosc
qe trop sobrail foudatz

E non es bons com sia truep senatz. qe a saizon. non segua son.
talen. car si ~~non~~ noi a de chascun mesclamen. non es bona sola.
luna meitatz. car ben deuen. hom ꝑ sobre. saber. neseis en nai
maintas uetz folleian. ꝑ qe sschai con an en lor mesclan senab
fouclat qil sab gent retenen.

Las qeu non ai me meteis en poder. anz nauc mon mal engezen
can
ecer e uol trop mais ꝑdre e faire mon dan. ab uos donna qe autra.
congezen. cone sen cug far ab aqest dan mon ꝑon. eqe sauis
ab aqesta folleu. ꝑo a lei de fol fin amaclor. mauetz ades on.
ꝑiegz mi faigz ꝑdy bon.

Non sai ~~nul~~ mul hoc ꝑ qeu des lo nostre non. ꝑo souen tornan.
meis xis emplor. el sieu com fols ai gaug de ma dolor. cant.
ieu remir nostra gaia faizon. col baisels cab ioi sanet au cir
cant el mirail. si remiret es ui. tot atressi es uos mi alse
mi qe mauetz cant uos rui m uos remir.

Suos non cal can mi uegetz morir ab anzo sais. de me tot
atressi. com del ensan cab un maraboti. fa om laissar. de plor
e de pantir. e pois cant es. tornatz en laiegrier. e om le strai
zo qil donet eil tol. e el adonc ploza e sai maier clob ply
ꝑ un cent qe non fes de primier.

Nuc brunec si fo de la ciutat de rodes qe dela segnoria del conte de
tolosa. e fo clergues e empparet ben letras e de trobar, e de sen natu-
53 ral. e fes se iuglar, e trobet bonas chanzos, mas no fet gos. e briget
con lo rei d'aragon. e com lo conte de rodes lo seu segnor. e com ber-
nart d'anduza. e com lo dalfin daluergne. e entendet en una ...

borgeza dorlhac. qe auia non mazonna galiana, mas ella nos uolcamar ni retenir ni far cum lui neglen plaizer damor. Esetz son drut lo cōte de rodes. e det comnjat an buc brunec, enuc nec pla dolor qel trac se rendet en lorde de cSartossa. e lai es defina

(Cinda las razos nouelas e plazens. com tenoi mais. e uiam gai solatz. e

gardem nos de nueigs e de soudatz e recobrem cortezias esens cor

Na soudat sel dan maintas sazos. e sens cortes. gaugs e honors e pros.

Sb lo ioies deu hom esser iauzens e gen parlans ab los enrazonatz cor

tezes tan. far son de bels ditz fils cercatz can de soudatz. ni de des.

chauzimens. e gen parlars. ab auinen respos. adutz amis don non

crei messios.

Mas duna cen son engran pensamen. qes savaios. se chantars les

emblatz. ni com sera cozs. ben amanz triatz. si clonc non es. mi

chantans. e rizens. e uos o dic embroncatz. cars cauerdeuetz. tot

lo sen salomos.

E qieu cuiatz qieus sia defendens. si es a uos com nous apel malua

que temps auetz e poders uos nes clatz. e noi uegetz. mentrel lums es

dirdens. gardatz uos i qel temps es tenebros e noi uenretz com lo

lums es resos.

Us grieus fils i uei entre las gens. morts qe destrui los coimgles.

les prezans. e gen ual mais si faitz qe si cuclatz. gem pauc clara.

uien alogamens. e los faigs faitz cauinens e bos e nous inoza. malua

iza e chaigos.

Cruigo brunel de rodes.

Cram nafran li sospirs damor qeins el cor lo sen esi meres noi dese

e adouzar mon cossir. mala uie. lo doutz iorn atge e mi bel semblant.

ab qem pres. cel qe samistat me mes el cor ab un fuec uolatge.

Quan uenc mon cor assailhir el mendal comenzamen. me duz en fi

entendon. cab mi partiria dezir aza uei qel segnoratge e ai cel ma.

e pauc dels bes qen aissi sonatz en los costumes alzatge.

E domes e qem uolon dix. sei oil ne qem uan qren. pos ma dolor. no
entes. ni men pres non uol auzir. trop me foron fals messatge. si clouz
esgart. qe trames mas p christ. siru o saubes. non sor obrical coratge.

Cara non uolon. ist p negun autre talen. e quan cuig mon pessamen
luirar en mul autre albir. amors a sor poderatge. ua aclonc sazir mon
pes. e tol mi zo qai empres. e tornam el siru miatge.

Guil sap tan gent acuillir. ab son amoros prezen. com clenamlo
siru cors. gen. non pot sers plazer. partir. ab sol sai cuclar solatge.
cal nesci neseies. e als entendens. a pros. seing ab bels deits son pensatge

Beil deuria sonenir. zo qe lam diz. en rien qe nuls hom sers arainen
nom pe pot gaire conprir. aqest motz me pres estatge al cor ab semblan
corteis. p qieu prec. e clam merces. qe ma douz son cor. saluatge.

Can sa gran beutat remir. tal ioi ai non sai. mi mes. caissi mai plazer.
plazen
plazen al cor ab semblam corteis. p qieu prec al cor ab dousor ferir. res
no mes alegra datge. tant gan ioi ab mies. ueis o dues. o marges. o clauzor
paratge.

Cuuge brunec de veues.

Hom e iorn soi en pensamen dun ioi mesclat ab marrimen. e com
sai ieu qal part men pren. aissi man partis egalmen mesura leuiaria

Asseuram dits suau e gen. qe fassa mon afan ab sen. e leuiaria lan eles
timen. em dis qe si trop mi aten. ia pros non sentidia.

Asegura ma enseignhat lan. qem sai alges gardar. de dan. de fais e de dits
e desan. e sai ben cobrir. mon talan. daizo qeu plus uolria.

Leuiaria nom prezun agan. seu non. sazo qel cor meman. qe tol e lon
esals soan. car qi plus na plus pren. demian cant uen a la partia.

5 Ffleyuram-fai sovent estar de maint rire e de iogar em uers qan uoil trop parlar. tal uez qeu noil mon auer dar. qe Leam diz qeu mestia.

6 Feuiaxiam tol mon qerfar. em diz q̄ trop chastiar. non dei ges mon tasen laissar. qar sieu faz tan gan poirai far. non er la colpa mia.

7 Ffleyuram diz qeu non domnei. mia y clomna non solei. esamar. uoil esgart. ben qei. car si uoil penre tot. gant uei. leume segrai folia

8 Feuiaxiam mostrauta lei. or cabrats e y colemanei. e fassa tot cal or megei. car seu no faz mas gan faz dei. metamen la mongia.

9 Ffleyuram diz. e alt e bas. qeu fassa mon asaz de pas. e laujaxiam diz. qe faz fai acles. aitant cant poiras qel terminis sembria.

10 Ffleyuram diz. qe sies cas. e gazain tras e amas. e leujaxiam te yeltnas em diz can serai morz el uas. dauer pois qe faria.

11 Ffleyatgiers mon uers portaras. neblon de saigis. lom divas. dill. calbriers loil enuia.

12 Al partir lom saludaras. e digas me can tornaras. cals dels conseils ~~enuia~~ entria.

Enugo brunecs de vodes.

Pois ladreitz temps. uen chantan e rizen. gais e floritz. ioios de bel semblan. bel deuem tug acuillir en chantan. mas el nos fai de ioi tan bel prezen. car ioios nos es clonatz. y alegrar e qi non sa. sil den far aparer. car de conort mouon. gaug e plazer. clom. hom sepren adonc en so mielh far.

Car si sos bozo qe sol esser gen. ne agrad les so qe san ben estar. entre qel temps. ualgiarqiers. atretan. con an leis. segon mon escien. mas q̄ aprezo qe degvoblidat. e ublida 30 qe deg fazer e baisson. ins 30 qes feira seuar.

Tot aiso fan li ric desconoisen· car mes derrer· zo ganaua cle uan· e
concluit roi e solatz· e chan· e cuion prez· auer ẏ dreit nion· iesa razon
non o podon portar· canc hom non so ps seneschz pro tener· ne nom·
ac nom uaten· seches ualer· ne bo ses be ne laxe seneschz donar·

Cen aissi con atray torna· ioiuen· e nō e prez e ualor e boban· qeil gai
domnei com tenient ueran li plugon· uout en deschauginen· e pos
amors ten uil zo ges plus car· non pot adreit· leial nom retenen·
car qi despen tot lo seu en un ser· pois de cent iourz· non pot fant retener·

Qeu ui damor· lo gaug el vis· el ser· cobla e motz· cordos anel e gan·
solon pagar· los amadors un an· ar es ẏ dui mas donar e prendre
mas segon fon qeil maior don damor· uolion mais esperuarge auer·
ẏ qzo qen adimplit uolen· mozol deziz qesolon diz nafrar·

Per qe ual mais damor· zo com naten· qeil cochos don desauinen· no fan
ql dans nescos e plazentier· lisson· eil sospiz· clous el maltrait· essame
mas pois· amors nor pot longeiar· da qi en sai torna e non caler·
e uau dun cor· e uenon desesp· e druz repren zo qe sol deziran·

Diens sal rodes· qel ha segnor· ualen larc e cortes· sauiegen parlan·
qe de donar· a trop maior talan· qen retener non ha cel qi o pren·

Seignen guillem re noi pot meillurar· lo plus sauis· el uostre cap
tener· car gaug de cor e uida de plazer· aqi ab nos pot caber ne regn

Dis andiza uoil mon uers enuiar· qe talam ai de mo segnior uger·
car reing e creis em pretz e en poder· e minorios e ual ualenz estar·

enugo brunecs de rodes·

Fuecs es com si deu alegrar· e si tot no sui amaire· si uoilen esser·
chantaire· e en fuecs mon saber mostrar· qieu sai qe paue negun sauer·
noual saber· qi auer lo podia· ẏ qe de penre· qecs dia creis als
plus sabis· fuecs saberz·

Cascus deu entendre in ni plazer. gazdan si de tulania. eqe faissa chascun dia de be segon qel sos poders pois q'l uol. desmezurar. sos pretz non pot. durar gaire. & mas mesuren segna faire so q qe bos pretz pot durar

Qui gran cor. de largueiar. saber deu dono deu traire. non dic com si de iestaire. de ualer ni nos taing. a far. greu es la fanz cal congrer mas la gardes. la maestria. e qi q̄ uol q̄ sa folia non sap qals maltraig es qerers.

Ses mezura sen ni saber. non val negranz manentia. pero lues: qeseria. panz trop gardar e retener. lues es es. com deu doutra passar. lues de parlar. lues de callaire. lues de donar. lues destruire. lues de sen. lues de soleiar.

Qui son bon pretz. uol tener car. no sia fals. ni galiaire. car fols es. qi uol uetaire. so qe sap mi fai a celar. e fols mes qi dits tot son uoler. e fols qi en fals si sia. e fols qi faill en os chastia. e fols q̄ trics per sec son lezer.

Engo bruner de rodes.

Cortezamen mueu a mon cor. mesclanza. qim fai tornar. e amors dezire. ioi men q̄met. e aportam consire qe en aissim sap se rire de sa lanza. amors qi es uns esperitz cortes. qi nos laissa uezer mais q̄ semblanza. qe doill en oill. faill e fai son dous laus. e doill en cor e de corage pes.

Genaigis uenz e destreng. e sobranza. cel qa son obs sap triar. e. slire. mais aicia un q̄ illos mantire. qe la dolors uol qe si alegra za. e del seu tort. qel ueserats. mertes. e controrgueil. com si a. humelians. camor non uenz. menassa mi boban z. mas gentz seruir. e pretz e bona fes.

Glais ami sai sobre. totz mi on ranza. cant mon uoler. non uolt or obs. eslire. qe cant se uenc e mon fin cr assire tel autre penz. geta de sos. e lanza

℣. celeis a cui ~~of~~ cps ma conqis. taing ~~camosi~~ camosi preissa dous ses
cous pzans. tro sial cors. ab los oils acõdanz. qals oils pares qal cor plagi-
lla. ma donna sap far ioi e pezanza. e son uoler gaudiz e estondiz. e pos
semblan cortes. a son dous uiz. ℣ qu non sai cor juzjar ab semblaza.
mas si bem uol on breu temps pareques. car li sui finz. leials ses
totz enianz. qeu non penz. als mas de far. totz sos manz. qem dones
cor. qil ha lo mieu conques.

E pos nom part de sa bona esperanza. e son uoler gaudiz ues mon
dezir. a dous son cor e uiz. qe cors non pot pensar. ni bocha dire.
lamor qeil teing. e la grant amistanza. e pois mon cor. li teing aissi
de ses. qe noi laisses intrar autre talan. sia de mi souinenz. e membranz.
car mil maltraigz damor plaideia uy bes.

E sol qel cor. aia de mi membranza. del plus seral entendens. e suffri
re. ab qe lesgart. se baissen el suspire. ℣ qeil dezir. amoros non.
ses chanzo. e ab sol aisso ai tot qñt. mestiers mes. e serai li plazenz.
e merceianz. q aizo es uida de finz amanz. camors nõ uiu. mas de gaug e de bes.

Lemigo cuonetz de vodes.

Can can son li vostier. uermel. mes bel cant. aug dels auzels. vos
tims e chantz. e lais eses. qe dun uers faire mapareill. gal remas
cors non bargaigna. mas solatz e corteria. eia non poiral un dia
auer ioi qe mi remagna.

Car si tot no son mei cabrill. de gai semblan mi dorgoillos. mais.
ual fromes. e fiz e ioios. qe fals mi tries. dauol trepell. car adre
chamen gazagna. e el qe ioi de bonamia. conquier ab leial.
paria qe lus del autre nos plagna.

E es bona domna non coreil. sis ten son amic enueios ab bels.
semblanz. et ab paue dos. lo pot tener ioios dauzeil. e sil qer mais
qenoi tagna. ill renda de bella guia. al sobre deman sadia. ℣ qe sos fiz ℣ res non
fraigna.

Flas ges de zo nom mauell. si dieu desliat. amoros. faillon p̄ las
fadas. empreizos. qant dreg̃z e leigz faill de conseil. car qui eu pot
falsa meselagnia. tener lonc temps dreita uia. car ambas las p̄tz
galia. lengantz e met en la fagna

Som pogues uezer en espeil. tambe sos aûs com sas faizos aqel.
mirails. fora trop bos. qeil maluaz. uiuon qui soneill. qe tals sa
pipe sa plaigna. cui malestatz sobrella. qaicel mirails lo-sauia
plazer. de bella compagnia.

Flas tant nom tessic mi meseill. ni dic ab brau mot franc respar.
qi si aizo qeu uolgra fos. qeil uic cui son li denteil. tenon los p̄ez
e la plagna. e qi uas lor se desuia. mostron broing e fellonia.
cais com clon non lur complagna.

Enrigo brunet de rodes.

Ab plageres recep e acueil. lo douz temps qe colore peign. e noi hara
haram no san tresteign. de blanchas flors. e de uert foill. eil colo
biez. pel gaug destiu. mesclon un amoros tornei. qe dui e dui fan.
lur dompnei. qe par qamors baizan los liu.

Car noi ha cor serrat dorgueill. camors qant si uol clinz nō reign
qil sab ab son cortes engien. traire ioi del tuzor cap cueil. quzatges
es qe domnes giuzo don plus uol com la plaidei. e ges per nom.
hom nos nesfrei. camors a solzo qe la plui.

Qui gaug semena plazer cueil. p̄ qieu port gaug cant uauc ni uein
ez p̄ bonauentura fein. ioios damor plus qieu no sueil. car lai
en lancantada cui. menet auentura el mauci. lo ric p̄ton per
de blei. el gaug mallor de gracia.

Qu soi cel qel esclat mi mueil. qobliz zo qals autres ensiegn.

Lanzo qeu ai ave non ten. ezo gom mi desent eu uoill camors clon
un cor de lan nicium. cel qe iai malaui. e cui li platz. qe non les bon
ves com leautrei mas sol plaz don hom lo castiu.

Se chasens diz damor mi dueil. qab douz semblan. uoil onor clein.
prer los us es altres destrein. e cui li platz. met en son foill.
mas qi non lig zo gil sezill pauc sap de lamoyosa lei. camors.
nor ages dets de vei. qeil noan son hoc ses qils entrui

Domna y cui claultray mi toil. prenclez. mi dun ioi aman
tein. qe nuls autre ioi s no matein
lai on uos m mouetz escoil. qe gant mos oils uas nos emiu.
remirar ugstre cors achrei. tant mes plazen tolzo qeu ueia bomō
grat. tostemps uos ueiziu.

Se tant uos cobeton mei oill. qe de tot alzem desouer. qel
cor. en autre luec non tien. cab mes mirais. qūt me destoil. mm
uz aillors aissons autriu. e es vagos al mieu endrei a sufrir
com ab cent guerrei. qe ab son cor iratz nestiu.

Sl'egretz.

El mes quant la raina chanta el fuecs pueia y
larisca. y qe flors e fueilla busca. el frugz remin. en
la planta. el vosmios criele brama. sa par qa d'ioi conqis
plen dorgueil. car el nosen. neu mi gel m' freig m bisa.

Non aug zo qi ma talenta. dir duna gen. qes fan cuscha. ge
maluestat. frang e fruscha. gentels mil non trop qtanta daq
qls qe peza ama gen un chastel. lan assiza. e foron be mila ce
cil qi lan clentor creisa.

Pres el chastels e la sala. mas can la tor es antilla.

E ioys ioven̄z sailla. son uiriatz a penna mala. qui qēs cricla foc
e flama. uia dinz e sia p[illegible]za. degollem. ioi e ioven. e ꝑza sia
auciza.

Si segnor con es granz tala. si morsenz fill o senz filla. reteignī
ꝑ meraullia. lo bec o longla o lala. q̄ de paut aures gran rama.
q̄r bona pugna es miza. ꝑ qe nesy enaten. sa flor apl la cenriza.
Non uoil far paraula. longua pza es la francha causa. si s met.
en recluzogna. chascus la fier. e de rama. e las denz li frango o brei
copa ni enaps dargen. mantel. e noi troba mis an paren de pa[illegible] en
friza.

Ben crei seres menzonga. than prīmer la boca claza. qil fan
de paut fag gran nauza. copani enaps dargen mantel uiars ni plena greia

Flaritz q lautrui con grata. pot ben saber. q̄l seus pesa e mostra
qe hom li mesca. e ab eis so fuelt lo bala. e fai i tort si sen clama.
q̄ ben egal d'uiza. q̄t qi car compra car uen. ar segō la lei de pza.

Di qi nais la nol barata. ric uiu morz q̄ deus descreisca. cus nō
fai solatz. ni cesca. no sia la segna plata. cel qi fa mais na de fama
cest uest la blanca camiza. e sai son segnor sufren. e tē si dons a saguis
Alegret fols es en q̄l guiza. cinias far dauol naler ni de gonela
camiza.

Cisec amonz

Quan la douz aura sa marzis. eil fueilla chai de sus uerian. eil
augel chanton lur latz. e ieu de sospiz e de chan. damor. qem te
lassat ēps qeu anc nom agiz en poder.

Fes qe eu clamor. non ai conqis mas can lo trobail. e l afan ni ves la ni
grieus nos conuertis.
. . . . . .

Per una ioia mes baudis. fina cantren. non amei tan. can totz los seyes
brunegis. de lai on ilh. es si resplan dieu preiarai qenqer lados. oqe
la ueianar fager.

Totz tressail. ebram e freims. p samor clormen e ueillam. fal paor
ai qe mes failis. no maus pensar con lo deman. mas seruiz lai dos
anz. o tres. e puesc ben leu sabran lo uer.

Non muer ni uia mi non gueris ni mal nom sen. esi lai gran
car de samor non soi deuis. ni ia lauzai ni can. qen leis estola la
merces qen pot sozzer o dechazer.

Bel mes cant el ma fallatis em fai badar en nau muzan. de leis.
mes bel. si mescarnis. om gaba dezers o denan. capres lo mal. me
uenral bes. ben lieu sa leis uen a plazer.

Sela nom uol uolgra muris. lo dia. qem pres en coman. ai lastan
soauet mauris. can del sieu amor mi fes semblan. qe torna maen
tal deues. qe nuil autra non uoil uezer.

Totz cossiros men esiauzis. car sieu la dopti e la blan. p leis serai
o fals o fis. o duechuzers o plen denjan. o totz uilas o totz corteis o trebaillos
o de lezer.

Mas cui qe plassa o cui qe pes. e lam pot sil uol enreqir.

Sercamons.

Assatz es ora oi mai qeu chant. tant ai estat a conduemitz. conc
mos chanz non fon lueing. auzitz. mas eram nau ia ueueilhont. e
irei mon ioi recobram. contre linern. el freig aurei.

Deioi nom cal eram. cant un solozen. non fui garnitz. e smal cor
prion so ditz. si qen tre sens. uan sospiran lo dezirier cai damor
gran ni dozm ni ueil. ni aug ni uei.

Sanc ꝑ amor. anc ueilhan. nin fui anc fols ni trassailitz. ni
cambiatz. ꝑ chamjaritz. eran lan dieu e saint ioan. cab tal amor.
uau amoran. canc nom chamiec ꝑ autre mei.

Cesta non aug ge iam. sieu ia de leis. no soi gaumitz ni non bi
gaumitz tant asolatitz. ge ia ueil geira mil deman. petit ni pro
mi tan mi gant. ni mal ni be mi ve mi gei.

Tant la sei coinda e prezan. el faigs de leis es tant es litz. ge sai
me tenc ꝑ engeritz. e lai a hiu la coman. la nueg el ioyn. el mes el
an. caissi soi sieus con esser dei.

Plas es lo ueus uaut lasinan. ses mot uila fals apostitz. e es totz.
en aissi noiritz. cap motz politz lo uau uzan. e tot ades uas mei
lluzam. ses qi bel chant ni bel desplei.

---

sercamons.

Ab lo temps. qes fai refreschar lo segle e rendegir ueil un no
uel chant comenzar. dun amor cui am e dezir. mas tant ses de
mi loignada. qieu non la puesc acoseguir. ni cle mos cligs.
no sagracla.

Jamai res nom pot conortar. dauzs mi laissaratz morir. can.
man fag cle mi dons sobrar. lauzeniador. cui deus agir las tan
lauzai dezirada. qe ꝑ lei plaing. plor e sospir. e uau cum.
zes en auzada.

Qqesta don mauzes chantar es plus bella qieu no sai dir. tant
es fina esmeracla. e sabve totas deu prezar. fresta color e bel
eyar es blancha ses brunezir. oc e non es ricamjada. mi'om de
fezir ses non pot mal dir. tant es fin a esmeracla sobre
totas deu prezar.

De dic ner segon mon albir. denseignamen. e de parlar. cancō uolc
sonamic traire. p ieu fos la uegada. car crezei rengen auzis dir nil fiz.
so don fos irada.

Anc ieu de lei non uolc clamar. ger qer sis uol me pot iauzir. q
a ben poder de donar. da qo on me pot enquerir. no pose far lonia
durada. qel mamar en pert el durmir. car no mes plus aizinada.

Amors es douza al mirar. e amara al departir. qen un iorn mos.
faca plorar. e autre iogar e riure dir. qeu sai damor enseignada.
on plus la cuiauia seruir. plus mi cambiada.

Missatges. uai si deus ti guar. e sapchas ab mi donz seiorn. qeu
non puesc lomiamen estar. sai uiu ni de lai querir. si iosta mi
despoliada. non la puesc baizar e tenir. dinz cambra encortinada.

---

sercamon.

Ab lo pastor. mes bel qeu chant en estiu al enran de mai can par
la flors sobrels auerchant. e son reuerdeit ligai. mout mi ual
p aur lo temps cortes. qeu non ai ioi ni non la des ni de sa compagnia non lau.

Perqe damor an atretan. li malual enoios sauai. con li meillor
el plus pregan. iouenz e faig fraing e dechai. e malestatz a son
luec ps er amistatz. car mics non es amatz ni damiga nos iau.

Ben sai qe lor es mal estan als molleiratz. car se fan gai dom
neiador. ni druden. es guizardos qe lor nes chai ditz es repro
chier lo paies. qi glazi fai aglazi es ferits deis lo seu colp mortau.
fals amador al mon semblan. mostrer lo danz. e non queis mai. de
gran folor. es acordan. con lus lautre. galiet uai. e pos nos aues enqes
dreut molleirat. marit tug tres. si ay del pechat comunau -

El fuec maior seretz arden. al iugizi del dexver plai. engana
dor fel desliau. en la pena ge non trasuai. on sera totz. lo
mals el bes. iutiatz e nom clam merces donna caia deu des leiau.

Non aualor daissi enan. cela cabdos m' abtresiai. qa^n enger lo
cor tristan. qe dieus tan falsa non fetz sai. mielz li fora ia nō nays
ges. enanz qe failliment fes. don eu parlat troxen peitau.

Saint saluaire sai malbec gan. lai el regne on mi clonz estai.
ab la genzer si qen baizan. si en nostre couen uerai. e qem do
zo qe ma promes. puesc al iorn seruira conqs si be les mal.
al gelos brau.

Semics digncs lim can laues. si passal terme qauem pres.
qieu soi motz p̄ sain nicolau.

Sercamonz.

Pos nostre temps comensa brunezir. e li uerian. son de la soilla
ble~~ce~~^de soleil. uei tan baissar lo frais. per qeil iorn: son escurs
e tenebros. e hom non au dauzel ni chant ni lais p̄ioi clamor.
nos deu om esbaudir.

Aqestamor non pot hom tan servir. qe milaitan. noil clobtes gui
zardos. qe pretz e ioi^s erant qant es^ernais nauran aicel pi^s serant pode
ros. qan^c non passet couinent mi^s frais. mais p̄ semblan greus es a coqerer.

Per leis deu hom esperar. e sofrir. tan es sos pretz ualenz e cabalos.
can^c non ac soin. dels amadors sauais. de lir estars ni paupre orgoillos
qe plus de mil. non a uns tan uerais. qe finamors locleia. obezir.

Ist trobaclos. entrelevrement ir. assollon dreuts e moilles e espos.
e uan dizen qamors tornem bials. p̄ qel^er deuen on gelos. e donnaj son
entradas. en partais. car trop uolon escoutar e dauzir.

Cist seruel fals fan a plusors. gegir. prezs eiouen. e donaracdestros.
& qe proeza. non cug sia mais. ges cauzetatz. ten las claus. dels baros.
n raint na serrat. dinz la ciutat da bais. don maluestatz no laissa unissir.

Cercamonz diz qe uas amors si rais. meraill es com pot lira sussrir. qra
damor es paors & es glais. e non pot hom troy uiuer ni munir.

Fagz el lo uers e non deu ueillezir. segon aisso qe monstra la razes gant
bonamors. non galiet ni frais. anz dona ioi als auzitz amoros.

Sercamonz.

Lo plaing comenz ardimen. iracdamen. dun uers don hai lo cor dolen.
ire clolor e marrimen. ai car uei abaissar ioues. malueillatz prezir.
ioys disen. cles pos murir lo peitaus.

Remazut son li prez. eillau. qi salon issir de peitau. ai com lo plain li
barrau. e sa longa sai estau. segnors lo baro qieu mentau metet.
siis platz. emparadis.

Del comte de pitieu mi plaing. qera de proeza compaing. despos
pretz. e donars soffraing pegam sa lonias sai remaing. segnors.
de fezen. lo feitz estraing. qe molt ~~plor~~ plor gerra sa fis.

Gloxios dieus a uos me clam. car mi zoletz. aqll qieuam. aissi
com uos formetz adam. lo desencletz. del fellam. del foc defem
qe non laflam. a qest segles. nos es chazms.

Aqest segle teing p emic. qel paubres non aten. ni ric. ai con sen.
uan tuit mei amic. e sai remanen. tuit mendic. pero sai ben qal
uet a fic. sezan li mal dalz bos deuis.

Gasco cortes nominatiu. p dut aues lo segnoriu. ser uos deu esser resqiu.
don iouenz se clama. chaitiu. qar us non troba on saiziu. mas gan
nanfos. qa ioi conqis.

60

37 Plagnen lo normans e franceis. e lieu lo be plagner. lo reis.
cui faisset la terra el creis. pos tan grant honor. li creis mal estera.
si non pareis. thiecuge sobre seuratz.

Si qil uan ioia. cui qe pes. de limosi e deng almes. si el uisges. ni
deu plagues. el los agra de se conges. estort en son cor dieus lo pres.
el dos nes intratz en aunis

Jo plaingz. es de bona ragio. qe cercamonz trametre nesio ai'
com la plaigno li gasco. cil de pain e darago. saint racine.
membreus del bavo. qe deuant uos iai pelegris.

En cadenetz.

Camjada ses mauentura. don ieu mi sofriratsatz. es i embreu
nom meillura. serai amitz desamatz. qeram loignha desamaire
cela qem solia traire. mas chanjos. e nos gaissos. ema razos.
mes failida. si eu uoil far. chanzo grazida. oss mes aiuda
desen. e non chantarai plazer.

Si eu fi ma forfaitura. pros domna soi malmenatz. e ssi lei fi
tot cant hom iuia. qeu fora desesperatz mas eu son leials amaire
qe anc pros domna qe fos nom fetz laissar ses faillida. son amic
mas lar seruida. de som poder. franchamen. e soi no lesta gem

Dompna no us met en rancura. negun aem qem faigatz.
anz aurai tant de mezura. qem sofrirai tot em pas e sosbes gem
soletz faire. po greu mera retraire. qe nos uostras faitz. desmentatz
desmentatz a uostra uida. e ses me bo le seus oblida. qe no fassatz.
faillimen al plaing mai qel dar qi pren.

Dompna se gaires peiura. uas mi uostra uoluntatz. e no
uoletz auer. cura tan cuei mai me retengnhatz.

Ja non pluiza en flor gaire. maistro qn uzical gran traire
romiros meilluros. on sia car es delida. leu flo ys on mielhs es
floirida. qe la se ꝑt ꝑ ~~mient~~ mient. don so qe mostra desment.
Pero mos cors. sa segura. donna car uos nom laissatz. ꝑ autre.
ni ꝑ falsura. demi mas sol car uos platz. ꝑ qes plaisseu de
refaire. e ꝑ zo nom son cla maire. mas cothos con amo uos. hom
qstieys. non aguerida. ses uos qi mes doztida. bona domna.
ꝑ un cent. cal primer comenzament.
Flo segnier dieus uos don uida. qe tals menzonges auzida
ꝑ uos qem feitz ornament e amor celadament.

finis corona opus.

Laus deo patri perpetumq; decus.

BIBL. MSS. CAMPORI

7.N.8.4.12

Si com dona ric coratge. de preiar e arclimen amors. qe donen. pauen als autres fins amadors. que quan sa dona ualor. e beutat e cortezia. noil liauza son tatan dix. p o mi sai en arclix. mais que se ren non auia on hom mai cuia conseuer. maier arclimē deu auer

Cr faire gran nassalatge. se chai qe hom aia son. po plus arclimē e sai qui mescla follor. car anc bon enuazidor. no uim si no fetz. follia. e non-taing ges. com albix. tal zo qe pot auenir qe ia uē be no faria. qeu nai uist mains dethacer. tan qe uom pres per trop temer.

Temer deu hom uilanatge. fax e tot desthauzimen e uas si dons faillimen. e uergoigne deson or. mas daizo dic eu temer. car sieu daizo non temia. e uas ma domna mentir. trop cuiaria faillir. po eu sas tota uia on mai e mielz puesc som plazer. e se fail nō ai pro saber

Tant mas aut de uostre statge. donne tan me son plazen. tug uostre captenemen. e tan uos port fin amor. que sieu plus fort qe non cor. us cauals de pretz corria. can uoil lai on uos essix. segon aqo qe ieu lezix. esser ab uos cuiaria. anar troy dompnab gran lezer e guiratz. se nai bo uoler.

Domna eu ai un uisatge. e segon mon escien. p sobren amoramon. e semblarai a clerzon. si eu uostra fresca color. auinen ses meslia. el uostre gen cous uenir. son tan iauzen cal partir. men creis ira e feunia. cat re si nai gran desplazer. can nous uei comensar del iuzer

Sauzenier. grazidaus. sia. lonor qe faitz ab mentir. cat otz faitz cuiar e clix. qeu am tal p druda ria. on anc iorn non ai mon uoler. e ab mentir cubrez lo uer.

BIBL. CAPPONI
GIUSEPPE CAMPORI

Hoi mais mauvetz. auinen. de chantar e de solatz. uos autre
a cui ioi plaz. mas tan truep. de chaugimen. qe manclamen.
nai sendatz. e sim creissia captalz. de ioi mai malagrazia non ₱30
car ben sabria mon cor destregner. claitan qe ia nuls hom. a
mon chant. gran ioi nom conoisseria.

Pero chantan erizon. pot estar qes e celatz. qi sauisses nimen
bratz. e eu soi ben daifal sen. qe nomes om tan coralz. qe nom.
semoles. desseialz. pos ia mon cor mon qerria. e el qranz cuiacia
saber mon cor demandan. sabria nel cap de lan. aitan comal primer dia

Genze al meu estion. non a obs. hom miels senatz. qen amar. car.
ses amatz. e es de leugier talen. seretz de parlar uenalz car de.
truep parlar eis malz. sabetz calz pert no samia ₱ qel senz itaigneria
qe cap deles lo falan. caissi nai amoys enan. e clerchai ₱ seuiava.

Hoi no mes verstan plazen. donna con car mes gazdatz. ab qel
cors naia mandatz. los oils. qen als non orten. ai cai dig. e uos
don es falz qe ia fassatz semblan. qen naten calz uoiltan. per
qieu dic soen folia.

Cuis am ₱ uostre cors gen. cuis am car i es beutatz. cuis am cavalers
gensatz. cuis am ₱ uostre iouen. e am uos car es leialz. e uos am car
es cabalz cuis am ₱ uostra coindia. cuis am ₱ plazen. paria. e dam cau
es senz. enian. caissi es facha agazan. qe mais ni meins no cabria.

Sauzengiers ia non cresqueria mos aimaz si sabia. Lonorqe ₱es lautran.
si cuis am gen fos. mal estan. anz sai qemo grazira.

Enchadenet.

Seu pogues ma uolontat. forsar de segre mon sen. qeu magra
aimars fornat en faire son mandamen. nom ₱ 30 com senz

amor non ama ges tan nalor. con sai fiz. en amoratz. e er grieu si
ben amatz. ge ia cudetz. pro ben faire. e om ge non es amaire non te
faillir ni cuges ser tenguts claitan con sai entendeire smodeuts.

Pero si tot ses onrat. deseruir. amors eger. sei torn en ab cor ioyat
e non es ies pas espauen. de faire lieng. saig donor. mas totz temps
es desonor. don nouen sorors ni gratz. cades uol traire dels sieus
ni poignier desfaire. non deu esser honratz ni car tenguts.
mas sol suian con leiautatz. adeuts.

Una res ma aleuiat. alges de mon pensamen. qeanc en desleia
utat. non vegniel hom loniamen. ni poiel en gran vicor. no
sems en desonor. e ai uist qe leiautatz. a creguts e exetatz. en
maint. home de bas afaire. per ges foly. qi tem mal traire en si
onrat. castres es seu uenguts. can deu uenir qe ia non es ioyeuts.

Vers es ca mi atayzat. mes astres mas trop uen len. mas greu.
tro ges car comprat. puiom en gran onramen. car tostemps so
ges meillor. es a conquerre peior. qe so qe pauc ual assatz.
mas pueis nes cum plus onratz. qi ben o sap a trop traire qe de so qe
non ual gaire. e car saue qe no otrai adeutz. almenz na pretz qi be
se captenguts.

Dompna al meins ai amat. can uas penre iauzimen. qe no pot
esser uedat cades naimon cor iauzen. can pues creis nostre
onor. mi con uei castel mi tor. mi ven de lai on reignhatz son.
de ioi uiers esazatz. e sabetz qe mes ueiaire. tant ueing uas uostre
repaire totas sazos trous son denan uenguts. me cug ioy chaz
del luec don sui mogutz.

Totz hom mas es lauzengiaire no seria fos empaire tan se no fos
cle lauzengiers us breuges tals paubera de mi qe nestai muts.

+ enchadenet

Sol oos duna chanzo faire. ses plus ai bona uzo. poi si cli eu
qe non sui amatz mi soi amaire. car amors ma donat poder
damar. esi men ueil tener atressi poder. qe men sais. meus tot
lo ben cauzai oi mais. qe far puesca ma uoluntat. enō te detreg ni sofr
Aram uoil damar estraire e partir damor e co. mal pai atz.
dizai uos ho. e demidonz cui damaire ane nom fes amor ni plaz
don eu li deia grat saber. e si fui tan pr samor gais qe sim
clonet. e pois mestrais. a co cis qe mania datr razos qe sa pr dal
Pois e ira san repaire. de mi en aital faisso qe souca mes mal
e bon. so qe mauziretz e retraire. bo mes car es a mon plazer. ates
mal me deu saber. car so qe plus uolrian sais. ai somite i rat.
eiais. ades duna guiza tzempat mi trop Jauzent mi trop irat.
Segurs sora de mal traire. mielz qe anc negun no fo. sela mag
ues dat lo do. qe donna nōa pot desfaire. eu non cuic mais ueser.
Loca qeil pogues tan ualer. com de leis feira un sol bais. e pr ais
ni mains ni mais. non ai mas qe seuma clamat. pro meu
iauer guazardonat.

Sans mos orgueils nil fetz faire. mas uos dona faillizo. pr.
mar mi cachetz em poder. per far tras
mezeus en qier. pdon. e qe nous umilhatz. estraire. dastelueste
plager. dommab bels ditz. frances e uerais. non cregatz lauze
ngiers sauais. mon cor auespres e liat pr sa uostra uoluntat
Jauzengiers de uos mi lau mais. q de cela pr qieu son iais.
car clama de si loigniat. e uos ient tuberat e ?olat.

enchaclenet.

Plus qe la nau qes en la mar prionda. non ha poder de far
son dreg uiatge. entro qeluenz so cor de fresc auratge. e la
conclui a poet. de saluamen. non ai poder. tan rompes.

ainas rezim

nim albir. ni nuill reg peig nos cela cui dezir. qe dels malz.
fraigz nuill. qui gazardo mi venda. fzo qe mieus es lieu bel
cors descenda.

On plus tanei mi sembla qes vesonda. e qim sona non onten.
son lengatge. tan ai mon cor elsieu bel segnoratge.
er. sa clos non puesc faugir. pavtirmen di eu non chaugitai
dir. cab gen servir e ab feut longa tenda. fzai hom souen.
de bon segnor emencla.

Tot atressi com louenz mena loncla. lai on li plai siai bon
os saluatge. mi menamors. ab dgiron covatge. si qe del tot
fos a son mandamen. e ieu soi seus nuill contradir. qes
nom clegra laissar aman morir. ni dar poder. pneguna
fazencla. ama donna qels seus fortz mi car nencla.

Sobre totes es gaia bella bloncla. frange gentils cab plaset
ruzatge. et seus bels cors senes tot malruzatge. franc e.
gentil. plazen densegnamen. e sa color plus fresca sens.
mentir. non es roza pus qieu la uoil obezir. ava e fotz temps
epc li qe mertenda e qe samor. ab la mia sasenda.

enchaclentz.

De nulla ren non es tan greuz cauclatz. con clomes pres. e car
ngs cavestia. fama plagnier. uns pres qam sen cambia. e dic
lo pus lo ues com de tan fatz cauzit ai dire qes de bon pretz
camicatz. car nuls pleitz aitan. con solucors. eu non dic
qes fos qamal zo togrha. enanz ostatz. pus vespegh. qe venegna
qe uida e sanza e clegonors. qi non a pres segon qe sa vicors.

Qe hom non es tan pres ni tan prezatz qe non aia blasme
de cui qe sia. e sus fols li chitz mal pus sa follia.

64

Jes ꝑ aisso nos tenga ꝑ blasmatz. enanz se deu tener. ꝑ ben lauzatz. q̄. blasmes es al pro del sollauzors. ꝑ qitz li prec. qe mon conseil reteingha. e laisse dir. als nescis lur follors. qeil conoissen. en diran pron domors.

Greu ai augit. mal dir den blancatz qi ꝑ aisso non seuneltun clia. e derai montagout qe tan ualia. e del amaurges. de cui so monferratz. qi ꝑ aisso no sen semblan. icatz. ni non tolgron ber sag a chantadors. pauc uos amaues comt qi uos enseignha. qe de bē fau. ni de pretz nous souegna lein auiza fait uostre fil pretz son cors. se non aues amics e lauzadors.

De las domnas. mi platz. de lurs honors. de cui eu uoil mals. al segnors.

enchadenetz.

Amors e con exde me. ia sui tornatz en la fan. de qe ma lauges antan. en aissi del tot lo fre. ꝑ uezer sieu ia sabria. ben ni gen uiure ses uos. ses uos. ben ni gen no mas uiuria. seguramen. com qe fos. gaisi com uei uiuras tatz. ses uos ses uostra iuda. de ric e de legoratz. can la uergoingha ꝑ duda.

De tot altre guerrier exe. q̄s ꝑot hom defendre ab bran. onc etre. lestut defenan. si uals entre lui ex o sestre mon de sauia. o mes hom en luec restos. o si ual forsa o gualliardia. o ses o defenzios. o castels o fermetatz. o amics. o bon aiuda. may de qe uos guerreiatz. dal meins on plus ses uertuda.

Si de mon cor cai noue de lai. on remasugan. amors auos e de man. ma dona ꝑ qel rete. uau uezer si me rendria del amar forzu cochos. mas del tornar con seria. ben fauia. dapoi do mais me noty adieu siatz. qe chieus uas sal nom aiuda. domna si no fos com̄hatz mout forza bon ail uenguda.

car aitan uolandire con amte. e

Tres letras del. a. b. c. aprendetz cals uos (nous) deman. a. q. t. (m) as aitan de clercia. auria pro entre nos. non per zo qe be uolria. hor maintas fazos. car sirus dizia digatz. domna fariatz (manda.) saige uos spriatz. del dir = =hor apcebida.

non debbe esser scancellata questa canzone no son copiate p esser ne libri hanti dal Gaddi e dall'Adriani

Guillem de montanhagout. argumento

e fon bon trobador e grant amador e entendia se e maridona. iausservanda del castel de lunel. e fetz leis maintes bonas chanzos.

Guillem de montaignagout. argumento.

Sordels fo de mantoana dun chastel qauen apelat. got gentils catani e fon auinenz hom de la ysona. e fo bon trobador. e canta dor. e gran amador. mas mot fon truanz e fals de las donas e dels barons. ab cui el estaua. e entendia se e madona cunisa sor cle messer en gelin e de messer albric de roman. gera mo fliey del comte de saint bonifaci. ab cui el estaua. e p la uoluntat del messer engolin. el emblet ma dona cunisa. e mena lauia e p cui apres el son aret e nonedes a un chastel. dagels destreus cle se e enric. e de se en guillem. e den ualy fui qeram molt ser amic. e espozet una sa serror e lada mons. qe auia nom ofa. e uenc ser pueis. atretals eg antoqel. destreus lo saup. si li uoliam ofendre de la ysona. e los amics. del comte de saint bonifaci eissamen. don el estaua. ar matz. sus la caza. de messer engelin. e cant el staua p la terra si caualcaua. en diestriers. ab grant compaignia. de caualiers don p temors dagels qeil uolian ofendre el se partic zana en proenza. e stet ab lo comte de proenza. e amaua una domna de proenza mout fort e la pelana dolzenemia. p cui el fez maintas bonas chanzos.

en sordels.

Cr encontral temps de mai can fuelle flor nei paruer. & atendre mon deuer. al meils del mon chantarai. pros donna car no pois laissar. pois uos torn uezer de chantar. mas q̃r nous ueia ma uidam semb̃la mortz. e chanz dolors e plazers desconorh.

Si tot proms qe iamais no uos uenria uezer. donna eu nom̃ poiss tener. de chantar mas qr car finamors matrai qim. nasag forzar. po assas mes apassar. car ieu uoil mais. esser. ui
& iurs estortz qa muzir fiz ennuz abturmentz mortz.

Valenz donna e qe sauai. poi de uos non pos mai auer. si no
n
cloguatz. retenerc. mal nasqei e preigz morrai. mas qan penz qe regnatz. ses par. de beutatz e de fin pretz tan car. a totz bos aibs. dones abrics e portz. on pieigz entrac mos maltraigz mes en oblis.

Domnal mals qe pieigz me sui es qar non ai cleigz lezer. qe us mis souent mi poder. de seruir uostre cors qai mas qi sa get
30 qe pot faire deu ben del plus m̃es fassa sorts. mos seruirs. fagz pos del poder. mes sorts.

A cleigz cors plazenz. tan hai. e uos seruir mon uoler. qeu
Lug 30 qe pogra uer. & 30 qe ria n̄on aurai qar enuers uos cabs
uoil mes rabar. anz qa nulla autra gazagnar. qar tal mes
A3
mez gazanz e de portz. e ioi s clailloss destrics e desconortz.

Dous enemia en uos amar. soi tan ferm lassatz. se cor uau. qe deffermar nonen pot dreigz ni tortz. ni ois dautra de uos desconortz

en sordels.

Plagner. uoil en blasmatz en agest lengier. qna bon cortes ric. reat. e ai eu ben razon. qen lui aim̃es trabat. segnor e amic. bo. e car totz ualenz faitz en amor & dic so.

Tant es cozens lo clanz qeu non sai garizo com sia vestauzatz.
sen aital guisa. no. com li traia lo cor en manjon li bavoqea.
uiuon descorratz. pois auzan lur cor bon.

Primerz manje del cor. ꝓ o q̄ obs lies. Lempeire de roma se
tollos melanes ꝑ forza conqerer. qe lui tenon conqes. e uiu.
desertatz. mal grat de sos ties.

Seguentre lui en mange. lonratz rei franceis. pois cobraua castella
ql ꝑt ꝑ nessies. mas cela maisel saf. el non manjara ges. qe
ben pau. a son ꝑtz qe re noi fa qeil pez.

Del rei engles me platz. cauzes pauc co vatjos mange a prop del
cor. pois er uolenz e bos. e cobraza sa terra. ꝑ qe uiu de pretz blos.
qeil tol lo rei de franza e qar lo seu nu maillos.

E lo reis castellans. a obs mange ~~manje~~ ꝑ clos. qe clos vegis meste
e pert lur non espres. mas si uiena ~~manio~~ manjar. faing.
qil maing aressos. qe si maisel sabia baizial ab bastos.

El rei daragon uol. del cor deria mantas. cauzaisso lo faza del
nauta de stauzar. qel pres a maissella. e a milan comtat qes
ter
cauz non pot ꝑ re qel posca cliz ne far.

Apres uol. qes en mange del cor lo rei nauar. qe ualra mais.
comz. qe reis so aug comtar. forts es cant deiy fa om engran.
ricor portar. pois sofracha de cor. lo fa de pretz baisar.

El comte de tolozs a obs qen mange ben. sil membra zo qel sol tener
ne qera te. qe sab un altre cor. sa ꝑ da. n reue non creoi qo la
reuzig.na ab aqel qa en se.

El comtē de proenza · en mange sil sone · coms qel deseritatz · uiu · gaire non ual re e se tot ab esforz se defen es capte · obs lies mange del cor pels granz faitz qil soste.

Si barom nouam mal · ⁊ ato qieu dic be mas ben sapchon qels prez aitam pauc con il me.

argumento

En la franc cigala si fon de genoa gentils hom e savis · e fon iutjes e cavalliers mas uida de iutje · menava gran vera gran amador · e entendia se en trobar e fon bon trobador · e fes maintas bonas chanzos · e troba uolontiers de dieu ·

La franc cigala ·

Escuc prim chantar e sotil sabria far sim uolia · mas nos taing com son chant agil · ab tam prima maestria · qe nom sia clars com dia · qe sabers a pauc de valor · si clardatz · no il dona lugor · qe tiue saber tota uia · ten hom ⁊ mort mas ⁊ clardat ueiu · ⁊ qieu chant clar · e cliuern e destieu ·

Si tantost chant cliuern qan dabril ab solge vazo · i sia · e pres mas qi gen ab sapil · clars digz ab obra polia · qe tuitz motz · ab seuramen lia · e nom par qaia tant donor · si tot lo cujauer · maior · cel qe son chant serrelia · qon tel ⁊ fai ab clardat agradieu · ⁊ qieu qm chant en chantar clar mabriu ·

E qi men tenia ⁊ uil ni mo contaua folia · ben sai qab qatre mes · de mil · dauso no sacordaria · e pos tan granz · pauc · fes mia · sel en prendia cles con or pouzen colpar sa folor · e el ben granz auzamia · qes tuitz motz fai · qais qaia sen autiu tals qe no sab traire aiga de clar riu ·

Autra uolga femenil. qe nais demisei ab seunia. sancil qenblaymos
Lautrui fil. saprimon abuilania. mas qi sav nono sabeia ꝑ qe blas
ma lautrui labor. aisso tenteu ꝑ greant error. e ꝑ mongeat non
non seria. qe ges no mou si non decors chaitiu. ꝑ qieu cossil.
achastu qes nesqiu.

Mas eu am domna segnoril. gaie de bela pauca. li cui sag son clar
e gentil murit de sin preiz qes guia. qi ual tant ꝑ cortezia.
qe dun plazen xi me socor. ades gam meue ꝑ amor. el baisma
mes en tal uia. de qe lam fes. ꝑ sa merce ai sini qieu conqerai
lonrat ioi segnoriu.

Ab franc uol e ab cor humil. soi totz sotz sa segnoria ni ai
cor qieu mer e clesapil. sim durer mil anz mauia. qe tant uas
lieis sumilia. mos cors dumelian douzors. qem teig ꝑ pagatz.
de dolor. si ia mieus no mer uenia. o mas midonz. qe conoisses
ab prez uiu missautz sil plaz pos eu tant t̃ mumelliu

Domna de uos chaon e damor. de qem teron sol li plazor.
mas ges ꝑ sol non tenria qi sabria dom mon chantars dover
de xiu. mas eu am mais qem teig hom ꝑ autziu.

Plagenz clona fos autreo ioi esqiu. e del uas mi uenon ioi dont ieu.

la franc cigala.

Fo ios damor fazai de ioi semblant. e clan mon ioi ioios cortes
amen. e als ioios amans. ioiozamen. fas prec ioios qe del ioi qeu
ai gran. ioiozamen flasson de ioi semblan. qe ben es fant.
mes ioi sobre ioios. qe de mon ioi nais ioiosa chanzos. fant
ioios ioi ma donat fin amanza.

E chantarai pois amors uol qeu chant qestiers chanton. nō
pogra chantar gen. ni far chanzo p chantar auinen. e prega
rai chantadors. elel chan. qil chanton geinnen chantar. q.
sobransa. clozer chantan. totz los chanz cabalos. qe elel chant.
es chantado la la rozos. qil mot chantan. e chanz p acordanza.

Qieu chant dun vis vizen. qem tolc q̄ fan solatz. e vis cle mon
cor enrizen. mas na bel vis lautrei r. un ioven vizen. mi rendet
vis ab son vize. baisan p qieu vicai emile benanansa. qe sagel.
vis mi fes devize blos. Jest vis ma fag de vis tant a ondos.
pevizenz vis denant tot ioven mi danza.

Dclai mes natz us plazers qem platz tant qautre plazers. no
ma sabor. plazen. pero aqel mi plai tant plazermen qem fai
plazer chant. qe non plat ugan. e plai mi fort qel plazers qe
menanza. es plazentiers als plazers amoros. qe mos plazers sau
tre plazers noi fos. lur fai plazer. e plazer lesperanza.

Alegrem fai don malegri chantan. alegres bais qieu pris alegr
amen. e alegranz alegrers qieu aten. malegrara p mon grat
alegran. pois serai plus alegrers qalegranza. si malegra.
salegrers sabores. qa segramens dels alegrs ambdos malegrarai
e clalegra missanza.

Jauzen plazen vizen chantan ioios. mi fai ioios chantz. vis
plazers alegranza.

---

la franc cigala.

E mon fin cor vegnia tan fin amors qieu chantarai si tot.
sespan freidura. com noi cleu agradar aurai flors ni chanz
clauzels ni folha mi uzeduza. maioi damor dons damor q.
ten gai faizai chanzon. qe bona razon nai eqis noilha. Jassa

chanzon o clanza. de chanz clauzels qar eu non ai uoler de
fau chanson ~~mas~~ mas clamoros plazer. que ses amor no fon
anc benanza.

Si solatz e faiclitz pels maios. ni leialtatz non ueignha. ni
drechura am tenor cert cobeitatz. e erros. e lo cossell clergoil
ab demesura ges e riso clechan non laissarai qel clanz ges grans
a creisser non seschai. e sil fan mal il naian la pezanza. qieu
non mier mal. ni noi uuelh part tener. am uuel chantar clamor
e ioi auer. de qieu mi lau. e clel mais ai fianza.

Em meraul de totz los clamadors. ges nan claman clamor ninfa
rancura. cor amor totz los corals amadors. non fo anc uns mielhs
ames ses falsura con ai amat e am e amarai e s'aclam d'acelo
nos amors esglai. sentit na greu. entag o en semblansa. tant
lo'amen. ma tengut en poder. mas anc ioi en non fes amor
doler. ans ma totz temps fag uiure en alegransa.

---

la franc eigala

Jes on sai sim chant e qieu nai uoler. mas segon cleu non
chauzieu talen. qa chantar loing. qom aia iauzimen. e qieu nom
lai mi uoil per tener. de fau chanson. qe ben leu ia gazaia
del mal damor qieu tem fort qe mancia. qe chanz adus grā
ben bien maintas fazos en nolnesper. tant en soi deziros.
mas chantar ueil. qieu nai conort aital sim chantz mi
platz nim noz si tot nom val
qu mi cuiauer tant cle saber e cle ueiaut qe clel aforzimen
damor pogues gazir eben egen. mas enganatz mi soi trobatz e
uer. qe uentut ma. ~~angestataclamos~~ em ten en sa bailia. pero.

oen dic qeil colpa non es mia. ans es tota de mos fals compaignos
qa gueren ail cor eiss oills. amdos. e qi de fer aguerer clins.
Lostal. nom pot auer plag plus clescomunal.

Geuer aifals con selua de poder. ans qe meu oil magnessom falsa
men. fcait ps leis qem conqistet vizen. qessers damor. nom chalia
temer. qe la selua lo fer non doptaria. si clonc lo fugt socors
no lien fazia. ni eu amors non agra temsut uos si no metan
li meu contrarics. mas fcait man li meu oill destial. con-
frais lo bost lo futz de la destral.

Qe uos mirets amors ps non uezes ins en mon cor el cors fes faila
ment qieus alberget. ses cassetl de mo sen. mas pos illqei an fag
uostre plazer. fassatz lur ben. ps uostra cortezia. qeu aiat tains
a bona segnioria. de menors prec. solqe fassatz ioios agetz.
fracbors qe man fagenueios e sin mei grat. del rei celestial
qieu prec ps cels qim fan enoi mortal.

Pero beus aus amors merce qeer. si tot sui uostrum pauc sor
sadam. qe nom siatz tam blossas chauzimen. qaissi com ieu sui
forts ps conoisser. seruai eu forts sia sens o folia. en uos seruir.
e mon sen qenchastia. oblidarai ni non cre qe ant fos negus.
amans uas uos plus temeros. mas ben sabes qan de seruir pe
mal. qe laltra gens a paor datretal.

Pero amors. car manetz soit plazer. de tot lo mon tota la
plus plazen. daitan milan el sobre plus aten. de uos clomna.
car non deigniatz ualer. fals si fos eu car not uei qenoisia
uers es mas. eu doptide trichazia. no sai qoijo tes conors amin
amindos. de qe qel vis naisc de cor amoros. hoc ben si lvis mon de
demp na leial. fos fels soi eu mi fatz semblam uenal.

Bona domna uostra amenz respos mes tan plazens. e ma fag
tan ioios. coblidat nai mon oroi e mon mal. mas nom tarzetz.
le don si cliels uos sal

La franc eigila.

Vn auinen vis mi ui sautzeir issir. duna bocha rizen. e cor.
anc vis fant plazentiz e. non ui. nai al cor ioi plazer. pero sely
sui de lalegreir. qim fon tant alegre iauzent. qe qan sui en
cossirer. e cossiran trai tal torment. don cug languir. de desi
rer. qautre ioi non dezir ni quer. e aqel cug qaurai troplen.
Shiels pogrom garir dun arcbeir. qe sagitez tanduramen. qe
ss passes lausberc doblier. qe del fiers dobles gavel poinjeu.
cab lun dels oils premieramen. fier e ab lautre uaz ferezn.
pois fai un gai vijet. derrier ab ge me fier derrei famen.
e intra sen per loil preiçaneir. mas yo car loils nol soffert.
nai al cor aforticiamen.

Qan fon emon fin cor intratz. dedins lo bels vis el esgartz.
mos cors sen uenc tost enuiatz. nil me claman merce. qeu
ai. ades siatz enamoratz. de lamoros cors cui clieus gart.
game qi sui uostre cor plaz tan uei plazen son cors galliart
en cui escomplida beutatz. cabeillis a totz los prezatz dels crois
si longhes de part.

Si eu trobes qi li fes preiratz. qi preiaclamen. dama part. portes.
sa lutz e amistatz a lieis do mia salutz nos part tan lieu tramezetz
sapjatz. qe se lam tramezetz lo part. eumi bagnjet ab gran salatz
em baing de salutz ses regart. e pos tant me sui azautz. sazautz
ioios meneslestinatz. y merce la prec. matart.

69

Si mos iorns non cuic uezer. qe vis qe pair naisser as iai. agues
tam aforchit poders qel pogues engenrar. esmai anzen degran rai
sser. plazer. plazen del bel vis qieu ui lai. yo mon cor me fai
doler. doloiros pessamens qieu nai. mas no son tam li despla
zer. desplazem. qon cailha tener. qieu on morria cuanz on ui. lai

Pero sim cug eu tant valer. si valoz nuls hom enanz lcai qieu
naurai complit. mon voler. si sa uoluntatz nol meffai. e sim.
uolgues dreg manteuer. pos samanten ensami plai. de mi
dons. mi degues chazer. tot so qa fin aman eschai. pero en
no il qier son auer. mas lavi qeil sabzai qerer. si mo clonabe o per

la franc erigala.

Si maire filia de dieu. e dels angels reina cui maire e luz
matieu. chaseuns sains adtina. gardatz mi lamel cors mieu.
flors de roza ses spina. dieu prejan. qe no segon mo emian
man iutgan. mas segon samorte gran.

Qieu ai fag dels pechatz tanz. e ma folla follenza. qesieu
uia milanz. en aspra penedenza. tant sai los fallimenz.
granz. qieu non agra guirenza. sab merce dieus no y don.
em rete. nom pme. qieu non ai fag lo y qe.

Qieu soi falz e mensongiers. enueios e raubaire. e abauteu
molliers faillir. non cloptei gaire. e cobes e malparliers.
sui e funz galiaire. engres si eu trobes cuienier y gabs
per tot aital mi ches.

E non ai y me pocker. de gazir. ni bailia. y qieus uein merce.
qerer gloriosa maria. qem degnies tant valer qieu y uos
gardatz sia. de tot malen. aqest segle uenal. cles leials em
clonem dones gaug eternal.

Si com dieus fon de uos natz. en receup chaven humana e lauostra
uirginitatz. remas entiera sana. tot aissim gardatz siu platz. clagog
gle mort subitana. desplazenz. cre qeu sia. uecamenz. penedenzcle
trastotz mos fallimenz.

la francesigala

Cr chantar dagest segle falz. ai tant obra pcluda clom tem.
auer. pencs mortals. si merces no maiuda. p qe motz chantz.
si mucla. eil mieil offrir. lai don uenir am pot complida iuda
solnom si rasenda la maire clieu. cuj moz chantaes saluda.

Pero si gardamos pechatz ben cleu esser iracla. mas sagrant
mercc. prec sil platz. la mi fassa pagacla. aitals merces magrada
qar es socors. clels pechadors. cui es razos lonjacla. si am.
mces. donacla. maire cle clieu qar p mce fust nacla.

Cuinz. qel nostre bol cors ioios. nasqes era stablida. mortz a chas
cuinz. qel segle fes. qar sattia mexicla. e ua tant sonaychida.
qar tencalcu. lo clig cleben. cle qe fon pois auncla. mas pois
en nostra guida. maire de clieu. ein teag cle mort a uncla.

Perzeuar p son pechat. era tota genz morta. mas p nostra uergini
tat nes uberta la porta. e ua p uia torta. nos aduis mort. don
la gens es estorta. tal frug nostra bres porta maire cle dieu.
qe uida nos a porta

Qu autrei at car li fon bel. al claiable bauzia. e uos a lange gabriel
la uera profecia. e ua ac nom Leremia. el contracliq. segon
les escrigh. dig hom aue maria. tot so qeu a clesuia maire cle dieu aue
torn em la uia.

Pare qieu uos lau eu clei lauzar. gloriosa reinaqe chascus
nasqaz pot treob[illegible]. en uos uera meizina. qar uostra

70

merces fina thascun qes uol gauis. de male de ruina. sirle cor
nos qier. cossel entrer. e auda certana. si ammaces proh ma
na. maire de dieu clon marma sia sana.

Gau si tot ai clobra faillit

Ara uos pres eus clam merce. qe nom siatz loindana. qieu
sent nafratz mon cor e me e mauo cuitat uana de folie clusana
e qieus uos qier cossel entier e aiucla certana. si am mces
proh mana. maire de dieu clon marma sia sana.

Gau si tot ai clobra faillit. cresensai dreita fiza. e paire fill.
e saintesperit. crei un dieu ses clinisa. La chaen. la chaen
gen cross fo miza. pres dieus cle uos. e saluar nes e eu fon
augza. e qi cres dautra guiza. maire de dieu sai ben qel
col se baza.

E crei qe fos enant lo pautz. e apres ses fallizenza. qe sanc noi
ac en uos pautz. hom ni caenal semenza. e lueys salms qe com
enza. crec lo crei cle tot. cle mot e mot. cla uen faitz dones
faillenza. qar de faita crezenza. maire de dieu no
ma ops peneclenza.

Peroclomna qar miels sabes. so qem fai sustracha. de
so qobs mes mi so cretz. tam gant uiela me duza qieu
faitz obza tan puco qe par aclis. aia conqis. cant er
la noig es cuza be sai qem nos clecchuza. maire de
dieu may meces non segura.

La franc cigala.

Gloriosa sancta maria eus pret cuscelam merce qeus plaia
lo chantz qe mos cors uos pregenta. e sanc iovenchantei

de follia· ni fis coblas damor sauaia· ar ueiliuirae totamentcha
era· e chantar de uostra mor fina· qautramors no uueilqem·
uenja. qant noi trobei ioi mas pezanza· mas la uostra sai qes
mezina· de totz los mals ℔ qe magenza. metren uos totamespanza

Qui del amor del mon folleia· es nafratz· duna mortal plaia·
℔ qes fols cel qes natalenta· mas cel qe uostra mor chastia·
noil fallirea qeioi non iaia· e non ex mals· qe de mal senta e gar
en sui poingz de lespina· del mon ueina uos ℔ guirenza· qem
sanes ℔ uostra pidanza· e qem fassas clouza reina mon cor e tota
mentendenza· pauzaren uostra finamanza·

Penzan qieusai ℔ leujaria· messay e es dreigz qem desplaia· e qieu
de bon cor men repenta e si mercés no mes amia· tot mon afar·
tem qe dechaia· qe razos fort mespauenta· qinomes parenz·
ni uezina· anz mes adan ℔ ma faillenza· e uei qe maduz desfianza
si uostra mercés nom declina· uay me e non sai mantenenza
e eu en aizo ai fianza·

Sol qe uostra mercés mi sia· amiclaireiz dreigz no mesmaia· ni
blan razon ni sapazenta· pero demgutz sui qe dreigz maucia
mas uostra mercés mon estraia· e ia ma mort non li consenta·
pos del cui sels e terra clina· pres del uostre bel corpnaissenza·
es noiric ab uos en naissenza· e sanza· preiatz sa gamistats
amaiestat diuina· qa la merce e souinenza al iutjar qe oblit uenjanza·

La francigala·

Entre mon cor e me e mon saber· si mo cten zos lautra nueigqen·
dormia· del faillimen don si plaignion laman· qeu diziaqen luc
colpes cleue· e mos cors diz segnor ges eu nol creanz es amors·
cel qi fai tot lengan· el serz carget la sofona de faillia· e en
aissi tenzonem tres ardia·

71

Mos cors leuet cclis cus uol qerre segnorsiuy plaz. ydon qieu
primers dia. se cel qi fail agues lo dol el dan. tot sagramens. cai
tan mal si capte. qel desplagz lur x laissa leutre fee. e lur
tegors lautre carga dafan. e fui als pros eil fals uan manentia.
ara iuiatz. si res prigz fauc poiria.

Ef eu segnior eis diuai mo uoler. zo diz mos senz. qeu crei qe faillia
sia. de las donas. car si fan pregar tan. e sec tals us qe qom la
donaue. qi ben la pregetia mail noil uolrra be. pois pgatol qe.
non la ui pregan. mas eu tengra plus bella cortezia si cle celui
qi lames fos amia.

Senz nos el cor feillatz al mieu parer. qel faillimenz mon tey.
de leuiaria. dels amadors. qi son fals e chamiat. e qar dun mal.
itrop empaue de fe. si fan preiar. e loignon lux merce. y.
conoisser. lo leial del tuan. e qan trobon amic senz treicharia
li fan amor si coma faigh lamia.

Abtot mi son uencuda pueger. som fon semblan ma dona qem
dizia. bels douz amics. eu uos ren merce. gran de la honor. qaues
facha y me. a las donas e non feillatz. de re. sil cleut fossen.
fal can ues ia plasuian. non sanera. negus clo dreu daria. mas
sauis iau. el fels beu sa follia.

Domna merces qar mauesonrat fan. uostre auzuseraiama
tia em lau de uos qi ges plagnia clamia.

---

la franc igala.

Eu non chantges. y talan de chantar. mas si chan eu nō chāt
mas chantaria plor. y caital chan. deu hom clamar chan plor. car
es mesclatz lo chanz. ablo plorar. e non chigonqieu aia fait.
fallenza. claital mesclar car zo qieu dic plorar. non poiria om sufeir
dauzir ses chanz. tant es mortals la y de la meschaenza.

car morta es ella qera ses par de pretz prezat. e de ualenualor
de cortez diz e de faitz e donoi. deseignamen. da cuillir e donar
naberlen da dōna co noizensa. ẏ cui deiom plorar li pauc eil
gran. car il era de tot. faitz ben estanz. cui era cliz flors.
e fruitz e semenza.

Mort es tot zo qel mon era de car e zo ẏ qe ualon li meillor e zo
ẏ qe chantauo chantador. e zo ẏ qe pzamon clomneiar. e zo ẏ
qe ualion ñeis ualenza. e zo ẏ qe estauo autrenan. plor e clamor e chay
cly. qe pogat son mil anz. qe mot no fez tan gran desconoiszenza.

Anc non la ui ni non lauzi nom nā qe non la fezsa clomne son segnor
car fezia ab gaug e ab doiszor. lo ser otz ualer e ẏ ualenz a simar
e cortez ẏ qe no mor totail ẏ ro ezza. ont il mori e tuit cil qi son
cor maisen dol. e en conzir miuran. e zo li et ẏ iegz de morta ma
ẏ aruenza.

Pero si uals hom non la pot comtar. son oẏs ma a nostra dolor.
car un comtatz. non lasa pron dinor. ẏ qela uol cluy en cel far
regnar e si tot sai en remar de chaenza. li saint angel. lamportaran
chantan. e son pzeseg si tot nos torna dan. nos deuadue de plorar
e tenenza.

Luzesana pensatz de penedenza aq cluy uos uol consenclre cler.
enan. e pareis be al sobre mortal dan. e aues aut qe uostra
mors comenza.

la franc eigala.

Si mos chanz. fos de ioi ni de solatz. e maisemielz. sai qe grazitz.
seria. ẏ qi i encor cental antauia. chantar damor mas iaum
sui laissatz. car mal chanta de gaug qi es iratz e ẏ o uix mon chantar.
en clamors. e mi merauil se mult hom abioi regna. qi li mi se ne cres
tiantat regna. cauzir pot hom los eritz els braitz els plors del segulre
e non troba so cors.

72

Iherusalem es lueys desamparatz sabes q̃ qe cay la patz es faillia
cailan uol dire q̃ dreycha legoria· iherusalem· com uizios de patz.
may la guerra des dos guarz coronatz· a cassa da patz claqi e duill
oys· ni ce uolex patz no fan entre ls reigna· e unon dic ges· en cui
colpa deuegna· mas qi mex mal daqetz dos granz segnorz·
dieu lo meillur· ho lauzia de coys·

Granz es lo clos e maier fox assatz· des caualiers qi son mort·
en fuxia· si nos ag uer dieus pxes en compaignia· mas des
de sai no uei gairen coratz· de recobrar las saintas herettatz
ai caualiers· aues de mort paors· e cxei si lturs fugillon
de la ensegna· o fosson tan con li coxfe le soxdegna qi la trobera
apxo de cassa clos· mas qi nos mou a pauc de mauzi clos·
Si l reis frances non fos aconseillatz· claqest socors meraulia
nauxia· tant lia donat dieus xica segnoria· mas si l deu far
fassal socors uiuatz· car q̃ dutz es lo clos qestrop tanzatz· el
reis· engles aia cor del acors· e del ualen q̃ ri chaut li
souegna· e paz lamar ab podexe nos fegna car ho conois
los amis fegne clos· e los uexais a lay co chay maios·

(1) Des alamantz· seu fos lur amistatz tot possera as lur
caualexia· mas espagnols ges non escuzaria· si tot an
pres de sarrazis maluatz· car q̃ aqels non songe de rou
rocatz· lo sepulchres on dieus iacxen xessos· ben mexa
uil con hom de cxos si segna pos non a cor negus qe la ma
tegna· en mexauil dommais tanta xexes com om de cem las
autas clals honors·

Com provenzals tost fora delinuatz lo sepulchres nuostra mar
xuria· poges tant aut com lo pertz q̃ nos guia car amatz·

~~tost sera clar.~~ clieu e bonaigers onratz e ses biais en totz
afars regnatz e ꝑ uos ser conquer uiua ualors. mas clel passar
non ai cor qeus clestregna. cobs es qe sai nostra ualors. mas
clel ~~passar non ai cor~~ pro regna. ala gleiza claitals guerreia clors
ia clelaimar. non qeiratz tuers priors.

Apostoli eu cxi qesi couegnia. qe fassatz patz o guerra qi pro
regna cax. si totz temps anatz. ꝑ laisar cors. ꝑ uos non es los saintz
sepulchres sors.

Empaire del socors uos souegna car clieus lous qorier ꝑ cui
chaeus reregna. e sai ꝑ don de sai e lai socors car ben potnors
sobtels emperadors.

La francezigala.

Gan uei far bon fag plazentier. mi platz fauc chantaret plus
non ies de las chistas dauen. car ieu no uoil tan uil mestier.
qen fautz menutz. mos sabers si clechaia. mas lo cabals crags
qien reteaia. si uals ꝑ che. als auoltz so qeil pes. e ps plazer
dels gais e dels cortes. e ꝑ onrar cels qi san faigs onratz qar
qi ben faigs tuing qen si'a lauzatz.

Ses qem platz. clix lauc uertadier. chantan cle tot. home
ualen. poco nom chal gaire souen. clautal chantauer.
consiuer. tan trobom pauc de cels au nalors plaia. mas da
cels pauc non es razos. qom taia sos onratz faitz. ꝑ qieu non
taire
iautet ges. so qes a fag lonratz reis dels francs. car ses primers
ꝑ sau socors crozatz. al saint regne on clieus so morts e natz.

Lau e pres e honor enmier. lo reis del bon comenzamen. ꝑ
dels meillors si naten qom li faza lau. plus entier. clonc so qa
gent comenzat a cap traia caron la fin chantom lauzor.—
ueraia. e pas de cor lamare qe granz ops. es. qe de lai

son crestian· mort e pres· el sepulchres sonduts· e de ꝛ̄ocats·
on dieus pauzet· can son de crots lenats·

E sai son cristian guerrier· entres e aqo mortalamen· e non an
dol ni marrimen· dest aiuta ni dest encombrier· pero si sai
la guerra non stupia· cristiantats· grieu sera qe non chaia· sabes
ꝑ qe cax el mon non es res· mielz pues chaucir· aurai con el
meteis· poi si chai die pues qeu qem desperatz may non puesc
mais cax poders nomes clatz·

Eu non teing ges ꝑ cavalex· qi non socor de bon talen· o
de son poder· franchamen· dieu pos el na tang gran mestier·
lo vei frances· Lauzi pax qe cornaia· e los maluatz baros
cui qe desplaia· vepren qa dieu fallonzo qan promes· my
ies ꝑ nom nos uoil auer vepres· qar sieu cleguesolaymar
totz los maluatz· tant fineza lo chamaxes qeu fais

hom demanda· fotiovn e qier· aclieu cosseil e gazimen· qel
uoluntiers· nos emon· mas ava cant el nos vegiex· non es
auzitz dege moscovs sernaia· maluatz baron cuiclatz caiss·
ses chaia· qe clieus uos vailla· uos non loinc ges· ia sabetz
uos qen crotz fon ꝑ uos mes· nous sai ꝑlus clar mas sara
nous crozatz· pos prets· ꝑdets· qe louiuda ꝑclatz·

Si nous valetz seignor clau uos meteis clefs croisbaros socors
no esperetz· ꝑo si mortz· pren los baros maluatz socors
nauretz cax pois regnara paix·

la franceigala·

Ges ieu no uei con hom guiclau sicleia· segon lo temps e
la seson qe cox· com deseruic non ha gratni lauzor· nō
clioxu ges ꝑ qon se vertcleia ni de tan paur non es om offen
clens· si tot o sai desauensadamenz· qe nom sia maluolgutz·

eblasmatz. aizo mi par bon iuecs. desegalatz. qel bes si uals
degues ser grazitz tan con es blasmatz lo malz a cels qe san.
Sflas sozos es pos dreitz. no segnoria. de nuclar cor e cle cambiar
color. eqe semblon li leial treichador. e li plus fin iugador de
corteja. mas lialz hom com pot esser segnorz. g ieu uauz cauza es. maz
adonc par lo senz. qan nol sobra ~~salatz~~ talantz mi uolontatz selen
ian pot ueuirar. ab emian non pot miels far. aparer sosenz can

Dieus son traitz p̄ qe nos taing qom creia. semblan. ni ris ni salu
detrachor. car deuan ti e mostra faz honor. epois cletray poing
lamic el guerreia. non pot esser plus mortalz faillimenz. qa
donc iudas qi sen pendet als uerz. sap hora p̄ cert qe nol sonp̄
donatz. mas ieu si uals meillor couen luc faz. sol penden si li
falz qe traitmar. qieu luc p̄don. monenueg p̄ son clan.

Si eu sui iratz temps mi don dieus qieu ueia qe dai tal iuec p̄ esca
iugar alor. e qi claizo mi tengues traidor. pauc cle saber auria
ar̄ clemueia. qe segon drei g no es g̃es traimenz trai trachor geu
dic tot engalmenz. cane strair. so ramic maluestatz. es son traidor
traic pretz e bontatz. p q no. fail de ren. al mieu semblan. qi cle
trair son trachor a dalan.

Non dic ieu ges pos lo traitz plaideig ab son trachor mi ben sa
bonamor. qe pueis creia ser car sa cleshonor. qe drei tz nol nol
mi uazos. ni on lauzeia. qe pos hom fai p̄don grazi clamenz non em
endatz cel grat cui forza uenz. tot atressi taing. ge si oblidatz.
lo faillimenz co sanc ioxn no sosmatz. e qi pueis nai al trachor
mal serean. cle blasme trai e sobre si lespan.

Si eu sui traitz ge sa fag fi nifaz p̄don p̄ qieu non pues t
esser blasmatz. maz si ieu za sazos bei zalan cleis faly
trachorz traic qe traitman.

la fronr rigala.

74

Estier mon grat mi fan clix milanatge. los faillimenz. uzonat
de folia. dun coi marqes. e sai gen faz folatge cab estier faill
p autrui folia mas una res mezeusa so enten. qe se fosson
estat. li faillimen. in defallix non agron espauen e qi
fa mal ben pot suffrir com dia.

Per qieu dixai dun fol nega barnatge sofferra prez e dest
lui cortezia. qem dizs qes natz de monferrat linatge. may
non parer. ab lo^xa qassi sia. anz crei qel son filz o fraire
de uen. tan cambia leu son cor e son talen. en bonifoi. es
clamatz falsamen. car anc bon faig no fes fac a sauia.

Son sagramen. sai eu qel mis en gatge als milanes ea lur
compagnia. en pres de nizes p amur son paratge. e uenc let lur
la se qel nom auia. vers de se deret ges no^m repren. qel
ui^a esel annatz uolgues regre largent de el sagramen
iuca leu e fai son sagramen^t crei com loqitaria.

Seil fos segnor ia non feir homatge aclercha men car sai qel
nom tenria nim baisera mais de bocha el uisatge car autra ug
lam baiset a pauia. poi sen baiset lo papa eissamen. e t e nai
sa^ei tota sa fe clesmen. sap me iamai fezes plai mi cruzen. si^nom
baises o scriu. ren nol creiria.

Sli monferrat plagues lo flac cloton. qar auris uos e tota ugstra
gen cassi ferris lonratz pres uzamen. qe monferras p tot lo
mon auia.

la franc eigala.

Ramon robin eu uei qe deus comenza. de tornar uos^n nostra
antiga zisa. qe tota gen. nos ait en reuerenza e terr e mar mi nem
a ura guiza e trobarets la parcula uerzaia qeus dis ontan. qoi
mais auzir fazon. e uostr orgueil la perd de qe sap bon.
a totas genz ni an deu ser apaia.

Da dieu nos uen raimonz ma creyensa. gen issa cor el uol faire
iustitza. de uostre oreguell. qe tan li desagenza. e qe tornetz. raid
e ren en camiza. e no uestatz uert ni uermeil. mi soia qauer orguel
desauinen felon. pos sanais q rajs. cais. si tocses lo tron. may uos
trorguetz couen oi mais qe chaia.

Raimon robin. en uos no uei guirenza. si nous metes del tot en la
deuisa. de los frances cor son cil de proenza pois seres sers
e p chaut e p biza. o si uoles hom de uos merce aia. trametetz.
sai de uostres bezanz. pron. nous semble sel cautra uegada son
en ut lesaet o sap qi fei la paia.

Segur podetz estartota sazon. car la ueilha clon uos sabetz com
son. uos guida. sai p son dreut tan son paia.

La franc cigala.

Gant en bon luec sai flors bonestemenza. segon razon bon seug
en deu issir. p qe mos cors gamor a saig florir. de flor de loi
tramet frag de plazenza. als fiz aimanz. chanzonetamen t
qi mais clamor e crei sa de gen uolenza. qe ges estiers. chanzo
ni ten plazen. nom pot hom faire si damor non comenza.

Ja so tals temps. qieu amia creanza. com si uogues clamor ab
sen cobrir. mas ar nol crei anz sai. senes faillir. qe amors pren
er leial cor naiscenza. ez orgoillos uai tan chascun iorn cor eissen
qe pren lo cor el gieng e lentendenza. ni cap entors mi reis en
penzamen. qe plus qe fors uegada sa creissenza.

Ter mi o sai qieu no uail ensaenza. qe si tot ieu non ai sobras
dalbire. als nai ieu mascar am seng mentir non puesc clar
qieu non fassa paruenza. damor si ieu ezo chant souen. qe
maintas gens fenon anon sabenza. mas me non cal de lur uan
fenimen. qieu non cur mais pos amidons agenza.

Lamoros vis eil gaia captenenza el bais qem fei alegrar. e la
guiz uos an liurat. tot moncor p seruiz. e uos lauetz domne
uostra terenza. mas qe sera de ric ioi qeu aten
uostra valenza. altrai leu ja hoc sol merces uos uerga. qu
sai qe dreitz tan ric ioi non consen. tan sobre ualnestra
ualors ualenza.

Plazenz dom a driatz. en souinenza. can uos baisei de lamoros sospi-
sem uen clal cor em cuiet faire ferir. mas bem garic adonc
uostra guirenza. car mappelletz dous amic donzamen. eme
issetz qieu non agues temenza. aissi ac pro conort de iau
zimen. ab com pogues ostar longa tendenza.

Ja non chigom qieu fassa faillimen. sieu than clamor rifaz
clamor paruenza. qaissi chantan sai la celaclamen. cubric
don nais mos iois mi mentenclenza.

La frunt cigala.

Pensius ce cor. e marritz cobleiaire car mi platz e uol.
esser blasmatz. si mos chantz nones grazitz. fant gom sia ca.
alegronz. can ioes ni solatz. mi chantz. ses alegrer. no pageon
luc saizon may chantar uoill. uailla mos chanzo no

Pero si eu tot sui marritz. qan eu sui pro apensatz. meraillas
lei assatz. mas dunam sui esbaitz. don sui tro meraillas car
tei assatz. passa totas las granz. coissi pot far messagni
fallizon. hom quicsemoct non cudauer ydon.

Blas chascus clon sui marritz. stai de mort aleguratz. e say qe
non er muclatz. qe chascus er sepelitz. may qui non sai sal
emianz semb la qeu sia coptarz. car qi tallia cle sa mort lo baste.
non crei morir. o saber noi sten pro

Blas cse mi sui plus marritz. meraillos. e iratz. cauzi qe eu plus
reprer. saz vas dieu qi mortz. e traitz son p nos gardar. e les dans.
e dels esers as granz. mas sai failit eu li prec qem pdo. e saui
li chantan confession.

Oc eu ai fag clons sui marritz. los sal crimals pecchatz dege
meno & em desplatz. o dels fallimenz. petitz tanz qieu non fui rem
brans. & qieus a cli sopleriantz. clieus qi en croz & clenest aun
saire qem & donetz e noi gardetz rozo

Perco no sui tant marritz qieu sia desesperatz. qar ai uist dels plus
saufratz. & nostra merce gueritz. & qus zeqier merceianz. qar
drecitz uol mos dezenanz. e clonz merces maiut qieu la somo. e clreg
soan. qe mon ops noil tem bo.

Sflaire cle clieu totz mos anz. mi faitz. far uostres comanz. qaissi
serai certz de saluatio. & qieus en prec con ces q nostre mon sai.

la franc. cigala.

Segnen thomas tan mi plaz. lo pretz com cle uos tenerai cil honrat
fag qe uos faitz. sai uos mi fan tan plazer clezai. qe totzo qieu puesc
mi qieu sai uos qfer et encara mais. qe pauc mi sembla zo qe eu ai
cal honrar uos si com. seschai & qieu dallio es men promptzerai

& tenerai a faillir si eu menaicels cle qezir. qem unltatz & amic
tenier. mas qar cletot mon cor clezir. uostres prets & comanz
auzir. e uos honrar e obezir. aisso men sai totzenarelir gom
pot ben demandar. e dir. sai on homal cor cle clezmir.

E certenament uos clic qeria non trobaretz tric ni fals mi selon
ni enic arz mi trobaretz de cor ric. qi qe saia creoi ni menclir
e auriam & enemic qius fezes enois ni destrics mim creirla
laisso chastic qaissi cleu hom amar amic.

E pos sui asseguratz. a demanclar zo qem plaz prec qe cobleian res
pondatz. ad aqestos coblas. q i es fetz & fermar uostras amistatz
mas eu non qier ges qom cligatz. siny es gaire menamoratz. qaisso
sai eu ben qes uertatz qestiers non forcatz tan pzatz

Perosiuy uery aplazer. cel nostre noble saber. noil uos auzir
esaber. qar molt en poiria malaler. mas troq plus uolontiers
uezer. uos uol gxieu zo sapchatz ensuer. mas qees cleu laissar
remaner. zo qe uol cant nol potauer. troqe naia auzit uoltz lezer
En thomas cel qieu sai ualer. uos dom complir uostre plazer.
e ami don sen e poder. donrar uos gieu ai lo uoler.

bon fait caluo

Temps e luecs amos saber si sanpes dauinen dire. pueis
camors ma faig eslire leis on es gauge plazers. de uuatz ses
pretz e ualors. dons pueis tan mi enan zamors qeu am tal.
domne dezir. non dei a bos motz failir.
Sol out fon corals lo dezirs: qes uencen mon cor aissi. cā
de sos oils la uiuia e pensatz mains suspirs. cum iant
mais de mil colps dan zuna clauza dolors. menuencel cor
qe dolen mi fai sens mal auer.
Non es uencutz ni auers. p qieu camies mon marrimen.
fort mi plai e lagrim cassi entre dos uolers. mes tant ab reis
e ab plors. ab trebail e ab dan zos. aissi cugiauzes laguis
tant qil cleing mos pes auzir.
Car tant mongreual languirs. qieu ria mas autral contrari. es
~~es tant sobre tot conzire. el sieus honratz captenes es tant~~
~~genzer dels genzors.~~ anz lam mil tanze dezire on pregnai car
sos genz clitz. sos sens e sab granz lauzors. man si cinges p
cautors non poiria conquerre. ioi qem pogues ren ualer.
Car lo sobrecliny ualors. de leis cui soi fins seruire es tant
sobre tot conzire. es sieus honratz chapteners es tant genzer
dels genzors. qn soi tant en gran ioi sors. qe dal sy non pot.
ioys uenir. qeu ren pretz ni dela grazir.

Cr con uei glossatz los ruys. el freitz elsmes e fers. qe cotz esfer-
geche trencha. chamieu truep miels qenabril. qencontramor
q tot mart. mainclal temps qe resteja. p qe tant no^m graual fuers.
Dorres pueis cur mes agradiz. lo temps farai un nou uers clamor
jen clona lempeincha. uas un gai cor segnioril. gent complit
de bel esgart. esi lai mes cors espleia. lo mal traigz. mergaugz
e iuers.
Si fara cant non fo uiuz. hom tant fos actis ni sers. uas si clors
car ieu sos fenchia. am ab fin cor e humil. lo sieu prezat cors
gaillart. e ser mos uos nomautreia. car qe uental temps e luecs

Per qe son mieigz e esquiu. claustra mi stat estiers. e sim ptlus qel
negra tencha. uas leis tiri mos precs. apil. caissi con lo sieu migrar
clal grieu tuemen. qen guerreia. tant qr sui prouatz blancs gruecs.
e tant mes sobres. sos oriu. qem par qem feaigren trauers. e qer tost
ma forzestencha. samors nom so cor mas. il nom o fai uiatz mi tart
mas zo^n fraing tot em preia^e. qe mil temps non mersail hi uecs.

bonifaci calueo.

Cui ha talen de clamar. tal clam q sia laugatz. entres sauis de leu
pensar. trecs chausos bens sapchatz. cals es e leis taing qes pens.
e cals cel qel clam deu penre. e cals lo clos astiers res no l pot de
blasme defendre.
Qom clam tan gran. non deu clar. qer sia truep fort greuatz.
ni tan paur qaso anar. lo taigm ha celui qer dez. ni do saumens
non es. com lon poiria reprendre. o chauzir qel non saubes.
zo qestan^m afar entendre.
E cant hom q si honrar clasieu en gs deshonratz nos pot maiormens
dessar. qamors es honors prezatz. uas mas qenuls autres dos dons
qils prez nos pot entendre. qe claustra guiza. yo ques. tan bassa
cuidar defendre.

77

Perque requerre pregar. lo rei castelan. mi platz. qel cleia mos
chanz. membrar. e non oblidar uns sieus privatz. cavillan tal
us apres. e talant zoy noll aprendre qe qest pauc gel na
gues. son pretz volvies conoissendre

Tant mi faima denamiar. amors qeu sui fossi ingatz. qe cā
deuria poigniar. el rei clesequir li feiz. plazer en mon cen
tuel qes. car sai qil nō degra xendre. bon guiar don
sil plagues. adreg sa merce clespendre.

---

boni fera calue

So maier senz. com en se prieg ser auer. el saber sar qaia luec
savalers. cavges estiers. non pot far ⁊ qel sia prosm pregatz.
ni gragitz. ni honratz ⁊ qem sui treop solamenz. capdelatz car en
seruir leis qe non entenda. qe mos seruirs li fos preyz ni lo mos
mesesbeit tant qeram fai treop dolen.

Sieu anc iorn uns tant a nonchalec mon sen qen luec mi po
gues metre amors. en non ualgues. amar sens bauzia migers
seruirs ben mens ni chastiatz. esieu con fols aiesstat mal mercatz.
non sen pretz mais cill qen uol mi tenia. car ab mo sen reuet
rai tostaillos. don ualra meins. car nom sauprets tener.

Car ieu ge sui cil. sabenuau son ualer. e son preiz en amia mest
los meillors. men gigixau car pieg3 fai noil poria. e sieu pogues
noi es ma uoluntatz. car ieu nasqui non deu esser iratz.
mas uos mon cor qem mes en la fullia. don mi ue mā pdon
er de son or. ⁊ qieu lazir. tant fort com nai pocker.
Ce ia mais de lui bel faitz esser non sera ia son uoler. de ceraire
hoeils ni semblanz trichadors car cel es fols qi ⁊ fol cor se guia.
mas cant mos cors er ben segurs e senatz a dreit cuolrai ⁊ lui esser.
esser guiatz. pero el ben qi mais saber deuria. cal seing sap far
semblan follors e cal pti na qi las uol mantener.

per qiqu dimais de lui bos faitz espes. e no·l ab lui ge ressauide
socors. e zamor car seres leis. non sabria viure ia uey. tant mi
plat sa amistatz. car amor mou de ponh. chanz e solatz. ualon sueva
ie zo·l acortezia. p qom dieu comtar. mas bosso ereis ors totz ces
qe puinhon en leis dechaer.

bonifaci calvo

Sirz e leials mi sui mes. domna el uostre poder. cas uoill amar e
temer. e honrar. car ma conqes. uostra claza captenenza. e uostre
ieu cors honratz. de qem sui enamoratz. de cortezia benuoleza
ni de autra donpna non platz. tant car ni amar pogues. mas uos sola
clonza ues. a cui del tot me sui datz. e ab aital conuenenza. ueil
qem datz. retenez. domna so degnatz uoler. pois cautram ue no magrda
el uostre gran sen esper. qe un ser ai soanatz e qeus seruirai em
paz. tant cant auzai de saber. de sen e conoisenza. e solgem ualia
mercez. mas uos non er ioi ns qel meus no sobre non uenza.
per qieu cloven als non poiz mas de fax uostre plazer. e per uos
eal captener uillatz gaizar e non ges. al parratge cal tenieza
mi fai zo qeus men sobratz on plus fort mi conortatz ab lti
uostra humil parsenza.
Pero non tenrtaon qassatz. nom conorta la bona fes. qieu els
res pos cortes calegz amenz mi elonatz. mas noi ai tant de pluenza
qes lei ns tenigauer. car ainz es el meu paser entreuq aut
luec mi entendenza.

bonifaci calvo

Tant auta domnam. sai amar. amor se ges tan belle pros. q sol
degnes de deziar. samor. no sui ni uol ges tant sobre ual qeil
plaia qeu·l am ges. mas q mantenh. p sieu mal sabes qe de leis me chau
meschau p cuieg lasaz. el mals qieu nai

Si tot ses deffot be sens pax tant lam etant sui uolontos. de leis
seruir e de sauzar. son pregat prets totas sazos. q lasangxan.
el maltrag greu. qieu nai pueis. non mier autre feu mautrei a
rayos e non sai tot mo autrei si trop dig ai

Ffas bon crei qe truep desreiar ma fag ses fins pueis ca bals os
gen sai del mieu turmen pagar. faon qe non es ma sespeig.
q sia bes qe ualiall mieu. mal trag e sai tan dig. queil grieu
nailam mes. cartam ben nai qe de calar poder non ai

Nom pues tener de parlar en seu. con sui ben a nanzoioes.
car amors ma uolgut honrar mas damador. can el mot fos
e clixai truep q non ben leu. qe si plagues amar a dieu o na
del mon amnen plai. auriers leis qe chauziel ai.

Car ualmais com non pot penzar. lo reis de castella ra
fos sui seus car se ualors men par. ser q truep sembla org
uillos. e sil plai qem puesc mim leu. non uueil ailloc gerre
man leu. cab sa ualor dil auzarai dauzon mi se la sanz qieu ai

bonifaci calvo

Una gran desmesura uei caber. entre las genz qieu non
pues ges suffrir. qe som mezaue fezen son clever. esen co
lpatz. e repres de faillir. e auran uei caber qen plus.
grieus mes. qe zom gaz aignhatuer. ab faillimen dizon.
de lui qel es ualanz e pros. eql sab se sos feitz sauiamen
e faill trop grieu tot hom. al mieu parer. qi blasma celui
qs uol enantir. ab ben faire tot lo mein. de chaer e plus
grieu faill a qel almieu albir. qe lauza celui qaura prez.
granz bes. e maintauer guazaignhat malamen. cauzo fai
de ben faire giqir lo bos. es malvatz feillir e plus aeslimen.

E si chascus gardetz al chapteneir. e leuzes celui qel uiss far
e clix bontat e sen qom qel fos de leuer. el uolgues honrar. e
gent acuillir. el ros malmatz. qe gran ricor agues. guazaignada
mal e austa clamen. blasmes son luig e mal acuillitz fos. grieu.
seriom clamol captenemen.

Mas aisso m fai gran merauilla uer qa chascun uei plazer e
ab ellis bonz seuz e empara u las manteneir. els ros blasmar ca
desperg teneir. e nuls de ben far nous trebailla. qe sni cle mal far
nos garda. nis repen. mas ieu malbix. gardan totas rozs. qe
pechatz es qe las gens sobre pren.

Per qieu uas los granz. segnios q poder. an cle be seus sobres
dutres me uir e los prec fort qil non cleian uoler. tan gran
mal clel segle ni consentir. e qe y els consoill a sia prez. e podon
i conseil penre leumen. cab sol mostrar. qe lur sienuies fuit
li autre lon gitaran breumen.

Veis castellan. e uos nonoclic ges. car totz mals uos emueia treup
fort men el bes uos plai tan fort. qe sol e uos. esperon tuit
gaion reuenimen.

Bonifaci calueo.

Enqer cab sai chaoz. esoluz. pos los mante lor reis nuls mas si
e lui tot sol nos fos ialz agron del tot oslidatz. e pueis los uol mate
ner. non met amor anonchalar. cre sens amor e hanz mi solatz no
ual ni a sabor plus qe conduitz ses sal

Per amor fon chantars trobatz. car chantars e sers ioios es dreitz
mestiers dels amors. e dels autres zo sap chatz. e mais clic com non
pot valer. gramen. mi. sau ben. son deuer. en muill. qar ni sa b.
gardar de mal. cortezamen. pueis qe damor no il cal.

E sel reis nanfos qes senatz. en totz faitz e ualenz e pros lauza mo clig
ben es razos. qe del ser en amoratz eql ab amoros uoler se
uoillen. guiza captenen e gamatz. sia coralmen. de tal. con
faing al sieu. fin preetz sobre el cabal.

E si tot e larbres loignhatz ℔ qiel solamarys saboros del sieu
frug glorios nos laissetz tam etal gassatz. pot del meson bastir
ira auer e car es puesc ben dir lo uer. fos mon mestier. mas
non dixai ges qal car ai paor de plag desmunal.
E sen sol non sui trebailhatz ben mon uentra sal qui arcl os gen
seran trist e conziros. cil ℔ qieu sems emermatz del grant de
port e del plazer qieu soil auzelo iorn del ser. del miey.
mestiers don ai dolor coral: e maint autre qen oi poton far al
reis de castella! mieu paser beu sai ℔ mon fag saber zo qeu.
deuia. ℔ plazer de tal qeu deu plazer sius plaizo qe mas ual.

En bom fari aulue

Per tot zo com sol ualer. e esser lauzatz. de uale es encolpatz.
cau es proesa folia. e leiczaltatz non saberes. e gaieza leujaria
caissi es camiatz ualers. en auolesc eil en lui com te lo creis
℔ pro. e qel pros non ual re.

E si tot ieu ai saber. de sen ualuetatz ℔ qieu sercia prezatz
e en poder puiatz. conoissenza e cleuers. mi cabdelon. ta
uia. cle guiza qe mos auolers. nom soluc ges qen plaia fais
℔ qe mi prezon cil qel maltenon ℔ bé.
Anz uol abaital meins poder asetz. qe cle li creis malenseg
nhatz. car mi par lur chapteners. tan lautz e tan auinatz.
qe ℔ mase qan souinenza. mai me uieg de me
sair qeu fiaria parer. ab mos
E ditz serratz. qem lau con outra cuiatz. non atotz qe so fazia.
de messor iauzi el uers. semblanze fant se ualeia. mas si
tot non faillezes. ges de chantar non membra mim. sou-
mas sol ℔ ces qemtendemers sostz.

Domna tan mi fai plazer. bels faitz e honratz. lo sens e lagrāz
beutatz. la ualors el cortezia cle mos geues fors podetz nom so
frainh a far. qe sia ꝑdutz lauzirs el uezers. el sens cle uos ꝑ cui
ses deue. com lau celui cauimen nos capte.

---

bonifaci caluo

Ab gran dreg son maint gran segnior cle lnion. sempre cle bos
seruidors sofrachos. e ab gran dreg ꝑ rendon maintas fazos clamz
e clestrics gan sen ꝑ o gran gauzir. e ab gran dreg fallon a conquerer
gran egent gan nan cor ellor. car anmes tot so ꝑ qom uai
puejan en honrament e en pretz en soan.

E car ist an sens tota ualor son non dorab elh seruire fis mi bos car ses
cleuezia tortz o regos. qe chascus uol lus apzendre. seguīcle son
seignhor. ꝑ mielh ab lui caber. dones si fezesson. aissi lus deuer
si cezi seignor con ill seruan lo seignhan grieu auzio huidor ma obra
e sol ꝑ zo si clechaiescosson. lo segles pert car ill son nuailos. e
non chalon de tortz feitz cabales. em merauill com ꝑs e sele
uenir. qil no ueillan ꝑ za. mantener. car ab ꝑ za puzion
en poder. per cor don tan gran talentan. ꝑ qe meuan ~~trop forteme~~ trop fort merauillan.

Car tot signer on mais a cor uolon dauer mais e cles er mais proe
uos cle ualer cleuezer. mais uolontos cle tot zo qe fallatz ꝑ uos gazir
e maiormentcle dar car faitz ner. ꝑ pro maintom a pauc dautre.
sol ge man
saber. e de tota utra ualor. qel don si gart qo meten luer prezan.
e som prezatz. qe don prer noi respon. gent qant os es lonos el pret
el pros. gen uen celui. ꝑ cui faitz es lo dos restaurat et con chascus qe
lau clitz. si s preza en mi saber e ualer. a tan bon cor uas lui
com de grauer. e cl qe na pres lo don ꝑ qe zatan nos deu nuls
hom tener clar si on ram.

80

Als seignors ouganha fag gran plaser. en aquest chant als
pros p mantener. lur bel chapteinh. qals autres mostran
silsolun fan lur pronzo qâ fan an.

Bonifaci calvo.

Si eu dizai. meins qel vazos. non aporta. e chantan maiscomens.
par luthaizos. qe x achantar. mes aiudes socors no sen meravil
hom ecx mi conorta. vicscons qades menaçem bon esper. f
qieu si'u gais e tant serz tot temer. qieu non enric damor
fezi nim fan paor. galidoc. ni mal pauliex. dautrui mestier.
po sieu dieu fos del tot laignhatz. meils fora. dreitz quals los
gent orgoignhatz.

Si matrai serz. uas lardit qem deporta. tan gen qem mou plig
espeçetz. qilioios. qe taxmes grieuz chapteinz daunis segnors.
an sui aisitz cant fenon uia torta. e gan del tot san contra
lur deuor car lur cfaz. es mielh p dechaer. ab uil clerzi qab
segur lei. q bais falor. e deshonor. e sieu en mier. mal tant sobrier
mi son estat mei segnor qel pechatz mexes mi semble grans humelitatz

Si lai uenz. mem peingh. mi fustz mà porta on es locleitz segnier
franc amoros en cui es finz preze ueza ualors. bene vdel tot mira
clelide morta. e sapchaz ben qe gieu. pot remaner. qeu no fassa
tant qel pueia uezer. sol no autrei cilqui soplei. eqeu adzor.
p fin amor. ab cor entier. e seu men qier. p qem sui tant cle lui
uezer tardatz. respondrem puesc pzo qâ mi non platz no p lat
car noil plai genz uiis ni lsai ubrir porta ni ll agradon seuais ni
le sen de blos. ni vicis cubres iuzai esser p lui sovz. e sos del gieu
clestric q clis conorta. mos bonalenz. o metra non chalen tot zo qem
pot acobrar pro tener. car nu non crei. qe sian tuzi. ni dui ssegnior
tab gran sabor ni uglun tieu tan p lagentiez. ai tan pro sian. q ab
clueg sos honratz. hom de ualor qe p elis sos amatz

Si chai uers cel qa pena les porta dauol gazaing e sobratz pa
ubres. pros. desser gent acuillitz mest los augors esai bobarz ab
enseignha. clestorta. ges nomen par car anerom per plaser.
mes dauol plai mi lez clel sieu auer. segon bon drei. a hom adrei
cajaran gauer lauzor. uol de ualor. ial mal obrier. ric menudier. no
captan captieinh. beno sapchatz mentre pels bos luzaners ren pregatz
Si qe sosplei fort ni fautrei a gran segnor uueig de ualor.
p nuil mestier. non dam mi qieir. car cel qui fail tot zoqe
m'ais mi plaz non pogra dar sieu clon ien los pagatz.

bonifaci calho.

Sieu ai ydut non sen podon iazir. mei enemic mi hom qe be
nom uoilla. car ma pela es rezos qa elsclueilla. tan co ralmenz.
qes deuria aucir. e totz lomonz. aucire si deuria. car morta es
mi clonz per cui ualia. prez e ualors. es seu chaitiu sanpes chan
zir tal mort qe piegz. far mi pogues. qe maiuela senz tenedar.
maucizia.
E car non pues peiurar ab morir. mi fais uiure tan trist.
qe flors ni fueilla. ni nuls deport non a poder gentueilla
qe maiz doelliz. mi solia car des piegz mi capdelle ira guia
em metem luet ou non uiura ies. mas ieu qai tant de mal
sufrir. apres. qiu uiu. claisso don totz autrom morria.
E uiu tan griu. qieu nom puesc ges suffrir. qe plors non semore
clois non ueduella. e la mort cle la bella qe des pueilla. de tot
conort po eu non degir. auer caiser poder ni uolers mes grai clia. dem
loigniar. del mal treg qem laguia. pueis ca lieu plor qe mon zoelha
tot ques clont uenia totz mos gaugz. e mos bes e tot cant ieu damine seu sabia
Tant era drechen tot ben far e clir qeu non pret dieu. qen pauratis
Pauueilla car e paor qaia ni auer sueilla. qel laida me sen soam
non suspir. ni plaing car al mieu semblan non seria. lo

81

paracls gent complitz de coindia. senz leis & qieu non cant
ni elupti ges qe dieus non laiab se lai on el es. nim plaing
mas car sui Lucinh cle sa paxia

Fols mi pax cel qe cor met ni consic. e lioi cle l mon e plus
fols qi fals qe sorgueilla. & tal ioi car autra chaisso s non.
meilla mon iuis de ploics mals mon sai languir. mas la
membran za dol qieu auia del bel capteinh. e de la
cortezia. qeu trobia ue mi dons eserages. saubut qe tant
mal pendre men dagues. non pregeral ioi ni ae men dol cia.
si fl ors de ualor e de cortezia. e cle beutat ai bella c loza mia.
si l mortz complic son uoler qan uos pregieu en re main.
tan doloros qe res. alegrar ni conortar nom poiria.

Bonifaci calvo.

Mout age sovinenza. non agui de chantar. mas ar men
sove car aug sai clir e comdar. qel nostre reis bevmenz. cui
ge pregs nis nazir uol en gascoigno intrar. ab tal poder cle gerz.
genuis ni bastimenz. non o puesca sofrir.

Car ai entendenza. qe l uol faig comensar clon poiran luer
cobrar dapnas e comdeiar. suitan gaiseicuzenz. qu no penz
ni conzir mas de ioi e de fax. zo p qe tost comenz. la gran s reis
e ualenz. ab ferem cor de complic.

Perqe chantan magenza. sa grantz ualor sonar cau cpmenz.
senz tardar. de sos clexitz demandar. fant a sortic lamenz.
qe senz tot contradir. li gascon el nauarre sasson sos formanclamenz. o los fax atur menz. ab p vendre ab auzir
Veiran lo senz bistenza. dreg nasels cauallers ab tals esforz
qel par nom pueson champ trobar. e laisant bravamenz
combatre enuazir. nuls nuncs tortz e preiatz arabe fon
dreissamenz. qels fels u bescliens a sa merce uenuc.

Si qe cesta ualenza. fassals meillors. parlar. e pel paire semblar
si cleumout esforzar. car son plus auinenz. e mais saup conque
rir. e maiz si fes honrar. qe reis canc fos uiuenz. car si nol
semblon uenz. pro hi aura q̄ dir.

Mas ieu non gia maintos dizer q̄ el non los qier conquer. si non de
menassas e qenyer. deguescun dyado seer. si ieu mun ben gelli cou̇
de meter hi ciutadas e sen. auer e tors auers e amis.

Per qoi ia diz aurois sopris. anet au cir de ce qa emprès. qel.
guerriers sens menacier. qe rien no montau mienaus. qe iai na
poz uoir oi comtier q̄ el puet tost au champ trouer li doirei se talen
e se ela ora nos fauzes. en la tra de la soe tencle son confalon
a lo rei de nauarre. aso sozer lo rei daragon. acaniar ouc
ra razon. tal qe solon de lui ben dir.

e comenzon a dirre ia. qe mais qer lo reis de leon. cassar claustro
o de falcon. cauzer ni sobrer seinh uestir.

bonifaci caluo

En luzer cle uerzianz. floritz e soliatz. molgra. y chanz e ypreatguera
lanzas e penos cen luzer cle chanz dauzelis. auzir trompas e flautes
e grans retinz cle colp e cle cridanz cadent. sor ca bals. lo magan

82

Bel metz lor etanz el critz. dels aemaz can sui ben encauzgaz
e ai bellas garnizos. caitan gai sui uzneus. al encontrar dels
troperus. con li prima. enchambrase pauzanz. e tan nolgut
con * il en cochas e uranz.

Per qieu uolgra sos paratz. lo prezatz reis. nanfos cle sos reg
natz. qaclonc fazia dels pros. e dels ualenz sos chapdeus. qen
faitz e illos ni grieus. nonten pro laugengieus ni sopleiarz
cal maior ops li faitz cozs e talanz.

Plas truesp mi pax enclusmitz. qem clesplatz. car en uei des
conortatz lo sieus e meins coratios. e sauamentes nouens
lafaus non conortal sieu. uenir len pot fals meschaps e tal
clanz. qil faza pron sil restauren clesanz.

Reis nanfos fals croismaurtz. caramon clinz lur maizos.
non cregatz. nilz fegnenz alegoratz car amon clinz lur maizos
mal bosmis e los morteus. cab afan penre castieus. ciutatz ni
reingz ni fairez faitz prezantz tan lur escaz legoes.
e pretz soanz.

Vai dir sirventes nouzeus. e lei cui sui mielz qe mieus qel
bes qem fai es a totz los pregaz. enantimenz e alscuis clesenaz

Bonifaci cadio.

Ardidezza cor qem clestreignha. lamor stant cauzetz en uei
gnha. om sufreira qem sostenha. tro qe plazers mi reaignha
claus lieis cab pretz uera ireignha.

6. Per qeil prec cle mil sofregnha. si uals dautan qe no faignha.
tant fortz clestreg. car eu seingna. non ai clesfortz qem retteignha
tan qe morir non ni cofregnha.

a. Non osai mas lentreseingna. mesmaia comges capteignha.
e mi gaisim par mestreignha. qel cor mi frainhe mesteg
nha.

Se nom a leis ial mayrire. dont nueg e iorn soi sasseire.
perco si del tot aucire mi nol noil sai ass qe dire mas qe maneira sosser
nom pot mal faire q̄ qieu iure de leis seruir mon degire car sim
dueil ges nom azire uas lieis car pes e consire qe̅ lagenzor
ges mire mi don qfan e conzire.

Fuiz can dinz mon cor remire son doiz uizes on gen rire de
gram plazer sui iauzire. si tot languis e suspire car chau
zimenz nes a dire

Mas si l auzis con li fui fiz e leials ses tot cor naire non crei
sufferis cissi languis. finz amanz merceiaire.

Mas non les uis qeil si acis. consueil car ieu non repaire uas
son pais con li promis. e q̄ som luxa bmal traire on plus li sui
fis
fiz amaire

Fa cles si noman luzinhan si trelai lan. ni uauc au sei en estāgria
com men peinh. enan. piuan ma uacor tan. qe sos ualentz pretz
nos fragnha.

Mis clesthaia can semblan. petit ni gran. fassa qe uas mi a sa
fragnha. car a lei daman. de dan. la nauc garclan. en tot
ges colen estagnha. qe̅ res nones qem sesfragnha.

Ni lais a far a ben amar. e finamen eia non men. pues alegrar
serianz ni pot escoendre. ni l cor caniar ni far seunhar.
lo pensamen claisso qen ten. e sai pensar qel cleinh. e emueillen
grat prendre.

Can mon afar sap chel pesar. qem q̄ so pren. qe̅ tan gramē
non pusc honrar. containgra l mieu adut entendre e car
non par. qestiers mostrar. la pus ca gen. con lanse rtmen.
li tramet car. mon lais q̄ far. laentendre e amor qil porter
capcendre.

Car non ccci queis qil entencla · com lam ca meuc nō prenda
& qesenz tota contencla · cle · seat samistat nom vencla. ple acort
& p emencla ·

bonifaci calvo

Ges nom es greu seu non suiren pzatz ni car tengutz entre
esta gen semaia · genoza mim plat qes sa mistatz carnei cab
hom a cui prozza plaia · mas ab totzo mi peza fort. qil es
clesacordanz · car sil esser uolgues en bon acort sos granz
poders leuiers · sobrauatz totz cels p cui mal pren ·
hai genoes on es lautz pretz honratz qauzu soletz sobrel ge
qe par qaia totz uostres faïtz clecazutz e sobratz · tan fort
cse totz uostramics sen esmaia · si al descortz qenuc uos el
ios mes · e clonatz uos luec a tornar los fres · en lay bochas de
cels qe p conten qauetz mest uos sirian clesconoisen ·
Mas lo contenz es tant mest uos poiatz qe sel non chai greuer
qe nos clechaingom uos guerreia uos uos guerrejatz e qi uos
uenz · car nous cuy qel nes thaia · lauzs ni bos pretz · car nous
platz uostres bes · qe lus a gauig · cant a lautres malpres ·
clonc es qi uenz tan clesconeguda gen · non fai esforz · con pues
em pretz ualen ·
E si no fos la folloz el pechatz · qmais del uostre clescort taly
sa saia · leumen a farzo qe mais uos clesplatz qi eus fara dis
cāuzes tant non es glaia · uostres guerriers ni tant los clesplai
ges · con faral uostra cort · sel yogues · entre uostant cluenc
entieramen · qel poguessetz clesfenre uenjamen ·
Car ilsabon qe leiers nos clonatz · de uostre uenjar mostron ·
qe luec clesplaia zo qe prouetz los auez mal menatz tant qe
greus es lucs on hom nol ue traia qetzenta clesf non

esparanon. tres. de nos p̄ qab paut non es dieus xe pres. cor
de tal guiza vous ortot lo sen. qeus sobron cilq̄ no vidon men.
Venecian ben sapchatz. qobs nos es. qe si ab nos dieus contra
genoes car no fotzo qel nos mi val grammen. nos an il tout tant
gen vuiatz dolen.

en puiol

Cel qi salue daniel. dels leos e p̄donet an lairo verament. si
sal maema e mon cors garda nos. em lais tornar. el dous pais
breament. on nos estais. qe ia bens no l sofragna. bona domna car
uolgetz zo qieu uoil. qe pos magron fag li nostre beloill. un
dous esgart prom clorietz. de qem plagna.

Si tot nous uci la bona dompna e pros mos leials cors e sa bon se mos sens
e estai lai tot iorn de genoillos am sa corslet nostre bos pensamens.
ai qifetz mal qe no fes bella plaia. qeus onera ues ez pos tant mi doi
ll. qel no tcases. emi si tot monoill. qen seria tres leggas prop dal baisna.

Giu totz asaz pogues mettre en dos. maximeian aqest dos grieg
turmens. qel iorn lemon lo vent contrarios. ess sai senac sanueg. la
plage el uens. e p̄ sanau han gran breget es tragna. mi han cel port
me cuidi qes clesoil. meillor estau sai entorn toca soill. ab bon geg
non qe tot bon pretz gazagna.

Gan mi regard e uei ass dos timos trencar lamar. qu uos una cortes
e a trauers uen uns uens enoios sen an fuigais ar cambia mos talens.
ia bagadetz. niaurs uerms despagna non sabran mais senueia. si
tom sol tant iaug uestitz. e tan pauc ma despueill e uau la
noig de compagnieir compagnia.

De totz anars es lo plus temers anar p̄mar e rumen suigurès
mas alges son alegre e ioios. li marinier es tot zmaxrimoz.

84

Ben ha dc dzeg totz hom3o qenga3agna q̃e souenz taing qel col
gleuaes mol p qieu dauar. dc sooze mar. mi toil maisam qauos.
en terra mi fa3agna.

Senamaudom sauys abcuim despueill. no ma ma tan. qiom feges
cauestragna.

Vicautz de berbezic.

Tuitz demandon. ges deuengutz damor. e ieu a totz enclin vai la
uertat. tot eissamenz con lo soleils destat. qe p maintz luecs. geta
sa resplandor. el ser uai sen colgar. tot eissament. s. fai amors.
e qant a tot dretat. e ren non uei qesia ab son grat. tornasē
lai clon mou primeiramen.

Tan senz preetz e tan gen se ualor. e totz bonz faitz i ue un asemblat.
ab fin amor. q̃ fai sa uoluntat. e atan ioi de pregar. e honor
tot eissamen con falcon. qi desce. a son auzel. cant la sobre motat.
descendia afranc humilitat. amors en cel qe amon leialmen.

Sol q̃ aisso uoil sufrir ladolor. car q̃ sofrir so maint ric ioi donat
e q̃ sofrir so mas tot tot emendat. e q̃ sofrir uenz om lauzeniador.
qui dil diz cel libre q̃ nomen. qe q̃ sofrir a hom damor so grat
e q̃ sofrir so maint orgueil baissat. e sofrir fai maint hon rat iauzart.
pois clomna es franchessa e clauge. amon tug en la uostra bontat. car
mi gites un pauc de pietat. adonc saurei de mon malt trag secor. aissi
con cel. qel foc de seren es prent. e mor de senz. ioi e senz e dauzetat.
aissi mor ieu e crei nai perdat. seus mancietz pois uos no mi defent.
Amors ho fai si con lo bos austrucs. qi q̃ talan nos mou ni nous debat.
anz atent fant. qe hom laia gitat. e puois pren ben son auzestam ez sor.
e fin amors. qe gazda e atent. bona donna a ben cera beutat. on
tuit. li ben de. l mon son aiostat. e non fail ges amors saual la prent.

Tot atressi con la clartatz del clia. apodera totas altras clartatz. apodera donna nostra beltatz. e la valors el preetz el cortezia. al mieu semblan. totas celas del mont. p̄ qe mos coys plus de uos no^m cambia de tot bon cor uos serui e honrar. aissi con cel qe passun. estreit pont qi non sauza uēs negulla part desmar.

Qui dreit cami seg. de ver non desuia p̄ qeu mens sui del tot aseguratz. e seb amor deu ualer lialtatz. eu sui ben cel qi miell trobar deuria. merce del plus leials amic del mon. qem mi non esmai ni trichuria. nim trobaretz mais errian ai sompar dont simdestreu uos tramorz. nim confon ia mais nomueil. desesmaie e forzar.

E pois^ uos. ui donna uos ai seruia. may una ues. es se uos menganatz. mieus er lo clanz. e uostre lo pechatz. e prueis auretz del clan una partia. ben lo dizon tuit. li saui del mon. qe cel. a^l dan cuiesa segn. horia p̄ qem deuetz donna del clan gardar. qe uostre sui e p̄ uostre respon. p̄ far de mizo com del sieu der far.

Donn es de mi qeus noiz auzetz dir amia. car non iesc de uer uos lamistatz. p̄ qieu mer sui uergoignhos e iratz car damor es fam pauca mairaigia. de uos qemais elezir. qe zen del mon aissi ma tot amoys en sa bailia. qem mi non pot nul oraizon trobar. ni del mieu cor. null emianz non ses con. qe iam puesca amors oraizonar

flas ieu consir si merce lenpenria. de mi qi lam mais dedra
zen del mon. ni non es dreitz. si tot hom se facha. com se
deia p̄ tant de ser pezar e del sieu doigor. ai ves pei qemauo ieu
amor e ioi si tot me sa tardar.

---

vicautz de berbezin.

fl treis si con lo seors. qe es tan fers can sirau is p̄ son seonet canais.
morts sens alen. e sens uida. e ab sauos tant lo sorida. qel fai
ue uiure e anar. at ressi pot de mi fenir. ma bonadona e domnoys
e garic de mas dolors.

Totas las gaias sazos uenon en abril. e mais. ben alegra uenir oi
mais La mia bon escaxida. trop ses amors adormida. elem clonet
poder clamar ses ardimen de preiar. ai q̃ntas bonas honors. matout
e
lemenz paors.

Ries sola leguiozelos. e tan fiz etan uerais p̃ qe ma beillis lo
s
fruil. se sa merces nomoblida. aissi con la nauf p̃ida. qe res nō
pot estampar. mas p̃ esforz de nadar. gessamen forzeu resors.
clomna ab un paur cle so cors.

Totas las bellas faissos. clel mon son enuos emais clomnāo ant
bes nonsofrais. de tota ualor complida. se fosselz clamar ardi
da. ven noi pogra hom meillurar. ab tot aiso enuos senz
e
pau emnis castels etors. domnes de beutat flors.

Sflarit mi tzen e ioios. souen. eant souen mirais. souen magris
e engrais. caissi es en mi partida. amors ioios e marrida.
s
cab rire e ab ploran ab consir e ab pensar. saluar mostra
m
saluiatha ualors. ami entres ris e plors.

Car me mon cor ies nom par. ne ies e mon cor estar. qe sai
mill autra ricors. nom tengra ni mi uers ni tors.

Vicautz de Bezers.

Ben uoria saber clamor se la uer mi au mi ẽmen. qe tant la
veg is franc hamen. e a ran om soccor. estiers non sai nas sas
armas defendre. mas ab mĉe qe tant li sui achs. qe nō es.
ioios. ni altre paradis. p̃ qe cantes lespar nal atendre.

Serai aten home dalcun segnor. cui seruirai de fin cor leial
ment. can sec ni laisse lo conseu. de ben far a son seruidor.
e fin amors de ben cel sen apreendre qe gart qadreit si
on sei con deuis. ni qi lxe franc ni leials ni fis. qen uenuls
hom non la p̃uesa mespreendre.

Qaissi con ben apres honor. e apres gran mal grauzimen e granrici apres
marrimen. e lonc repaus apres dolor. e gran merces absuffeir ses
contendre. caissi seg hom damor los dreitz. camis. e qi o fai lo segre
si iguzis. cab tal ensein. pot hom bon amor prendre.

Si con Langrel mirador. qe p remirar son corsgen. oblida sia essin
tormen. aissi can uei lei tuia dor oblit mos mals e ma cloios emende
e ia negus non sen fassa deuis. qeu nos dirai qi ma seis conqis. seus
o sabetz conoisser mi entendre.

Mlis de dona miels de ualor. e miels de tot ensegnamen. e miels de
beutat ab iouen mesclat ab tan fresca color. qe nul archers tan
dreit non sap defendre qella plus dreg non aia del cors aissi. la
douza mors. don uoil esser. aucis. se p esgart damor non liori
rendre.

Sslaume mon cors. e uol gra qe o saubis. e mos capteins ab qi dolor
languis. leials aimanz. qi non sai mas atendre.

---

ricartz de berbesiu.

Atressi con lelisanz. q can dechai nos pot leuar. tro li autre ab
lor creidare. de lor uos lo leuan sus qeu uol segre aquelus. car
mos mes saigz. es tan grieus e tan granz qe si la cort del poi e lo
bobanz. e la dreitz pretz. dels leials amadors. non releuan.
iamais non serai sors qe degueisson p mi clamar merce. lai on
dreitz iaugz ni razos pron non te.

Csieu p los fiz amanz non prestam ioi recobrar p totz temps sai
de chantar. qe de mi nona poder ren plus anz. uuuzai con bo reclus
sols ses solatz caitals e mos telanz. qe ma uida mes enois e pesanz
e gauigs mes dols e plazers mes cloios. qeu no sui ges de la manieira
clous. qe qi lo bat. mil ten uil ses merce. adonc s engraisse miels.
lors e reue.

Ben sai merces es tan granz qe leu mi pot clonar. e si eu failli
p sobre amar. ni regnei con greuey. qe clitz qel ren ieus

86

cuidet uolar al cel soutra cui clanz · e clieus baisset sorgoil e so
sobranz · el mieus ergoils non es vers mais amors · ꝑ qe mercesmi pot
faire socors · qen maintz luecs · conrazon uenz mercei · e luecs ·
on dreitz mi razos no ual re ·

A tot lo mon son clamanzcle mi e de trop parlar · e she n pogues ·
contrafar fenix don non es mais us · qe sart e pois ressortis · en ·
marderab car sui ta mas anarz · e mos fals ditz menzongiers e truanz
resorzeron a sospir e ab plors · lai on beutatz · e ioi enz e ualors · es
qe noil fail mais un ꝑuncle merce qe noi fion assemblat tuit li be ·

Sla chanzos mer dero romanz · lai on ieu non auzanar · ni cle mes oils
esgardar · tan soi forfaitz · conclis e ria hom nome encre ·
mielz de clona · se fugit ai dos anz · ai tornarai do lor os exploranz ·
si con lo cers qe cant a faig lon cors · torna mutir al bruig dels ·
cassadors · eissamen torn en la nostra merce · mas nos no tais si clam e nos soue

Tal segnor ai en cui es tan de be · ꝙ qil mentau lo ioi en no faillen re ·

vicarz de berbezin ·

A ltressi com · perceuaus el temps qe uinia · ses bai desgardar · tan ꝙ
non saup clamandar · de qe seruia · la lanza milgradaus · e eus shi ·
altretaus meils de dona qen uei uostre uostre cors gent · eissament mobli ·
quan uos remir · uos cug preiar e non aus mais consir ·

Si l uostre dur cors fos taus · con es la cortezia · e lauinent parlar ·
de men pensar · qns mauciria
leu pogra · gens preies car non aus · qnz el cor tenc entlaus ·
meils de domna cleus un pensament tan iauzent qe qanc le re ·
maiz · sol del pensar ꝑt lira ab les iauzir ·

Si com lestella iornaus · qi non aparia · es uostra beutatz ses par ·
e loil amoros e clar · frant ses feunia · cors lonc dreigz plan ·
e gaus · de totas beutatz claus meils de domna e de bel
estament · qim desert lo pensar el maneir · si nom pot res deslugnar ni geazir

Veilla cle sere cle Lauy ioiss on iouenz ses lia. ueilla cle prez e clouzaur
iouenz. de bel clomneiar. loing cle solia. ueil ha cle faigz leiaus. ioiss
on iouenz seissauz. meiss cle clomna. ueillen tot bel iouent auinent ueilla
senz ueilessix. e iouez clanz e cle gent atuillix.

bona
Borta domna naturaus. ꝑ merce uos gerria. qe mee de ges trobar.
ab uos qe ꝑ autra seux. gaug nom donaria mercens e lam eno xen.
aus. merces es mos cabaus. meiss cle clomna si merces nous en prent
uocamont. mer ꝑ uos amueix. ses may merces nom ꝑt cle mort gaeix.

Ab un dous esgart coraus. qan saita luzuia ꝑ mos oiss. sens retornay.
al cor en los tein tan cor. q̃ siny plazia cdisso fos mos iornay. dels
trebails e dels mauy. meiss cle clomna qe trac ꝑ uos sonent tan greu
ment. e si uoil mais mueix. qautra fezes mi uze tant uos clezix.

Vie artz de berbezin.

Lo gentz temps mabeillis emplaz. eil ram el cargat cleuez lor. qel
cor mi tornon en clouzor. cluriol qen meillur en reuer. chant
merciant cor cone. si tot anoys non uol mon pron. qeil clam
merces. e ma thanzon. ꝑ restaurar los mals e ls clanz. qauia
prez a bels semblanz.

Ffalsa fui tant. en amoratz. qanc pois iorn no fui ses temor.
e si franchieza nonuaeue. non sai negun conseil e me. si sai
car clam. arai merce. ma bona clomna. e cui hom son. qem clon
un bais. enguizardon. e er logaigz. magermiltanz qesil
magues clonat enanz.

Lonc temps. aurai sufert empatz. ꝑ non bel uezer. griu clolor.
e anc mais non uist amaclor. qi nos changes mas solgan me.
qez eu sui cel qi nom recre. clamar leis a cui a fag clon. ab fin coe
e leial. e bon. clemi ꝑseue. totz los comanz. tant es aclreche
gen parlantz.

87

A domna. non esthai beutatz. si non ten encar. sauaior qual-
gentz. e sol parlador. fen cuiar. als meillors. tal re. p qe desthai
sos pretz ese. el semblanz adutz lothaizon. si tot desfag si ditz. de
non. ⁊ qe non deu suffrir. demantz. dome si non los honors grantz.

(I) Domna uol gom sia priuatz. eges gart de dire follor. posenger
lo fin gaug damor. e qe sapcha. far mi ssi de be ⁊ ai fal amic uol
e cre. e als autres deu dire de non. e fai o ⁊ bonaracon. qar chay
as dit qes fiz amanz mas li plus regnon aben ganz.

Richartz de berbezia.

Paucs sap damor. qi mezeenon aten. des qel consen. qo sapca
e atenda. qem pauc dona restaura. e esmenda. tot los mals traitz.
qe faigz lonc temps suffrir. ⁊ qi en uol mais a fin amor murir.
qe senz amor auer lo coraigen. qar lim facle amors primeiramē
per dieu amors. anz qem fassatz. iauzen primeiramen. mauretz.
rendut esmenda. del gran maltrag e de la longa tenda. lon.
mi faretz. auanz mos iorns murir. so qauos platz mi conē
a sufrir e ren forsatz sufrem patz e cossen. qe preon. uol.
som conqier qi aten.

Sabetz amors. p qi en uos o cossentar. qi aten mi sai trop lonia tenda.
grieu ueires pueis. naia qal cun esmenda. ⁊ qi en nam mais.
latendenzel sufrir. qi en non uol. ges desesperatz murir.
anz uoil saber de uos preiniciramen si iam serez amors mil
temps iauzen.

(I) Des aqel. icen qeus ni primeiramen. ab coraiauzen qi estat
sens mendatz. ne nuls hom no fes tan longa tenda. agues
conort. de ver mas de morir. qi en non pnes la gran dolor.
sufrir ni hom for dieu plus empatz. nol cosen. qar greu
ha ben qi de mal non aten.

Stan.

Bomna domna. gran mal trai qi conser. mas qi aten lo mal trag. e
e latenda. e sanc homs. trais trebail. p lonc sufrir. tant aten
drai entre uiure murir. tro qem fassatz. dun doutz esgart iauzē
qab esgart uenc amors primeiramen

Helies de domna. non mi laissatz murir. qar mais nones maltraigz
mas de sufrir. p qieu uolgra sonors. uos o cossen. qen saubessetz.
cal mal trai qui aten.

Peirol de Berbezin.

Si tuit li dol. eil plor eil marrimen. e las dolors eil clan.
eil chatiuer. com hāt agues. en est segle elolen. fossom
ensems sembleros tuit lengier. contra la mort. del iouen rei
engles don remanpres e iouenz doloiros. estuy etieiry e negre
tenebros. sems de totioi pleing de tristor e dira.

Dolen deuist e plen de marrimen. son remazut la cortes.
soudadier eil trobador. eil ioglar aminen. trop an emort.
agut mortal guerrier. qe tout fur ha loiouen rei engles.
uas cui era tan li plazor. cobeitos ia nozer mais. mi nō
crezatz qanc fos. uas aqest dolc segle plus nyra.

Estonta mortz plena de marrimen. uanar te potz qel meillor
caualler. as tous delmond. canc fos de nulla gent. qar
non es uetz. qapretz aia mestier. qe tot non fos eliouē rei
engles. e forzamios sa cleu plagues razos. qes eluisqes qe
maint autre noios qanc non feiron als pros mas dolor ira.

Dagest segle flac plen de marrimen. samors sen uai son
ioi feing mensongiers. qe noi a cen qe non torn. en contem-
toiouen uziretz. qe ualmeing oi qeer. chascuns eliouē rei
engles. qera delmond. so plus ualenz dels pros. arnes amatz.
sos gentz cors amoros. don es dolors e desconortz e ira

88

Celui cui plac ꝑ nostre saluamen uenir esmonel enostrais
clencombrier. e receup mort ꝑ nostre gazimen. qomasegnor
shumil e uertadier. clamimerce. qalsiolevei engles. ꝑlon
sil plats. si con es uers ꝑdos. qelsfaitz estar abhonratz.
conpagnos. lai on anc dol non at ni mal ni ira.
en chantanz plaing esgspir. logran clanqa proeza pres.
qe mortz es lo meiller delstres. qelmoncl poques nuls ho
chauzir. ai las qant ai souinenza. del pro comte de penn
qon era francs e fis de bon aire. lo cor mi part ꝑ qieu
non puesc estraire. non plagnal mal qi qe nesfia mutz
qa mantener. de dieu sera faitz estrutz.

Bel segnor cieus ꝑ manten los uostre seruen contra ues
cels qi seran. ꝑ forcenps delsuostre drey auzenir. maiern
sai ses faillenza. pos lo pros coms de proenza. es morts.
q̄ nos en seretz demandaire. po ben sai qsil coms uis qs
gaire. qen breu sera us chastis. recreszutz. abq̄ segnor
nois fallis nostraiutz.

E clercs qe poiran deuenir caualler. clonncs e borges. pos
mortz. es lo ꝑs coms marqes. nilautre compagnio gazir.
cab la sor manteneza. eran tuit cill de proenza. orant
eue en patz. e ses malfaire. pos li meillor uei qe torman
tuit uaire. qs sel dessan cont los malvoguts e mātē los meis dis
menutz.

Segn̄ papa a nos megir. car es caps de trastotz los bes. q̄ fassatz.
ꝑgar. e pges cel qui la crois nos mort sufrir. ꝑ nostre storetza
gazenza. qe pre contende proenza. fassa pdo elmetelsen rep
aire. pos anes la tor. qren luec de paire. ense bre nos co
reagentenduz contralz. tirans ꝑ gleiza mal uolguetz.
Gloriosa ꝑ losfans clauzir mos ꝑs. ꝑ las nostras mes
sius plats. qi nostre fill. cleges pregar. cabsi cleig.

acuillir lo procomte ses bistenza. eq nos clonen benza. segnor. 89
leial fraine e de paz amaire. e qi ain dieu. eglleiza ses cornaire.
caissi ser aoratz. e car tengutz e ps los seus e pels autres tenguts.
Hiatz bona souinenza. pres comtessa cle pez a. damar clonear.
los bos e de ben faire. e membre nos del comte nostre paire.
e castiatz los crarz faitz els menutz. qn los auzes puiatz saubutz
Ben fai cel qi ben comenza. mas ieu aug dir. enzenza. q bos comz.
n potz sechar gaire ses bona fin. qu auz azo retraire. q
bos faitz. fagz esp aual fin pdutz e p bona leugatz e car tengutz.

Argumento

en blacheslets fon fiz clen blachatz qe fon lo meillor gentil
hom de prouenza. e plus honratz barons el plus adrechz. el plus
laics el plus cortes. el plus gracios e el fon ben adrechamē
sos fiis en totas ualors. e en totas bontas e en totas largessas
e fon gran tamador. e entendia se en trobar e fon bon.
trobador. e fes maintas bona chanzos.

enblacheslets.

Ben uolgra qen uenges merces. clomnail genzer. de las gēzors.
uos si con nostra ualors totas cellas qe nallozan. uenz qen.
foza uos ab aisan. car pueis non feira faillenza. zo qen dezir
ab temenza. saissi poguessuostre orgueil. a cleser con nos iseu
p la meillor tenir

Domna qam tost uos uisim pres. tant amorozament amoz.
en mi qe lasanz mes clouzors. e non ai uoler qeus deman.
plus mas ab fezem coratuzan. mi ten coral ben uolenza. tan
fezem en obedienza. qe p mal treag gentils clona nemuir. qe
del esper nos camiamon dezir.

Gentils clonna plazens tan mes. car uos am sobren ratz honoz.
qe humils senzorgoil temoz mi ten. e uolge a corzan. dobedir
tot uostre coman. si qem sol tan ai czedenza. qe zo qem plaius
agenza. non uoil nul temps plazen dona uenir en saz nedir mil
plag car penz qustre.

Ans car sai qe plazem uos es. car nous uei domnas mes legoys.
lafans. angoissos. el greus plous. qen sofre car nous uei: mas
fan sola qe lesclaua penedenza. mes sol qa uos plaz plazen.
en uoil totz temps. lafans rieu el consir gentil dona sol qa uos plaz
fa dolzamoys. gen conges mi tensi qe nom uir aillors anz istas
tan ferm. el dezirs cors. qel greus comhatz. domna pzans. ē
mauti dormen e uelian nom tol nim loing entenclenza domna
tot merces uos uenza. e leu no uoilla miltan morir. qestey ab loi nim
dolor reuenir.
Si com uos fa auta. ualenza. p la meillor de prozenza gentil dōna
als conoissens tenir. puet dengem donc le uos zo qen clezir.

En bla cassetz.

Lo bels dous temps. mi platz. e la gaia sazos. el chanz. daugels.
ioios. e sieu fos tant amatz. con son enamoratz. foragranz co
ztezia ma bella dolza mia. e pois mil. ben nom sai. lzeu.
donc qe fazai tan atendzai aman. tro morai merceian.
Sim fui totz autreiatz. ab leial cor aug. bella clomna epros. qe
null. autre solatz. ni autra amoys nomplatz. ni autra deud
auia. ni mos cors nos cambia. p uos domna morrai carmē
trobatz. uerai. uos i prendetz lo dan. e non es beneita. com eis.
los sious. auia.
Domna uostra beutatz. e las bellas feissos. de bels oils amoros
el gens cors ben taillatz. don sui enpreizonatz. de uostra amor
qem lia. si bel trop a faucia. ia de uos non pauc rai. q
maior honrai soler uostre deman q santram desbaizan. so
tocan de uos uoluia.
Ben tengra y honratz: e y auentiros sa prop cent
bras respos. en fos dun poi pagaz. ai don humiltatz em
ples nom ualia. mes mauesen ta luia. don nom desuiaz ai qe
mon fin cors. fezai a uostra beutat gran. qim fai sufrir
sofan. em destreing mays e clia.

Si p̄ sufrir empatz. mais dautra gen qant fos. ni p̄ far uolentos
sas uostras uoluntatz. donna mo chai so mais. anos non es cairia.
car il non es ia mia. mi nos ges non laurai. anz franca men
matrai. can uei uostre semblan. egan uos sui clenan. tot tot uostre fineia.

Bella capa on qe sia. uos am eu ama rai ab leial cor uerai. p̄
so car ual estan. car ieu ueil play p̄ gan. uolem uostra p̄ uzia.

Aqest sirventes fes en bofilh cassetz del conte de prosenza.

De guerra fui clegitz. e noi an trega nizatz. e can uei cauals
armatz sor del sui ric reiols. p̄ qeu clel comte uolria. qe non anes.
p̄ gan qe ren. en sorele le ar caitalen. cauzis en luec comunal.
ouidau toloza reial. tan tro qe nostron luzsia.

Dzo fort sui uoluntos. qi clels pogues. uezer regatz. e dait als
bens aiostatz. qem se lanzas lanzos. brizessen. e si eu temia. en
ai tal enuazimen. intrar ges cel. qi a os sen. ocessson pretz enizial.
nom calgues qe sobre nal. sieu per mon gra tnoi nalia.

Ben uolgra uezer. bl̄os. elsfilel cocha trauchatz. e elms
fenerz clesbastratz. e cauzis hom los ressos. clels colps qe chayau
fazia. e qe brizan e fragnen. uissen tal enuazimen. fazal
comte prouenzal qe cel qi ue p̄ sim̄ nal tenguetz aunitz totz sauia

E sel coms es coratjos a fortitz. mi atureatz. mi platz ualor se ōratz
e cel i fai mesions. temen temge aunitz sia. mays qe clo nā e meten
rabban tolen. e p̄ renen. fassa temer son segnal. tro qe uenza
ab mes cla tal. cor coms demon fort fazia.
humils fizels amoros. si tot mi sui clels amatz. gentils oēna iam.
forzatz. uostres nous cors enuios. qem uenz a bclouza pazia.
eis plages sobre plazen. man tant amorozamen. fo matcle
fenc cor coral ab uos qe plazen ioenal non puesc faire si nous ue
uzia.

E si ualors sumelia. gentils donna qim clefen uostre nou
rone cors. gen. pois ren dels comtes nomchal ni luzguezca
uenazal nonuoil folge ab uos sia.

90

Ffos nolesses qezen meslauz. a nona chanzo nouella. zos non
cor non ueilha. cil de cuien sui fiz a manz. si qe clouzame
uenoiuel. qan pues son non cors ne nouel lauzar mas
qar es abtem de ualor. no par mi mampar. si meres noi seror.
fems fizels humils merceiantz. fui ables. qezen chapdelar
uera ualor. qim capdella. e mi claus cor dezirantz no
fui anzma tals en capdel; qeill. calar esgar. man fuig claustra
mor loing nar. e dar a leis ꝑ sers uolor.

E muer dezir ꝑ amor. ẽauzentz ab gran bẽananza. qã mirs
bella semblanza. tan ma fizel. sers uolor. e uas on qu estei mi
uir leis pens samen mon fer mor mir. qai es mai con fires.
clon sospir. qar sai qem fai uiu dezir an uiur.

E ten ꝑ dom ꝑ segnor. leis qi nom uol ni mi menanza. e fuien
fel esperanza. qeu esper ꝑ amar dous or. e pueis ꝑ amar.
pues sentir dous dous or ꝑ amar azir. qar sai nom uai
lasenz qem fai sentir penrai. si l plai ꝑ iauzimen conzir.

Et anc nul plazer tan plazentz. nom fo sol qa leis plazia. cui
auta ualors ueraia. fui uolers sobre las ualenz. ꝑ qeil prec
qem tenga ꝑ sieu. e sai tro y qi st nor il sia qeiu cal se sone
forza sobre talanz. femen. lin en humils leials amanz.

E preclia qesia sis fferenz. qar maques ru aitan nai aqeu lauzẽ
sonetz retrai a. ab son tout. e qar anc no lolsi. no lsui ꝑ pres
qe membrei em breiu. e qar ha mais enmi qezeu tuem ꝑ playe.
men son en gaug lasanz. qi en ser sufren el peiz amenzi ois grans
ab son. sen pren. nuget pretz pzan. sa pren. dongen. e
sobr enor enanz. on uanz.

Canuei lo temps cambiar e refreidir. qe non aug chantar. daugel
uolatge ni lais qi fazan bois ni cambas verzer de zir. ni foilla uerz nom
par. ni flors non nais. p̄ge ⁊ mi en dic trobador. e sauais cambian.
lur uoz ⁊ lineam. qels talina mas ieu suic el. qi nom uolf nim biais
tant hai de ioi ⁊ freg e ⁊ calina.

Amors mi fauc plan a son ops noirir. qan trames ioi al cor ⁊ qieu suis
mais. e sap gamar sabria e thauzir. e gen parlar. e lom mi dons ualgues
mais e comezar a cabimens e essais. zo qab amor e sueraia niezma. e parer
ben. qan la bellam clet bais. don non entiei clugnessa ni reina.

Pero la prec cle leis qem sai languir. qem faga tant qe ma dolor ma
bais. ^don pert maiut iorn lo. maniar. el durmir. qlhes p ioi. s. alhes ⁊ esglais.
e non ⁊ tart ^gane ni m enti. ni trais. tant tom lamor tqem tzen. en disciplina. e cl tant sai. qa ilcle
mi se lais. laema mia. uergonos et fraina.
qieu non auzdir. mi fez talgaug
flo entresseing. a tals. qom qim. dones ⁊ ^ais may non ⁊ tant. qieu non.
aug descubrir. qe mandat ma. qe nomesta del cais. may en thantan.
⁊ ago nomen lais. qar cent trobars. nai fagz en uemolina. e tals. meils
motz qenger. un non retrais. ni nom sone. com morni com sa fina.

E uos clomna gaues fag obezir. uostre uic prez. als pros ⁊ als sauais.
porsatz cle mi. emon lai. etz mudic e sostenetz. una brancha clel fais
qamais ses pron. non es faigz qi en graïs qal plus cuzes sai mag
regir. lesqina e pos uos platz. qa clamar. uos aussais bem clegray clar.
cle uos sueqeizina.

Chanzoneta sit sabes e formir. dentrar en cort o ufrir. em palais. o
parlar a mi clons qieu clezir. ben pogras clir. qe cocha mes ⁊ ais. a la.
bela cui soi fiz. e uenzais. anasses clir. postota genz lacsina qes la meillor
cles monel. e qil tlal mais. bem merauil. qom sos cors nol deuina.

En guillem de bergadan.

C. Audier un chantar cortes. auiatz en est son qui apres e auiatz.
den guillem pairs p qual razon. amiclam de lui. m'el demi de pois naisō
primerament mos dit de mi. gem lauy de lui cue mi seruis. la pri
meira guerra. gem mi. ab un peiron e al partir pris mi cauals e
fis len clon.

Et ~~el et~~ en anant ~~nos~~ nos entrouem. el cros paire Senguillem. guerreger.
e fuit lo saben cella sazon. et eu uagil e a pregent e abanclo.
E mal guillem. qi lem sil platz en ait de lessi cla de martz. auol obrau
uar oblatz. qer il seson e al partir el men rendet mal guizardon.
Tot atrestal en tal amor. com de uas sal segnor tole mi castel.
de monmaior. amom baron. e eu algin. aclemanclar qar nom fon bon.
Ai cleuant so en bergadam. qan la uostra guerra mesclam. e pregetregas
asimman e a lairon. el mi uolc penre a bordan. e cer camon.
Can clagesta mas dens estort. qel nomapres mi nomamort. ge nel trai
rei non gel a tort de traction. empoder. demi de lui san. cui cleus bendō.
fes conclit fes el bel egen. e de paraulas e de son. may de fals notuacrie
gen la saizon mi ac clin. qel pres ab mi non iuen ni fon.
Fameuse cleu gen ten passet qe p paor clemon deuet. ab mon baro sen
acorclet. las fai se en. e couent mi sobre lauzar la reanzon.
Arauzi clix. qel sa uantat. qel ma clel seu. un caual clar mal ment e.
cliz gran falsetat p mieg greno anz ~~an~~ mi faitort de la mitat
de mil mouson.
Seruos ai clig-lo tort el clreg. aissi com seu nera de clreg. lira el lan.
el traimeg el intraizon. qieu hai ab lui mi el ab me de pos
nātz fon.

Frorleta. de ton thantar mazix. qe uos qe gers. nom laissatz clurmir.
e nojat mas e non sai qe responcla. qieu non fui san sans pos qe prs li
gironcla. e qar nom clis. o saluz o messatge de bon esper no entention lengatge
seg mier amics. to thans fez sai uenir. nostra clomna qar de uos ha
clegir. e sella fos si com ieu sui yroncla. ben ha dos mes qil uos foral.
esponcla. mas qar no sap lo pais. ni lui atge. menuiet sai saber nostre coratge
Fronleta mies ti clegra cuillix. e plus honrar. et amar esrenir.
cel clieu uos saluz. qi tot lomond uironcla. qi formet cel eterne
marpzioncla. e sieu hai elig uas uos nuil alsanatge. p mercey.
pzec qe nom torna clampnatge.
Segner amics qim fez uas uos uenir. nostra clomnan fes uirar e plenir
qe uos membres la fiola de la gonda. e lanel clam qes ben oos qes.
sgronda. e qant uos mes la bona fe engatge. ab un baizar qe nagues dauantage
Fronleta clel rei non pot partir. qatholoza. uolm comenga segir.
mas ben sapchatz monior dan. cui gen gronda. en mei lo prat pres
saiga cle goroncla. de roca mi dauan totz en derbatge. e non cuy.
dix orgoil ni uilanatge.
Segner amics clieu uos lais adenplir. uostre salan. qami non pot fallir
qan moniral. qom nom pelo nom toncla.

en guilliem de bergaclam.

Bem uolria qom saupes. clu nouas clen ramon raicseran. qom laissa.
sos neps enuazix. louis comte de chastel bon. qacles auia passat unan.
qe lauem uist sol guerreiar. e non es qi clel rei sempar.
Flas clieu non los dei ges cubrir. del blasme qe li autrei san. anz pzec.
clieu. qe nos lais murir. mentre si ten atal saizon qe blasmen porteria
gran. si so neps nom ten en car. qom non sap qam saia clurar.

Ja de son paire nos consir. mas qe planamen. lo coman. a cels qi no lauzo
saillir. ni de ualenza dir de non. qe cent caualier lienualcian.
de pres qi non auzon estar. sellseis los uol deseretar.

Dieus mi laisen cocha uenir. en qieu auja cridar luzan. e mainta
plana esbazir. e hu cridar. sobrauagon. e en bergaclan. e qemcā
e ponz clechabreira huthau. q non pot enzen als anar.

E uoil qom crid a lemuzir. poig uerd e nolsamen solgan. e de sainta se cr
cricl fraxmir. e nostre uescomz. castel bon. e prines raimon guasta
e auzam a lesperonar. peira mola e ponz cridar.

Jan poinz ugz non lais aduxmir. qe segurs es. qom li deman rocha.
mauua. qe seu bastir. e la souza de caimenzon. es muus qa faitz.
amassa gran lo reis los seua desrothau. es uals de cassellon razau.

Ar laissem. caldon abtan. qem non dei sen segna cridar. qi uus.
si lais deseretar.

En guillem de bergada.

Siruentes ab razon bona de prim fil ab bon escoil. salaige e hante
despona. o liuier. lai on ieu uoil del uescomte de barclona. qa fag cauzir
ab orgoil qe del rei de barcelona. ha p forza robat broil. e en-
guillem raimon dauzona. reman ab la buesthen loill.

E sel reis loi barclona. nol feing qom soil nimetan clam mal lo razona.
lai on uesta mis despoill. e gi den guillem si donna paor mi unta
lacoill. bon tem sera buf clantona. ol prosgiu on ce la ntoil. e nai
mezit de nauboua a cui charles det cap doil.

Podestatz qi er sa terra. laissa sau honta mi zort. noi l tieng p tan bon de
guerra. com el qi clama guizort. qe broils non es pueigz mi serra.
mi bon borg ni ciutat fort. qe sel reis ren clau mil serra. a bosengiers.
qi o aport sel nol puen. e non la terra de ualentiz conort

Qsi mos senz. noi erra. non cuig qi ssi deport. qesi passal pont de
barra. nostres exis. cle sai uei mort. sel uescomz uiu non si sosterra.
o non prend ab un retort. e noi gard corneil esgerra. mi colps dreit.
aguri sort. qesil prend el rigle ferra. ab qel lais genz nes estort.

Sslon cabrel. qi tui gelida. en la tor de cermillon. naura tort seli
oblida. lengomle la tracion. ge pres p sagen marrida. p auol conseil.
qei son p qel tenon alegida. p malastruc de preizon. pos la lebres
nes fugida. pauc mal conseils comencon.

Oliuera la senida. del sirventes tesomon. qe lom portza lesmida.
de cui homs serai eson. e hai estat ses faillida. qanc noi gaudei.
mession trista gent uos ha chaugida. p la genzor sotz lo tron.
e nom partrai a ma uida. p conseil qe hom me don.

Arbre etretz de costaixon

Destregz damor ueing deuant uos. bella donna qeuir merce
del cleyr qe deuos menue me destreing tan p qeus cli mon
corage e sai qen faz audiment e solatge car uos engiey nuls
deman uostran or. e qant eu pens qi uos es ni malbaize. sol
del pensar nai esglai e paor.

E car auers mais de ualor. de nulla autra donna. canc fezmon
mi siatz de bran respos seu demostre lo talan. mil dezire.
qen donamors qi me feig priegz dauzire. e seu clic re mi lauzara
monstre. p. clius p rec no mi siatz saluatge a ma mescleatz.
cia non fassatz re.

Qant de mi meteis mi soue. e de la uostra gran ricor. qan temezai
e gran paor. qe zo qeu clic. non tegniatz ad ostratge. e seu ai clig.
orgueil ni uassalatge. p donazmi qe tan sui enueios qe non.
puesc plus celar mi e sconduire del bon qeus uoil. no sausi
cia mes pros.

93

E si uoletz· qeus prec ẏ me· molt uos enqerrai grant temor car
totz hom fai molt gran folor· qi trop cela· son dan e son dampnatge·
e sen celeimon dan ẏ uol pilatge· don ez ben qeuen faz dun
dan dos· ara sapchas la dolor· el marrire· donen sui fan destrezza
destrezz e cruzeios·

Gan uei uostra fresca color· els uostre bels oils amoros· el bel cors
gai plazentiez e rioios· el dous semblant qe sabetz faire dire· e la
bocha don tan gen uos uei rire· pot ben formar· la terra qi
soste a uos sui hom e amics e seruire ben mi podetz prendre ẏ seruidor

Albertetz de estairo·

Aminon sai chantar folia· ni flors mi chanz dauzel ni rossignios·
en mai mas la meillor· de totas las mellors· e la genz er de la gen·
zor· qeu sai· me sai chantar· e prec qe de lor mai· ẏ qeu deg
ben ẏ sos precs chanzon faire· e farai la pois li uen a plazer·
qeu non deg faire· mas tot lo seu uoler· tant es ualenz e bella de bo aire
fissi con el· qi chamia maint segnior· tro cuntroba qi grant
honor li fai stuia· eu qi mais· non uoil chantar ailloz· bona
domna ab uos· me remanrai e rios donna retenetz mi seus plai
gen nostra cort estai benuns bons trobaire· qi sapla lonc uostre prez
far saber· e sa uos ẏ platz qem degnes retener· eu farai·
long nostra ualor retaire·

Mas uostre prez e uostra gran ualors mi fan dire sens
en qar non farai· ẏ qeu uolgra uos mi partis amors· car
uos les tan long dezir qeu nai e pois sabetz· con ai amic estai
e uos fesetz un retif de mal traire· amors qe sai ẏ uos souen
dolor· cautra mas uos· e mi non a ẏo der· qeriam posta la
dolor· del cor traire·

Bona dona un petit de socors magra mestier. de uostre fin cor
gai. e pois tan es uostra unra daualoys. aleujasses un pauc de
mal qeu trai. suffretz qeus am gen aissi chantarai bene plazenta
lai de fin amaire. car chant ses ioi nom pot gaire ualer mi fiz.
amis nom pot gaire ualer. se p amor non es gais e chantaire.

Car uos conqier conoisqes granz folors. qa minon tainz qeuinten
tan uit plai. pero tant mes uostre p̄ cays honors. qe ia cleuos amar
non recreirai. per merces preg qautre conoyt non hai. qe
dreg mi fes mass. e contrariaire cab uos mi deia ia mercez
prons ton̄.

Albertet de cestairo.

Non chantar fai al gent temps de pascor. qan li augel. cha
mon. tan douzamen. qi pot auer benanansa daonor. mayer non.
sai com pogues dauinen. faire chanzon. pois non auz mon talen.
mostrar a leis on nan mielh conzirer. mas sil sentis de la dolor.
qeu sen. ia nom faira merir de dezirer.

Degrier. nai gaire gant hom nol nac maior mas sos uiz pretz.
mi fai tan desplaser. qe non auz dir. mon malmi ma dolor. tan
tem mi faire. contra leis fallimen. tuig li mal traig mi semblaron leugi
er. mas eu sui fols qe am tam autamen. qe non seschai ni mauzia mestier
Sflestier magra. qem fezes. tan donor. qe noil fos grieu. seu faz tan.
dardimen. qeu retraia en chantan sa ualor. e son ric pretz. faz dir
a maintas gen. yo negus non conois mi enten. de cui eu chan. mon
tem lauzengier. p qem pogues amar celadamen. mas ieu sui fols
car daitan nos engier.

Engerre nos uoil mas eu ai paor gant eu mi perz de uos so pretz el
sen. e diz mei cors. qeu faria follor. e pois me diz de leis tot so^ con̄
dont qe fazai pois ngrai ben uoillen. qeil trameta. p fiz el messatger.
car sil qeu perz qi sion plus ualenz son uers amor uilan e mal parlier.

94

Mal partier sony qeu megart de clolor. e amerai mi clonz sauiamẽ
treo qeil plassa qil me git del error. qieu ai suffert p samorzoniamẽt.
qe seu beloil mi foron tan plazen. eil gui semblan. can la uide.
preimier. can pois aissorz. non aic entendimen. mi autramorz nõ pot
dar ioi ennier.

Bella dem pert. qeus doncorz talan. qe malenges la clolor. qeu.
soffier. pois uiallatz e chantaz cointamen. de ma chanzon los motz.
el son leugier.

Albertet de estaiso.

En mon cor ai tal amor. en cubida. don eu mi teng p rice pa
gatz. e plaz mi molt qi sui enamoratz. e am molt mais mos oill can
lan chauzida. e pois amorz mi uolen leis forzar. daitant mi pot.
fot lo tort esmendar. qe maiza fag sol daitan la destregna.
si ai dig ben. qe del ben li souenga.

E can mei oill laman tant cobeitada. sapchatz en uer molt mi soi
ad autratz. qe de totas mera desesperatz e non cudei mais amar ama
uida. e si amorz mi fes. anc ioi en penzar. cuia mi pot gran ben egrea
malfar. e sim fai ben bona uentura uuegna. e si fai mal merces se auegna.

Tant es bella e gai et esterneida. gen acuillerz e damen solatz. qeu
non leuer nom tegna p pagatz. tant es gaia e de bos aibs complida.
e pois amorz la mi fei tant amar. de nos degram dun uoler acordar.
can eu la puesc e la nom uol nim degna. per cui eu amorz non
sai a qe men tegna.

E sapchatz ben. qe ai orn de ma uida. nomen partrai si a sen o
fouclatz qeu non fassa totas sas uoluntas. ni ia emi no trobara.
faillida. com si deu ben uas son seg noz gardatz com noil
fassa zo com no uol trobar. per qeu ai cor qen fos ben mi
captegna uas ma bella domna non cregi gem pregna.

Alb ioi comence ma chanzon qen ioi es mos cors e mos corps e mos sens.
e ioi clamor. qautres ioi. uen. mi diz e mi p̄ guiem somon qeu chant
e ai eu ben razon. pois clamor sui en consirier. qe fassa gaison e leugier.
ear cel cle cui chan. es ben tals. qe mos chanz clegressiers cavals.

Corals mes tan. qe nor penz clals mals cle uos bels cors plazentiers.
ner dizer e paur menzongiers. ab totz ben e senes totz mals e qe ben.
pensa. ben es fals. e can remir nostra saizon. qi uos es mi clemiqiso
conosc qe granz es laudimenz. qeu faz cre am tan autamen.

Donna merces. e chauzimen. e amors p cui mi razon. uos uenz.
e bos coratges clarz qem siazclona benoleuz. pois qeu uos sui obeclis
e franes e fizels e leials. e nostre bos amis cabals e clir qeu enanz.
uolurtiers. nostre pretz qes bos e entiers.

Entiers e finz. e uertadiers. e nostre bos cors natureals com no
pot mas ben cliz. ren. als tan e leials e clre churers. e cle totz.
bos caps es primers. e tan es cortes e plazenz. e bels e gran e conoi
ssenz. qe nuilla res noi faill debon. sol qe nom cligatz de non.

Vauna maria despon. clauza mala ten uai corren chanzos. qar
ab las plus ualenz. pren cle pretz en contrast etenzon. ab pla
zer e ab mession. e ab oneratz faig usaniers p qe nes so prez.
plus sobriers. qeu nauzi lauzat los bos els mals. e ben aia pretz
qes aitals.
Se p honratz fagz husaniers mi p esser bos caualiers. cle uso
istar. entre els preos cabals. guillem mal spines ben tals.

Albertes de cestairo.

Bel mes oi mais ab la doiza sazon gaia. qe sia gais. o qun gai
descort retraia. e uns ioi uerais. ma legra mon cor e apaia.
qim uen e nais cle lei cui oi e ben aia

95

Ier qeu naĩs faire. e dire e retraire si comfis amaire tot qant
a lei plaia. cal meu uciaire bella de bon aire. e se noil platz gaire.
a nos gentz sauaia. ni lauzeniaire uilan mal parlaire nō pot dir
amibeaire es de null repaire. tal ioi don mesclaire. uoilla dieu qeu
naia.

Qe mos bras la tegna. un ser a ma guiza. e uerm lestreg na. tota
nua ses camiza. aqest ioi maueg na. qe tan lauzai enqiza es amar
mi degna. mout ai bon amor conqiza.

Qelles ualenz belle gaie corteza. clouer plazenz. ecle tot ben apr
eza. e conoisent. p qei ai amor miza magnon es gent. lamar e gal deuis
Qeu mor amar. p lei tant la dezire. cil nō blan mon mal ni mō
martire. ni fai semblan qe ren senuez mi tire. clon sui ben fos.
qeu iai mamor miza.

Mas il o fai. p essai e semolanza. e nom partrai del semplai
mesperanza. anz latendrai tro qenai a legranza. car gen zeres
qe fos clamor enqiza.

En qas lauuai desoatz lai e enanza. al marques gai. car
fai senz doptanza. son pres uers ai cle qē plai e sobranza. a totz
grazir. despagna tro qem franza.

Albertetz de Estaing.

Forfagz mas uos qeu no mau uagnar. qar ai estat de uos.
tan loniamen. uos ueing qerre merce ble. faillimen. bona do
na sin degnatz escoutar. qeu uos suitan forfags et encolpatz.
car es passatz lo temps e la sazos. qa uos nom par. qen cleia
ualer neguna razos. si merces no men plaideia.
Esi razos mi uol orchaizonar. ue uos amors e merce qim defen.
p cui mi clam e sil men songuiven. ben si podon a razon
trastar e uos amors qil gran fort p donatz. car plaideiz

lo tort qes entre nos. ai clomna qan pauc espleia. qi p auols chanzos
si nuls ochaizos. los seus clestrui ni guerreia.

Bel coseiros albem cleues ploniar sabes pqe cauzosam finamen.
e couzenanz Laion son li ualen. nostra lauzor. elnostre ben estaz.
e qar sui mielz cle uos enamoratz. ae esgardatz lo cligh. clemas chanzos.
si nuls franes hom mielz m creia. clon eu faz totas sazos. Lai on qeu
anni esteia.

Bellas sazos bel uiz plazent e clar. bel stant bels oilz bella bocha
rien. bel cors ben faig amoros e plazen. auetz si com noi pot. esmeills
uear tant es belle fina nostra beutatz e tan mi plai nostre cor amoros
e tant mi fai gvant enueia. qieu non ai de cel enios. ven tant
qieu auja ni ueja

De bran respos eschiuecle paelaz. uolgram fosses donna pri
meiramen. anz qe maiors mes en aital fuemen. con era sui sieu
cleues esqiuar. mas sieu sui trop de uos uenzer. tenzatz. ges nom
segatz fol uz atge orgoillos. qe ben saui shom folei a. e seu ai
faillit p dos. ma grobs qe lo tort messeia.

Abertetz cle cessaire.

Plotz cozatz es sei cambiatz. qu non an tant ni gant ni nom i plats.
amistatz. cle nuill autra qe non sia satz estan noil plai samia. e
uolriassetz pogues. qen totz los fins amanz. enfos aissi camiatz cor
e talanz.

Domna si uos manauatz uolunties. uos amaria. e si mamez uno
uos plag. non cezatz qeu mencuria. e p o sauos plazia bem plairia.
qe la ricors ni lorgaills. ni bobanz qi es en uos no fos uas mi tan grenz.
fis amics enamoratz. sui uas uos qeqeu me dia. e clalre nom cezatz.
con plus uos o uirai. si eu iratz p fellonia. ni p follia. ni mes forza
orgolls ni mals talanz. bella dona si uatz nomsta clanz.

Qui ama e non es amatz. enans es trichaire. aqel enians espeiratz.
maintz uetz e gran folhia. bem plaz lamic e lamia. qan setcia. e sa cuecion
ambdui ab un semblan. e lus nas lautre fai ses comanz.

Qeu mezs desesperatz. qan mi conuenc qe faria. alques de ma uoluntatz.
tan qaupolan blesmiatz. ai deus qal mezs seria si o fazia. bem agra
estort tostemps. dels greus afanz. qe maura fag suffrir mais de dos anz.

Albertetz de estairo.

Alb son gaia e leugiers. uoil far gaia chanzon. car de gaia razon.
son gai mieu consirer. e qes dreigz qeu retraia. chanzo coinde gaia.
car mon cor e mon sen. e mon entendemen. ai mes en la genzer.
may pauc preza. mon mal ni ma dolor.

E dorc e qe lenquier. pos noi conoys mon pro. pcu fis cai men eu no.
com esforcius conquer. e qes fols qi es ses maia e qi ben non sa saia
en amar autamen. car ben aue souen. qom conquer en amor. e
auelinen promas. qe e paor.

Aissi com maniadier. si geton abando e feiue grant pizo me mis de
cor entier. en la soa menaia e fauzo qe li plaia. e pos aleis mizen.
aian bon chauzimen. e noi gart sa ricor. caissi pot far del meu bon
cor meillor

Et auiria mestier. qei esgar de sazo cle sauzo qeil fos bo e qil clel
clezizer. en qe mames mi traia. q la. paors mesglaia. de la uilana
gen. qi fan bruit cle nien. e qieu mi gart de lor qen meta ab mal parlar eyor

---

Albertetz de estairo.

Pos en ben amar mesmer. a far mer. gaia chanzoneta bo gai son. e leu tost.
e leu. de leis qi es su belaire e sieu poc li esser laire. del sieu del cors
gen. ben e gen. men seria. pres clamia sieu era seus cailmia.

Cabsa dowza mon mi fezan3 no mes fezan3 ni sap bon· qen tan bon luec
seen. qal esteza· nom uen la plus fiz amaize· qeu am tal qes de ioi maize
e de preiz abs en. e nol sen· ges mielz amar non sabria· esaige petit·
memb3ia·

Bona domna ben enqize· qi ben q̄· de tout p̄don· e p̄don uolgra3 qe
del greu cfan camon3· mi fai traire uolguesse3 mon fin cor traire
esteza uos gen. qa la gen· aug chi3 qe el fei follia qi los sirus destrenhi lia·

Benedi3 e mi p̄oset· em siruez qe ma razon· si razon qom sku
ten3 seu lo ben qeu sai dir ni faire· qeu o ai fort ben cfaire· qe de
bon talen ma talen· de lei seruir tota uia qe mos cor3 no sen de sui-

en bertran del born·

Bem plaz lo gai temps de pascor can uei foillas e flor3 uenir e plaz
mi can aug lo bru dor· des ausels qi fan retentir· lor chan3 p̄ lo
boscatge· e plaz mi can uei sor los pratz tendas e pauillos fermatz·
e plaz me mon coratge can uei p̄ can pegnatz regnatz caualiers e cauals
armatz·

E plaz mi can la corredor fan liuer e la gen3 fugir· e plaz mi can
uei aprez· lor ganrres claramas ensemz uenir e naigran alegratge·
can uei fort chastel assegat e portals rotz e enfrondatz· e uei
los fossatz de lissatz de for bastitz
e ais si mi plaz de gr̄nor· can uei primer al cmenczir· cabmat en cha3ir
ses temor· p̄ mielz fenir los sieus enantir· a nalen nassalatge· e pois
can es· el camp entratz· chascun de lor esser acabmatz· de segre cha
gradatge· cauallers nones ren p̄ regatz· tro qa maintz dels pres et donatz
sallassas e bran del mon de color· escutz ausbercs e de3garnitz uei cabma lintrar
de3far e mains uassal· ensems ferir dun aneran cabalgr̄· e cauals
morts e enasatz e puei3 qel estor es mesclatz· chascun hom de pauatge·
non p̄ez mens p̄ompir cap obras· cab mais ual morts qe uiuz sobratz·

Ben sai qe tan ns ma sabor mā jarm bouem i dormir con sai cam.
aug crida[r] aillor e dambatz partz. en sens uenir. cauallers p lumbratge.
e aug crida[r] ciutatz aidatz. e uer coitz p los fossatz. plans e grans en
sen batge e uer los mortz p los costatz. auer los cors abendatz.
flmorz uol elmutz cauatgador. bon darmas e lauer de seruir. gen parla
e gran donador. e tal qi sapcha far e dir. fors e clins son estatge.
segon lo poder qi lies dauz. esia dauinen. solatz cortes e dggradatge.
e clomma cabaitel deutjes es monda de totz sos pechatz.

Pros comtessa p la meillor. qinz elmon si pogues chausir. estri
-ade p la genzor. qe anc se mires ni seruir. bialeis dauut pauatge.
bona dommen clitz e enfaitz. fontana don tregors. beutatz bella ser
maestratge. mostre fiz pretz. estan poiatz. sobre totz es coronatz.

Bayos metetz engatge. chastels ciutatz. enan qe de —
guerras laissatz.

En bertran del born.

Totz e guerra e ios. clamorme solian far esbaudir. e tener gai
e chātador. tro p lei cui dei obezir. mi fon mos chantars deuerlatz
e tot en lei es com mos chanz. es tornatz.

Fra sui azaut en amors. e meires anar enuenir. chanzos qos ala bellazor
p latz qe dejamon chan sirvir. e monzāza segacorclitz. e noia negun dels contrz.

Del pauc rei de terra maior. me platz. car se uolenantir qe mais.
lo tenrzon p segnor. cil qi degran son feu seruir. posuenguts lo reuar
aurzatz ap̄s apres sertei e tolre son drezz uas totz latz.
non tengatz p enuzador. sieu uos cuntz bautre augrazir.
qe miels sen poiran. ualuazor. e chastelanz. de los iuzir. qe plus es.
sranz larcs e priuatz se qe uos dei cis om ab guerra qe ab patz.

E lombart del empᵈor. uolian uolpill denuazir. ni ia non laisson ꝑ
paor. sobre de cremona bastir. qel comz xaimonz. es sai oncatz. coreob
lo rei ses nuellamen asiatz.

Pos nom uolom clerg ni amor fai rene negunz plaigz sufrir. ges ꝑ
les eros dobladors si ben men podia remestir non dei esser mal razonatz.
qil fan ꝑ laidei maintas uetz com nols na preiatz.

Mas ieu aitant densegnadors. no sai ꝑ crist lo mielz chaugir. cant
eu prenc e toill sa uicor. clages qe nom laisson guerrir. dizomqetraus
mesui cochatz. car non guerrei ara dizhom qe sui maluatz.

En bertran del born.

Cant le douz temps clabeis. folz aubres secs foillar els auzels mutz
chantar. ben cleg remuer en mi tals sen. qe mon lati. ma sagues a
trobat com pogues castiar las domnas de faillir. cancta ni clanz
no len pogues uenir.

Jeu en cuidei e mi. una bona triar anc noi puec acertar totas
fon un trai. e fam o atresi. com le laire al ben dar. qi uol grauer
sun paz asaz anctas cobrir. ꝑ qel mazan. totz sobre lui nuir.
Tant ant prim e sutil luc cor. ꝑ galiar cuma nos got muclar
qe sa par non galiu. pois sen gab. esenricam. la fag foleiar.
e qi lautrui afar. sab tan gen esserrmir ben e semblanz
qel seu saubes fuemir.
E gen luec femenil. cuja lcutat trobar. puec sai a blasmar.
e clic qn jaz cami. uai ben qerre sai. may qi uol comandar sos pouzis.
ni bailar amista ꝑ muzir. e ia un dels granz nom elon pois rauzir.
Si las tenetz tan uil qe las uoilatz blasmar. iran nos amistar. sobre
los cleus nar pi. qezo com diz. q uino so sol de parlar. e sabran nos pagar.
tan gen ab luc mentir dels sirs enjanz. qos pot nuls hom garnir.

E cella qe dels fil. a son ops non say far aclaltre als sai filar. e ia p̄
mal mati. nous cal peior uegi. ges o cauzes plus cau. uos farai azirar.
e fal zen abeills. q̄ de nulars. uos degra dleuenir.

Flue zainals. e les engra. nos saup. far gent uenir cant lo fetz ges
riau. eil det p̄ estremir. capdel egars. com era faz tan mazis.

Donna qs pos chastiar. nous uolletz defailliz qi mais qi mielz nos aue afugir.

en bertran. del born.

Azutz. sui denial. en pensa. car uau. la ol cor me mena. doniamais
non descaugarai del fais. qel ma mes en tal cadena. on mailla nos des
contena. car mi traiz a dun esgar de briais. una gaia ses qe lena faig.
ni longa caxantena. mas oimais sui al dous de la cena.

Tant es damoroza mena qe mon cai si no mestrena. dun dous bais
may a trueg dorgueill. men lais. de tot ayssutatz terzena. an pres lay
tres de torzena. fis e sais. mas il es sobre lay mais. qe non es aurs.
sobzeyana. qeu no uoil auer torzena. ni uoil mais. saint ginoi qela zetena

Qe cortz non es ia complia. on hom non gap ni no via. cortz ges
dos nones mais pauc de baros. qe mort magra senz faillia. le nuegz
e la milanta daracontes. may gentils corps amoros e la dousa cara pia.
e la bona compayonia. e lzespos de lai sai sim de sencleia.

Ven de beutatz. non gallia. ni sai milla fatonia le roi os rioutz gens.
cors amoros cagenza. qi lla des lia. e com plus nos fazia gauenios.
sezian plus cuegios qe la noitz fai parzeclia. la gole qi lauzeiza
plus en roi s tot le mon agenzeza.
ftqes fain amors maucia. y la genzor qel mon sia. emp dos. can
zemir sas belles faissos. conosc qe i es non zemia. qe chanzir pot
silnolzia. de plus pros castellans. o zics baros. qen leis es la segnio
zia de pretz e de cortezia. e de dos. granz cleu fauc qe ben les tia.

en bertran del bon.

Non laisserai mon chantar non lespazia. pos hoc enon an mes
soc e trait sanc. qe guerra fai clescrosc segnoc lauc. ꝑ qeon fap
saub. bon clel vei uezer. la ona tumba onaion lonops paixen coztes. e comesion
trap tenclut e feur iazer. e samiste a milierz e a cui siqa
pres lor enchanton cle la gesta.

Arta la clus e cle pretz lo clescavan. guerra celui commo uetroba
franc. ꝑ qieu non cug lais ca os m' cor sanc. mas hoc enon cau
trop sab de trastemba. s'il baral veis lotesaux cle qi no cleuria
guerra. coz e auria poder. tan qe trebails e messios plai cleu e
qels amics. els enemics tempesta.

S'il veis filips li agues aesuna baria. clenant mi sort e tre mauin
estanc e aoram. lon tres ꝑ fai cel paire. e la guesses e e prueg e
comba qe non pogues traire breia ses colom. adonc saubzeu comuolgra
fai paren semblet caelon loseu noble paren. e qi son spagna
e sai sognia coqesta.

Grieu magra colp recaput e ma taria. e saig us miels clemon
jon fanoblanc mas ꝑ aizo mens suffic e men pauc qai hoc ento
conois qom claus li plumba. e non es miels luzigan sam vacora qe
seu puesca esteiar. sos auer gras aiuclar. puesc clemon conoissen.
escutal col e capel e ma testa.

Fue naus en mar qant ac ꝑ clus sabaria. e amal temps e uei uezer
alvoire. e cor plus tost non fai sagita clavc e pois en aut e pois
en bais. sotz plumba non trac tal mal. e sai uos clire com. con eu e
leis qe aic non uol tener. terme ni ioen mi vesp egni couen e qe
mos iois. qi gen floreit tempesta.

Vai sirventes a clos non sias lenz a trafigatz sias anz cle la festa.

Dizmaxogrue e a totz sos parens qunz non trop mais umbra ni un metta

en bertran del born.

Mal o fai domna cant damaz sa~~ia fain~~ tan fi mentres ions.
el color fres e blanc. e las tetinas cluzes ses tot embait cluentes
plans sens rugs e sens comba. el cons e gros e il pelel estan somelas
cuecs planes. e meils iazer. els pets petits els oills e lause rizens. e
cors fresquet el pel saur en la testa.

pois sen vepen cant il ha la pelarja qe li vuon li costa teli,
flanc e a los oills plus vermeills dun enuart el cap canut e patde
col vetumba. e a pdut tot son pres e son nom. adonc as 3e qe
nom poiauer. mas mentren. leis esbeutat e iouenz qi la enqier.
no sotenges a festa.

---

en bertran del born.

Al tolz dic qe iamais non uoil uiure. ni ia roi non aurai
tan gran con lo iorn qieu morrai pos sai. hai mo vassa pdut
lai lo uolriauer. cobrat. ai segner cal ses uos vemain. tot
temps nauvai lo cor irat dins cha q uos aia segut.

Jo cors mi venet. e li oill. plaiga qi dauelle uai p la cluva dolor
qieu trai segner pos magron mentagutz. cabse uosauia ment
lo segnez e ui seruon li sain. cui pregem tuit p sa bontat. qe ab se
se uoguit ab salut.

Vezais coms. aliqan chez uoil qus fassa compagnia lai. ogiers.
eraols de canbrai rolantz. ab las uertut e olivers. so crizinat
estols de nompienos sastain guillems clauzengal plus prezat. qe
del miels. del mont son crezut.

Delericle iis qauernoil. mi dal parroci enuai ni dontia lamar
ni clezoi non portauon princeps escut fan sagues de bon pretz leial
gen bezun non ualgra aregen. estain. fan lo men nagron plantat qe tornat lauen
zuiuut.

Sartus lo segnex de carcluell cui breton atenclon emai. tan
vic ni aitan bonx agues podex qe torneg sai bretoniaueia ꝑ clut.
e nostre segnex gazagnat si lox iternana galuain. non lux aueia
esmenclat. qx mais non lux agues tolut.

Sa honox. fam si lacoill en sa cort qax anc non hai mai. tan
vic ni aitan boneschai ni tantaxa de pxes agut qesi clont.
eron destuxat escox esobriex emaino. e xetenia doble grat
clagelz qi lauion uegut

Pxez es ioi's del auzox. capdoil pel conte q̄ teni a loxi e.
iouenz tornatz. enesmai. ꝑ clistan lox capdel li deut. e il vic.
tornexia clox ꝑzat. ioglax e soudadiex. estrain. e donas lo miels.
ensegnat e pstadox lo plus egegutt

Lo xeis clels veis ꝑ sauextut xetenga lo conte ꝑzat dont fetz
lo monz. sospixe pleing pos lautxe segle na ormat. e aqest
cle sai clexhaut.

BIBL. CAMPOL.

Y. N. 8. 4. 13

MSS. CAMPORI

Cu chant poisl rei men a preiat. dalaugende mon menatgat del
afar daquesta guerra. clon uei un tal ioc entaulat. tuit sabron gant
lauran iogat. de qadels fils er la terra.

Sel conit non agues enseignat tost lagreal rei ~~torn~~ iouys matat pois
aissi clau esserra. qengolmes a p fort cobrat e tot fain tenge
desduzat. tro lai part finibus terra.

Dex mo segnier lo reis anz nat. cognosc qe an sols fis pechat.
qe del seiorn. denglaterra lauzan. ara clos anz logniat. de
fotz si ten p enganat. mas qe den ioan sens feria.

Cn se moz son comenzat. mas aillors sera asiuat entre france.
normandia. mas guissort e mas nou mezcat. noilqenauian.
criclar aerats. e mon roi e clieus haia.

Jo sen uenc cezen ab soudat. noiz limozinz enueiat. qi uolenqo
clonezia. qe normanz en son enoiat. e dizon sis neron tornat. iamais
uns fai non uenzia.

Si gascon si son acordat. entresi e ueus los reuelllat. com aqels
de lumbardia. mais uolon esser mal menat. p rei clep comt flozan
autan lur fas gazentia.

So duc de bergoigna mandat. qainclaya nos aleslat. ab los
cors de campagnia. clont uzirem tals cinc cenz armatz qant
seran ab nos aiostat. grzu er peitau non sen plagna.

Rei qi son p dreit. si combat na mielz dreig en sa heritat. qe ar
conqes espaigna. charles na hom lunc tomps nomnat. cab
trebaill e a largetat. comqier hom pts eg azagnia.

q si
francs si con es aturat. sobrels meillors es plus prezat paresca
qus nom tremagna: compagna. qel rei a mandat. qe ia mais no
sera honrat. sader non es la mesclagna.

so rei iones sa pretz clonat des bruxs tro qen alemagna. segn
vassa aqest comtat. nos crezs qel rei a bretaignia. pueis seran cleus
en paregat a montignac en cocagna.

---

bertran del born.

Sabrils e fuelhs e flors el bels matis el clar ser el ric io q̃ euesper
non maiu don. e samors. els rossignolets qaug braire. el clar temps
uers e floritz. q̃ inaclus iois e dolzors. el cortes pastors g̃zits. midons
son arditz non crezs. e noi merma lespaven. greu men uenra iauzinetz

Domna seu qesi secors. aillors non o fiz cleuer. e uers mal nostre
plazer. mi xmios chantz e mas tentz. x prem emniat del repaire.
on fui fan gent acuillitz. on regna plzer ualors e cel q̃ maintz
faitz p honor. clesimetreis. qar sai bos acorlamens ajostz sasinamẽz.

Vostre xeptars ma sabors. ris car cuirlatz tan ualer. qe sens
clonar ab temer. uolriatz auer lauzors. e qom nous sauzes retraire.
cum qecs fui qe descauzitz. e semblerai paors. sirs nerats. p mi
e obritz. coms ni uescoms. duc ni reis. mal faitz nostre faitz
fant gens qeus en segon ducs ualens.

Uns mia granda ricors. q̃n de mal far legrer. qi nos sabon captz
nzer. un iorn meins dingtz nadors. e q̃ mion lauzar e traire e uei
los totz iorns garnitz. si con uiuian de cors. p qui noil hensuiazitz
qant embon plz non aleis. ris hom si ioi e ioven e donars noil fo guizerns.

Altres ma cazadors. p la costuma tener. qis fan ris homes
pazer. qaraman cans e astors e corns e fabors e laire mas lur.

Estant frevolitz. e tant baissa los honors. qes luy gaystan aflebolitz
qe ze mais bestre preis. non luy es obedienz. ni ser luy comandamenz.
~~Dautres mia chazadors. e la costuma tener. qis fan ricx homes parrer~~
~~qar amar~~ Dautres mia bastidors ricx homes de gran poder. qi uolo
bon pretz aus qar son portals e bestors. de tals e clavenabcaire. e fan
arcs rudas e uitz e qar son bos mainadors faz en luecos plus petitz
pero bos pretz nolen creis. ni aitals captenemenz. non ualmest
las bonas genz.

Pes dels granz torneiadors si tot si gaston lauzer. non poiria lor
plazer. tant los uci galiardos. ricx hom qi pauer traire. sec torne
iamentz plenitz. e prendre ses naduzadors. nois hex honor nacelitz pero
nos nestrein cortes. so qe es sen an laugens. som pueis liurez maldi
ricx homes. uoil qab amors. sapchon cauallirz auer. eqels sapcho
rzetener ab ben fagz e ab honors. e qels trob hom senz tort faire.
franc e cortes e chauzitz. e larc e bons donadors. qassi fo pz
estabilitz. qom guerrei ab torneis. e caresma et auenz.
fezes so cela diers manenz.

Papiol ses tant auzitz. prent mon chant e uai na breis. anot
enon qe pzens. si fas ce mainz mois correns.
Ma tenpia iois mes cobitz. qu nai mais qe serra creis. qe sel
mes lat. ab aisenz mes es clarzenguts prims

bertran del born.

Em non dols ferm ini blanc del pascor ueia e lesta. e le nouel.
temps serz contenta. en la saizos. e plus genta. e plus cominenz.
e ual mais. e chascus deu esser plus gais. e magr sabor.
mi auais.

Eram peza qar mestanc qeu aies non pem la festa. qus
solsoren. mi sembla trema. y una promessagenta. clont mi sons
trencals e esglais. qn non uoil sia meus clous. senza la sospei
sson. de chambrais.

Guerras senz fuec e senz sanc de uei ni de gran poestat. qus
coms lai diz. ni clesmenta. non es ges pa vaulc genta. qanc
pois si seioren. mi sen grais. e membres li qant li trestrais.
qanc en escut lauza non frais.

Ffi anc non uim bratz ni franc trencatni camba nitesta.
ferits de plaia clolenta. ni ab grant ost ni ab genta. no so aiost
massais e ioues cui guerra non pais es cleuelucstars e sauais.

Cesclen oc e non ~~me~~ nom planc qeu sai be qen leis nō resta.
la guerra ni non sa lenta. qanc paz mi si noil fogenta. ni
hom plus uolontiers. non trais ni non fes cochan essais. ab
pauc de gentz e a grant fais.

So vei felip. ama la pais plus ql bos hom de talantais. e
nos nom uol guerras mais non uol negun de los algais.

---

bertram del born.

Sieu fos aissi segnex ni porlexos. de mi meteis qe nom tegues
amors. ni magues si del tot en son porer ben feira tant. tu
qe feira saber. del vei felip. qal clolor e calclan. e qals clols
es qar el non es ben pros. eqæ peiteu uai si franza merman.
e scuissi pert. sos clreitz mentrel es. tos lors qant ennueis clegres
uergoignos. ni ia franees noi haian bon esper. qels obs lur es.
e qel clelon temer. non pzon re lur clitz ni lur clemandaien
peiteu enan sen fan ianglos. qant son ensemy e vi chaus e btrā
e sen richartz chassa lebreab leos qe non remanc e planni

p bolssos. enan los fan clos e clos veranez. y plan effortz qar no
sauzon mouer. e cucla ben peire des er enan. totz los aiglas.
ab los esmeirillos. e ab buzai metre austor en soan.

El rei felip chassa sai clo falcos. los passeretz el menutz auzelos.
eil seu home non lauzon dir lo mier. q̄ pauc e pauc si laisson ius
chassier chaser. qel cons vicius. qil ha tolgut ugan engoles
me clon si fai podezos e tholosa qeil tol sobre desman.

E pueis p terras. non torna ros remembra si gisso rt e sa sozer.
qeil ha laissat qenon la mol tener. aqest forfaitz mi sembla
desplazer. e tot lacles qe naia peiran. qel reinaman. la clomat
acl espos. per qe lanta es mageus e plus gran.

Sllas uengues sai ab las nouellas flors qelur bobanz chaira
de suz enios. ni ia gaires noi poiran pro tener. tro genaion
le pzon. pres sessaber. e rocha fort eqeut tolgut nosan. si
gen peitau sian nostres brancos. gent alumnat siqe tuit los neizan.

en bertran del born.

En grant auolezza vaya. ana esmar entre la caen clongla
ai prez luzerais el cor mira lama emaluestatz savlades.
de sa onglanga e sembla. mal lo bon pbost simon cle en cui
bos prets pren p soiorn sa chambra.

Naemar salum em chambra de seu cuedent. gan p preiat
sen intra qanc re non fahis. al bon prez de son oncle qe
cors el senz. la pot partir p longla uista gesiu mesurar
duna uerga. lo mal onso mes lo cors qi destrui lauma.
e non plaing lo cor mi lauma. may la terra on bos pretz.
per sa chambra. qe na emar la tant batut ab uerga. e de gitat
de tot luec on el intra qab lui non pot metre mi pe ni ongla.
el bes flurit e miels gran en son oncle.

+

Pres bon e p̄ric tien lonc le el nebos es tals qe non val re fo
lauma. crois es mis. del cim tro bas en longla. e p̄ tolz lues
es sa corts esa chambra. ai com sauais es tel. qi samor intra.
cle ren ab lui qes tochatz clauoliuerga.

Bem segnei ab bona uerga. Lo iouen qieu uinc al bon pre
bost. son oncle. e sieu estes souenz lai on el mira. ben nagra
mais. cle ioi mos cors e marma. qab ferm uoler. met bon pres
din sa chambra. e es ab lui aissi concaus e longla.

Fai uas mon berart. uic longla qan cnom batet nim feri
cle sa uerga. pretz ni iouen. nil gitet de sa chambra. e
membram ben. e son paire son oncle. sab ferm uoler. de tot
bom pretz non sauma. plus p̄ clutz es qarma qen enfeni intra
siruentes faz p̄ oncle e p̄ ongla. e p̄ re uer.

reimonz rastas.

Dieus e amors e merce e chauzimenz e sufrenza. auaus
qier sieus plaz. ualenza. qan ctaus destregz. p̄ ma fe nous
qis mais negun a re. mas aznous no sap ges es. mals plus qieu
sai qe ses bes. dieus li don mal. samors pot mal auer. e ca
ni fenze pocker. qen contra leis posta trobar guirenza.
fant qil mostit. de l tot o qieu la uenza.

Mas ben tost ar uencut me. qan ui sa bella parenza.
esa gaia captenenza. aissi ma uencut de se qieu non
aic poder e me. a sol aizo pour qe uolpis es. amors cal con tz no
conges. leis qes tan fortz. qe non sai cal temer. mas tant mes
son poder. e ni amors qieu no ai mai cregenza. caulra
amador. ni autra mairitz uenza.

E pos cle mi noi sous ri mos preiars non lagenza. mul aus
qerre couinenza qil platz qen aissi m mal me qem.

uedel solatz dese ar nauran gaug lauzeniador. plaicles sieu no so
gais. ni cortes. esi tan preon deu mos clantz parer. e mos solatz kem
anar. seu les nor hai respieg ni entenclenza. ma autramor mo a poder.
qem uenza.

Si mors non sai don suis ue. car segon autra nassenza. no seis
ni no comenza. cus espitz. qom nou e es ecel. ge ply la cre. es.
enganatz. e trahaitz e mespres. car se conoissenza agues. ia noil
plagra tan del meu clechaer. mas ieu nen clizai lour. ker may
los sirig non tormen. clechaenza. qun cles autres mona podeg ue
Gen aissom pour qem malme. amors e sai gran fallenza pos ma clot
conoissenza. cle tot ganzap res cour. car eu totz temps so lun ber
nom uol clonar qe tan gent mi proues. cle lei son ma la nasqes.
fem de beutat. ca totz deu mal saber. cor tan bel ai pas plazer.
non pot uenir amors. anz estemenza qi li enza amor e amors no. lauza.
De gantma clat mi clonz ni ma proues laurai ben lei sagmerces.
e lun baizar clonmi fez couinenza. don pois amors non a corber la ueza.

Jan can lo clouz temps se claire. e la nouella flors sespan e aug
als auzels retraire. p los broncles lo clouzet chan. qi no lauer pres
ni valor. adonc deu triar e chauzir. fel qe plazer gi eu no bais.
Gieu nei pres al mieu uciaire. qe clorien tro gal colian. ancro
cug nasqes cle maire. del seu fag ni del seu semblan bella es.
e a gran clouzor. e uolria tro p mai nuzir.
Gan cle madona sui laire. ges nom tenc per maluatz. san. gan
sui nutz. e son repaire. e so i costatz tenc e mazan. ieu non sai null
empaclor. uay me puesca gran pres cuillir ne cle fin amor.
auer mais.

Aqist clamer amassaire. mal parlier lenga trencha n. qi clamor
cuidon. clamor traire. mas si dieus uol sa mon coman. ia usno
re assanador. cel caizis a maygarbenchz. qe ensser sufrira gra sais
Qeu fora be sis amaire si no fossoian glos truan. ges macona
non sap gaire de cambiar p nul aman euolmi fort clonar.
samor e dels mals enuerios sufrir. la guerra qil na el pantais.

Treiors somesuis percaire. ges noma cuzat aqestan.
em bos ermitz uol faire. p30 qe ma clomna bmesna clesuei
lla. Lai auzem cobertor. aqi uoluiuze emuzir. tot autre—
afar gexpis e lais.

Fais non es dreyz clomneiaire. qi ia nul mesmet ensoan.
q gar genaxs no ual mens gaire. qabrisse mais qes
uertz et blaus qen totz terminisual amors eqan sempend.
al enrazir. deu hom esser e pros egais.

Gernaretz martis.

Qand la plueia el uens el temprieus. el freigz el iuerns es.
remas mes bella la flors els uergiers. el soleils luz eil herba.
nais. p la rosada qes espan. dons es bauclei on li auzel. lo matin
egaz del au albore.

Sne nios cors ni nos essiers. clamor non so uencutz ni laz.
q clars non es nos cors entrez. ni autre tres cui no amas
ni autre rics non deman. q qilha ni torn ni castel eu mai mo
bel palais el sorn.

Tan uoil clomna. qus iorns primiers. esplei qe noffrai mors no
tars p gelos ni p salzengiers. cui mals sors las lengas abras
tals met bon aize en soan. clamor conqiza de nouel q aicel.
li fin abanz qel iorn.

Molt estaria uolontiers. lonc lo seucors. clolgrat e gras don dura
ial anz entiers. si men tornan eneus lo pas. mi sino mauiaua
dan. de nulla uiranda morsel. non duranalanz un ioen.

Era mi uai frane messatgiers. qi eu noil serai ia mensongiers gan
pieys seria qe iudas qe endormen e enueillan mi deuesti dals som
mantel. mes ius qe mos cors si seiorn.

De tot aura uers sui lengiers. mas de lei sui soi acoill pauzo
niers. pois tu dizes si ai mo diers. ges pro non ai entalan si tot
mon coratge mes el cles mals nom pues partir un doen.

Bella si me membroms.

Tals se fan. coindes e pauliers. emeiua uer dasamoras. cui eu
morrai fals clestorbiers. qel ferva entra delnas. peuremanrai
antzenan en lamor donnom deschabdel. clais lo sol iral emoen.

Bernartz mautis.

Non sap chantar. qi son non di ni uers trobar. ni non conois
ima comna. si razo non enten en si lo miey chantz e menaissi
con plus lauzires mas ualria

Hugs hom nos ma uill clemi sei am zo qe ia non uzira. qel cors
ioi clautzamor. non ha. mas de cella qieu hanc non ui. ni p autre
ioi tan non ri sens pro qe ia non aura.

E si tan fai qe zo deuu ma domna cossim mamara pos messat
giers lai non ira. ni eu men metrai elcami. e sanc p dels mll.
mal suffri. ia p mon grat. non o sabra.

Ben sai gane deleis non iauzi. nella clemi non iauzira. ne p zo amic.
non tenrsa. ni couent non fara de si anc uuers no diz. ni no monti
ctr non couc ni non era.

Colps cleioi mi ser qeraussi e pois chan damor ensostra. lo chā
per qel cor maiura. qe anc mais tant fort non magri ni p
autres tant non sangrii. non sai qals bes men auēra.

Aric tan souen non a clorem mos esprits tost non sos la.
mi tant ira non hanc cle la. qarles abioi nolsos qaqi e qan mi
remir al mati totz mos bos sabers mi traz ua.

Saoz es lo uers qanc noi falli. si tot zo qi es bon esta. e cel qi cle
mi la penra. qar en ol frangira nil pezi. car il an un en.
carrei bertranz ni cum zai en toloza.

Bons es lo sons. e saran. i. galoz ren don hom chantara.

bertran de pessans

Glas uezem cle nouel florir. pratz e uergiers reverdezir
riu e fontanas eclarzir. auras e uentz. ben deu chascus
lo ioi chauzir. don sui iauzens.

Damor non dei dire mais ben. cals noi ani petit mi ren.
car ben leu plus. nomen couen. po leumens. dona gran
ioi qi ben manten. los iauzimens.

A totz iorns mes e pres aissi. can clago cami no iauzi ni
o fazi ni anc nol fi qa escien faz manta sus qel cor me cliz tot esmen
per tal rai meins cle bon saber. car uoil zo qieu non pues
auer. e sil tir pro zi lei mecliznen. cer tan ans al bon cor at
ge bon poder. qe ben sufrens.

Ja non serai mais hom ben tarsins. contra amor si noil es atrins.
e als estraings. e als uezins non es consens qui ces plus
claics es aizins obedens.

obediensa deu portar. amoutas qi uol ben amar. e conuen li qi sapcha
far. saitz auinens. e qsgart en cort de parlar uilanamens.

Deu uers uoslic ge mais ne uau. qi ben lenten. ni plus legau.
comunalmen. el soretz ieu mezeis men lau bons enalens.

Anaubona posieu non uau si al pzes deu uers enoill. q dagen
uers mi sia guirens.

Amon esteuen. mos noiuau. si at pzens deu uers enoill. q
uers mi sia guirens

bertran de pessas.

Cortezamen. uoill comenzar. un uers si es qi escoutar. e pueis
tan men sui entrames ueirai sil poirai aplidar. qeu uoill mo chant
esmerar. e chrai ueu de moutas res.

Fissatz pot hom uilanciar. qi cortezia uol blaymar. qel plus sauis
mi mielh cpres. no sap tantas dizer. ni far. com non li pueia.
ensegnar. petit o pro tals horas es.

De cortezias pot uanar. qi ben sap mesura gardar. eqi tot uol
auzir cant es. ni tot gantir e uia massar. lo tot le sobramesu
rar. e ia non sera trop cortes.

Mezura es en gent parlar. e cortezia en amar. eqi no uol cer
mespres. de tota uilania gart. deportar me e de folleiar. pueis
sera sauis ab qil pes.

Aissi pot sauis hom regnar. e bona domna meillurar. mas ella.
gen pzen dos o tres. e p un nos uol refuzar. ben deu ses prer
a sordeiar e sa colors a cuia mes.

Plus qe las domnas qeu aug dir. galiz qand vey trobet. el broill
q eran totas de tal estoill. qe non podion seney morir. outra sobra
del broi canar. nom porrien ses mort. lognar. damor qima noirit
anese. e pus aissi me ua mort te. e ma uida ses iau poder.
ben li deiskeuz a plaser

Si fos ieus si qeu no men uir. ni no men braill ni men toill.
anz ai meillor tor qeu no sueill. chascun iorn damor obezir
qem faz uos bella domna amar. qim pogras mon malaz
miar. qar ges aissi de uos mauz qe tug zautuos port bona fe.
qe ges nom pogra far dolor. si uos mi degnavs ualer.

Si bella pos tan uos dezir. toillar uos humelitat zorgueill. car
ez uas mi pos nom destueill. damar uos si bem feitz laguir.
car zeu zentir uos puesc iuzar qe non ha. tal uoill destrader.
de la mort cel qe muzir ces. con ieu auzia sab nieues. domnā
uos gi uesselz pro tener. tan ai en uos ferm mon uoler.

Car can uostre gent cors remir. tal ioi ai qeu no sai qe
uoill. ni de dolor qaia non doill. pos aital dol al deportir.
con ha lenfas qil uol ostar. qar uos mesmaire de totz bes.
el bes qai totz de uos mauz. per qi ieu no puesc dir a tener.
qam ieu me loing de uos uezer.

Mas can uei qa uos dei uenir. esai qe no sueiva meillor.
tan cleiria e mon coraoill. e tan son ioios meu clenz. qe nom.
pot dir a remembrar. mas tant mi membra de chantar. e
de ioi qe totz hom qim uir. se meravilia. dom mi uir. tan gran
gaugz. con ieu puesc auer. ni con ai tan ioios uoler.

Bella si tot nom uoletz far. aitan com poiria de bon
e mon cor e cre. qe ges nom pogra far dolor. si uos mi degna
sels uolers

Ennios ai mesa. pros domna cortesa. mamors ses deffes car sen
e proesa. entra totz los bes. qe son aues conqes. qe non es meinyes.
mas pauc ai adeya. en nos de gen pesa. contra mi mezes.
mas p la frangesa. e p la proesa. domna gen uos es. pzecgeual
gues. uostre cors cortes. amoros zioios. e plazens bes sebos. gais pros
ualens.

Car p uostra manza. suis en gran balanza. si no maiuclatz. qa ab
una lanza. damors ses doptanza. suis tan fortnafeatz qeu no
trobeganza. de ma malananza. mas so mal mi platz

Si eu aten ioi ualen. ab temenza ses faillenza de uos zien. eplaze
car uos genza. conoissenza. e enten. deramen. qe uos uenza ab.
suffzenza.

Car suffren uenz hom las genz. p qu las cor galiaclor leialme
ses faillimen uos am ses cor trichaclor.

Car mais dezire. de uos mautire qe no fez dautra iauzi
men. car depretz maire. es esteuire. de las bellas genz.
ses conten. e qar nom dire domna ni dire. nous aus mon
entendimen. bem degratz faire. menor mal traire. e qeu del
uostre bel cors gen. ses esdire enqire iauzire. fos car uos
am tan finamen. car fiz amaire e merceiaire uos amdeb
cor humilmen.

Et am mais lesper deuos el uoler. bella dousamia. qe dautra
uer. baizar mi iazer dones gran cortezia. faretz domem ue
sim degratz ua ler. anz qel mais manda.

Ma domna saluatia. res del cor uolatia non es anz. fez dir.
gran ben sens mentir de uos eus agenza. trasfotanalenza.

ena biatris. cui iois e pretz esguitz uoil sil platz gentes la.
mon nouel destort. car seres esmenda. son ualen pretz port.

lo coms de peiteus.

Flo la clouzor del temps nouel. fueillon li bosc e li auzel.
chanton chascus en lor lati segon lo temps del nouel cham.
adonc s estai ben. con soizi de so don hom a plus talan

De lai don plus mer bon ebel. non ue messatges ni sagel.
don mos cors non dorm ni non ri. e nomen aizi traire. ena tro
qe sapcha ben cle la fi. sel es aissi con ieu clonan.

Sa nostra amor. uai e naissi con la branca del albespi qestai
sobre laubre tremblan. la noig a la ploie algiel. tro lenclema
del sol sespan. ¶ la fueilla uert en l ramel.

Angar mi membra dun mati qe nos feiron de guerra si.
e qem clonet un clon tan gran. sa d ieu dauie son anel angar
mi lais dieus mi uire tan. qa ia mai marz soiz son mantel.

Qieu non hai soing de strain. lati qe me part clamo bo uezi
qeu sai de pareulas con nan. ab un serm o bzi un qi es pel gatal
seuan clamor gabar. nos nauem la pessel coutel

lo coms de peiteus.

Ploi de chantar mes prestalen. sa rai un uers don sui dolen.
non serai mais obediens. em peitau men demozi.

Seramen izzi en exsil en guerra laisserei mon fill. en grant
paor zem perill. e uolrai limal sel i uezi.

So departirs me sai tan griu. del seignoratge de peitieus. en gar
dai lais sol con dan giu. tota la terra son cozi

Si sal co dangius noil secor el reis de cui en tieng mon. gue
rreiar. san tuit li plazor. sellon gascon e arniau.

Si ben non essauisc pros. qant eu serai partitz deuos. mas lauzā
tornat en ios. car lo ueiran iouenesthi

Ffezec clamamon compagno sanc li fiz tort qe lom ydon. e el
prec ne ihesu del tro. en romanz e en son lati.

De prozze deiouen sui. mas era partem ambedui e ieu ai
men a celui on tuit peiaclor trobon si.

Tant ai estat conicles e gais. mas nostre segnez nol uol mais.
ara non puesc suffrir. lo sais tant sui a propchatz de la fi.

Tot ai giuerpit qant amar soil. cauallaizia e orgueill. pueis a deu
plaz tot o atueill. et elge retenha ab si.

Totz mos amics prec qe la mort ueignon tuitz ai al meu cofort.
qieu ai agut ioi e deport. loing e pres e on monaizi.

Lo monges de montaudo.

Ffissi con cel qes en mal segnoratge e non troba merce en chau
zimen. ab son segnor. anz qan lo raubel uezen. si uol ria mes lar
de son estatge. qeil fos de bon uisatge. atressi uuelh mi clar.
de sa bailia. de leis qe ma mort en sa segnioria. e sai nau
fra qe anc ren nom mespres. e fos cors bos e gais e cortes.
e aman fors mas non p druclaria.

Car ieu non aic. anc tan de uassalatge qieu lauzes clis. non
cor ni mon taben. ni no farai tan con aia mo sen. mas clius mi
don tal mal clon ieu on ratge. qieu lo diga tot p plan. aux
anatge. qes uers non sui tant arditz q lor dia. tal pao e hai
qe la bella paria. nom loignes nim tolgues mas ieu pueis mais
preuzire noi uengues qe ia p ren uiu tro mā consegria.

Daitan sui fols e faz ai tal folatge. con cel qe pres ha estat
loniamen. e es esforcz e pueis uai en qercen. tal ren.

℣ qem lo torn en prizonatge. atressi uauc engrē mō clamp
natge. qieu ex estors clafanc cle follia. e uoill tornar lauō
amors maucia. maf tant mes clouf entre cent maff usbes.
qe nom membra clafan. qieu anc ragues. neuf tot lo miels.
per uer qen amors sia.

Aissim pregs amors enson uiatge. qe cleran leis auzes segura
men. clir lo bon cor qieu lai celaclamen. e gill uos me non
chamiess son coratge nim fegs sun bel solatz saluatge.
si aqest giut. amors fan miuolia. iamais en mi. muff ho nō pre
auia. qieu no lgues. tan gant mos pocers esclab log uiz bon
ostal noill fegs. aital couen amors uos enfaxia.

Bella clomna mizi oill. uos son messatge. qe ges clel mon nō
liur es ren tan plazen. com uos clomna etuit uostre parsen. etil
geson clel uostre fraire linatge. qieu nai saizal mains oill. e
mains uisatge. qar semblanon cle uostra compagnia. e nai
facha ia maiina comanda. gar nor pregui clizu cle ren
gem ualgues. mays cle uos clomna. qi cor uos meges. qe sempess
gom ieu uos am fes bauzia.

Sel bauzieus. am esser cor. no latge. ℣ la beutat e ℣ lensegn
ament pel uerai pretz. e ℣ la tuillir. pues forzamen.
amors ℣ agradatge. a cui det dieus a tan clesegnoratge
qe cui se uol clestreing e preon clia. eus meit oill man.
mostracla. la uia. ab qe ieu eis mi soi liatz e pres qanc
non cug mais qa pres auengues. qieu sui mortz pretz. e
plus mors qe solia.

Lo monges de mont audo.

Aissi con cel qa estat ses segnor. e son a lo franchamen.
e empatz qanc ce non fes ni clet mays ℣ amor. ni son clestregz.
mas ℣ soy uoluntatz. mas ara es ℣ mal segnor forzatz.

stissi sui ieu mi mezeis lo miamen. qmo zen non fiz ꝑ autrui man
clamen. ar ai segnor ab cuinon mal merces. amor qui amo cor.
en tal luec mes non lauz dix. ni mostrar mon talen. ni ꝑ nissi.
plait partir nomen pliesges.

Ssi ꝑ seguens. non mi sai mais paor. cue clesj autres mi clesen
ieu assatz. clinz fort chastel o cliz mur o clinz tor. men uau
fugen. o clemieg o ourmatz. may a aqest. non ual senz mi sou daz
inz emontar. sen intrea e sen pren. claqesen la tot soni y coges.
em sai semblar. lo iovenan e lan mes. e negun hom non lau
niluc nil sen. qen tal clonna hai mes mon penzamenz. do
tem qe sia enanz clanz qe bes.

E uos clonna ꝑ uostra geannia qr. uos me ssa claigo uos cosseillaz.
qar sieu uos prec non si'ay de peior acuillimen. si mos precaus
nouspla. qar aissi es uostre bos aigz celatz. esi ce uos me pouetz.
malamen. e ueu uos sai amic ni benuolen. en ꝑ gerai assatz
leu. e sera pneis tuial. zo qe nones. qar us faly cliz entre la falsage
ua la atzestan. com si uers proatz es.

Bonna clonna. la uostra gran lauzor. non pues tan chiz. qe
uos mais non aiatz. lo maior ꝑz e la maior y ior. auetz de tot
lo pus on estatz. lo maior sen. e las maiors beutatz e cill qa uos.
an mais clar o inclamen. aman ꝑly ioi e solatz e ioven. may no
sui claqels neus cortes. qa un esgart si fan dreutz clemanes. may
de mi a ꝑssatz clos auz. o tres qeu sui ꝑuiatz anc de zen nos eqes
e null maltrag non tien greu a dolor qe ꝑ autrui sufritz nos
iratz. mas de uos clomnai eglai e tenor. qar ni ab uos compagnie
solatz. e qar uos sui uostra merce ꝑuiatz. noy sia greu si qeu
uos menten. qieu non. lo sabz clomna ꝑ lo mieu sen. mal ꝑ lo sen
damor. qe masi pres. qe gant ieu cug qe zer autra gen plagues.
ab goblides lo uostre endimen. sa plus bella mi sembla lai a zes.
De totz cossells uos daria lmeillor bona clomna si uos me
creziatz. e sabetz qe nulh hom uay amor. non pot gandir.

Pueis qe ben sert li plaz qieu sui tant desendutz e loigniatz. q
-denan. uos nonuau ni nom presem. ni auz uezer corplagen.
-anz prec amor qeu ia cor nom clones. ce uos amar ganre
clomna nous pes. e sieu aissi uos prec forza clamen. nous sia
greu clomna si mies non es.

Lo monges de montaucio

Issi con el commenal iutiamen. es tan paucs de sors
aitz. e a la cort non es gaires amatz. e poiza sen stampar.
fugen. tant se sent paucs de faillimen. no uol fugir e uaise
sai clopios atressi mamous. en tal luec me on no lauscliz.
ni mostrau mon talen. ni de fugir non sui ges pocdeos.

Bonna domna si eu fos. serialmen en uostra en uostra cort ma
tengutz e iutiatz. lo torts qieu ai fora dreitz apellatz. mas em
pues ben es cliz p sagramen. e uos uas me non auetz. nuls
garen. qanc uos failis domna cortes pros. mas car uos am.
e tot qant de uos es. e gaenaus diz qmainz uis luec grz bes.
ueus tot lo tort domna qeu hai de uos.

Per aqest tort mi pocles. loniamen gran mal uolen. mas se
ueill pron mais qem plaz qem gazagnetz. uillan mi malcliz
car clamor son tuit bon ensegnamen. e pues non es uilanz.
ni enoios. ia en amor. pot el mal clamor no hages. si el cig.
eill fag. no son tuig amoros.

Ben sai amors ael honrar finamen. qel monel non ha tan
ric poestatz. qaissi fessa totas sas uolintatz qar tot qant sai
es tan dous e plazen. e dieus i mes. tam bon entendimen. qe
tot uo les mezura e razos senze foudatz. gaiesse cligz cortes.
e pauratges. noi clestreicles qe lamors si metrizon amdos.

Bona domna. pon cresc tan a uolgen. qeu ant de me fezes dous
mieitatz mas don mon cor qieu uos ses mudatz qen un sol luec
hai mes tot mon enten e sapchal ben. qiendes luecs. si pre
nos es amies anz es nescis ermios. e cel qo sai aucy am bas. mes
pres ia ieu non ueill. meinz de uuit tres. qeno uol se tenes.

Aissi con cel qa plaig gran e sobriez. e non auza q̄ retraire mitiamē.
qe p dreit pt totz qe uai gerren e metria tot lo plaig uolontiers.
en dos amicx. p̄ far bon acordier. del plag damor hai eu fag atressal
qab ma dompna. sai be. qe dreigz nom nal. p̄ qeu amor pregarai
e merce. del plag damor. qe daquest clos mi dre. qom poirion far
iauzen e ioios. de lai on dreigz. non poiri esser dos.

Mas pueis de ren non la prec ni lenguiez. qe mon nal dreit nigē
auer plus plagnen. pos tort nom fai amz monta finamen. e ma
solatz adreig e plazentiez. qe qes non haitan petit. e cuiet qel nō
lonre aitant si dieus mi sal con hom son bon amic coral e ia
non er tan irada. de re qil non diza de bon cor qam mieu. e platz
li fort mos enanz e mos pros ueinz los tort qe fai totas sazos.

E conosc ben qe fols son e lengiez. hai ab aitant nomentieng p̄
mauen. p̄ dieu si fatz. qe qeu uan dizen. q̄ res non faisi. de tot
qant ma miestier. mas ren non lauz mostrar mon cossirier. de
fol guiza qa leis. non sauper mal e pueis agra tot. gaug entier.
cabal. mas qes non hai tan clar clamen. ab me qe lo cliga carnes
faing nicone. e pueis dopti sil camia. ma cozos. qill. me cambie.
lo solatz el res pos.

Qar claisso an dona stueg mal mestier e plus cellas qanfin.
pres e ualen. qes i lamatz p̄ plan. alegrier. amaran uos ab.
fin cor e entier. e ses forzatz p̄ fin amor coral. q̄ forzals riz.
els paubres p̄ egal. qe la pregnes p̄ cor de bona fe. e la
metz plus qe non soletz gaire. a qui mezeus se partira de uos
eiss uolra mal. eus met uchaizos.

E tenra uos p̄ son. mortal guerrier. e non auc mais de neguna
gen. qel mon non ha luzen. tan descrezen. ni serrazi ni
ullan remouer. qe si lamatz. ades mais o enqier. q̄ mais nōuy
nam. gom q̄ sia. del al e nous naia solatz. plus cuminal era dom
na no so tenra a be. anz uolrans mal. e dirans ben p̄ qe cazanc
auzetz esser tan orgoillos. qe lamassetz. may dautra ren ganzos.

Gar non mabeillis solatz. auzant qant dezuzia. e uei qe chantz non plaizia. meczraing emtotz. maintas uetz qieu chantazia. e qant me sui totz laissatz. lo messegna mors deuanzat uostras laudors. pros domna en chantan. p qieu plus souen me chan.

C tieng me fort p pagatz. del mal qi sustzia. tan p nostra cortezia. sol suffrir degratz. qe eu benzizens uos sia esiben mefassiatz. engera maiors. tan ergueills e follors es de. gerretan. qe non pot passar ses dan.

De sol lesper crei qe fatz gran sobranzaria. e ar me non. faingneria. nulh iors tantonratz. po qi uezen dizia mies fin amistatz. ualer qe zieuzs e dieu mi es tro bau socors. pauzres hom. qi blan. qe zies clozgoil los semblan.

Bona domna oen sapchatz. qe cent tanz ualzria. us clos qāt hom lo qzria sera lieu donatz. qe qi teuzes p lo tarzdaria. q ue cel qi dona uiuatz. fai els grcuz meillors. e qil don nan sai de cors non les grazitz tan e pueis. costa laterran.

Qieu tem tan nostras victatz. qe ze nous qerria. peto tant ardiz seria. qes i donauatz. ses qerre ben lo penria. e clobdaria lo gratz. q ue clos la ualors. e si qi fai bes e honors. lai on mestier an. anz qom qeiran i deman.

Mas ieu sui cel qi em patz. grazizai qe dia. latencze es i penzia. e p dons priuatz penzai engrat la fadia. mas uos ez plus gent agratz sim faz es. socors anz qe forza fassa amors. morir dezizan. de dezir e de falan.

E mal uic totz iors. meilluza nostra ualors. p qeuen chata trag nostre bon pretz enan.

Cel qui qier consell el cre. tot temps len deu bes uenir. per
qieu non pueis may suffrir. qe nol creza p ma fe. domnade
dam nos merce qe pueis li abrei el cortes. mandit qeu faz.
nessies. qar nous clic mon ferm talan. qe sel uos clic nō i sia
dan.

Ceus uol celerar iasse. si nom temses. ueillez ix. may ben poiras
eschar nir. seras gan iouenz. mete. e mai lo cor el sen ple. eus
am mais qe tot gant es. e nous o clizia ges. seu uos anau pregā
pueis gant aurial pel ferran.

Ce p dieu set anz a be. qeus am de cor eus desir qant re
pueis non nauzei clir. e si uos ai amada. anc se clomna gant no
saubes tre. si quo me qui reus taisses. nom ui ni qe bem uolgues
qeu non fos sieus sos emian. enaissi ai passat la fan.

Ffas tort non auez p qe car non sabetz non consir. ni mos pres
noi si auzir. ni se qieu dei sainta fe. aillors non uizei mā fre.
ai donna tant gauzz. tantz bes. mānes tolz qieu agra pres.
si nous ames esperan. may ben sen non gam ualgron tan.

Ffas eraus clir qen dreg me men uuill. auos descubrir.
tro qe pueis tai uenir. on uos es dizeus miame. eu don corge
fassatz be. cremolt aurai en fol mes. set anz si nom ual merces
mas pro seron cen tan. uzions pot far emenda gran.

Un bon consell uos clonse qe uostre cors non saix. e siuz.
prec domna nostir. e si cors naixa se lo bel semblantz.
lon reser qom los pres non sabra ges. si no faitz semblan
qeus pes. qels ixai totz temps celan. solqe nom p dalbe semblan.

Lo monges de montaudoz.

Dos prim dalueigna. chantat dels trobadors. qi son passat
chantan ai al mieu escien. dagtz qe pueis si son leuat eia
non auion. cor ixat malueitz faitz los repren.

Lo primiers es de san Leidier guillien qi chanta ~~[illegible]~~ uolontiers. ben dauinen. may car non pot auer loing bon mes tier. es dauol acuillimen.

Lo segonz. de saint. antonil. ues com ane clamor no iauzi ni no fes bon comenzamen. qada primeira si regi e ant pois ges non congei sei oill. noig e iorn ploron sen.

E lo ters. es de carcassos. mirauck qi fa motz cortes. ecloa son chantel souen. e noista cle lan un mes. e ac mais alegra ues. p qe noil tenclanqi so pren.

Lo quartz peiros. us aluernatz. qa trentanz. uns uestitz portatz. e es plus de la gran cleu. qe totz so chantz sia pe iuratz. qe massan son engabassatz. a clarmon non fes chatualle

El cinquies el gauselms faidits. qi de cleut es tornatz maritz de leis qi l'solanar seguen. no nauzim p uos uoltas ni critz ni ane-sos chanz no fon auzitz. mas qa duzer cairos taien.

El seizes guillem. adesmars. qanc non fon plus maluatz. iogleurs. e hapres maint ueill uestimen. e fai de tal luer sos chantars. don es flors. ab trenta pars. e ueig lacles pauures sufren.

Ab arnaut. damiel son set. qe sa uicla ben non chantet. mas us fols motz. qom non entent. mas la lebrabro bo casset e qe p ciberna nadet. meins nale. sos chanz clus. aguilen. e intre mo ctal catalas. qi sa sonetz. leuetz e plans. e sos chantars es clamens. e treng son cap qant ella uay. ben a trentanz qel fora blaz. si no fos per l negron gine. el noues arnautz de mareil. qades lo uers claus estoill. e sicloms non ha chauzimen. e fay o mal qaren la cueill. qades clamon. mee sei oill. on plus chanta laiatz en delle

en fait descol. es lo clergs. qe de ioglow. ses faigs cortes.
abrairac om compxe uen. egant ha uendutson corns. elso
uai pois. en alcornes. ab un fels chantars p̄ pregen.

Clonzes mes. en rautz lors qe sol uiure clautzui chanzos. zes
enoihs. a tota gen. mas qar el era vic e pros. qan si partic clar
zei non fos qui lauia fag de mien.

E lo clonzes. es en so segotz clermarsoillues. mer caclairos. e ha faig
molt fol sagramen. qan iuret. qe non fes. chanzos. ongoclit
qe p̄ auer fos. qels p̄ iurets on cstien.

E so trezesme mos uezis. guillems moissetz e mos cozis e no uoil
dire. mon talen. mas ab fos. chantaretz. flacis. sestoiz p̄ iuratz
so mestiis. donzels ueills ab barba long ren.

En peire uidals. dels derrers. qui non ha sos membres entiers.
e agrail. ab lenga daugen. al uilan qer. us pellicirs. qe ant
mais si fes caualliers. non ac pueis membranza ni sen.

Guillems de ribas. es loquins. e es malvatz de loz e clin. e
chanta. sos uers rauchamen. e es ben freinols sos retins. qa
trestant. sarlus pins. sai oill semblon claus e daugen.

Ab lo setzesme. nagram p̄zo lo fals. monge de mantauclo cap
tetz. renzona e conten. e ha laissat clien p̄ baeco. e qar hanc fes
lieys ni chanzo. de gra lom aut lerial aluent.

Estuers. fel monges e clis lo a cauzacla primeiramen.

---

avnaut de vetignac

En esmai e en cossirier. estauc e engrieu penzamen. e mos cors
en gran desmes. als e fouclat o p̄ sen. qar leis cui plus me degir.
non auz mon talan. descubrir ni nul autre ni puesc voler

Amors me fai gran destorbier. e p amor mazir souen. qar
nom apres p soldadier. Lamors qu dezir raten. q fai sospi
rar e languir. qar tot qant uei ni puesc chauzir. non
dezir. tant cun leis tener.

Ilesuam mon mait encombrier. en dona tro p dessegnar
p qu tieng q non lenguier. son enuim son fallimen q mon
degnies vuuis acuillir. qar tal paor. ai de faillir. q ni lous
mom pes faz faillir. Saber.

Tant ai vir talen e leugier. e uian les leis ples clauclim
cel clit son uerai e entier. qu uoil retirar cor ualen.
mas qant la ueire noil fas clin. anz pes qe mielz mes
de sis fezir. qauzir motz. dont eum desespes

Jas p q pert vic ni plener ucrai qant non sis faillimen.
a me non nozon lauzengier. ni hom e mon elan. no enten. ni ca
non uia. ni puesc morir tan gran pena mi fau fo sufferir.
Lamors qu pt pert trop tener.

Sei oill son bon e pzentier. en sa cara fresc e vizen. e frac
cuzalge dezeituzier. qr qe uas home non entor. no sai qm
posca deuenir qauzes bes mes greus a sufferir. se lam geta
se non ch alez.

Era uai tost franc messatgier. si plaz. qm p dem chanzimen.
e par faill bel diz. a sobrier. e si tacoil. torna corren. qab
te pueis miels zai deuenir. zo qu non puesc lai a emplir.
treo p alcun en sapchaluzer

Qzizo rotgrizr de mi zapeis.
Qntreizr ioi man si derruis. qizam tol mamar e durmir.
e ious mi sai vizr e bordir. ri izam passer bel conort.

el iois remon. clon sui iauzens. ꝑ un amor qeu am e uoil

Donar non ai ian son ieus fis. non son cap non men poiss iauzir.
tot men iauzi rai gan qe vir. or ben seu. mas sempre na tort.
tort na qe hai clig bona tramentz. e clis contra mi clonz orgoill.

Bona clomna ꝑ qe mauc is. eram pocletz auzir mentir. qe ren.
non sai ꝑ qe mazir. non ren sia ꝑ pauc tot mort. ben son fols
e fatz es mos sens. car ia clic zo ꝑ qe lam toill.

Hlautam se leis qe ma conqis. e ella me or zo leug clir. ceseirai
son clig sens pleuir. or ben absol ql faigz. sa cort. e matteda
totz. mos coueitz. e qeu naia mais qe nom soill.

De loing lison preopclarz. uezing. e amic no poirnulh hom partir.
si lor si nolon consentir. tot mes bon qant qon me aport mais
am cant cor clesai lo uerz. qe clautrei si preop si ma coill.

Ja non clira hom qan eu sui. qeram bellcon ꝑ oguesch auzir.
qon non la uoi qe non sia mir. qsa beutatz e esplan tant fort.
tro eg zne s clelen iovens clars e gerz. a cel qi les garda dreg oill

Hlon uers uoill con mi clonz. ni port e qeil sia conortamenz.
tro qe nos gardem de dreg oill.

perire votgier clemira peis.

Per so e sbaudir mos uezis. qs fan rat. car ieu no chan. no
. mu daza cles er enan. qeu non despleiun son nouel. qils sbaudei
e chan mais ꝑ mon tort nauetz. qar troy clechai tot qant ueizi
mas ablets erei sai ioi e pretz. ꝑ qel sieus conortz mes pluy
bos. qe de tot qant ueizentir e nos.

De mi clonz. ai lo gap el ris. e sui fols sui plus li clemans. anz dei
auer gran ioi daitan. a dieu mautrei. non nai donc proqant solla
uei del uezer sui eu baudits e letz. plus non mes rai qe ben o sai e ꝑ o sim
nai ioi e pretz en sui alegres e ioios. qar non es res tan si uer fos

Dretz drutz sui ieu lo plus fis. q̄ re mi clonj. non clicni mā
nul qeis gensail ni bel semblan. cum qil estei sos drutz
fui. r ab leis clomnei tot tubert. e relatz eqs qil no sap lai
lo ben qem fai. ni con aitz leis. ioi ni pretz. no taing ia nol
sapchel ni nos. qeu sui sai sos drutz en rescos.

Anc ieu ni autre non loi clis. ni el la non sap mo talan
ma a celat Lam atretan fe qeu li clei com sagues fag. son
cleu cle ni e non taing qieu ia lam eisetz. clon es amarai
30 qe non ai. hoc qautrestal nai ioi e pretz e men sau
ri cauts a sauzes aguiza cle peubre orgoills.

Per samor uin e simnuris. cum clisse. qieu fos mortz amaz
shy magra mors. hona tan gran. qeu sai e cel cum tan
egun druit. tal non fei uos uiratz. clompnei cle stregz.
netz. qe sieu mesmai ni si mal trai ni nuer puos. ioi s ni er
e pretz cle uos mes totz mals oels clanz pros solclatz senz tortz clreitz e.
raizos.

Eu mai qe mai. mor clompne eu sui qe uos nu clonatz. ioi e
pretz e uoill. mais muxic ad estre os. ial sap cha negus ho ni uos

Bastardtu nai emportan lai est sonet amon tout mauvs. e cligay
nai mene al tos. membrell. clont es i sia pros.

Peire vogiers de mizaxis.

Segnez en cambaut p uezer. de uos lo conort el solatz. sui sai
uengutz tost e uiatz. mais qieu non sui p ostrauer. qieu.
sapcha clir. qan menirai de uos cones. o com siu suai. qar
qeron men saientes nos.

Tant ai de sens e de saber. e tan sui sauis e membratz qar
auzai uostres faigz gauzatz. qal partir en sabrai lo uiatz. ses
tals lo gabs con hom vetai o sens tant o meins omai con aug
clis e comtare de uos.

Per uos metrey uolrai saber. ℔ qal nom serey apellatz. sauretz
nom dreutz o moillieratz. ols uol ges amclos. retenrer. uciai remei.
alsenqeu ai segon qieu eug may non o sai qab drezg los auresambedos.

Per tal qieu sassatz. plus temer. nom siatz al prim teue ps[enatz]
senatz. gentallier uos ualra seuclatz on senz non poiria ualer.
tam qaim a cretz pel sauuebai e cor aissi fresqel egai trop senz
non ois re honors ni pros.

Si uoletz al segle plazer. siatzen los sols ab los satz. caqime
teus. uos say. chatz. ab los sauis. gent captener ℔t toz couen. co
los essai lans ab ira. els autres ab gai ab mal los bos mals abbelobos

Pro manian. e ab gen riazer. pot om estar soau maluatz. qe
clegran afan. e cargatz. celq̃ uol bon pretz. mantener. goos
es qe p chatz. sai clai e tolelon si com seschai qan ueira.
qer lacs esaios.

Cuuerclatz qe pos catz mantener. ai zo qar auetz comesatz.
qe qant hom plus autres poiatz. plus embas si ualha caper.
puois chizon tuit. q̃ mal estai aqest fes zai era non sai qara
noia conclutz ni dos.

Guillien a clesinas.

Ben for oi mais qe ~~maizines~~ sazos e lucs qe maizines clun uey. p̃zim
consil retraisses. en chantan. tal ℔ qem fos chigz. em uer hocs.
℔ ecelis qel mond. plus clezix. clon clesizam. mer a languix. se
non lenpren. chauzimenz.

E saram chanezix a flocs. se nom fuoz a banz clun an. ge iam.
clitz. hom genuan bzo illam. chanetas e non sembla ioc. ese
fai iouen chanezix. tot chamit mauua qant qotix. qe bos ssorts mal.
astre uenz.

Car sieu sos tan blancs qon enocs. ges aisso nom farai asá
a lei seruix. de bon talan. qon maiers. es plus chaissal so cs. aire
ssi ieu con mais malbix. nai ab mi plus sort e consiu. de dire e
de far sos talenz.

Caissi con dels eschars lo roc. ual mais qe lautre ioc no sá
e sis magracles qe resplan. mielz qe uerretz uertz blans ni
grucs. aissi ualmais qi qs naizix. ni clorz clautras p enuegiz
son pretz ab bon captenemenz.

Per qieu uolrie esser molts tocs. de sa tozina sa garan. ga
uer lonor. del almiran. senz sa uiste sos mieus mauroc.
qar non es horn qi la remir. de bon cor tail posa uenir
so iorn mais ni descorclamenz.

Per qel pres messatgiers q broc. on plus poiras ton asterá
e clic o plus q p ton clan. pel mieu clestric. q no derrots
q tant tem tro torns son delix qe clautra saizos.
del morir. non seria. qs tant dolenz.

Gaurlat noil sembles. ba clos. dels saluz mi dels als qeil
man. qt pliu sen ren. uas canbian. qa lun essieup. taura
obs croc. e clilim. qe non puesc gazir. sim fai treniolar.
esremir. se non acors abans clarenz.

E dixas lim mais al partir. qissi son frese meilo nordezir.
qe sebla gades sadmenz.

Guillem adesmar.

Non pose esser suffert ni atendut. qieu non chan pueis. lest
iu uei tornat e li uergier. con sieran chant pareisson.
blanc en clerion li pt. adonc ma si conqistat un amors. sol.
p respeg. dun conuinen qen se. gaudatz qe feira. se delfag
agues re. qa penas dizen. ab autre uer solatz.

Qua son mos ma cle bon cor retengut. cela qi ma p amic coqistat
cassatz ma mielsem breu temps cognogut q tals hia lonc termi
ni poigniat ql reprrocheys. me clitz clels acrensors. qi temps
espera non fai qant clue. si temps li faiz ben estai estoue.
q lont repeg an maintz plaitz clestoubatz.

Cuis nane mais son pau plaig aueng at a mi lhom auiatz con es
an at. qa clobesman mei enemic uafgut. q non feiran si magnesto
amat. cuis nant mais. p aisso ualer or. qu lur ueil mal de mort.
E cila me yo trait man de tallier on iasse. Suffrira sa e sora preillas
Sslaysera ai a bon port clesalut-la merces. clieu mon nauei trobat
auribat. e ai lo plomb. el estaing rechezit. e mon auger p fin
aur cambiat. qautrejat ma una clelas genzors. clompnas clelnios
e ges nom clesoue. qe clonsamor. erlun baizar mestre. e esta
pues. qel reis en for enratz.

Sb aizo maioi e deport rencluit. e mon saber s encles e meillurat.
qn aqtz motz cug aul entendut. qe fazem breu-fort ries. clesamistat
eson ane-fag al meu pentarit clonor. con amies senaisshi deue
qel sieu gent cors. qui leschazit e leg venir baizan. e tengne
entre mos bratz.

Sel reinan fos q doptan. li meynut. el meiller coms. de la cresti
nitat. nan clesson sost mas ben son remazut. e nom de deu fazian
gran bontat sobrels espay sarrazis trahidors. e q un clels meus
entre sons ab se. el mauit gelos. qil clau e sempre te no an pe
chat. non lur fos p donat.

Qu remanria e nom ui aillor. ni ueirera nas autra part mon fee. e
ia negus demanch p qe. non seria e clatz.

girart de calenzon.

Tant dousamen · me uenc al cor ferit · dun dous desir amoros
qem ten iausen · qu̅ muer plagnen · duna dolza dolor · qim nu̅
dauol · ℔ o si am e crei · q̅ si amatz · qom plus destreing on hō
mai nes priuatz · lo mals damor · qant hom non pot auer
so dompneiar nil bauzar nil iazer ·

Q̅ man sufren · pot denuei a morir · al meu albir · qi ue
xe non pren · mas pur aten · con eu faz la meillor · e lagē
sor · qe hom sapcha entrels · Los regnatz · e am la tan tem
beills · emplatz · e nom uolgra ni amor ni plazer · dun dezir
car dont el am fai dolor ·

Som dis souen amors · qim fai languir · cum potz sufrir
uist ant mais cors tangen · tan auinen ni tan fresca co
lor · de nulla flor · lo sieu bel uis · e la boche la faz laz
blanchas mans · dens · el dis rouiz e dolgatz · eil clous esgar
so genzor ℔ uezer · non es enmax lestella tramontan ·
so cor mi fen · dira qar ℔ ben dic · nol dompnaneir · celui
qi nos defen · ni suau feignien · tro sals lauzeniadors ℔
damar leialmen · fan lur clamor · tanqt cuidan sespan ·
en uestetz latz · mas tals medis · qeu no sui enganatz · en leis
amar qe si mouol tens mezer pot far e franges e dreiz ·
Q̅ las mal despen · sos precs e son sen · qi ℔ iauzir ℔ amar
leialmen · qe nom es gen destraing · dom pneiadors ℔ lor richor ·
aiols bels dits els plazers els solatz · qu̅ lon mai q̅ iazers · tan
tempratz · e fassan ar fin aman lai sezer pauc pot pesar
amors ni son poder ·

Den peire dic de quaret qem platz qal el sap far ℔ honor
son poder · qu̅ noi trop pau de bon pretz mantener ·

Giraut de calenzon ·

Si ma clezir. e li mei pensamen. li clouz tolen. e tuz li mei
consir. mos gauzs mos bes. mos thesaurs e mamors. emanalors.
el bes qem nes pretmes. es clomna nos qals non ai retenguren aqst
mon. qamaiors obs me tenga icauzion. mas sola nos. cui aimo cor
rendut. cui am e lai eserm e tem e blancli.

Se qam mabir. clel nostre cors plazen. gai aminen. los bes qeu
naug clir. cum es cortes ni qals es nostra honors. e la rics.
adone cossir qan pes. tan sui iors. qe ben mes auengut clopral.
pel blon cartan nos ammis ai cor clezios. clel genzor cors. qo
sap uestre mi mucl. clone be sui fols sautran qirc mi clemancli
E pois chauzir. mi fes amor tan gen y chauzimen non uoilha
fac morir. qestraingz dols es. es saluatia dalos e grieus clamors.
qi pertang els mes eremanblos. delonc ioi atendut. qaeno sap do
aiamai ben tan leis de cor pron. sagranz dolors qar siris.
apdut. cest ixatem mais aillors lo comandi.

Sirls post pleuir. plus nos am finamen. abs fazimen q mariz
ab iauzir. un dels. e. bes dompna sius plaz maiors. o clesmenors.
uolgues sotz qeu nagues. qus angoissos. clezirs ma siuenat
ql cor me fon. de len ueia qem auzi em confon. qarieu non
di autramic qe maiut mas sola nos qautra non pret ni mandi.
E clone sem uir. mas hon rei ric ualen. de pretz manen. de
castella nous tir qar el a pretz. sobrels empadors. els reis forzos
els princeps els mauzes. los pretz els clos. qaissis y clon uenat
cum mars regom. los nom dels flums. tuz lautre pretz.
qi son. lai ol sirus el non ages remazut. y qeu non faill.
sil retrac mi espandi.

giraut de calenzon.

Cella cui am de cor. e de saber. donne segnors. q amic
ueleal clic e mas chanzos si plaz qe dein auzir del menor
retz clamor. son gran poder. pro qe uenz princes luxe mais
coms e reis ellaion sa cortz el non ser cazo mas plana uoluntat
cia nul temps. noi auza dreig iutiar.

Tant es sotils com non la potuezes. e tan tost. qe res noil.
pot fugir e fer tant fort qe res noil pot gandir. ab dart dardier.
don fai colp de plazer. e non ten pro amberes fortz mi espes. ta
lanza. dreg e pois tui de manes. saietas clauc. ab son arrotente
jat. pois lanza un dart de plom gent afilat.

Corona clauc porta. ses son deuer. e non ueires mas laion uol
ferir. non li fait res tan gent si sap assir. e uola leu e fai si
molt temer. e nais clazaus q ses ami ioi. e pres. e qen fai mal. e bla
gensia bes. e uiu de gaug. e de fen e conbat.

E noi gaua pazarge. mi ciutat. mun palais. on ella naiia jaser.
a cinc portals. e qi ls clos pot ubrir ben passals. tres mais leu.
non pot partir. e ab gaug uiu. e el qi pot remanre e publie
cai hom p qatre graz. mot les e non intra uilas. ni malapres
cab los _fals. son ab un riu alborgat. qi fen.

Fiel mon plus de luna meital. or el peire on ella uai zeser.
ha un talbier. tal el sai deuezir. qe negun hom no pot los
points legir. las figuras. noi trobam luz uoler. e sai mil.
points egaz qe noi ades. hom y mal asaut de lui jugar epres
caz li point son deueire trasgetat. e qi fraing lun pert so
iuer enmicat.

Fliten cum mous. e terra pat. tenes. ni soleills. par estour
al sieus e uiz. los uns fai uiz. els autres fai muzir. los
uns ten bas els els autres fai ualer. e estrai lenzo qe
gent a preons. e uai nuda mas gans dunpanut. qe
freis. qe porta eng. don. trestut sieu regnat. uiu clagel.
freg. e les qe son assemblat.

pistolete.

Se chantars fos grazitz. si cum sol. si solatz. e contengra
e faillitz. qar tant mon fuitazatz. mas chanz. non ar.
saizon. puois lo rei clavagon. muzic nil veinan los. e ly leis.
non fos. cui sobratras les blan. non chantera ugari

Si nz mera relinqitz. totz edes conortatz. e dalegrier gequitz ede dopreis
loignatz. mas amors. me somon. qen fassa ma chanzon. equieu tor
neioios. egais camoros. e messortz. deu enan. alei de fin aman.

Gomiratz ni marritz. no pau damor preiatz. anz sembla desta
uzitz. se tot ses ensegnatz. p̄o sei salison. e selqi troy dizas don. qira
sei dundandos. 30 es sos gazardos. camors uolitot lan. als seus gans p̄ta
hai dieus. cum es garitz. qi ama e es amatz. e iau es iauzitz. do
sirem p̄ pagatz. mas cel qama en p̄don. e an tamatz no son. deu.
mues conzitos. mas ieu non suis tamos. anz sufren paz la san.
cam ses tot enian.

Hai bels cors gen bastitz plazens e desiratz. de totz bos aibs com
plitz. uaillam mezes. siu platz. ab uos de cui homson. qedal
leas non ragon. ni non sui ieu nuios. domna cum uentanos. p̄
fas nostre coman. totz temps. uos on qieuan.

Deus confonda ugan. orgoil e tels qeu fan.

p̄istola setena.

Plus gais. sui qo non sueil e plus enamoratz. si tot no sui
amatz. p̄ leis qam mais qeme. ab cui non treb mezes mi lai
uuec an trobat. gaudatz sellui dregues mal si sen faiza pregnat.
E qans altra non uoil. en dreit damor nim platz. e qar lim sui
donatz de bon cor p̄ iasse. nom ac ueill nim fei ben. neis a penas
sonar me degna qant me uei. e nom naus zo cui eu.

E ab p̄ aue nom treu loill. qant li dis p̄ solatz. dompna us bla
30 sap chatz. plus qe negun a re. e sim fas p̄ mase. deng me lais
mon pron fait. si fora qant qeu ic. mas troy me pot far zar
Dones p̄ qe no men toill. ueram uenget fou clatz anz. sufrira
empatz. qar enaissi couc qe fols es qi zet re. qeu am mais es
p̄ zar. so seu onrat e p̄z. car autra gazagnat

C ~~Ab autra gazagnar~~ Chanzos pauc esi cloill. te
uaitost. cuiatz. a la bell on beltatz. esetuit complic de.
qella non faillenre. anz sen sab gardar qe si cuentaxat
fai chascun iorn puiar.

(D)el frantzei mesoue. claragon cui clensgar qe son estor
enan. regne senz mal estar.

---

pistoleter.

(F)a maier temorza. qeu aia de re. e qe fagsa faillenza. uay
leis qim traire. de cui sui hom. e seruire. e preesilipla
tz non mazire. qe seus sui eserai totz temps gant uiurai.
p fax e diz son plager. e cliey clome forz e poder.

(A) b ferma crezenza. e ab bona fe. uos port ben uolenza. qedals
non soue. ni dautra fax non cossire. ni en re qeu tam plazire
esel bos cors qe sai nom ira clonc̄s qe favai. qar serzuos.
non puesc auer grangaug. ni claillors non lespee

(M)as longa entenclenza. ma trait ancse. cane pos air cognossez a
nom puesc fax noim be mas aissi com bos sufrire. uos sui
clel mal qeu trai grazire. qar tant bella. non sai e sem classetz
un bai tro qe fos luecs. clel iazer tuit mei trebaill. fora lezer.

(D)oncs franqez. ausuenza. pois p pc cle me non puesc tro
bar guirenza. ab uos ni mkrce. ni sai uas qal part meuire
qe uostramors me uol auzire. senz colpa gen no lai. e qe sens
fort clerhaizo qeceu plus cartener. granz pechatz linc eu eschazer

(C)hanzos. partualenza. uai a cel qe ze bon pres e sen e bistenza
e largesa bse. e cort clegaug e cle xivc. e totz bos faigz jo
aug clire. ab cor fin e uerai. e bels iocs rle qem plai qeno
uolgues retenerc. jo qe fai altres rechaer.

(T)ixe belmon oimais sapchatz qus amara isol beus uoilhatz.
captenere. qanol xis hom. nom pot plazer.

Ja nuls amans nos segra amors tant finamen. cun engans fuecs.
en legria. nos pres tan apteamen. cunamors ses pres en mesi qe
p tot. qant ai mete. p qes folsqim chastia. qeu acles gais non sia.

Bo nauenturam. uegna. a qella qeu enten. qe clemos braz la cegna.
ill me cissamen. eill. plagga qe clun bais mestre. plus uoill cleman.
qar nos colle. qe seu allan nauja. p pagatz mentoria.

Cen tant. qant soleils segna. nona atan auinen. mi tam bellanos
segna. ni porta uestimen. ni nul atan gent nos capte. cum.
maclona fei p mafe. e qi men desmentria. atort sai qo faria.

Mas grieu. qar non degna. auzir mi far pazuen. qe mos precs en
grat pregna. anz sen ri dolzamen. qant li dirt qe mais lam qe
re. complus ioios uir e meinz men cre. mas semon cor sabia. senz
iuzar men creiria.

Bai ser. qel sen souegna ni naia chauzimen. qal tra non uoill.
mestregna. ni aientendimen. e fassam sis nol mal o be. e
del tot. si en sa merce qatressi so seria. tan ha de segnoria.

Sieu del rei me partia. daragon faillizia.

pistoleta.

Del bel dezir qe iois nouels maduz. fan ai un uers. qer loing e pres
auzitz e pels bas amadors. bon grazitz. qe ia p autres non er er
tenduts. qar ies non laing. qebos chanz nigais. motz tals con
amors. los messeigmia. trastotz. sepcha si non ama bon pretz.
non la prendatz lauzengiers. qi fondatz uol far mi dir. en
re sas uolentatz.

Ho on sap qes fai fols gelos esperduts. noi a pro ses marritz. faut
presera e p honor de sa molier sauitz se plus ne qier.
p bon creetz nes cornutz. e ualgrail mais. los neog en pos.
bezel mezeus preos. qra cog az. anz son deu dir daquis.

-tolles. no mo farias creire. si siaz dles. e sobre cug totz.
ensems. iuzaubz. qo ac ses ustia maisno mo digas.

Si finamors. si ia traizai alutz. nisso clomtans aurai
estat marritz. pauc presera lauzengiers. e luzerns.
anz pogra clix. qe ben era uengutz. se iorns eltemps qes
auia derraz. enuos mensi enger seran cle[illegible]tz. li mal
astruc enoios qe sussres. qe cligon mal a celcle cuisabetz
qe ia p̄ es no sera castiatz tant sers entrepres e lassatz

E uos merces. qe faitz tan granz uertatz. qe solabuos estatz
amanz garnitz. membre uos de me. eus prec qem siatz guis.
cant amiclonz. uai uencre salutz. cle pauc mon cor.
qistai p̄ lieis en cruzs. uos li deman. qe als nonz mostz
cau ben conos qe cels qe manteners. son si de ioi calora
qeus uolez: a uos miten. camiclonz mi rendatz. cilam
retinha uos sil platz.

Cauzde de pradas.

Si on cuiesi mais serz comiihat. faz chanzo mas az maue malgrat
meu far parer. so pensamentz qel cor nom potcabrer tant mez
clat. til a cuiau meclon. per qeu comenz a lei cle cossiros.
e si mos chanz. non es a lei mouramoros ia non retrein masamor
e merce car si muolgues sim portar bona fe ia no sim feira
mi clonz tant estraigna

Si finamors ab can pauc guazardon. pogras mon cor engrumoi
retenre. sol qe feses als lieis cuiam sab. de cambon greu me
mezeus laboudon. e si claitant non uoletz neuz mon pron.
sauatz qe no mostras leis. qi es uos. mas noi ames qe noi me
nes merce tadonc seran aost a tug li be. e sobrac lan a
cui qe dels sofrainha.

Si penas sei. qem sia malmis on tant soi marritz. e plenz de no
talen. tai seu del tot damax mi desesper. ies p̄ ait cant non es de
sa preison. qe fayai donc sufrirai pezanz os. qatendrai tenc qe
uenga saizos: qel des amatz. sufrenz teneba merce e non clis ai sautre
no cam te. del tot-lo meinz mi clonz qe me remainha.

D e mon dan cug amors qeus mou tenson con plus uos chit qanes midons.
uezer. cades sauer fas uos ailant ualer. qe mainon cre mescoutes.
cuza son. pos auua fag son cor clezen ioios. qe sa beutatz mi fai aissi
cloptos. cumiltat e hangime e merce. e uos metensa ap̄ pauor̄ mesere
qe cel orgueil anes en sa compaigunha.

Mas non pertant uos la somoin. cal seu seruir. mi cleinhos reteuir. esa
lieis plag qieu aia mil plazer. membre li dot roblit li clenon. e si eu.
son fols. non fezes enclos. rendon merces. a qo qem tolvagos. car
sieu non puesc ab lieis trobar merce. cui am zuueill. eclezir mas
qe uen. non sai a cui clemacloloxme plainha.

Ab fol cossell. ten uai acles chanzos. e digas li qeu non truep saimer cr.
ab nizeis. si mals abs nom capte a cuinken torn. pos tangent me
gazainha.

Vaucle de pavaclas.

En un sonet gai e leugier. comenz chanzon gai e plazent. qesti
es non aug clir. mon talent ni descubrir mon clezir. e clezir
ai qim ue uen de plazer. el plazers mou de bon esper. el bon
esps de ioi nouel. el ioios mes el de tal castel qieu non uuell.
clir mas a cels. a cels cui amors ten ioios.

Ioios son eu qaimestier de plazers. a bona gen. clomrau iuglars.
clamar iouen. de clau enanz. q̄ hom non qer. e gant clel tot.
non ai poder. si uals qe non faz apaver. tant autre faigem sia
bel. cadons fau dautrui flor chapel. e sui tengut cortes e pros
et enemics dels ~~enemios~~. enuios.

Enuios son li lauzengier. e ligeros curs non cleser. car on plus
uos. fauan parer. qeus amon de cor uertadier. adenc nos.
cuian. clechazer. e poigniaram matin e ser. con uostre ioios
si descapdel. sals non porion. mouuan sembel. e sius nodetz.
nous feuill xensons. mas suffrese uencres los.

Mas dels acuillirs cligs plazentiers. ueils amors e gaiez tiengais.

doneis ab nom dauinem fina beutat ab pretz entier mi fai ma dona tan uoler qen ren non ten autrui tener. mas qis nol fegnedor mapel qen pensamteing sotz mo mantel aissi com uuell tolay sa sos ma domna malgrat des gelos.

Q pois non podo mei guerrier. mermar mi tolre pensamen qem tē mon cor. ciran iauzen non sa y qem don cossirier. car ma domna sab tan ualer. cal coras ual mi pot auer. ia nom man letragni sagel nim don corc don ni anel. mas digam el dig er mi don. aissi com uos maues ai uos.

Q En den amar non ai poder. ni trueb amador de mo sen. car qi plus ama finamen. de si dons dis. qe li o enqier. er non laiges mas il y ns a den. mes sons tot retener. mas eu non dueill daital taxel. don fin amors. mes guerizos. ca sols aissoges faing a dos.

D E mon mal conoisc eu uer. ca fer fregi bat i marrel. folir fez. qar ia sapel. plus de samor mas qe sieus fos aissi tot empdos.

V ai ten thansos. not rol temer. solagur. de trop mi dauzel. e digas qon tramet. a uos fols consiels. qar es amoros.

Baude de paradas.

P Os merces. nom val ni maiuda. qi en. tt chantan ~~non ueer retrai a~~ ben dei ~~fer chanzon~~ qe ptaia. ~~alsamant en qe sepronela. autres~~ ~~non uueill~~ tt qs de chantar non ai razon. p dire e faz mos sen gieres. ab plazen son. assatz deu esser plus grazitz. cars mez sens razon sos faiditz eqi nos capten. ab dizgent son pdutz sos

[illegible]

A nt de datz non puet far tenguda anz giet fostemps. a altrui perda e ges y tan. mos cors nos mud. cad es non iuec. tan mi par cad e bendutatz mi fai enuitz. e mostra de fin prez cō pliz. eis qem ual em triga uolen. non iuec qe y parec noi pren

Jamais p me non er saubucla. damors qem ten e sa preizon. ans la ten
rai ben reconducla. e dizai qes anc res non fon. e pois uei qe non
es cobitz. qes i astrucs. en iuecs partitz. augurai sos preiamē
ab amors e ab pensamen.

Ben es paraula. conoucla. qe tro p servirs ~~trop~~ tolguazardo
e tostes grans ainta uenguda. qis plus trueps en fel comp
agnon. mos cors e mei. ueil man trait. cor si feiron. tan
esseruit. gem cosselhes p no sen. gen descobris tot mon talen.

Domna lonc temps. uos ai uolguda. mas er uos qier siusplag.
p don. cor anc pensei gem fosses dzucla. uos mi torn es uostr ot
er non. iamais p uos non querrai guiz. de lauzengier. car p un
crit. uos clones tan gran espaven. gem. sailliretz de couinen.
es ioven. noes ia tan petitz. non pessareetz. qieu uos oblit. an uos
amarai. finament. mas si eus pes plus estrangolmen.

baude de pdvadas.

Pos amors. uol e comanda. qi en chantan mon cor retraia.
ben de. leu chanzon. qe plaia. als amanz. on ges espanda.
cautres non uueill. de chant servir. car non conoissolgai
degiu. qel cor asfama e enpren.

Cui gen ama petit blanda. si clonz pos la sap ueraia. qe no
er si treu p. lesaia. ni del tot samor demanda. non aiemui.
al estondre. pregon p lui ueil e sospir. esfors de ben etener
gent qaitatz precs. uol clomna qen tent.

Tam mes laiza en branda. uns douz rais qel cor mi raia.
cades uei so qe ma païa. e sera neus en p landa. de lai
uenuia sai chaugir. e ella gem saup. al departir. mon cor.
entailleu sotilia men. en semgeus si qieu lai sen.

En tant qant lo cels gauanda. no nagues clomna tan gaia tam
ualenz. ni qe tant plaia. soqe fiz p. uol emanda gren sap pur
laz. e acuillir. e clompeiar e retenir. ab bes semblan tota la
gen. e amar un sol cor almen.

120

Fai hom diz. si eranda. uuel qe ma thanzos sa traia qe chan
zimen aia. non conosc. taillios resplanda. lai pot hom bon
preg. manteñir. car dieus uolc. tan gen assiz. an castel for.
e auinen. ges flors de ioi e de iouen.

Vuelh de paradas.

Tant sent al cor. unamoros desir qel an mei. o el nouella
men assis. qeu non uuail igos esser en paradis. p soqe mas
non pogues auenir. lai on beutatz. e iouenz sognoreia.
e tot ago qazamor p lazer deleia. qel mon non es. mills hos
tan mal dnanz. lai non torney ioios e ben istanz.

Ben saup amors onrar. e enreqir. car anc dein het uoler qeu
menaz clis. tant qieu penses. qe ma donam suffris qieu.
dels dreitz oeils al departir. ben sai qe ia non auzai mas.
lenueia. e mo tossen sos amoros semblanz. bell ueg mostras
totz mos talanz.

Es fai a dir. son uuig car a sort ir. nos deu om ges. pos amors.
la conqis car plus uencutz. es cel qe sa sort iz. qe celqe sip
humilmen obezir. dons ben es fols. qi a damor guerreia.
car saber pot si merces. nol plaideia. ca sofrir dier. sos
mals e sos pzanz. qan uelra cil de cui es le danz.

Es si mi olques. mi dons de tolt auzir. non cug tan gent
moues ni maculli. ni sol bels oils. amoros plors de ris. no
maneran. tan douzamen ferir. mon cor qis ren a liei stoh.
e sautreia. e pau la plieis. e solatz e donneia tot atres.
con siu fera denantz. e magues pres panuc en baizantz.

Tomna uestrons son p fax e p dix. tot qant uoletz. e ma fe.
uos pleuis. e sem prendes p tal con ieu mostriu. ia dieus no
don poder. calliors me uir. ai douzaires. cui ac lox e sopleia.
pres e ualors. e tot cant es mestreia. mil hoz si us plaz.
qeus retraia mos thanz. con eu uos soi eus serai fin zamanz.

Si mon amic car sai miels tot cant deia de nuls bavos. qe hom
auia ni ueia. ten uai chanzos. esiaz de membranz qe mainas.
nes ual mais uns iovens tuis ans.

Vaude de paraclas.

Q Ant temps qel rossignios. ses iaw e fai sos lais sotz lo uert soeill.
p sa pareillia. cant lacueill. nom laissa amors. estar suau. ans
uol qieu chan. ueilha o non. cil qema tengut. en preison. tan
lonjamen. qa penas sai si poirai mieuz sim nestrai qemais.
non torn e son estatge

Bel semblant. e ab cor brau. a tengut. cil cui amar sueill. aisi
mon cor. lonc temps en ueil qeil li oillmen son tornat tuig blau.
totz homqen amar sabandon. en trueg cat luer say e razon.
calangoissa. mi cal mal trai. qi ama so q non eschai. simerces.
noi foza paratge.

Doi nouel seguer les clau treue sui uengutz. en son cap lueill.
on me mostret. lon grant orgueill. com si tengues del mon
la clau. de couinen mi fez renson. cais q cil ses. enoia me pro
sab gensamen. cortes e gai. uos sai donar. ~~otroi~~ ioi e lesmai eus
faz plazer. uostre clampnatge.

Ongreu pantais. uiu e estau cies non auen de cant ueill. ni
gueriz claisson me dueill. non puesc sab bel dezir nō au.
gerze captenh. contral leon. qe ssiza tant. en sa faisonge
so qe uol sai e dessai. e trueg lanc se de prior plai on plus li
soi de francor atge.

Bal acuguz entrei en au. lo iorn qem mostreron mei oill.
ama salsaizen. clostmi dueil. qe clamor mueir. e si men lau.
anc mais on tant maeriz. non fon son. e pos autres mi eu
no mai ben pot saber no mauramai cil qe no uol mon
omenatge.

mon amic ue cui satzai pretz e nalors en tot qan fai chanzos
ten ton primier uiatge.

Tro p ben miſtera ſi's tolgues amors de mi q eu clamor. q̃ nõ
ai gen mas dolor et il uol de me tot ſon cès. qieu chans em
deport en ſolatz. non p̃ me may cor a leis plaitz. et ilh. nõ faria
p̃ me neus mal ſim cuiava ſaluar.

Ft
mors ab uos nom ual merces ab ſ franchеza mi ab clamor. car uos
troi orgueill. noſtra victor. non uens humilitatz mi bes. ſom uos
blandis uos menaſſatz. qieus menaſſa uos ſop leïatz. e qieus ma
nul pro noil tor. e qieus uol mal gauig ſen de ſe.

Ft
mors de uos ai clam apres. qe il ſalg truan. eil trichador. eil
maluatz. eil enganador. qes feinon de non ſe corles. an de
uos lo baizar el bratz. e p malauenturas iatz. e uers ami de
bona fe non auran ia ni zo ni qe.

De
dommas ſai eu mais de tres. qe can remiron lur color e lur be
tat. el mirador non cuion qe ſia mais tres. tres. pauran
legit zo ſapiatz. con beutatz. u aï e ſail. iatz. qem pauc dor
ail plus bella ue. a qo ſem qe. ſol ues er ple.

V
nan uolgra qe ſa uengues. qe ſa cor leſſon. antre lor. eill qe
ſon leial amador. qe ia negus preecs non feges. e cels qe ges
yon li maluatz. e las maluazatz a clus latz. can mort dompne.
e ior anſe. pels baratz qe ſan entre ſe.

B
el ſirventes. de uos mi plaitz. qe ma chanzon. premieres auiatz
e ia hom non demandes. qe mas car uos am aitan con me.

Vguede pavadas.

C
lai on ſon mei dezir qar ſai qe cil non dezira. e qieu ſouen
plaing e ſuſpir. mas ill non plaing. ni ſuſpira p̃ zo de leis ſoz
mi rancure. e es dreita. ma rancura. qe ie non pens d'autra
ren ni qir. e ill de me non a cura.

L
a mi ſon lug a qil conſir. don nulh ſis amanz. conſira e con gu
uau. nim uolh nim uir. mos ops nos uolh ni nos uira. de

leis ge aton qes maillux qe torzo qes uol melluiza. e sol qaillocs. non si
treiue. amors ab leis non peiuza.

Totz los afanz. qe-l sai suffrir. molt uolontiers. los suffriza. selam
deignes sol acuillir. tan gen con eu lacuillira. ia non creagra.
cor-l salsi due donc̄ qe mes. il tan chuza. qe on plus nays dreis
matiue. cill meins. nas me satuza.

Si sagrades de mon seruir. de tot mo sen. la seruiza. gar clages t
mal gen sai languir. soi ben qe pois non languiza mas non.
ualon pres ni comiue esi merces no conuiza. tant cun geuc
uas ma sa dreiture. non auza demenchreitura.

Fy on pues mudar. carles non tir. lai on mos mals aibs metiza. cue
lon mon cor. ma sag partire de lai dont ja nol partiria. sil
seu esgart. clouzet e pue. qem fai cudar. qill es. pueamerlise
ssa qe-l sos segue de leis qe non ama segueza.

Vau de cle paradas.

Fl mors men uida. on somo qieu chant e sassa saber. colsim ten amics
men uida. ~~en somo~~ en poder. esi mes trop ma sa o non. e posuei
qe il mon apela. cil sazos qarles renouella. ben es dreitz qen
~~chant~~ chantan retraia. coissi conort e ma ~~gaia~~ paia. uns.
ioils. qese e mon cor p̄ bon res peg qi ma conges.

De totz los ders. qen amor son ai eu araqalqe plazer. car eu ai
mes tot mon esper. mon poiar e mentension. qen amar
donna coinde bella e son amatz duna pucella. e qam trues p
soudaiadeza gaia. deporteni costi qem plaia. e p̄ tan. no
son meins cortes. ad amor si la partem tres.

Fl mors uol ben. qe p̄ razon. eu amiclonz p̄ mais ualer. e con
pucella. per tener e sobre tot. qem sia bon sab tozeta de
prima cella. cant es frescha e nouella. de nom cal treger
temer. qe iam traia. maiz me tan qe ab leis. iaia un ser o
clos. de mes e mes. p̄ pagar. ad amor lo ces.

franca puzella de sazo. mi platz qñ. nes de bel parer. es uai de iosta mi sezer gan son uenguts en samaizon. essil noil baisar lamaissella. nons mou. mis uira mi ses glaia. anz poigmia con. uas me sa traia tro qel baizars en sia pres. el dous tocar clelluer denes.

De soudadeira. coindet ston. uoilqm don ab pauc de qüer tot so qamors. uol aiazer. e nom fassa plag ni uergonzon. clostat camisa m' gonella. anz dauanze segon. qe uoilha. cel qe nom a som qe sestraia. de fait totiuer gambes la traia. e sil nauiia mais. apres. ia clel enseignat nos feisses.

Vaucle de paradis.

Sui finamen. sap consirar. lo dous dezir. lo dous pensar qe finz cors a ꝑ fin amor. finamen ab fina sabor. en finamor si cleu fizar amors uenz totautrea douzor. calh amors. si l qe tot ꝑ preen. ses fi es es comensamen. dieu es finamors e qi dieu ama finamen. finamen es de dieu amatz.

Totz hom qe bon pot afinar. son cor en dieu e desamar. zoge dieus tre a desamor. clamor sent cissi bon odor qe nulla res non les amar amar dieu hom ben tal segnor qi uostream ort. auzis mozen. uencutz clamor. uenget sufren. finamē amor desamatz. el es qi ben damor entent. amors pauc totas amistatz.

Os es uos los bes mostrar. so bes alh bos no uo celar del mal. sai bon del bon meillor. ben sai ben. cal totz. los uol saluar qe ben. uol prez lo saluador. cal es cel bes uerdadier. qe menals bos al saluamen. el es salutz e saluedatz. bes sobres. bes qi tal. guizen. aura ꝑ lui sera saluatz.

Dona tuno aqist ant pac en cel e terra mi emar uerges maire del saluador. tos pretz ual ꝑ tot tot aualor. apres cel qom non pot. prezar honrada. sobre tot honor. tal rezis honratz enradamen. lo rezis clels rezis. cai si gramen ꝑ sonort. apres. tos honratz apres lui es. es ses conten. tres totz lo gratz clonor montatz.

Al tieu laus non pot laus montar. cal laus si pot al tieu leuar
qe de totz laus portas la flor lo tieus laus fai lauzar. lo lor
de cels qui cor de re lauzar. pel tieu leus. au dieus de lauzor.
de celqen te lauzor sempren lo tieus leus. el sieus essamen. del
tieu laus si tenp lauzatz. e qi te lauzor leialmen. a dieu es luec cors a legatz

Fo soleils e lars fai lo iorn clar mas la claretatz enluminar non
pot lo iorn ni la clamor si con tut cor del prechador. qan ben lo
deginas regardar. dieu cal claretat cal respandor vi es qi lau
e la sen sentir non sent uns entre cen. ni qe car consent a per
hatz. qi pechatz sent pois i consent non sen dieu. mi esa e lauzatz.

Ninonet chan no lia chantar. chant chan de dieu sas de sa chan
tar. qel non nol cuitre chantador tug autre chant torn ora
plor. dieu don qi en non pues enchantar en chanz de mal
mal enchamador qi gest chan chanta legramen. e qil chan
fet primerzamen. totz temps. e chan el dalegrat. malegratz.
don en chantant non chant pregen. amos ont qe si a chantatz.

Qui e est chan. e chantara souen. de dieu si a bon auzatz. digatz
amen tuit ben nolen. qe tel nos am cui nos amatz.

argumento

Peire ligos. si fo iog lars. e saup trobar e mi dar. tre ues be. e
fo de lemesat. de iaunbela dun chastel qe a non lespeo
e fon fils dun paubre home qe era pescaire. e pel son sen
e pl trobar. poiet en gran preez. et en grant honor. qel dalfis dal
uergne lo tenc pl son cauallier. el uesti el ausma. ab se lonc
temps eil det terra grenela. e fuit li preincep. eil gran baro
li faziam trop grans honor. e de grans bonas auenturas ac lonc
temps. mas molt li camieron. las bonas auenturas. a lonc teps
e uengron li las malas. qel pdet los amics e las amigas.
el pretz e lonor e lauer. e renaissi si rende en lasi lor de.
de sistel. e sai el morie.

en perdigos.

Aissi con cel. qe lem qe morlz lauzia. qe zen non sap con sestorc-
nisganela. met mi meteis. en gaerdezen comanda. cle uos cui
am senz geing. e ses bauzia. qeil genzez. es clel mont e la belaire
e se fiz corz. mi fai uos uos atraire. si tot sosei eu non cug faillir

Q aissi mauer clomnal genzez. qe sia clun dezirier. qinz e mon-
sabzanda. qem conseilla qui am eus sezu eus blondela. e uol
qen lais ancar dautra plaria. p uos en cui an totz bos aibs.
repaire. e pos amoz no uol qem uir. nim uaire si maus
i'etz. non cuig. qe bens nestia.

Q enseignamentz e pzetz e cortezia. trobam uuos. lozqse
loz uianda. e non deuetz samoz non es treuanda. meres
loignicu. cle uostra compagnia. qeus clam meres. tot iozn.
con fiz amaire. e si meres non aconsqe faire. ma
uiclam. ual trop meinz qe sieu moria.

Peco ben sai qe p ma leuiazia. uoil mais poiar qe dreitz no o co
manda. qeu pzen lo pueg e lais la bella landa. e caz lo ioc ga
mi non faigneza. mas amoz me ditz cant eumen uol esbaudir
qe maintas uetz. prieiom de baz afaire. e conqer mais qe dreitz
non consentzia.

Aculs cezar conqes la segnoria p son esforz de tot lomen enzada
non p qel fos princeps ni rei diranda. ni comz de gor.
ni ducs de noz mandia. anz fo bas hom. segon qe naug uetzai
re. mas car fon pros. e sranz e de bon aire. poiet sos pretz. tan
gan poiar podia.

Qeu qeu esper ancar si tan uuuia. auez de uos tot gam moz
demanda. conqes lom ont el tenc en sa bailia. autan ben cuig
segon lo mieu uciaire. del uostr amor. ndreitz estremaire.
con el del mont. ses dreg qe noi auia.

---

perdigos.

En aiol mal eil a far eil consix. qeu hai suffert. lonjamen p amor.
qe mil aitanz. men ha mais de sabor. lo bes qamoz me fai ua

sofrir. mas tant me sai lo mals lo ben grazir. qe semblammes qe
sia ja mals no fos. ia negun bes. nom fezra saboros. cloneses lo mals.
meilluramens del be. p qi ysqes. fai agrazir tan saus.

Si finamors no manda ges chaugir. contemi rei clus mi empador
mas finamar. eses cor tricharlor. franc e lial. eqes gard de
faillir. e qi non sap aqtz aibs retenir. paratg awnis elon si
mezays. met ios. per qen amor non es ualens ni bos. qen paratge
non conosc eu mais re. may qemais. na cel qe miels se capte.

Si finamor grazis e lo douz clegir. qi ten mon cor en sa finaloyor
qe non es mals de qieu sentis dolor. si totz lo monts meiutiana
muzir e aian gratz merces gar fezs chauzir. a la bella de cui faz
maschanzos. qieu lim donei car hanc tant non plac dos. gay.
qim dones. tot lo mon p iaysse. nom plagra tan qom qā li doneime

Cn amador pogrel ben auenir. tans ha deser de prets e de ualor.
ben sai qi es de trop maior ricor. mas als auctors ai aitan auzit
dir. qen ben amar es chastuns dun poder. e paubres homi sai
meillurazos. qant es de ser contrals rics cabalos. qe tant qant ha
mens ele ricor en se tant grazis mais. qil onrail mante.

Fis iois honratz. pos tant uos plai suffrir. franca merces a cui
grazic lonor. retengatz mi p leial p pregador. p lamor dieu ia
nom uoilhatz aucir. qeil lauzengier qen sai ioi dechaer.
poignon totz iorns tan zon contrarios. mas laissatz los morir.
totz enueios. qe tum pechat. esteg non ab merce. esfreingios.
lor gan p es bon retre.

en perdigos.

So mal damor hai eu bentot apres. mas anc lo ben non puec un
ior saber. e si nom fos cazer eu nai bon esper. eu cuderai qe
non iagues ies. e agra dreg qen fos desesperatz. tant ai amat.
e ant non fui amatz. pero sel bes es tan douz e plazens. con es lo
mals. angoissos e coitens. anz uoil murir. qes anqer non la renda.

Qatressi cesi qa murir mauenques. con uiuria totz temps ses mon.
p plazer. elon mes lo mielz. qieu moiren bon esper. qe cuclauer qe
fa pro nom tengues. qassatz es mortz fotz hom qe uiu iratz.

a cui non es ias ni plazers donatz donatz. e sui ben cel qe negus iaugimens. nom pot dar ioi. ⁊ qeu sia iauzens. treo qa mi desplaya qab merces prenda.

E sin ⁊ so sui sor gaugz. ni mesprez qar sol nos auz dezirar ni nolez. ges ⁊ aitam nom toit del ben esper. q̄ maior fotz mi fa a dezig iutiatz. eu non cuiek esser. tant encolpatz. magnē cubz es totz so qe forza uentz. cui negus dreigz non pot esser. guirens. ⁊ qe ma grobs qe merces mi defenda.

Fa granz bautatz. ez ualors. qen les esetuit bon aib. puschaus. mi fanestar. acles en bon esper. car zo non crei qe ges esser. pogues. qe la on es totz autre bes pauzatz. tot atressi noi fos humilitatz. sim sai sufrir ma dolor bonaurez qonoiltatz merces e chauzimenz. men potuelek. solqarai dons sempr̄ da.

Eu et amors sem daitat guizem pres. coram ioun minuz ni matin ni sek nos paut de mi ni eu de ben esper. qemors magra la dolors tan granz. es en bon esper nom fos ab assegurat. pero mos mals non es en re myenuatz. q̄ lonz esperz manka fag loniamenz. estau marrit e dolenz pensamenz. et engera tem qe plus char nol uenda.

Mas sieu menoun fos amics apdlatz. de tan bon cor con ieu li fui donatz. a la bella don nos pautinostalenz. ancta amors. nom destreiz malanuenz. qen res lo ioun nom mat ues fag es menda.

En prezigos.

Tuesp ai estat mon bon esper non ai e esbaudiz qe fotz ioi sen sofraigna. qeu tant mi long dela seina companhna. ⁊ mon fol sen. don cant ioun non iauzi sny si uals seis. non costa ren. qel dons torna totz sobre me. e ont eu plus mi cuiaut logui ianamens nai desioi e mais. dafon.

Si sui forzatz. qieu ren non sai qoissi an denant seis nino

sai qom uenagna· cor quizo fei a segnor qe nos fagna· qant ho
la bon franc e leial e fin ydor clenguer· qant uie qe yda· lo
segnor osk· e si eu pero leis cui dezir· tan ydrut ai meioie
chan·

Verdue la puest qil non ydaiami qe neis loiorn· uoil qe
mortz mi rontradigna· qieu tamon cor cle pueis tam fragna
na· cle leis on sai tant feralmen aissi cle fot autra feu· lo mes
cer· mas daissol trueb· en bona fe· qe lo cor el sen· el falan· e
trueb acordatz· elun fal semblan·

E cr pechatz cor morai enaissi sones amics mourritz en trebe
estragna· clont hai assatz· qe sospir e qe plagni· cor no
uei leis· qi cle mort me gari· e qi mi trais de malamore
ai los gals pechatz mirete qe sdgues mortz estat un an·
sil clegreu pois uenir cleman·

Si ma fouclatz· mengana· ni iniauci ben e drazos qeia hom no
mer plagna· qeisoi com cel· qe mei clel cuiag bagna· e mor
de set i esdreg sous asi qeu mora dezirant clel be· qauia de
zirat ans se· qeu nagra tot so qen cleman· si qan fuig me
traisses enan·

En ieusfre rudel·

Jan qan li iorn son longen mai· e nes bess lo chanz dauzes
cle long· e qan mi sui pauritz· de lai mi membra dun·
amor cle long iau de talan· en breons· e dig qesi qe
chantz· ni fors dalbre espis· non ualmais qiuzen gelas·

Dieus qi fes tot qant uen e uai e forme qest amor cle loing·
mi don poder al cor· qeu ai qen breu tenir lamo e·
cle loing· qe maintz ia portz e trmis· mieu no sui cel plus
cleuis· mas tot sia· si com dieu platz·

Entieng lo segnor yuerai lamor cle loing may yun ben·
qi men estrai ual clos mas qar tan fui cle loing· aige
non sui lai pelegris· si qe motz fuitz· e mos rapis· fos
son clels sieus bess oils mirats·

Ben paiza ioi qan li qerrai. cla la pcurt clieu sostal de loing.
esa leis plei mal bergarai. pres de leis si ben sui de loing
aqest. ex doutz pauc lanzens. fis. qan chutz loindas. seranezis.
clo coven clitz e bel solatz.

Jo clautzanior non iauzirai si non riau clesamor cle loing.
qe gensor ni meillor non sai. ucy nulla part ni pres ni loing
q estan sos pic ptz augitz qe lai el ueng clels sarrazis fer
ieu. ab leis chatiuz cloman.

Jrats e clolenz. mon partirai si ieu ia la uei lamor de loing e
no sai coras la uerai. qe trop son nostre y terras loing.

En iaufre rudel.

Dos lo rossignios. el foillos. clona clamor e qiere pren. et
mou son chan. iauzenzios. e ueniza sapar souen. el ueu
son clar. el pratz son gen. p le noriel de pontqi regna. mi
uen al cor granz ios iazer.

Ft mons alegren pauc de nos. qieu sai gen uauc non muels
qeren. e fui nat prim. fan nolontos. e gen qeras nai mo
tors iauzen. mas peco port mon bon. talen. qe gen qeren
pelle mi clegna. e mien stomp autic mon uolen

Mas cluza amor fui tan cortes qe ctan ieu uauc uaste li
coren. ueiaire mes qeu ueigos mon tort. et clam rai fu
gen. e mos tauds i cor talen. qe a grieu tuyz. qe mais fa
fegna. sab nieren non uol ren tenere.

Ft con son sai fag enuios e sei bel clig fi sezualen. ge non
nasqet entre nos sapar segon mon esmen. qel cors ha blac.
e gai eyen. per qi eu non cug tam bella regna ni anc qam.
lo pogues plazer.

En iaufre rudel.

Ab la doutzor del temps nou la foillar li bues e li aiuzel.
chanton chascun en son latin. segon lauzor clel nouel chant
acordonz estai ez com faizi. clezo clont a maior talan. e bui
clesirs.

De lai don plus mi non hai nessatger ni segle. p qe mos cors clol
eron vi ni non men aus treire. tenan. entro qieu sapcha ben la
fi si les aissi com el deman.

La nostramors uai enaissi. com la brancha del albespi qestai
sus en larbre treman. La noig a la ploie al gel. tro lendeman.
qel sols espan. p las foillas. uertz. vramoi.

Atretal mi membra dun mati qenos faicon de guerra fin. eqi
clonetz un clon tan gran. se clendaire son anel. angar mi lais
dieu. miluc tan. qaia mas mans sus son mantel

Que non ai soing destran bati. qem pcura de mon bonnezi qieu
sai de paraulas. com uan clun bon sermon. qi mi a ple. qitals
sermanclamors gaban. nos nauen lo pan el otel
en iaufre ruclel.

Qui non sap esser chantaire. blaire. de gantaug. lonuer sonar
clar. e son p tot mei clat. prat al. rozat del matin espan. lam
sobre lerba. iostal sauza.

Non aug semblan. ni ueiaire sauzei qeu lam ni laus desamar. seu
qenamor. son deut mirat estatz eil fals amador. e bengan uan
cui amor engainne bauza

Non es vei ni empraire e gaire qe lam el mantel clescharc. uau
ni fau. qagues acatet. q rat. vit me fai la noig en somnian.
tan mes mis qe mos bratz leu clauza.

Fai nizai el siu repaire. seuze. emperil. com de passar mar.
e si demi noil prenpitat bat. fer freg. lo tan lo uau pregan.
gan mi iaxer de leis mer iauzia.

Si no mi uol amar mamia. dia. pos eu lam. sil maonaria. ia qeu
sui al seu comandamen. gen li serai. sim uol retenere der
li chizci qautres imenta.

Ysernatz de mercuil. si fo clelucsat el eteira. so no copia
te tute le sue al altro libre

126

Giraut de Born.

Dos finamors- mi tornen alegriez. ben clei pensan. en
far gaia chanson. qen talalona. hai mes. mon cossiriez. qant
hom. nom ui tam bella ni tan pleu. cam troy mais la soa semblan
sso. qe nullautra qem clones joi entier. qem teing. plus ric. ab so
lo clegiriez ni emperios non sabran de cuiso.

Sobre totes fen cle beutat limpiez regina es de ioi es conten zo. e
duguesa. de valent pretz entier. e comtessa de tot e cle faisso
e marchesa en gen dir sauzo. e princesa. si cailloys. lauzeng
iez non poiron cliz ni negun mab. pauliez. qen leisaia nulla
res si ben no.

Fin e leial. humile ueradiez. mauca tostemps gardan de mes
preizo. qanc pos la uizo. mei oill a prumiez. doi lage sapchatz
qab mi mos cors non fo. anz remanlai. on il es en preizon.
apos i pres. de liuzar. non lenqiez. an mais no ui de neme.
negun preizoniez. qe non amgs la soa liuzazo.

Fluzist. mais clix. cum trobes nul arthiez. en armadura. noil.
teng ues nul pro qeu lai trobat. qi tan cluzanien fes. contr
a lausbrec el pertpoint el brizo. ma fort nafrat ing el cors
dun pillon. e la flecha es dun bel dix. plazentiez. e laec don.
zon. dun bel cors dreit hurtiez. las plagues co q trobarai gaizo
C auziz men pot franchament esobriez. sumilladz mi uas faeta
riez clo. qe il mamon. conogues son pariez. lei cuinon qiciz.
null autre compaigno. el ben el mal sufrisso ses renzo. e ses cor
uic. en fossen puzoniez. gil macargat plus fort dun colladiez.
mas lo ferus fais non preza un boto.

Dos comtessa cieu adat tan ric clo clon deszen. e cle pres
lufanez. e gaueladz uos del bruy. de lauzengiez. qe gran sez
es en luec cluze de no. cal nalez mais. clom mesclus marcha
nza. meillurat mi siey plat dun messatgiez. man dat mi
clones. qim prezenda camdaliez. e nostron de bendo de couclo

Giraut de bos.

Atra scrivrai sa ges de cortegia. en uos clomna o si tenietz per hat
qe pos a nioys ma del tot aclivat. sem so correctz. el bos enseignamen
e pos en als clomnes tan conoissenz conoc ses clonc. ge ma luos.
estavia. sentre tostemps non trobavia ab uos. ga lge bon faig. o gal
qe bel respos.

E tuc clezir tant uostra segnioria. qant mauviatz. aclrey o thai
zonat. so qant no fo ni crcia e mon geau simdeuria soi sualer.
thauzimenz. pero cen mi non es ges lauzimentz. qe iaus
clanies. merce si tort auia. cap formon clezit. nestanc i cute
mezos. qe ia nom puesca ab uos ualer e vezos.

E non es ges ualors mi gaillozdia. qi clestruizo qe trop a poderat.
mas tantas uetz uos o auzai mostrat. e qeus sembla mos chay
travsmenz. pero qant es clona sobre ualenz. en prenorgoill.
sa ualors lensclesuia. qe ges ergoills e ades non es bos et estai
gent a los e a sos.

Ane e ma fe sol qa uos mal non sia. non mi mustrovs tan sem clum
i stat. com lo uostre mas be soi de belltat. nous sezn ia e clona.
faicz contentz. anz sabem ben. qe si ero cuit ecntz. qals qe
thauzitz la genzos uos prenzia. els meillers es ab qe mezclesi fos.
mas troy ycl hom e iin aib o e clos.

Al clesi faitz. gran sen o gran folia. car so nuostrez enomen
sabetz gzat. mas ia nouoill. qem blasme la fondat e uoleia qe
fos lauzatz lo sens. qar cle bon sen. mou bos a fortimenz e chant
fos hom. no sa fortiun clia. mas no ii ane bon clent nuaillos.
e qe me fos clesser auenturos.

Vostre sezai se ia no u calh plazia. euostre sui gamors ma enseignat.
qe non cezga mal respos. mi conseignat qe si cezes. mortz forzet
clezenz mezcuill me si qalh a com nouyuentz o qeus mi clem o uos.
qe siatz mia. mas ieu mezcai on sezai poderos. aqest conortz mi treing de noig
Bella clomna de cozientendia clieus q am forzmet nostre cor samoros
e pcierls sen a las bellas faissos.

Giraut Lovat.

Fluiatz la clerzaia chanzo. qe iamais augiretz cleme. qautre
pre mos chantatz. nom te. ni macloma na non fai semblan. qeill.
plaia. perco no sai si lan. o sim nezaia. qar p ma fezcloma
conteze e pros motz sui siu sans. e motz sim pruet de nos.

Mas ab plus on zachuchaizo. mo zcai sirgam p bona fe. si tot no gā
fai sautre be. tot mes honors. zo qe de nos mes thaia. qieu consir.
on plus nos cors ses maia. qe qalcora e som ausentuzos. qeges
fotz tenps non clux una sezos.

Si nals qes no lan enuyclo. qe qades mezi gan mi uc. sola qest
respiegz. mi sosta. em sauta alcor. em ceue e ma paia. qar
semblanz es ce es uperlatz uzeaia. si mos uezers. li fos contrarios
non mostrera bel semblan mi ioios.

Qia non ec mi ia no so. bona clonna seng mezze con mais na
mais ni couc: ni anc no uim cregoill. qi non decbaia. ieu non.
dic ges qe ma clonna oreguzil haia. anz tem de leis. maia p orgo
illos. qar lauz gezze zo don mi tanzal dos.

Tant forment dieus gen sa faizo. e tant ha cle bautat ab se.
p qeu sai e conosc cecc. qe il genzer es claisant qant so leis
traia. e qe si lis se qen sauia lor zefraia. qui damauck aiuclat
ad estros bos mes lo dos mas meillor uolgra fos.

Guillem figueira.

Sa nona gros qe mei oill treichaclor. mi fezes son tant abeillir.
mi plazer zo don non puesc nul iauzimentauer e mon foc lor.
tenen. accordoon tailloz e pois ill trei mi son guerreia clor.
ni sai qal mian teigna. e si mos senz non enseigna. qaissim
puesta de totz tres estremir. mi clam fenan. a peigz de mort sufrir.

Ben sofres peigz de mort qi languis. marrit ses roi apoderat clamar
si con eu fui. yo p ma folhor. mes au engui. e gom cutes sai clis.
qe tenc p lautres oills el coren apdit a la plaimeire entresegna
p qem tolgron si oill el cor poder si cle mon sen. qan ques.
no l puesc tener

Donplus ieu uizo qieu plus uoill uezer. noncleu mos oills mezeiar.
e grazir. non gaus fon dan. te fan treup abeillir. li oill. el cors qi
fom fezm clun uolez. en contra tu baissar. e clethazer. e p fal hon
fauenga. grazir. zo don mals ti ueigna. si grazizai p qe gaus hai paor
qel grans afan qie eu fezez maior

Ffui sezai e clamanz de ma dolor. pos non aus clir. gisso qem fai
uolez. ni com poizai longamen sostenez. aqest afan. pos li mei
galiazclor. e li mei serey si son uizai aillor. amors merceu en.
pgna qeu non sai cossim capteyna. qe uiuzem faitz a respeig de
mucir. tilgem degra thapdellar. e baillir.

Sfal sui baillitz qieu soil conseyl tenir. mon cor essoils era son mei
segnor. e hom me tolt los sen ist trobadors. e son gan iuzat q mi
delir. clone uoilono couen blandir. anz qe plus mi clestreigna. la
fanz qieu tem qe mestreigna. clont anmei oill. el cors el sens lezer
clemi tablors mi couen remanez.

Ab lozzemaingn e ab los sestremez. mi rendanos pros clomna.
cui clezir. e forzon me. li oill. ab qi strezmir. el cors el sens qe
nolls en puesmouer. de nos clonnaricha. clonzur saber cui
deiy gaiet. e manteyna. qe si sol plazer nos cleyna. tuit nos stre
leial. e sezuidor p enanza nostra uera ualor.

Blacatz thasetz si segna del gran pretz gen nos reyna. qel
mon non sai tant sabi lauzador. qi saubes dir tota nostra lauzor.

Guillems figuiera.

Jacle sai un sirventes non chal qom me segn. qe bon hai lazt
el gien. de dir mal e bes. tant ai uist trapez. clun ren do troi sun
captengn. p qieu non puesc taire. e si ualgen pogues. a gran sastic
motieng. qar cle lui sui chantaire.

Sfals ireans fozzem clestreing. em sai chantador. del nostre emp̃ador.
qauzi pretz el clestreing. e tant gant pot sempreing. e fas clesonor p qe
nomes ueiaire. qe trop longamen. reing qar trop son sri labor. uer gogmos-
= p retraire.

128

Si plus fin conoisteclor. blasmon son afar. may iel no l uoil
blasmar. e nanz la pel segnor. nil eram ponador. e cobes q auar.
e tal qi non ha gaire. uergogna. ni temor de negun mal estar.
qel puesta diz ni faire.

Si frant baro cloatz amar. san ben cognogut. qe molt ma
mal seut entire lor semenar. qel deseritet lo segnor. de ga
ut. els autres de repaire. mas nol portaua cor dieus
p sa uertut len son contraire.

Si ra somon con laiut. clau g totz pautz. q̄ prezar aq̄stmautz.
no l mostra l son estut amelan mas no l ent q̄ ia sia fant auza
tz. qe sen auz enanz traire. si tot la conuengut cal es
mis e toutz. q̄ a uos guerreiaire.

E cuia uenzer lombautz. totz a son coman. p oc ar uai ch̄z
p bost e p eissautz. ab trs q̄ ab leo pautz. e gaū men auuan
ben es fols lenperaire. en cris on ~~ugatz~~ ugautz. si go qe
uai pezan. cuia tot a cap traire.

Non traira p san iohan. ug an i tot a cap son penz ee ni sun
gap. ai ssou l plui e uos man. dont de qe pessa tan. qun
penz q̄ autre sap. e fotz nescis penzaire. p cha za leu son dan
tro qe uen. am escap. ni sen pot leu estraire.

Si manfrei lonzalman. car el conois e sap cal qes de son a faire.

en Guillem figuiera.

Totz hom qi bem comenze ben fenis. loigna clesi blasmerec
fauzor. car cliscu clona a bon comenzador. bona forza. fan qes
bona fa fiz. ni ant ses cleu fin. ni comenzamen non uiz fruti
ar. frug cle bona semenza. mas cel qem cleu fenis ben comenza
ten frug de ptz e frug cle saluamen.

flagest bon fruig nais primiers e flors. de bona fe. e pois cant es en flor.
bonas obras. noiris fol al clouz ox. cab la fe nais cab obras noris.
e qi dagest fruig maniera uera men. uolra morir. e nom de uera.
penedenza. don es si mortz uista uera naissenza. qe lion com mor
t dieu. nais iustamen.

Justamen es natz. tel cui deus grazis iustamen. uiu tostemps sens dolor.
cant iustamen uia dreza sabor. al fruig manar t qe sourmagaris.
e clonc anem. trastug cuminalmen. mariar dest fruig qes la nostra
guirenza. e troba lon oltra mar ses faillenza. lai on deus es
mortz e uius issamen.

La soa mortz fon dreituriers chamis. ponden amar. tuig prea
dor. e qi morra p dieu. lo creator uiura tostz temps iauzens en
paradis. cab aital mortz. es uida ses tormen. e uerais fruigz de
trist a cui agenza. t qe chascus. den auer sofinenza. dagest.
morir p uiure loniamen.

Deus a somost tal fruig qi non peris. lo ualen rei fredelic mon
segnor. e totz aitals. qi p la soa amor. uolran morir. en uire
somonis. ganem mariar. sobre paiana gent. qe des rezon crist.
e sa conoissenza. e la uera crotz on non an creedenza. el sepulchre
des rezon malamen.

Segner uerais. thus cui suis. sums dreituriers. de uera
plandre. saluaire crist. de nanz force e uigor. e bon conseill.
als nostres pelegris. els defendetz. de pen e de mal uen. con il
puescam passar senes temenza. lai a robrar. a la nostra ualenza
la sainta crotz el uerai monumen.

Reis fedelis uos es fruitz de iouen. e fruitz de pretz e fruitz de
conoissenza. e si mariatz del fruit de penedenza. fenires ben lo
bon comenzamen.

en Guillem figueira.

Dun sirventes faren est son qi magenza. non oi plus tan ses. mi fan loga
bistenza. e sai sens doptar qi eu mauzai mal uolenza can faz sirventes des
sals mal apres. de roma. qi escaps de la dechazenza. qe dechai totz bes.

E nom meravil. ges. e voma se la genz erra. qel segle auetz mes. en
vabail e en guerra. e pretz e mereg. per vos mov e sofferra. voma
enganairitz. ges de totz mals guitz. e cimeraitz eg vos vei s dengla
ferra. fon pl̄ros tuitz.

Vomenganairitz. tobeitatz vos engana. qa vostres bezoitz, tonde
trop de la lana. lo sainz esprits. qi vetetup cac humana. entecla
nos pes e fragno tosbes. voma vora entres con es falg etra
fana. vay nos enuy ges.

Vomalg homes pes. voz es la caun e fossa. eguicles fossecs a vos
inz en la fossa. e trag passatz los dets. de dieu cuc trop es grossa.
vostra tobeitatz. cac vos p̄donatz. p̄ clinegs pethatz. de trop
mala tragdossa. voma vostre ugatz.

~~Voma ben sapchatz. qe vostra vaolz barata. e vostra foudatz.~~
~~qab galiamen. de falsa predicanza. luiegt atuzmen. lo~~
~~barenatge. de franza. loing de paradis. el bonrei los. voma~~
~~cuez auris.~~

Voma ben sapchatz. qe vostra vaolz barata e vostra foudatz.
se fes p̄dre la miata. malament regnatz. voma deus vos abata
qar trop folamen regnatz p̄ aurgen voma de mal estata ede
mal coumen.

Voma uzramen sai en senes dluptanza. qab galiamen. de falsa
predicanza. luiegt atuzmen. lo bau natge de franza loing de
paradis el bonrei los voma auetz auris. qab falsa predicanza.
lo traisetz de paris.

Vomalg savvazis. faitz vos pauc de dampnatge. malgrets estatz
metza tarnalatge. ing el fonz dabis. vomauetz vostre statge. em
p̄dition. ia dieu p̄ auct non clon. voma del p̄clon. ni del pelegri
natge. qe fist clauignion.

Voma senz razon auetz maintagent morta. eges non sab bon. car
seguetz ni atorta. ca saluation. voma serratz la porta p̄ qa mal
gouern. qi set ~~vostre~~ vostre estern. destiu ochuzern. cac dia.
bres sen porta. ing el fuec denfern.

Roma ben direm. lo mal com nos deu dire. car sai[t]z p esqiern dels crestians mantire. mas en gal cadem. trobatz com dei aucire. romals crestians. dieu qes uera[i]s pans e cretians. mi lais zo qi eu. dezire. uezer dels romans.

Roma ueus esplans qar trop esango issoza. dels ydons ~~e~~ tre fans qe fest sobre toloza. trop uoes. las mans. a lei de rabioza. roma des tordans mas sel coms pueza ns uiu en cre clos ans. franz ez. cloloiroza dels nostres enians.

Guillem figueira.

Ja de fau un siruentes. nom cal auer enseg nador. qieu cai tant uist. e apres ben e mal. e sen e folor. e conosc hauta e honor. e blasme conosc e lauzor. e conosc qe maluatz labor. fan lombart al empereador

Car no[l] tegnon p segnor. en aissi con deurion far. e sel non to zen a uas lor. embrien p santa uenia. l empereis sen poiza clamar. del e del seu empreiar. sel laissa p ureminemar. lo dreg qel deu adrechurar.

Pero sel si uol uenia. haia bon cor e ferm esan. e lauc e franc en donar aizo. li don p conseil cretan. qel reppreochisc. ai dig. de plan. qe cel qi ha assatz del pan. enans en deu donar al can qel morda nil man duc la man.

E sel en aissi reman. qe non demant zo qon li tol. ia de ric pt[z] so beiran. non auratant con auer. sol don ala cresson estreg la tol. qai fat cug dir. a mon aiol. qa tan qi non dona qe dol maintas uez non p ren zo qe uol.

Qi trop soiorna ni tol. lai on deu p chassar. sos pros. ieu potz ba thar al sol pero non deu trop maillos. esser gant e s dobrar sazos. qe saber s e thesaurs resos. a cel qo res con non es bos.

Empereaire poderos. a tant de sen e de saber. qe sel torna sai uas uos apoderat ha son poder. ia mas non sera mouer. qe non fassa tot son p lazer. e pert dreg qe mo lais uezer. al mieu pron e al sieu uoler.

En Regorzat

Dun cavalier ioglar. mi dison mal. car nos saupi gen onrar.
macuillir. car el degra p gatze ser. seruir. non mer auill.
so porter o mortal. qr cavalier son fort. bon segnor clerc. may
ies non semblon portal ce uiden. li uer seu. sang an fenguda
ger. can noi fezi om tart mi mantener.

Vitas nouas tenc p home cabal segon qel lui amar seilla soudir.
e a granz colps degolar e aucir. sos enemics qe mezes no lur
val. be fai semblan. qel mastoiat son siru. alitun tray mieth.
ab ploras e ab miu. mals crestians. cuias uelonemen. aion auctas.
fan mal ke bona ger.

Sordel. ten hom p cauchier. leial. qar leialmen. sauc la dona en
antic. qer fos de mieg. de son a ber fugir. p gem meire. an
tre nos son hostal. eugan fei un uiatge mon lieu. p cavalier.
p ioglar p romieu. anel als saintz el santz a crespa en qar
non. lai uenc plus estauidamen.

Vitas nouas dome e qe ven no ual can si feing. pros sai saluatge.
Sufrir. na Silamontz entendra. qeu muill. dir. e cavalier gi
fetz. anomeneral. qe peires diz. chantan gauols soriu. car no
deman. den ancelm e son fieu. ben meraill. con a tan dar
dimen. le re preuenetz repres qe men repren.

Detotz qatre mi par descomunal qem digam mal. cap lur deg
ra gazir. mas uer dizen. serai a lur mentir. si tot non son li
menticlor egal. e si clomnas cuiam. uezer en briu. p qe
ranclith. mal deschauzit mi giu. q uas totas an clith de
chauzimen. qe chascus sap de cogotz con oi pren.

En lugetz gatelus.

Dun sirventes mes granz uolontatz preza qom traneta
del pro rei dels poiles. e si tot ses. en sobeiran cithesa. se ylo
conseil noil desplaza mi pes. qe de sol apren. hom tot dia.
senza qi bon enten. ben tria. p qieu li prec qen tencla mo saber
pois la pregna. ol met a non chaler.

Car reis destenson cor engran empreza. contendrem pauc non
los honors ni lors qel pauc contrast aclus y rouetz defeza. mais qe
lassat e pois ual pauc conges esit rei uol so uitaria. del empezim
la bailia non lentenda. senz effortz conquerer. mi tor a tor qatant
agral valer

Non dic ieu qes pos aura posta ysa gom qesia. qe la demeta ges
qel demetres li seria flatheza. don lenemic creisseran y untres.
dl cors delsamics mermaria. mas ieu dic ben qe qal praimer deuria
totz reis tirar so qem preon quezer. caizo qen preon laue pois mantener

Donc defenan. mostral mun sa autesa. dautra guiza sauer la
uol manegmanes. e non ublit pdon y null aflessa. pos mercia
en son poder. lieu qes. e qi qel uol segnoria. portar en obre en
paria. prenda lauotz e non cobrit lauer. lo sobre plus qen breu
faillon lezer

e gart se ben en cui se fi ni creza. car en aizo. grans partz dels
seus faitz. es e non se fi en chascuna. promessa. mi tot zo nol
non clig en totas res. mas en son cor. port tot a una la balanza.
e qe qesia. pes e balanz los cligz els faitz en uer. el miels preen
cher non pda y uoler

Tam al rei cor qe noil plairia. hom senz cor en sa compagnia
segnen sordel. y qeu non lauzuzer. qe mon cor a tals don
nol pois mouer

Luquetz gatelutz.

Cora qeu fos marritz. ni conzitos. y clan de pretz qe chascus.
relingia. a cam conort. e song aic ibis car ioi e pretz. re
uenda qis y dia. car lo pros coms. prouenzals lumbardia.
uol conquerer. e tostas e puilles. e dautra part conrar uol
son pais. el rei matfre non si acorda mia. y qen tres faitz
aura pretz sa bailia.

Sel pros coms. ual segon qes pocros. un mirail ha on mirar
se deueria. e ses mires. els faitz del reis manfos ben sai y cert
qe tant non fazdaria. so qa temps ques qe laissar non poiria.

Sel non lasses tot lo pres qa conges. qel bcuitz estan uastatas
pauetz estes. qo sabonia cle la mar en suria. e clespagna entro
en normandia.

Doncalbix. se pois falses lo uezos. si sen ce matorzo qom enbicia q
albix se qe cor ab sos bacos. qaue ōs puilla. enac la segnoria. e clis
granz faitz qe franza fax folia. a can estan auols cors cnde ses.
e pois lo noms de cuele en luecs. segal seus faitz. qestiors atorz
seria. prez sel clamatz. qe ualt sel nomualia

E se conuatz. non es ualenze pres clesignaua qal seu anteffo
ria. non ual seu bastant se plus non fos. clonc ses laissa so
gesser seu clencia. faza semblant qe mal laltrui temeia. e si
noi en recobrar clemanes. faza cxcire so qel cxcidiz espez.
qel sia moetz. e qautrel sieu luec sia. qe sel fos uiu. lo
sieu clemanclaria.

Sel rei mat ses los princeps corcutios. ni zo qete conges
galiazdia. seza opert qant es rei yuncles. nauza blasme
qua mais de cauestia. lo clen gazdar. com plus lag a sadia
e als bacos ons ha tant del seumes. membre cal son mieg cm
ni con es e penz. chascuns. de gazdar noig e dia. zo qa dau
tre segnor mais non ~~cuzia~~. cuzia.

Brenart apzen de chantar. sizuentes. e poizsclis. se cor
not fail a cues. qel iuecs seza entaulatz ses faillia. mas
tant o uoil. qeu non crei qe ia sia.

---

en peire calclenal.

Tob temps azir falsetat e cmian. e abuertat e ab cuzeitat
tapdel. esi ℔ zo uau anas o cnan nomen cancuanzmes tot bo
e bel. qe lus clechai. leialtat maintag ues. e lautre sors cmanz
e malases. mas si tans es com ℔ falsetat mon. daql monta ē
deisen pois en preon.

Mains bacs sai gen aquest mon estan plus falsament no faitz
uzir. en anel. e qi ℔ fiz los pren. sal satres tan con si un los.
premia un anel. car il no son ni de lei ni de pes. enanzon

faiten luier de sals poiés. don par la flors. e la treus enreden e noi
~~tre~~ tem bon argent cant hom lefon.

Si sals bezon an pietat tant grant de lautra gen. com accaym
dabel. e uolon mais penre qe lop uofan. cuiaismentic. qe
foza de bordel. sus trobaratz. en clos luecs o en treus. ja nous
cuiés. qe uertatz nessigues. mas mensonias. don an al cor falson
qe sobreuers con aigua de feron.

De orien troqal soleil colgan. faz a la gen un couinen nouel. ai tot
leial. donarai un bezan. si des leials mi dona un clauel. i inmarec clar
gent donarai al cortes. si il des chauzitz mi dona un tgenes aluerta
clier. donrai dau un gran ior mon sai eu anou des mẽssongiers qeiso

~~Totas las ger~~ leis ql mais de la genz an. escriurai ieu en un peti
de pel. en la meitat. del polial de mongan. els pros homes
passerai dun gastel mal som trobes. qi los maluaz pagues.
iay los pros non tauzeza conres. segun pogras ericlar p
tot lo mon. egno maniar. li pros home qeison.

Si. totas genz. manemo siruentes. qe si uazos e clercheuze mẽ
non gouernon. home en aqest mon mi sai mi sai nõ crei mal
bes laon.

Vai uaimonet. portamon. siruentes. als esteigniatz. als
pros als ben apres. e als auols tul sela el. resron. e uol chã
tes si be. non saberon.

en calega panza.

Ar es sazos. com si deu alegrar e fals clergue plagn'
lur crimen. e lur orgueill. qa elurat lomamen. e lur enian
e lur fals predicar. ai deleial toscana lombardia. fais
peceiar e nous del de suria. tregaues lai abturcs. e ab
ysans. ~~y~~ autre sai frances e alemans.
Qui sap mentir. o falsamen parlar o sap denian o cle
galiamen. agel es faitz legatz tot mantenen. e sieu dic.
132 deu als cremones ben pau. mas lur treses e lur

granz treitharia· an fag lur cors segon la profecia· qe dieus no·l plus sufrir lur serians· e dels frances no·l baisar lor bobaz.

Qui·l vol auzir· o qi·n dezirar· e tost· e lieu pot auer salua salvamen· Solvengranzir de crestians a merce· e qi·s volgues dauzir nul esforzar· en paradis en lauzor luec seria· ai clergue fals laissat· aues la uia· els mandamenz qe dizes fes puesans e mozes· can escriu los romanz.

Si sainz brenatz fos en uida legrar· si pogra tost complir· son talan e la gleiza el premier estamen· clr pauptat· uezer e esfuzar los uanitatz· si con el temps fazia· de sa saint peire· qi los contrazz guerria· e pescaua· aumaire non bezanz· e soanet de liegs e pres ans.

Ailrei· cavele clegra tostemps membrar· con es son pres ab son fraveisamen· e serrazis trobet· e trobet· chauzime assas meillor· qe non pogra trobar a saint clr· qi forsait non auia· li crestian· ai las qen un sol dia· pezeizon saan es petitz e granz· mi la maire salvet sos enfanz.

Son compaire a laissat· e invas· la terre esqe dun autressagra men· el senescals· qui uiret· falsamen· la rema del rei· e los comtes saluar· qi son desfait a tort e a feunia· ai cons fols qis met en sa bailia· e qeu pt dieu· qa tal rei dezen anz· qe non tenc fez pos ai passatz· vii anz·

Si don enveis uolgues lo sieu tobar· del vericazle pstes lil remanen· e pois fora pagatz de delmen· qel comte fei deflandres aquitar· grant· qant revenait clusane de bauzia· qe dautrauer zai qe non pagoneia· qes cavsso cons e reis tobes dos tanz e non prega tot lomon sos dos ganz.

Crets ni satis non pot ab lui trobar· trega ni paz· mas li can clestrezen· de nuchetza· la gron a lur talen· e podon le basumet aut cridar· qaucis clieu ni de sancta maria noia mostier· qe non o sufretzia· la postolis gamesengra Balanz· la se de clieu son sui mezquillanz.

Faut rei comcat qi uen p̄ castiar los fals pastors. e liuar
a tuemen. qan laissat clerc p̄ auer. e p̄ augen. e qi clel tort.
fan clercit qals uol pagar. mantegud dieu. e luegran. simonia.
confonclenbrieu. si gen la segnioria. tiran clel. reis los clelcins
treasanz. e qe uencut fessan totz sos comanz.

Si don enreis so treaitz p̄ clercia. mi p̄ frances. chissatz ben si
clercia. uenia damdos. e non esser duptanz de baissar els e
lur faitz mal estanz.

So rei comat esa gran baronia. egibelis e uerone pauia. mon
tengua diaus. e frances e norманz. metal de sotz e clegues
malananz.

namors daulue.

En chantarel siruentes ab nos plans. e ab gaizon p̄ortat
portat al rei engles. e digatz li qesi delai uengues. qesei
foran mauuestain e uoains. enixabel. e pent a sa clerlisa.
e p̄clonaz. alonzat e mangos. esoizera rochafort emales.
ebaus sueis e coauesse sulisa.

E foza siru sizac e sillinains. e la maucha el comat dalgu
nes e lemozi. pelagoes sil plagues. des conzas uals. tro sai nas
montalbainz. e de peiteu agra la tor conqiza. e angiuic.
normans e bretos. el cont peitz qestan lays e tam preos qe
tot lo mont e cleus fai a sa guiza.

Ara cantes lo reis ioue esains. degrauenitz guerreiar lo
frances. e fai assautz esembels e conres. e dar grans colps e
ferir desas mains. qa ioues reis. qi ben sa lanza breiza. qes
cuerdiz e preos e coratios. sauis e laes humils e orgoillos
claqel diz hom qe bei es terra mizor.

Bona salsa e clarui e blanc pain. e chambrals forenils e asi
clemanes. e gay seillar. e conseil de plaides. e caual can fuan
coma cians. uol mais lo rei qe clesaztra camiza. e ualgra
mais ausberc e aubrios. elm coiraz p̄ point e al cotos arcqe
noma pel uar ni barba greiza

133

525 E ualgra mais la ciutat de domarz. qe cent lebrier. mi mil coen.
etzaises. E mais amor. qauer mil cabrols pres. ai ueis engles norfiz
flacs miuuarz qe ges aissi la roche la nerc prizo. anzan mestier.
ac chieus e brai manzos e chaualiers e meistre enge mios.
qe ualgra mais. qe consel de iustitia.

Donna donna mala maleuz aiuizer. E mai nom donna qe
mala fos. car non aues ne mi ni mas chanzos. e car uegetz la
uzengiers. dauolguza.

---

raimon de chastel nou.

Sflon chantar. noil retraix al crimins de tota gens esil
clegnon cuzir. nil entendon ni sabon deuezir. cascuns poiria
treiar. lo ben del mal. mas cobeitatz a tan sailit en bas uiau lo mi
qe noi cor dreitz ni temon dieu. ni non trob hom merce ni chau
zimen ni uergoigna. ab lo plus de la gen.

Rei e contre baillin. e senestal uolon castelz e las rendas saizi
z. e a luer tort la paupra gent delir. e li baron son li plus
atrestal. qe chascus diz en pensar dago mieu. e ab totz son
plus paupre qe romieu. qe non tenon uertat ni sagramē
e nos autres em da qel meteissen.

Eglesia. uol chascun an p̄ egal. ab cobeitat gen causar
e uestir. eil gran prelat. uolon tant enantir qe sens razon
alaugen lus deptals e sitenes de lur. mi lonrat si eu uolra
laus may nol uos rendran lieu se noluerdatz. una soma e
daugen. e no lur faitz plus ofrir couinen.

Si monge nec. uol dirai qe sian sal. p̄ tro p̄ maniar. ni p̄ femny
tenir ni monge blanc p̄ ferm̄es a mentir. ne p̄
orgoil temples ni espital ni chanonge p̄ p̄stre auenou.
ben tien p̄ fol. saint peire e saint andrieu. qe lur aissi
p̄ dieu. tan greu tormen. se aqist uan aissi salua men.

Si capellas ꝑ treb beure a noal ni legista ꝑ tot amantenir.
ni albergier ꝑ son oste trahir. ni logadier. ꝑ salzar lor ior
nal. ni raubador. ni bailo ni correu. raubar la gen. si s'aluon
o crei eu. qeil menudet. en ni uon sollemen. e si qestan. co
fes e penedem.
Renendedor. obrer e mestral. iran uas dieu si lor. o uol su
ffrir. ꝑ cau uendre. e per menten pleuir. e camiador. e home
de portal. enuigier paramen. e qom lur pleu. e reonerat essi
con iuzeu. laorador. e li terra tenen. obran festas e meisi
nat crezen.
A totes gens dera conseil leial. si tot nol sai amos ops retenir
qe cadau uolgues ben saber dir. a son poder. cal plus deber
captal non portaran. de dir. e nostre brieu. can nos mi re.
e renclem comte greu. de tot los feitz. al iorn. de iudiame.
al franc segnor. gens forment de mien.
Ges qim repren. mon chantar. no mes grieu. car mant fauc
si tot mon fas pauc rieu. ab qe la gens. uengues a saluamen.
pois poires dir de fol apren hom sen.

en ricatz honomel frraire del temple.

Frecolors. ses remon cor assiza. si cab un pauc no mausi de
manes. o meta ius la cros. cauia preza. a la honor dagel
gen cros fo mes. car crotz ni lei nom ualm guia. contra
dels tuzc cui dieu mal. dia. anz es semblan. en so com potue
zer. cal dan denos lo uol deus mantener.
Dons ben es fols. qi a tuzc mon contenza. pois ihesu crist no
los comcosta res. qil an uencut. e uenzon de qom peza. frac
e tafetanz couemitz. e pres. e nos uenzon sai chaser un dia.
car dieus dorm qe ueillar solia. e ba fometz obra de son poder.
en fai obrar la ca lisa de fer.
Al primier sent an reseruia conqiza. el fort castel dalsuf.
e forza pres. ai segner dieu. a cal uian ꝑ za tan.

517 Caudlieus fan sieuen tan bozzes. conclinz los murs desfansia
ai las lo vegne clesuzia. atant ¶ dun. qe qin uol dir lo uez.
¶ tostemps mais. nez mermatz de poder.

¶ Ho mes semblan qe ¶ fan se vezvezza. anz ailuez e clit tot a
¶ les. qe in nuls hom qen iheu crist crezza. non remandra
sel poten sett paes. enan fara ba fomaria. el mostier de
sancta maria. el sieus ta= fis. qen clegra dol auez. ouol.
eil plaz. ben deu a nos plazer.

So papa sai ¶ don de gran largeza. contra ls lombartz ~~als~~
a tant als franczes. e sai uez nos en mostra grant cobeza.
qe nostre crotz. ¶ dona ¶ torne. e qi uol. camiar. romania.
¶ largeza de lombardia. nostre legat lor enclara poder.
qil mendon deu el perdon ¶ auer.

Segnor franczes. alis pandria. nos a priez fait qe lumbar
dia. qe sai nos an. turcs sobrar de poder. pres e uencutz
e clostatz ¶ auez.

---

enp crucial doria.

¶ elon torcai e enic. can uei trac. poiar epz ¶ bzeab
zic. si qe a paur de roi nom gic. mas ¶ dar ma genzic.
a cui non platz sai roi zic. cantarai e mallauic. qui
no uol guerra e destruic. ¶ com tono is fezm amic.

¶ ero ben platz qel temps franc. fai los branc. clels ouzbez
uermeils e blancs. e am guerra qils estanc. dauez san
remanez. manc. e plaz me can uei soz ls banc. auez
e argen to los fonc. ¶ dar cals pros sel tons vanc. tanto
suffeiz. tolps sobzels flancs.

¶ am can uei lestanta zat a sa paut els pros caualiez gai
aut. gauclon ciz no sen depaut els uil retrazen. toaut
uan qeren gnizin. e aut. de fugir can vegaut can uolon
lanzas e daut. e la terra muzon aut.

Trompas tanbors. e sonail cant hom sail als castels pres del mozail. magradonez fazail. uenon peiras cuy noil sail. cil pir son uengut. eil mail. ab qels pros loin de mail rompon portas a trebail.

Ffloy engles. e espagnol sirian uanan. qill uenzan. elemperi engerran. en espagna pro dafan. qel serrazi noil rendran. ¶ luz grana daugan. qeil rei non fan nul deman. omen pren dinerer qu dan. de lon lo ua fort blasman.

¶ Ero pretz fora ¶ dutz. mas uertutz fai nostre rei. qen cal lutz. mans rei qes de fin pretz lutz. qe ancno fon rescrezutz de donar ni es ¶ dutz ¶ guerra anz ausentutz sos guerriers e abatutz e sos amics aut rezutz.

Et eu miei l clamor mas erm. ab cor ferm. de pretz ¶ q̄ nom des. ferm damar leis anz mer refferm. e car non a cor en ferm. crei sen ioi e des mai merm.

Domna deu pret qeus refferm. uostre fin pretz eus asserm. la gran beutat el cor. ferm. e dutz mas me qe nos merm.

Reis mals sei pretz uostem ferm. e dreis na fag conserm.

raimon de chastel nou.

¶ reire de chastel nou.

Hoi mais nom cal far plus longua. tendenza dun siruentes nouel. a cui qe tic. e fauai lo nouel amen augir. a cels qe so entr emaz e duzenza. en dreit lamor. den barral cal cant se a mantengut lo ric pretz. mante. qe dels seu pretz an faitz. mains capteliers. e an bertran plas de aql mestiers. del bans cal es de la soa semenza.

Bem plaitz cara auignose ¶ rorenza. cobrat segnor aiten can lor clezir. ca lemperi son tornat. ¶ seruir. ql reis cals es a conquist. ses faillenza. e auenut en camp lo rei marsse. don prozenzal. son honrat ¶ ialle. cal se uolgro combatre als prumiers.

aissi con faing a ualens caualiers. ȳ ectostemps mais nauran gran be lio
lenza.

Anc negus hom ȳ bella captenenza. no ui nulh malh sufferta. ni sufrir
qe ȳ us malh no uis cent bes uenir. car be fenis de leu qiben comsa
ȳ ql ȳros coms. berengiers o fes be can mosegnen. sovelel retent
a ose. esi nois fos cortes. e ylagentiers. al comenzar nol veleingra estre
nino saubriam son ȳrets misa ualenza.

Per aizo deu segner. de gran. tenenza. amar los sieus els dugr
acuillir. e non los deu dechazer. ni fugir. mi sen uay el no deuo
far failenza. car pot saber chay cuy segon qeu cre consines pre
de sai al vei poile. cab alamanz. a lei de mercadiers intrat
el camp ȳ qe lui es destreiers. an retengut li nostre ~~ses faille~~
a ses failenza.

Si mi hs mercatz ne feira ma parvenza. no son aissi deslinga
30 qauig dix. mas saman no son uolgron eissir ȳ can uenduc
ses tota retenenza. tan an uenduc cui mai non ai ma fe.
qa vere los. calla tornaz ȳ nulla rez. qe uenduc an luc rauba
els saumers. e luc metreis ȳ talan. de diners. ȳ qel torniar. non
crei. qe luc agenza.

So vei cavles. seya segnors so cre. del plus del mon. cuis lis tax
crous. e sabrao sanutz amon peshers. e gratzira. so qan dig
li pavliers. de prozenzals li penra saubenza.

Bertran de paris als gozdonels.

Gozdolotz eus fatz. un sol sirventes lain. e seu pogues faziars
so bon e bel. mas avalvei qe ȳ deu pai safan. e mueil hoi mais.
qeiras altre chapdel. uos non sabes chanzon ne sirventes. ~~uey~~
uers. ni descort gen cort aclis feres. qe no sabers uos mauvis eus cofo
e si metes. so ges daual damon.

Vos no sabes dautuy tant qant ieu faz. ni de sa cort on ai

maint soldadier ni dospinel con aucis leschasser. ne cum bastit tolsta
lamizatz. ne con anet moges sobre mar. ni de iuseph. qui se nige
sauf sar. ni no sabes qi ual mais con del mon. ni tu prendet. nae
siis en la fen.

ne no sabes dagamenon lo gran. ne deteon lo solaus auetge se.
ni dachille non crei sapias re. ne denas qe suffri maint afan.
ne no sabes. no uas de floriuen. cae praimeiramen en franza
mandamen. ni no sabetz. qi fes et forauzir. ni dandreuet go
morit de dezir.

ne no sabes de depo de lefan. qe fes lo tolp del po ab lo colt
el. ni del bon rei en antebig lo prezan. p qe laisset sos homes
ses capdel e de tezar qe tot lo mon conqis. sabes petit cae
p aut naues apres. ne no sabes p qe sel no son nom. pol
miser al palais al primier som.

ni no sabes caissi pres alaian. dan erdeu canc li tole lo
castel ne no sabes las nouas de tristan. ni del rei marc mide
scilap mel dapolloine non crei sapiatz re. ni de clarisas re nul
bo fait qel fezes. ni no sabes nouas del rei golmon. ni del
conseil qi simbaltz del sal pon.

ni re non crei qe sapiatz diuan qe fo l primiers. qadomesdet
auzet de gauandon. non sabetz tan ni gan. dofalsian. ni
danzalon lo bel ni no sabes dizael lo cortes. qe pres de.
cors del cabrols clos o tres. e qi tost tostemps auenturas
p el mon e uole saber cant ac mas de pon

ni de merlin lengles. non sabes tan qe sapiatz dir con regnani
qe fe. ni ges del rei salamon. eu non cre canc no sa uim home.
plus ben anan. qe sapchatz dir sos eis captenemenz. ne eis
de qui de massa lo ualen. ni de la ost. qe tebas fes uenir.
Faitz qe fezes non crei sapiatz dir.

136 ne no sabes qi fes lo saut de fix ne derselet. lo bon en con

encantador. consi gastic lo palais en la tor davant la ost. p
lo vic vei trair. ne no sabes del segnor de paris. ab cal gessors.
en enpagna conquis. ni de yvian lo rei non sabes ren.
ni de sos fiz. sis ferio mal. o be.

Renabucadonosor. mes semblan. can no saubes lantan qe
deus li fe. ni desir a cuim. no sabes re. ni con issic daulus. de
riolan. dins de la tor. on sufri maint turmen. ni cum pass
p dieson mandamen. qes ders tantaugues cuiet. enantir.
si qen lamar. lauent mort a sufrir.

De constanti lemperador malvis. can no saubes. com
el palais maior. per sa molher. pres tan gran deshonor.
si o fes contantinopol. mis en tal error. qai accor qel
bastis qe set uinz anz obre qe als no fes. e nos daiso. non
crei sapiatz res.

Si la valent contessa de rodes. car a son cors bel egaile.
cortes. portatz mon chan. non y teigna freitz ni son gordos
qeu lam mais qe dona del mon.

Si saupesetz. so qes el sirventes. dels bos ioglars foras.
daquest pais. mas eu no sai home en aquest mon. qeus saubes
dir. de tot qi es ni don.

Durant sartres de capsentras.
en talent ai qu in sirventes en cor. p traire a cels gan
mes pty aderoc. qan e mantiring. non e fallira hoc.
e enclomenz. qai arbalestre troc. nom laissarai qe en.
estant non troc. e brocarai p traire al maior loc a rei
engles qe hom ten p bador qar sieira omitz gom del sieu lo
desroc.

Tostemps serai malvolenz e enis al rei. e iacme cazmante
sos afis. qel sagramenz. qel fes fo mos e treits. al mieu
semblan. lo fes nuels naimeris de navbona p qe sui

sos amics. mas zel lo fes. con hom de cor mendics. p̄ qem.
plaira. sil uen clarz e destrics.

El sieu socors. foram ric z effort. e descofit franceis e pres
e mort el conz maregs deia sen tal conort. mas el lo fes. cor
no il clonon tort. qe uist a gran son gonfanon clestort. qe
tuit sabon qel nadiz a tal port. qel seu p̄den fes plaith omeat p̄
fort.

Tant an suffert. laut baron lur mescap. qel miels del mon.
tenon franceis a trap. e car sufron. qaitatz gerz. los a clap.
noi a conseil mas rel bro allenab. ab lenab. serua chay
-us mas beus pues clur. ses gap. qe lai pauc sur en la terra
clalap. Cue fezon fau. tuit maint qi lemaintiap. qil crei
rit zai no sabon penre cap.

Sai entre nos. fan de guerra cenbel li dui comte qar non es
qi's capdels. mas il tengron plai. p̄ bon e p̄ bel qar nostra.
partz na fag pauc de reuel. p̄ qal pe car uzirem qeil
plus isnel. caualgaran. p̄ gaug del temps nouel. donse
zam pres e fun dut maint chastel maint ceut tot maint
el me maint capel.

Qi de bon pretz uol far capa mantel. tot enaisi con
barras si cap del.

En genim cluzes de ualentines.

Pois pres sen sui qe non troba guirenza. anoleza destruira
tot cant es. car de chai creis. en mal ses. e uergoigna
petit sai se bistenza. car en dui son tot zenat en tal error.
uergogne p̄ retz. qe non troban segnior qe chaig uy niet
los senz a gran temenza.

Los croi bauos. regnon a recregenza. chaeuy reson sai
rencla z sos bes. mas qil. poschan p̄ poschan no metr
tres poies. a tant uzires bon seug dauol semenza.

Si valon pauc molt valran meiz los lor. y lor onfanz. son torna
cosselor. a lor croiz es don diray mala creyanza.

Ades mi plaz. le guerra gan comenza. qeil vic home en son
treup plus cortes. ia cant an paz dorm xeptos nonaurres. do
ni bensag ni socors ni valenza. anz nos clixam. siuf sabon co
lor. aqist terra for de mon antecessor. vencle lame o fain
conoissenza.

Se nal uassor. fossen de ma parelenza si qe ia hom de leutre
nos pautz. qilge pogran. tenguessam luxarnes. e fet sensa
gramen. e vilanyza. ca veic home mal ni abon aiclor. non.
aguessen fianza ni amor. assi pogran vetener. luc taignies

En Guigo de Cabanes.

Guerre trebail. uei e afan. amaint maluatz baron truan.
pauc mes del dol. e meinz del dan. e qem noi alegrar. chant
en ioi miu. e en ioi peis. e pensamenz. nomenpacha. ni sabers
non fai sofracha. en fait un noiel sirventes.

Gerram plai si tot. guerram. fan. amors e maconpna. tot lan ge
p guerra. uei traire enan. qi e dompnei solatz e chan. guerra
fai de milan cortes. p qe. plui guerra. ben facha. e plai me.
gan la tregues fracha. dels esterils e dels torneis.

Esterlis e torneis tamian. tolen e meten. e donam. uei remir
fs clos. reis clorenan. lo meins croi segon. mo semblan per ol.
clur coms segnier marcs ua de sa pegnora. tracha. malmetre
lo fai p gacha. so dizon. gascon e engles.

Fa non creiz frances se cleman tergon en lo desreig fan. ator
a mainz. bacos prezan. yo merauilliam. don gran. del segnor.
dels aragones. car a luxdan. nos desfacha. pois qe los ha. de
sa pacha. demandatz lo comt clur marques.

Ffra ueiem cals miels poiram sufrir. los mal traigz els maly
anz. maint caual. bai e maint ferram. ueiem e maint

Riue dues fino a 589

GIUSEPPE CAMPORI

APP
426

138

Tos sai es mengutz cauclaillac. dun novel. si vuentes
nos pac. qe portes ne lian vudel. qe sanc ab bona dona
iac. ꝑ samor nos clon un poꝯzel.

E si lous don enbraierac nelz ꝑ bost lo estac e clone
nos selle panel. e si nos mena pestaw en lat grieu.
meterez gost el claiest.

Jamais. non serretz bos sirventz. en clausira ꝑ portar
prezentz. cautres cu ellas. en sem nos. qe sel o brous eca
boillentz tost nauvirs chautz los talos.

Jamais non boschretz ab cowtels tan qien consol fac.
condaxels. ni tragietz. non nos ex bels ni bons. ni iuno
compretz. dels anels. sen chascun det non metetz clos.

Gvien sabretz. cuzic mi faillac spaz a furbir. ni fren
dauzac. ni non es bos amonedirs. ni nous poirez. acreig
segnac. ni manzoins. uenic al mostiers.

Maior paor. ha cde pougac. qe clengraillac. cel qi nos
fiec. e qi us venc en cap nostre pac non tengatz lautre ꝑ
entier.

Lo fils den bertran del born.

Un sirventes uol obrar clalegratge. ꝑ esbaudir totz cels
qamors guerreia. qi uolrei de plan si mezeis nos plaid=
esa. fuit son malmis ia nols ualran paratge. ꝑ qels osseil.
si nus fes malmis. uas ben estar damor. qenmanentis.
totz los sufferens. ab fina gallia ardia. qe sigarde den
oigede follia.

MSS. CAMPORI

Ben estrazos qe languisc e enrabatge. qi contradiz 30 qam
ors. uol qesia. qe uol qom gart luxe e temps pos auteria.
al mexerian 30 qe qiev dagradatge. mas tel qi trop sich. . .
30 mesuis. non pot auer clefs fagz. de paraclis. ni dels plazers.
qamors foi noig e dia. als fiz uexais. e qamon sens teithaxia.

Jasonset an. qieu mis mon cor engatge. en un chaystel.
on vis pretz segnorcia. si qes anc pueis. non agui may
lemueia. el dezirerz men fes far homenatge a leis qil fen.
e son poder essis. ni y aizo nom lorendet anz diz. qil lo ten
ra p saber seil poirta. lolxo emblar. maigres nō lo pues mia
e el qen amor ames son coratge. si deu gardar qe lauzēgiers
non trezia. e cel son uilan enoios plen demueia. ni ia nuls.
temps non dolran luxdamy natge. anz prec uer dieu. qen
la croz fo mis. qe luxiangleirs. ia nom sia uezis. e mi
semble de la luxcompagnia. e mi dongang e plazer. de mam ia
si mairet ses ia p̄ flac corau latge. non mi partrai daleis
uas cui sopleia. tant douzamen mos cors qi reuerdeia. p̄
leis desse. ni mensaurai saluatge. anz lestaurai suffrentz.
planz e aclis. tro qe merces. qi franchamen charuiz. los
merceians segon deg sens bauzia. sam conqeira del tot
e ma baillia.

Vai sirventes correm al flor delis. e digas li com non
es mielz assis. ni plus gaillartz. com ieu son ses faillia. p̄
leis qim iau de sa bella paxia

augirmento

Daissi enan son escrichat tenzos declonage e de tana
liers. e comenza. la tenzos den folc e de sirgnher nau
naut e den guillem. 3 -

~~la. ten sotz giraut xde p riuret.~~

Segnier aimaut nostre semblant me cligatzaun fort. bon seg
nor. nos en guillem qes izbadalor. o dluna clomna ses engan.
qe faza ~~fort~~ tot nostre coman o dlaz may auere gran lauzor
a ptz del senor seretz fort enantiz. Logal ~~perce~~ pemes qe nost
tes lo chauzitz.

Per dieu en fole bens dic aitan qe seu erab leis qui eu ador
ieu mo tenzia. mais donor. sim fazia do. qeil demn.
qe zen e dizai nos y qan. qen leis es tan pretz e ualor. qeu
seria de totz bos taibs complitz. ses tot segnor sol ma dona (m)
fos guitz.

Qui qes noilla. san clomneian. si nos segner qual. ni mi
cor. sieu lai gai. ni bon clonador. ren no sai qieu manes cerca.
anz uoil ab lui estar tot lan. qe ia nom partrac de samor.
e mo segner guerrei. ab los maritz. e den uos ~~u~~ sole uoil qe
sias audits.

Mon mais pregaiom tot lan. qe portatza dlaz mas la flor.
qe floris el ting y mellor. e mais tzirdey qe tristan. y gan
pretz de lauzede bran. e uos segner sotz cobertor. si atz.
honratz (z ab az mas aunitz. en guillem pac cobes de dos petitz.

O aug hai sel tieng mi dons baizan. e remir sel fresch color.
qel monnon ha em ador. ni conteni zeis cui mes an.
e uos sole uoil zides bzaman. e uos crion y gnazidor. e
fuit rioglar. uos digan des chauzitz. qeu lais dompnei y estar
lonc audits. ~~on cuie y palatre amblan.~~
Roscin e palatre amblan aner
Redras y freg e y calor. uos qai si mas calor. ab segnor adreg.
e prezan. e dompnei e guerra soan. qen aissi uiurai ses color.
e mo segner. am las gal laizitz. e sen sole fez ben potesser. seitz.

530

Segner clomnas nan cambian. qi eu hai uist. qes uizan. aillor. e de segnor. guillem esthom faiditz. mas fz clomnas non sera ia deditz.

Ella clomna elena ual tan. qe tuit bon aib. li_san honor. iLing lo uer. (e xn sia aunitz sella non ditz. qeus ai enuilanitz.

Segner nelena non soan. mas amon paon. hai segner. qe lo plus larcs. qom sapch el mieills atbitz. el si ab leis. qel plaitz. er meills partitz.

---

la tenzo dengivaut e de peizonet

Peizonet. duna razon hai en coratge qieu uos cleman. (e de duclaria e se clamor conoissetz son usatge. digatz men uer. e qauzats de foillia. qals maoten mielz amor. al uostre sen li oill o lo corz. de celsi leialmen. amia si donz. e qal qeus na talen. e necz ai uos sol la corz leialsia

in

Segner civaut el moncl non ha gra matge. qeu no ueqes emplag de duclaria. qeu sai li oill son tostemps messatge e fan amor. ed el non ama ia gamor non ha nulla xen. fan plazen. con son li oill. li mostron age duegz sia. mas leis on sa entendre el cors no met ailhors son pensamen. / saion s oill ^

En peizonet uos mantenetz solatge. qar celi no es gelos. a dos damia. qe qant la uez. les clamoros estatge. e pois de leis an han sentenoil soen noig ni dia. p qe lo corz mante. molt mielz ioven. car uez de loing. e oill prez solamen. p mais dic. qe cill qem teniauzen. am ab fin cor loinge p res conqesta.

Segner givaut tuit li ben. cil clamp natge. mouon damor. p

oils qe comuns clia. qan andzeuet mesonal cor falgatge
qen prez la mort. p̄ lesseni dizins mal clia. qi say ses
bills. non laga ẽ tangen. qes p̄son cor non lameranien.
el cors no ha nul autre sofrimen. qe amen luec treo
cueil mostron la uia.

En peizonet totz hom clomat lignatge. cognois qel piegz.
chaigis en la paria. qe tuit sabon qel cors. ha segnoratge.
sobre los oils. e auiatz en qalguia. qamor cleis oils. nō
ual sel cors nol sen. e ses los oills. pot lo cors franchamen.
amar celui cant̄ui a prezen. si confiausrei ru del ses desamia

Segner girault. sel oill me son saluatge. cle ma clonna ja lo cor
prop nom sia. e sim mostra unsemblan. clagradatge. prentme
lo cor. el met en sa bailia. neus lo yoder. cleis oills el arcli
men. qar p̄ los oils. amors el cor cleissen. el oill uzon. ab
semblan daumen. zo qe lo cors. non pot ni auzeria.

Si per iausrei tramet mon partimen. on la bella fai cort den
segnamen. e car bruitatz a triat son cors gen. p̄ la meillor. tēc
p̄ bon qe qen clia.

Si ieu uolrai p̄ mi al riuj amen. lonrat chastel. clesigna
el nalen. car iestai cil qe mantenion en. e sabran clir. qals
razos mais ualria.

La tenzo cle l'ostes de guillem.

Guillem raizonai trobada. fal con ieu clizai cle dos canall
ieus qieu sai qistan en un encontrada. chascus es ualenz.
e pros. cligatz qals ual mais clamdos. qe lus es pros. p̄ amor. nei
camen. mas anc lautres. non acorc mi falen.

hoste totz hom pros magrada mas mais nal emplai ualors.
cle si extrai qa cels gamors. ha clonacla. gamors.
tolsonen. sos clos. ꝑ qurs chasters a ntres bos. gan lai ꝑ sieis.
franchamen. qaltre plus ric qi la clentendimen.

Guillem bers dic ses failla. mal auetz thauzit. a qi manetz
enueqit. cel qi met e nomen cailla. no fai gestam a penzar
com cel qi met ꝑ amar. qi sap amore bon pretz. manteni e.
om mais fai hom. mais sen deu hom grazir

hoste mal fai qi egailla. forzs hums complitz. ab cisteen
ab mutz blanqitz. qe ses plozia. non creei uailla. ueis el pretz
qieus auzy comtar. sol samors lo desampar. muer tost el
mieus miu. qe non pot murir. anz sors com forz ar cel qi sap mur
murir.

Guillem ancion noa son bona. amors ꝑ semblan. qacles
ꝑ chassa. son dan. e cel qui amor empzizona. sai apzar
ꝑ un mil. si ben en parlatz subtil qai tan ual mais. cel
qes enamoratz. com fa cel eis ꝑ cui el gamatz.

hoste qi ꝑ amor dona. e nes pros tot lan. en fer cle lance de
bran. non sai grat' asa ꝑzona. sim un coltel. si ai non la fil. non
uoill falliar. al fuzil grazis e lo faill. e damor sialgratz
qaisli salcrois. e sai pros des maliatz.

Guillem. cel qamor. a fil ꝑ sai apreziar. ꝑ un mil. mas nos se
retz ꝑ clonas adiratz. car la tenzon contra elley ꝓ raizonatz.

hoste mais ual thant e qil clauzel. cliuzen qe dabril com qi
sap far ses amor faitz honratz. ual mais assatz. qe ser enamoratz.

La ~~ten~~zon den augier e den guillem.

Guillem. prims es de trobar. a maguiza troban ~~de~~ dome
dome meil saber. fa volontat. queis tan laias miza. cal
uolgratz. mais auer. esser vis de terre dauer. entres plus
vies. ou la scienza priza. ab lo saber qe lassetaz denuisa.

Mais uolgrauer. la scientia conqiza. qem degues remaner.
q̄ la ricor con cauza esclauiza. qal ric pot paucs aler. e
leu pot hom. daut bais chazer. la scienza. non chai pueis es
uiza. cel qal saber es vies en sa camiza.

Cel qentres vis a gran ricor pleneira. qan q̄er clagien
sus. qe cent sans pot metren una teira. a chascun donan
plus. qa ristotils sobre prims ẽlus. pres dons dels vis. euit
gilis latineira. denapolis mais am donaz qe cheira.

Ges p lengua p̃lorida. gen pauleira. naugrek. non lais mo
us. qeil scienza uai totas uetz primeira. e ten los vis en
lus. qel cap del mon sai pojar encadeira. el rei poires.
faz tornar empanbeira.

Guillem sel vis pot perre. manentia. creisser pot atressi
dones lodestreis contral creisser paz sia. ql segles cor. aissi.
esseis uiu ~~ez~~ ẽsa fi. pot datals sias tot lo mont si lauia.
30 qal saui dizy nom uolt donar mia.

Faz el sabers qaristotils auia. uiu si tot el mazi. e portan le
maint pretz clerc gauentia. e lescriptura di qe salomons.
preseu aissi pueis at lo ricor. em bailia. e ab lo sen fin. fes
tot qant faz uolia.

enzoqe dizy elt mi parti. non partiru ren mas sranc auer
uoleia. iru sempi qe saber sia.

142

Sen de nature de fati ha en romeu. e plaz li q̄ riss sia. ep
gen li q̄ daq̄est dreg dia.

En romeus ꝑ iutjamen di. q̄ sen ual mais. q̄ non fai manetia
ꝑ o aissi la rictat. mais uolria.

La tenzo de capdenet de guionet

Capdenet pro dompne qaia. ꝑgan dui fin amador.
e leis non platz. q̄ dreitaya. ꝑ qe e lui ꝑten sa ualor. qeia
pros. tangren pezanza. leu lien car non es iauzenz. lautren
mellure nenanza. qeia enanz retrezenz. digaym al uostre
esrien. qals ama plus finamen.

Guionet cel qes es maria. tangan ptpresse ualor. pleis
qes pros cuerdia. qe nolten a seruidor. ama meils noria
duptanza. qe sapchatz ql pezja mens. li tol tota la men
branza. de sos bels captenemenz. qe tan plus cor el falen.
en amor cublidal sen.

Capdenet sieu uos daxia qe cognogut uos auiers. eu sai be
qeu failliria. atressi con uos faillets. car sieu qeiorn.
peiurana. dons qerria eu son dan. demidons seu la pre
iana. dons non ama si donztan. cel qades es plus sauais.
con cel qi totz iorenz ual mais.

Guionet si ieu fetenia. la bella. cel q̄ ꝑ ptz. ensa ualor toena
ria. de gaug aza mentendetz. qar si amors turmentaua.
cel qes auols tan ni gan. ia non cuigs qeil membrana.
de ptz plus qa unenfan. el pros es fels qan sirais. e si sept
non ꝑ ot mais.

Capdenet sen aissi era. com fos ꝑ cent maluatz. dreitz iam
ais hom non penseza. ele re mais de maluastatz. qar qi non
puinha. qe uailha. mais qenanz non ha ualgut sos ptz
tuiatz qe non s faillia. dompna sel reten. ꝑ dreit. si fai car
non ama be. si ꝑ leis meteis os captz.

Guionet ia non laissera. son pz̄ lo pros nil pzātz an sapt
hatz qe meillureza. mas del tot es oblidatz. sil fuzementa.
el trebalha. amors q̄ desoliengut. li son tug sei fag ses failha.
dont el mais. non ha pogut. qom en amoratz non ue. riaus
nienten sort de.

La tenzo den elgras e de son cozin.

Nelīgras a son amador. a lig una domna qeu sai bels amics.
un preiador ai. bon e bel e de gran ualor. qam lo tan. q̄
ses cor. dautramor lo uuelt olgar. so luna nuēg a me.
e uoillatz o qieus o qierpmerce. digatz midonc puois ilsi
garda tan. qil lo preja ses dreg qe lo coman.

Cozin si tot len sapaor li domna in ieu non creirai. qo
diga may t̄ plan e sai. sama tant qe fezes folor e ese lamics.
sautreia ses clamor. so qeli qier franchamen. e ab be. e.c.
nauza grat. e il non sauza pe. e si lo uol aissi com sai sembla
semblan. se lo defen. doblar. na son. talan.

Nelīgras a lauzenjador datz conseil tal. con el ses chai qe ten pbe
lo mal qe fai. e sa done a son segnor. mas ieu. li gart lieutat
e honor. e dic t̄ deg qal dreit non apert. qe lo coman. anz
fail si non sen cre. qe totz hom uey son amic lenjan. sil autreia.
so qeles mal estan.

Cozin be sera dreg alhor. aizo qe nos razonatz sai. mas greu.
tenra lamic uerai uerai uerai. Lo uostre orgueil conseil t̄
meillor. uoletz auzir. qe nes dreitz en amor. aqel clitz hom. qe
a ma bona fe. caitan uiatz. fai zo qs descon. con zo q̄ taing
sel sa domna len man. car autra lei non tenon finaman.

Sel dreitz conois sa deshonor. nelīgras e a contrail uai. la domna
len pzara mai. e cel sen fai coman e la dor. ab meins pet.

dic. eu ai clamanclor, domneiador qe mama tan een-
pauc me ten. qe sufric. nol dautre q̄ iassab me. dons pren.
el clan e anta comanclan e defenden non pot mais penecclan

La tenzon de luchetz. gatelis. e den bonifaci talue

Luchetz seus platz mais amar finamen uostra domna. e
esser desamatz tostemps ⁊ leis on plus finz li siatz. qauer
ab gien. e ab galiamen. samor conques e ab tota falsura.
Sapchal ⁊ uos o ses mais uolunt. s. dauer samor. cōques.
ab tracios qe de languir finz ⁊ sa desmesura.

Bonifaci desegal partimen. sabes. partir gemianz.
e lejautatz. nos fan ensems ni partir. nos degratz. alnuis
semblan. en assi engalmen. ⁊ eu prenc amar senes.
frachura. e senz tot falimen con finz e bos. el ioi clenian.
lais als fals amors. qe fan semblan. daizo donn̄ an cura.

Luchetz aqel qe sai parer. segnien. qe samics douz e amūs
afinatz ⁊ fal gamduintaian. ioi e solatz. sab mais qe el.
qa ben amar sempren. ab tal parer. qe merces e mesura.
faill ensi dons. qanqu au non sia razos. e qel tostemps.
deiesser rancuros. de leis car lo desam senes clrochura.

Bonifaci fin amanaiszinien. non pot penre denianz.
ni de bazatz. or esmentzo qauci regonatz. com de mjanar
sa domna fassa sen. qe fiz amics pueis finamen sabura.
non deu nolre si tot ser empdos. fraire si dons mi lesioi
saborossai nol conqer. ses tota forfachura.

el qe sa clonnemjana conoissen. qi en remanaiszen el
pagdtz. sai qe sauis e el es fols prodatz. can se languir.

non ama ux. s. t

uolaman leialmen· car dreitz non mandla· ni consen natura· com
sezuab dessp luchetz euos· so uolretz· sar noi seretz poderos
mentrajatz· sen ni conoissenza pura·

Cel qen jana sa donna eserien· mier pregz damor et bonsa
sel perquiatz li ual sort paur· car non pot uenir gratz· da
mei en cor qe noman coralmen· donsq̃ mier sa donne si
periira· qel senjana si tot· ser son uolbtos el finz· si uals es de
ric ioi iqios· car si sent finz e leials sens rancura·

Al qel leials don nos auem conten· luchetz es· sol· sel non es
malsiratz· qe iauzenz qar non es maier soudatz· con amar
forten luec· clestamen· car hom non pot auer· bonauentura·
ni res laugatz· e cel es tengutz pros· ql qe sia· cab semblan·
cabalas· conqier dona humil o brauseluza·

Totz ioi dechai e tornen gran rancura· bonsatz cant nol·
sostenrazos· q̃ qel sals ioios· don uos es uolontes non pot plazer
ama uoluntat pura·

Sslantenen tort· ezo don non ai cura· uos ai uengut· luchetz
clonsui ioios· car ai mostrat qeu sai tan plus de uos· cab tort
conten· mielz qe uos ab drechura·

La tenzo clen iauzers e de Elzy·

En iauzers si dizeu ioi uos adugaira· preuetz claqetz dos
partimenz tres grazadetz· podetz auer· dreug a sius abelsa
totz iorenz rendenz· na biatris· namabile enuga· q̃ chascun es
bella donne plagenz· la qal reson· temetz· q̃ plus astruga·
car eu sai ben· qe totz hom conoissenz· pot ben chauzir lo
mielz sels oils non duga·

Pueis tan uoletz· nelgas qu̇ ipgna· dels poiemenz prenei cel·
quim sabon· leuuga uoil auer qeg ioen defenda· qalas donas
non tenrien nul preon· ne las ami p̃ qes clergz· qm defenda·
qal maior ops lur dirieu de non· ni ia nuol qe degun aia con tene
da· ~~mein~~ uniorn p̃ mi teneu en tenzon· ar ai treuep dig ad home
qe mentenda·

144

Ben uos entendamis qe uoletz dire en iaufrezet tan modizetz uos plan. Soioi clamor. tenetz a grieu mauhire. qi mi anc mais tan estrain crestian. qe non uoletz mais = so solatz el dire. qe lautre ioi tenetz. p soffrican. qe duna uletz. naures p ro so malbire. Lerugatz lais ab qe manges de pan. qeu non lauzeill. iadieus tan nomazire. aisam estar en tangrieu.

Mais am estat en tangrieu penedenza. qeu non sera se lautre agues pres. qa sol una non puesc eu far ualenza. dont qieus Sembla. qu so conplis de tres. enan uoil far de mon coressenza. qe comenzar so qeu fachon pogues. e uos neliat anat per prezenza. qeren uostre ops e demi non penes. car ieu ai pres tot zo qe plus mageza u dire

En iaufreget ben uos puesc enuiprire. qe ian blancatz ab uos no sentenza. si tot non a clamor mais lo dezire.

Mais en blanchatz. fai treup longa entendenza. amic sneliat. trop ben sines pres. car el degra senior zo qe comenza.

---

la benzo de cneslos e deson couzi lo clezgue

Meslos de uos uoil auzir car uos sai clamor conoisen. qal sezia miels a sufrir a cel qi am finamen. qames tot lon cor. e son sen. totz temps en auzir. amia. se cant la ela moria. e se p altrel gurpia. de qi noil fos tan cuinen.

Couzinzo es leu a thauzir. me qe non ai cor ecorrezen. anz qeu lais ma mia muzir. li sufelon paur de faillimen. qonanz sen sufrencia. cenpueis de fin cor lamenta qe ben leuiam cobrancia. mas sieu muzir la uezia. non miuria pueis lomiamen.

Calues mi pakit tezon donnon puesc sezira passar mas eu uos fazei delegar. qal qe puengatz. de matenzon. e ueirai. si sabetz chauzir. dagetta zezon. nouella. qaiatz clorona bon e bella. amion destiu. o una noig diuern.

Mal sabetz chauzir. e partir. ne bgatz e fai lo parten. atressi uoletiatz faillir. mas eu tem tugaliamen p qieu uoil mais.

e mes plusgen. si lamor qesim galia. ea leis cezi qe mielhs sia.
qesa blasme sauezizia. eqauezizes me eissamen.

E chauzist la coinda sazon. cant aug los auzeletz chantar
el clar iovenz. p monioi doblar. cun remir sa bella faizon. e
uos qi tan uoletz dormir. la nueg e la ueilha seilla qe non par
sia pucella. qa leis tener engazion ab enfaren.

(1) De fin drut non tainh qe sazik. cozin e trobazo leugen. de failli
men. pot hom guerir. mayen mort non ha gueraimen aissi
cuetz petit de sen. beus i fai nostra clerezia. qel plus sauis se
desuia. p qe mos cors sumelia. uas leis itot il si mesplaien.

Eu uoil en chambre en maizon. tota nueg. ab mi donz estar
e leistener e ab sas. e ia non uueil chant dauzelon. cant ui
finamors capdela. non sap dauzel qe fauella. anz endreg se
fen lur gaug a eschern.

Ne gras aizo qeus aug dir. sai gant aus teners amen. ben es
ancs. car saubetz suffrir qe dommaus sais p meinz. ualen.
mas eu am p cital couen. qe non ueill. qem lais ma mia.
qan sai zo qe non lestaigen.

E si mieg uos sap ben plus nostre donz tener cab iovn clar.
dones nai eu anc cap lesgarar. e p qe nom digatz de non
fassem dreg. na maria dis cuiios e pretz renouella. e
faza son si apella na biatrez la bella de nazen.

nelras. si uostra mia uostrai la mieg nit galia. uos lamatz p
cuig dagen.

clergas beus trembail ceruella p una ueilla sradella. anz
brandan. con sai nauz sen gouern.

la uenzo den sordel e den rohan.

Digatz mi seuezzo com bzui sordel qen don pzoetz laltrui

Joan lo ioi ramors machui de lautrui maillz non rezsui. sordel
paubertatz. uos conduizo diz om enjoglaria. ioan dal re ioglars.
non sui mas de ben dir de mamia.

Jos ioglars non es compreses. sordel anan draps delmarques.
ioan eu non lo pẽsi ges. mas y creisser. ioglar daranes. sordel.
tal ioglar en creques. qeu soi qeus sec noig e dia. ioan p amor.
sui cortes. e donei encontratia.

Sordel re nous uei donar. mas euy uei qerer e preiar. ioan
molt enois ioglar. hai en uos nolus pueg crear. sordel
uostre mendigar blasmon fort en lumbardia. ioan no uos sauj
encolpar. denian ni de fellonia.

Sordes uos respondetz molt gen. a lei de ioglar apaytien. ioan
eu respon amien. ses qi menten damien. sordel.
moiller trobatz trop len. eges non sai. p qe sia. ioan.
qaicil en cũmenten. mas enoi uuei compagnia.

la renzon de nobles e denguillem adesmar.

nobles chauzes ades en la meillor. seg on uostre esien. lo ca
ly amais do penzamen. o de conzirer e derrer. cel qe gante
deu pagar. non pot mil uolun espenr. o cel qa son cor esa
mor. mes en dona e re no il fai qeil plaia. chauzes qeu sai aq
el qe plus ses maia.

Guillem amar. anc p amor. piegz non trais hom de nõuine
con ai fag e faz mi ten. con plus cleia de ma ritor. p
qieu sai con pissa iaege. ies nos fai acompanar. clolors.
damaclor ab dolor domen deutat. q res non es piegz traia.
dona cuj dis chastuj paia mi paia.

Ges nos fai clolors damaclor al altre qeanat dizen. nobles
anz na piegz. p un cen dire desmai e de tristor cel

qanta qui no uol amar qe lautre qe deu mout pagar. ꝑ cleute
sebon lapluzor non morra ia hom sol qamor aia. mas clamor.
mor plus tost qe dautra plaia.

Guiliem aimar qan li deutor amiuan acles entorn seguen.
e lus mitiz e lautre ꝓen. e mapellon barata dor uolria esser
mortz ses paruias qeu nomaus en plaz etan char. coja ſiblar
drap de color. qe hom non ue qe sa lengua nomtraia. mas si
eu trac mal damor dreitz es qem plaia.

Donc nobles. li dompneiador. eil gai eil cortes. eil plazen.
seran abmi de liutjamen. ca buos seran iuguador. e claitalgen
qe no sap far. mas cap cuiteiz amassar mout uos da deutes
gran paor. ecs semblan. q̃an per deutes
ses maia. eies hom ioues qen sa ueillor sathaia.

Se qieu dei a nostre segnor. aitan se pert hom en deutatz.
qalsaia domna preiar. qe ꝑ cleute ses maia.

nobles ioues qe uol honor. ni amadonna ops es qen pretz
traia. e metedon tant qe nos laisse braia.

La tenzo de nuc de la bachalaria e de gaucelm faidit

Nuc de la bazalaria. conseillatz mal uostre sen. una dopna
finamen. qe litz qe non ma maria. qami ha. ha don nos par
laria si non ꝑ aital coven. qe lui ames a prezen. e qil iagues
segnoria. e mi cel adetamen. e si aissi lo sufferia. en aissi
men iauzi ria.

Gaucelm faidit. ses fadia. nos don conseill. amien. qe preu
datz zo qieu consen. e plus siu consentia. cab sufrir uenz hom.
tot dia. en somaint paubre manen. pueis nos fa dia qi pre
qieu dic qe tota es mia. gan damor mi fai pauren. e si eu ren
als en uezia. fols sui lo conoissia.

Nugo seres deudaria · e ses penzeiamzimen · ueilmais estar.
p un cen · qieu ia suffris tal folia · qautre dzeu teinha ·
embailia · leis qieu am plus finamen · del marit no cames
ger · gardatz seu dautrui sobria · qn seria eu enten · qeu ·
mores de gelozia · e pegiers mals non cuy sia ·

Cauzelm qi domna auzia · belle cortez e plazen · azes tot
son talen · de uol moriz qin mozia · qi dic qe mi tanz malzia
qe qi non agues mien · en aizo nona conten · qe sieu aitan
de ramia · qazes cos lames souen · tant de plazer li fazia · qel
sobre plus conpeizia ·

Nugo ges eu non creizia · qeil plazer fossen plazen · anz
auzia espauen · si tot al dzeu so folia · o enaissi zenanzia ·
qal qen fos al cor suffren · qatzetal galiamen · fezes ·
p sa leuiazia · ues mi p qieu lim defen · soy maura ·
es absentzia · leis lais e sa compaghia ·

Cauzelm faidit · pauc embzia · dzeuz qaissi leugeiramē
si part de si donz bzeumen · e non es ges cortesia · sabetz
qeus en lauzazia · qe la mases essamen · com il uos ziguan ·
zizen · e agues sautra mia · don chantases leialmen ·
e leis tenses
^ tota uia · aissi con e laus fenzia · ss tenses ·

Nugo a pauc non cossen · qe dzeigze cazos sezia · e fazan ·
lo iutjamen auentator namaria · on es pretz e cortesia ·

Cauzelm leis tenc p ualen · e lau qal qieu consell sia ·
mas el aja essamen · lo dalfin · qe sap la uia · e lobra de cort
ezia

La tenzon de na guillelme de la franc e gala
na guilielma maint caualiez · azzatge · anan cle mieg ·
p mal temps qe fazia · si plaignian dalbezc · en luc ·
t lengatge =

auzi con duibatge y clenda aria. se nanauan uas luc clonas
non len. lus sen tornet y seruir. ella gen. lautres nanet
uas sa clomna corren. gals daqels clos fes miels 30 qeil taignia.
Amics la franc miels complit son uiatge al miu semblan.
cel qi tent uas samia. e lautre fes bon mas son fin coratge.
non pot tambe saber. si dons atroia. con fil qluic de
uant sos oils preen: qa rendut la sos caualiers couen. qeu
prestruep. mais 30 qe dis aten. qe qi en als son coratge cabia.

(1) Domna si uos plas tot ganes dagradatge. so caualliers qep
sa gaiardia. gardals autres de mort. e de clamnatge.
fil mout clamor. qar ges de cortesia. non ha nuls hom.
si damor no il degen. y qel si dons deu grazir y un cen.
qar desliurer y samor de turmen. tan caualiers qe seiusta la-
uia.
La franc ia mais non razones muzatge. tan gran co fes aqel qe
tene samia. qe sapchatz be mout i fes gran ultratge. pueis
bel seruirs tan de cor li mouia. qar non seruic si dons
preme ixamen. e a grangrat de leis e iaujmen. pueis
y samor pogra seruir souen. e maintz bos lucs. qe faillir noil
podia.

(1) Domna y don uos qier sieu dic solatge quoi mais uei 30
qe de donas cresia. qe no uos platz qautre pelegrinatge
fassan li deu mas uos tot a uia. pol cam als com uol
qi bauet gen. deu hom menar. ab metur e ab sen. mas car
la deuts. cochatz farm a lamen. lur faill poders. don uos sobra
seuria.
La franc en dic qe son maluatz usatge. de gra laissar. en aqel.
meteis dia. le caualiers. q domna de pauatge bella e pros.

deu auer embailia. qen son albere. sermis hom laugamen.
ia el noi fos. mas chascus razon yren. qar sai q̄ ha tan.
de vertrezemen. qal maior ops poders li faillicia.

(1) Domna non a poder. aieu razclimen. non contra nos.
qels mens es en ~~vaugen~~. iazen. ~~e~~ qeu sui fols car ab nos pts
conten. mas mencut uoil qe maiatz conqesia.
Ja franc aisan uos autrei es congen. qe tant mi sen clecor
e daxclimen. car ab tal gien con clomna si defen. mi dese
nclcial. plus axclit qe sia.

La tenzon dalbert eden aimic

Aimic albert tenzos seuen. fan assatz tuit li trobador
e pautisson razon damor. e dals qan luc plaitz essame.
mas ieu fezzo qar comnon fes. tenzo n daizo qi zes nos.
qa razon prometesponclcias. mas ame mcil responclatz.
ez es la tenzos de non ez.

Naimeric puois del clueg mien. mi uoletz seu respond
eclor. non uoil autre razonador. mas mimeteu mon.
eiscien. ben par qa razon respondes. qi respon zo. qe
res non es. uy mieng es clautre compratz ~~e~~ qal mien clon
mapellatz respondra toza calacaime.

Albert qes callan non entcn. qel respondes aia ualor.
ni mutz non respon a segnor. e muzmon cliz uertat
ni men. sacles callatz. con respondes. iay parle iqeus
ai escomes. mient a nomclons si l nomatz. par la ez mal
grat qe najatz. o noi respondretz mal ni be.

Naimeric nuil esser nimen. nous aug dir anz parlatz.
errors e folia deu hom a follor. respondre e saber a sen.
eu respon e non saiqes. con cel qen cisterna ses mes.
qe mira sos oills esa faz. esel sona soca sonatz de si mcteus
calsironiur.

Albert elssui en uexamen. qi son emiza sa color. e augla
uoz elsonador. pueis en uos son preimieramen. el resonz.
es nienz sompenz. uone es uous e nous e noi ges. nienz sciissi
respondiatz. e si ia tal uos resonatz. ben esser qi dre uostre
naimeric dentreeimamen. sabetz e sai uos hom lauzor. si
nous entendon li plazor. ni uos meteu zo es pauuen. e
es uos en tal razon mes. don ieu. issirai mal qeus pes. uos
remanretz essaiatz. e si tot mimatreacziatz. ieu uos respon.
mas nous dic q̄.

Albertzo qeu uos dit ueres es. donc dic eu qei couen on res.
qar sun flum dun pont fort gardatz. lueil uos diran.
qadesanatz. e laiga can cor si rete.

naimeric non es mas ni bes. aizo de qeu es entremes.
qatrestam petit. issegatz. col molinz. qa roda de latz.
qes mou tof iorn e non uaire.

Sa tenzo de rosin. e de domna. 5

Rosin digatz macs de cors. qals fes mielz cor es conoisez.
una domna coinde. ualenz. a qi eu sai clos amadors. uol.
qus qeigz iue e plina. enanz qs uoilla se colgar. qe
plus mas tener e baisar. noil fazan e lurs sabzina. el
fag qe sagramen noil ten. lautres non lauza far ia.

(2) Domna claitant sobret folors. el qe fon desoperies.
uas si donz q̄ non es pauuenz. qamanz pueis le destreng
amorz. dei ab uolontat forzina. los digz de sa domna
passar. e qieu dic qe sen es cobrar. deu pore la ioi au stina
de si donz el q̄ frais sa fe. e lautres deu trobar.
mere.

148 A finamic non tol paors. rosin de ponne iauzimenz.

qel degirs el sobre talenz. lo destrenc tan qe ꝑ lamors
de si donz nominatiua. nos pot sufrir mi cap delar
cab i razetz remiray. lamors corals re talina. tan fort
qe non auz ni nonuc. ni conois cant sai mal o be.

Domna ben mi pay gran error. clamic pueisama
coralmenz. qe mils gauigz. li sia plazenz. qa sa clona
no si honors. car nos deu esser esqua pena ꝑ sa clona
onrar ni clenres ꝑ dreg agradar. se leis non es agradiua.
e druitz. can aissi nos capte. deu ꝑ dreisa clomna ese.
Vos sin clesleois enuaziclors. aünitz e flacs reeresegz.
sapchatz q̄ son laünitz dolenz. qe ses ꝑdet en mieg del
cors. mas laidesitz on pretz sauiua. sauv gen sa ualor
enanzar. can ꝑz tot so qeil son plus car. mens qeil son
lamors aizina. e domna qaital drut meserc. malcreim
cel qi se recre.

Domna sapchatz qe grans malors son delamir etha
czimenz. qel fes gardar de feillimenz. esp ant desi
clonz socors. e del fes foudat nachina. q̄ sa clomna
auzet forzar. eqil mantesap paur damar. qamans
pueis finamors. uiua. lo destreing tem sa domna e cre
de tot qant diz qaissi coue.

Si mals conosc ben qoisina. vos sin pueis qeus augent
olpar. so sin el catiu razonar. qe essamen ofra.
catiua. faziatz e mi clonz. de se. nagᷣe sinachig qe cre.

De mi non cal qieu lo plina. qel uezen podetz ben.
fezar. clomna siuz plaz e mout mes car. qe mi donz on.
pretz sauiua naigᷣtezina demant abse. na cobeitoza de tot be

Sa ẽzenzon de zaimoncl e de santelm.

Zaimoncl una dona pros e ualenz. am un fin drut el
sai damor socors. fan el maritz sap qals es los amors.

Sis tir la dona el uecla sos talenz. tuit terian mal. e enoi e temenza. qal dui dels treis. fan plus greu penedeza. la domn ol dreutz o le maritz dels. qus uetrai dels treis eus luis sos clas.

Santelm le dreutz. el domna mes pareuerz qe tragan pietz qar clobles lor dolors. qelus adol del danga lauf sors. e del stieu danz es atteigi dolenz. aqi'st dui san clobla sufrenza mas sil maritz. ha un petit de tenza. el es de tan segnere e poderos. eus autre iratz en saveia iorios.

Raimon uos non chauzetz con conoisceuz. qeil clomneil dreutz an tan fins clauzors. car son amat qe men dals afanz sors. mas le maritz trases be totz tormenz. qi l hadel dreut dol e mals ses gauenza. e de la domna afan e mes creszenza. e de si dan cades es angoissos. eil domnel dreutz saman qes restauts bos.

Santelm fort pauc es en amor saberz qentrels amanz es aitals lus el cors. con plus saman. mouier es luc langors e si nos uezon. qil mozon eissamenz. comten tal uyqe 30 q plus la gensa. ue e non a aiuda ni ualenza mas le maritz. can plus es consiros baiza la domna e remanda san clos.

Raimon damor sai mielz cautroms uuienz. esser uezer. sai dels fins amadors. qer pensanz an tals milloi. qeil paors. de mil gilos. nels uedesser iauzenz. la domnel dreutz an damor. manteneza. elo gelos es pels mals sors de scienza. cant baiza lei uas cui es orgoillos. qel bais nol ual plus qen laigal carbos.

Santelm dels dreutz noz e ual penzamenz. qe si col penz. lor es de ioi sabors. aissi luc rotz. co nas el calas flors. e sail. al feutz. don pens esser. manentz. la domnel dreutz an. ==

da mor ~~mamenenza~~ e togelos es pels mals fors de scienza.
car baiza sei uas ~~enics. orgoills qel bais noit mal~~ plus.
~~qen laugal carbos~~.

~~Santelm als dreutz. noze ual penzamenz qe si col penz lor es~~
~~de ioi saborz aissi luenetz~~

= damor la semenza don chascus mor car adel freug failleza.
mas le marritz non trai mal pungdos qel iau el domnel.
dreutz morenuelos

Raimon car a uerdaia conoissenza na saluatria. de tal ceto
ioi comenza. noil diga. qals~~he~~ trai mal plus angoissos
La domnel. dreutz o lo marritz gelos

Santelm daisso noil qe don la sentenza. nabinia de cauas
cades genza. e es de pretz. sobrana detas pros. donor.
de sen e de betas faissos.

La fenzon den gui dusel ede maclona namaria
eslaissatz de chantar. e carnos

Gui dusel bem peza de uos car uos i uolgra tornar.
uoil qem digatz. si deu far egalmen. domna e dreut.
qan lo qier franchamen. com el q lei tot qan taing
adamor segon los dreigz q tenon ~~l~~amador.

Domna namaria. tensos. e tot qan cuiana laissar.
mas ~~cuiana~~ a oras non pres estar qeu non chant
a uostre somos. e respon en a la domna breumen.
qe q son dreut. deu far cuminalmen. com el q er.
leis si garda de ricor. qen clos amics non deu auer maior.

Guitorzo don es cobeitos. deu dreutz a mercer demandar.
~~qeu non chant a uostre somos. e respon en la domna~~
~~breumen~~. e domna pot acomandar. el dreutz deu far co
mandamen. q amiga e q domna eissamen. eil domna
deu far a son dreut honor. com ad amic mas nom
com a segnor.

Domna sci dizem mes nos. qe pueis qe domna uos amar. engalament deu son deut onrar. pois engalamen son amoros. es deue qel am plus finamen. els faitz els dichz deu far aparen. si ella a falh cor ni fr̃ich ador ab bel semblan deu cobrir sa folor.

Cui daissel ges dait al razos. non son li drut al comenzar. ez. anz dits chascuy gam uol preiar. mas ioi mas ede genoi ples. domna uoilhatz. qeus sirua franchamen. com lo uostrom e ella enais hi pren. eu uos iutge ꝑ dreit a fraidor. sis ̃ret pares. es clet ꝑ seruidor.

Domna zo es plaitz. uergoignos. ad ops de domna razonar. qecelui non tegna ꝑ par. a cui a fait un cor de dos. o uos dis ses nous estranger. qel drutz la deu amar. plus finamen. o uos dizez qe son parentes lor. qe re. noil deu lo drutz mas ꝑ honor

---

La tenzon den Sauaric e del preboste

Sauaric eus deman. qem digatz en chantan. dun caualier ualen. qa preiat longamen. una domna prezan. e il met ser Joan. pueis preia nautra qes deuen samia e il dona ioi e ab lei sia. ꝑ pener e tot son ualer. mas qan lautra sap lo uer mandail ꝑ agel me zeis dia. li daz a ioi qal ixia. dengal pretz e dun sem blan. son e chauzetz alcalan.

preboste li fin aman. nouan lor cor camian. anz amon. leialmen. sitot si fan parsuen. qanon aillors preian. qes ꝑ tan nos ̃ ꝑ partican. de lai on an aqis lo dreudaria qar qes ꝑ una facha. non deu hom son cor mouer anz atenda. o espes de leis qen cars i tenia. e lautra noil teigna uia. qeu non penz qella lengan. pois ex uenguts. a son man.

Seignerc e aurai dan. Sella qa son coman. la trobat auinē
ne uinra son couen. ꝑ30 qar la mer dan. ben auea se
defan. Sa lei noua gen great lo retenia. e lais leis qe lan
eizā. can iorn noi tuolo ꝑre tenerc. nil plac sos ꝑres.
retenerc. mas re qan ue qe uiuria. mor tota cleiclozia
e ꝑ als noil uol manclan. mas qe no uol qe bem lan.

Domnas Leugiers fa lan. non ama tan ni qan. prebost
ni non enten. qe puesca uergran sen. car ges domnas
no fan. so qom uol tro qe an conogut com las ama ser
bauzia. mas cella qamors non lia. uol a lotz faire plazer.
e qem pes sautre uenia. qatressi lo calgaria. cres.
miels com moika aman. qa leis clon treith. auran
Segnerz amor de fan. domnas qe uan los dos e prometen.
car qi domna bretumen. fai son dreit aut e gran. qui
dos uol autretan. com tost clona con cel com loigna
ria. pos sazos passaria. qar clos non pot fan valer.
com gan hom. so uol auer. e uostenetz a follia. 30 cō
plus gragir de uria. qe sen fai gan clonauan. domna
contrauiel mazan.

prebost li dux a fan. cil geiu mal treith. prezen.
qai soffert el fuem. men sercion plazen. sim prometia
un gan. ma domna on dissetz tan. ꝑ qunaugtz sau
bes ganz qe moria qa son mandamen uiria. o de matin.
o de ser. car ab leis uol remanre ꝑ qe sai qe mauen
ria. ioi si clamor lauia. mas mi aret leis e chan.
amors don muer dezizan.

Segnerz dai so digaluer na guillema son plazer. de
ben nauge nauge namaria. de uentadoen uol qe sia.
eil domna de mon ferran. qe las tres son ses engan.
prebost damor sabon tan. qeu nautrei 30 qen dizan.

Ia tenzo de gautelm faiditz. e den sanaric
de malleo e de me.

Gauselm freses ios. enamoratz partist a nos e amigo e chasaus
prendetz lo plus bo. e laissatz mi cal qeus noillatz. cuna donna
tres preiadors. e destreing la fan. luk amors qe gan tuit trei
lison denan. a chascun fai damor semblan luri e garda mo
rozamen. lautre estreing lamandouzamen lautre cruzigal
perizen. digas a cal pueisaissi es. fai maiork amork de tots trez.

Seigner. sanaric bk sapchatz. qe lamies reeck plus gendon.
qes franchamen. ses ork fellon. dels bels oills plazenz. eg ar
datz del cork mieu aqella douzors. e qes centanz maier.
lamors. e delaman tenek dic tan. qeno lite ni pro ni da
qaitals plazers. comunalmen. fai domna e acillimen.
del cruzigar nonenten. cant la domna mark li fezes. ni
deu e amor esser pres.

Gauselm uos dissetz zo qeus platz. for qe no mantenetz razon.
qe les gardar no conost pro. a lamic qe uos razonatz. e el
lienten es solors. qoill. esgardon. lui e aillors e null autre
poder nonan. mas cant la blanchamas sesgan. estreing
son amic doucamen. lamork mou del cork del sen. en sana
ric ork par tan gen. manteg nal cal sigal cortes del pe
nugo pueis lo meils me laissatz. prā teing lo ses dire deno
don dit qel cruzigars. qe so fenitz de pe so finamistatz. ce
lada de lauzeniadors. e par ben pois atrui socors preen
lamics rizen. cruzigan. qe lamors so ses tot enian. e qil
tener delaman pren. e maiork amork faino sen e den
gauselm no mes paruen. qe les gar e meillor prezes.
si tan conditz damor saubes.

151

Segner. uos qe lesgar ollasmatz dels oills e lor plaz̄
faizo. non sabetz qe mesatgiez̄os del corge sia en
~~uciatz~~ enuiatz. qeil dl mostro als amadors. zo qeil
vete el cors vaors. don totz los plazers damor. fan e
maimas uetz. vezen gaban. causigal pe a maintag̃.
domna ses aut^e mendimen. e nugo mainte fallim̃e
qel feners del^o man non es res. ni non cre qan damor
mogues.

Gaucelm. en c̃o ̃ramor pareisatz uos el segnee de mal.
leo. e pareis ben a la tenzo. qeil oill qe uos auetz triat
er e razonatz p meillors. an traitz moinz entendedors.
e de la domnab cor treuan. sim causigaual p un cen
non auria mon coreiauzen. e del man es ses tot conten.
qel estregnier ual p un cen. car ia si al cor nō plagues
lamors noi agral man trames.

Gaucelm uencutz es del conten. uos enigo certanamē
e uoill qem fassal iutiamen. mos garda cors qema cōps
e na maria on bos prets es.

Segnier uencutz non suinien. qal iutiar el ben.
paruen. p qe uoil qeis eissamen. na guiliellma.
de ben augues ab sos diz amoros cortes.

Gaucelm tan ai razonualen. qam dos uos forts e mi de
fen. e sai domna ab gai cors plagens. en qel iutiamen.
forames. mas pro uei qe mia de tres.

La tenzo dor iaufre e de vuinaut.

Segner iaufre respondetz mi sius platz qals amors
ual mais al uostre ueiaire. de clos amanz. lus es tant aut
poiatz. qa madona uaien de ri^r afaire tal capena.
cuida samor auer. mas honors les sol qāl lo faiclo ler

e lama tan qel no sen pot estraire. e lautres a de si dons son
poder. may hom non a en amor honor gaire.

Segnier rainaut totz mon sui conseillatz. cital domna no uil
mais mi atraire. qe de mon mal agues ioi e solatz. e de samor
nom tengues com a faire. qe maint ioi son ꝑdut ꝑ lonecs ꝑ
aitals ricors. dont hom non a poder. faca totz temps em
ꝑdo grieu maltraire. gais no ill ceres benamar e temer. re
qel guizardo. non met a nonchaler. e qi suoilla sia dautra amigaire
Segnier raimfre no songes. muzador. tuit cilqaman donna
cregran ualenza. qar qi plus uol aize. ā gran honor. no
ha. en si uerqaia. conoiscenza. qe ben deu hom ꝑ son grat
mal sofrir. don pot grans bes e grans honors uenir. e ꝑ
cen als fin amors no magenza. mas ꝑ leis uoil honor
enaudantar. e car uoletz tal razo mantenir. qere no
ualgatz i gran fallenza
Segnier rainalt aqel sap mas damor. si uoliatz auer.
bon entendenza. ca son amic fai zo qeil es meillor. qeno
fa cil qe son ioi li bistenza. qu non uoill ges totz temps.
aital sekuir qe non agues mas lanar el uenir e non agues
aqella contenenza. qenamatz mais lentendre qeliauzir.
ꝑzo sen fan li breton estranir. qe fan dartus aqel seis
entendenza.
Segnier raimfre artus non aten eu gatal ai dal mon re
e ma uia. qe semble qeil aizes agrien. neguna re.
qe agues e ma bailia. e si me fai mal ni pena dura.
no men deiges. ꝑzo des espar. qa prop lo mal naurai
ben tota uia. seu nai lonor si ualg al comensar. ꝑzo
dei eu lo gran espar qe dieus me don aissi con eu uoleria.
Segnier rainalt. ꝑ la fe qeu dei deu. dith mo auetz aissi
com eu uoleria. qeil iauzimen damor sion tuit mien.

eil mal trach. a la nostra partia. eq an uezetz qe no
pocletz atsfar. sabetz ues en auinen conortar. eqans ouei
non pueis muclar non uia. oi mais laissen nostra tenzo
estar. qe be sap hom qil es meillor clamar a qelqepren
o aqel qefadia.

Amics iaufre mal sabetz razonar. e sembla ben qe pau
sap chauz damar qe faitz donor.

Segner vaincut ia nous enqier teiar. mas gan nos platz
qe uos laissatz mi far. si neuendatz plus la sals ua.

---

la tenzo de gaucelm faidit eden aimeric

Gaucelm faidit de dos amics leials al nostre sen me
digatz zo qe nes. gan a lun dels. uen de sa domna bes.
e a lautre dans e destrics e mals. si qe negus no a poder
qe uiu. gals se deu plus esforzar de seruir. si dons pero
en deu ir damor iutiatz. e pois celui qeus uolretz razonatz

Aimeric ges non es plaitz comunals qai celeuine damor
en totas res. dans e destreics degia esser. amics corals com
cel cui son complit fuitsei dezir. non es vazes ni hom no
o deu dir. qe sesforcs tan hom desauenturatz. com fiz
amics. ges lealmentamatz.

Gaucelm faidit. entendeires. uenals clegza pensesi
com uos auetz. pres qitals amics non seru sa domna ges. si
non conois qel seruirs sia sals. non es esforcs ni fai
tan agrazir. qi dun gran be. saltre far issir. mas qi del
mal pot be far zo sapchatz. ab gen seruir. deu es ser.
dobstes gratz.

Naimeric gen razonatz zo ques fals. el razonars non es mals
nescies. son auzatz dix qel deutz cui nal meres. non
deia esser. de seruir tals cabals. qel desamatz ques deuria
auzir. sollez domna sius fai de si iauzir. si sens ben fag. nals en esso
ysatz. esius fai qe ia re nouaillatz.

Gaucelm faidit tan uos es totz aitals cuidatz q eu aia deuos
apres. e donc nos deu esforzar. de manes. so pauures tan cal
man. en siegals yo mais uol lo mala ptes gazir. eus auire
sanz alma lauzeig fugir. e deuriatz el qes pauc malmenatz
esforzar plus qe cel qes enaisatz.

Naimeric trop es ajaxs non egals qe uos cligatz qe deutz on
pres sesmes. non deia miels gardar zo qa conques. a proeza
e ab fachs naturals. qe cel qe re. non a mais lo cossir.
non age gardas se fai estarnir. esos seruirs esyda. e
soudatz. pois a si dons. res qeil fassa noil plaz

Gaucelm lo coms de fois qes sai greuir. nos sabra beiutiar
edeuezir. qestiers y nos si dones no mes forzatz nous pueis.
esser y dreit apoderatz.

Naimeric be sabra. lo miels chauzir. lo ualenz coms el uer.
iutiar e dir. qar cel sap miels lo dreit damor assatz.
qe nes souen alegres e iratz.

la tenzo de guillem d' bergadan e den aimeric.

De bergadan destas doas. razos. al uostre son chauzetz en la
meillor. qeu manteraisan be la sorderior. qeas cuiguenzer.
qi deg mi nol iutgar se uolriatz mais desamatz amar-
ordes amar qe sossetz amatz. cauzetz uiatz cella qe mais uos plaz
plaz.

153

Naimeric dontz auzieu sen de fos. si ell sonies non tha
uzia damor tos temps uoil mais. qem feigno p segnor. ege
desam e com mi tegnem car. qant ell en amor noueigau
p muzar. ni ant non fiii dapels des fazendatz. qel gazaing
uoil de domnage de datz.

(T)e bergadan. nuls hom des amoros. amo semblan. nē
ha gaugni honor. caissi con sens ual mais sobre solor. ual
mais qui seu e sai mais a hontz qi celqe uol pense
e non celonar. p qeu uol mais esser paubretz honratz. qa
uols manenz e des enamoratz.

Naimeric tot enaissi o. fais uos. com fez rainautz qandel
feug ac sabor. qesen saisset. non p autra temor. mas.
car non pot sus el cerier montar. e blasmal seugh. qan
auer ne maniar. non pot e uos nes ab lui acordatz caisso
qe non podetz auer blasmatz.

(D)e bergadan. car uos es mal grignos. cuiatz qeu sia
daital color. no son qen luec. de gaug preen la dolor.
mas bos respeigz. mainela sofertar. p qeu uoil mais.
ses consegren caugar qe conseguir. so don nos pagatz
gar mil dautres uas us bes deziratz.

Naimeric mains de gailhartz e de pros naimitz. failhit
tot p aital error. qel caual mil soudar. en so uencutz.
car nol laisset enanzar sel qel uenget fora p el sobratz
p com deu far. qan pot say uolontat.

(D)e bergadan sella qen tieng plus car uoill mils auians.
mais amar cles amatz. qab autra far fotas may uolontatz.

A naimeric ia nous cuietz gabar q̄ samaffetz tan cous ua
natz nous forcatz tan cletoloza loignatz.

La tenzo den albert e den aimeric.

Nalbert e chauzes al uostre sen. dun amic qenquier amor.
doas domnas degran ualor e luna ma lui eil consen. lo plus ab
ge del autre sais qel amad doble meills e mais. et aqel̄ no uol.
amar mi degna. digatz ab qal. dambas les mielsge feignha.

Naimeric pauc̄ desciein. qi no sap far lo meillor. aguizarle
fin amador. uol amar celeis coralmen. de cui anc mos cors.
no sestrais. e nos uoil games en biais. qeu non ai cor qe fals
guizardo preignha. ans uoil seruir tan ql̄ ricioi auegnha.

Nalbert ben sai qeil conoissen. temzan eil bon entendedor.
nostra razon p̄ sordeior. car mei amor sai qes plus gen.
con baizan iauzens si e gais. qab totz ans sospire pantais
mais pretz lo seuh. on ambas mas ateignha. qaisses qes
autz on lanzar mi coueignha.

Naimeric ges no mes paruon qeu entendatz engran
honor. e non sechai a priador. qaissi san camian. ni
uoluen. ans deu esser fizeuerais e no uoil qaitals feugz
meng rais. mais uoill esser tostemps plus secs qe laignha.
q̄ maintas feug de qe talanz. nom preignha.

Nalbert car son comunalmen. deg al beutat e de lauzor.
fait a lei de bon. paeticlor. qels mals uos lais els bes en.
pren. qals bes faing com sofragne bais. e fugal mal agrā
es lais. qan q̄ sordam i qetro p ses compreignha. deu
hom gardar del foc ab qe lestreignha.

154

naimeric li galiamen. qe fan li fals oill trichadors
an tornat domnei en error. e raos non es daimen. q̄us
cleriatz gayclar. daitals feus. qane fiz amics. si clergnō
trais. e ru fui cel cui finamors enseignha. qe leirlamen
uas madomnam capteignha.

nalbert car es cle bel tatrais. na biatris. clest on pretz
naiz. uoill iuntge daqest plag so qes coueignha. mas en ce
se marazo. manteignha.

naimeric ana mille lais. de xauena. q a clesual mais.
entotz bos faitz qa pros clomnay. coueignha. loiutia
mon. eqab lo cleg se tieignha.

La tenzo del dalfi dalugne e de peirols.

Dalfins seibriatz me uos mostrar razonablamen. qan
a preo clomna ualen. dreitz cortes e pros. cora seschai. qe
lam mais ab cor uerai. qan loi a fait o enan digatz men.
uostre semblan.

Peirols leus mes lo respos qar ben sai e lanamen. qan
istatz p iauzimen creis e es razos qe maior ioia ai dreitz
pos si clonz o fai el gran ioi qes ses emian. faiades lamor
plus gran.

Dalfin ben sai e conois. com pueis amasinamen. mol.
acles treo qelioi pn. don plus es coitos e pueis estai lo
clezirs contraun lai. monere deneguon aman. qe pueis
am ab fin talan.

Peirols aizo metetz ios. qapreop la faire plazen. treo bom.
fin aman. souen. mout plus uolontos qamors atrai ab
so ioi gran esmai emembre uos detristan cabzskus
mout aman

dalfin uers q̄ qeil poizos qe lorde beuze braguen·la
met ꝑ des chauzimens el fers angoissos. mas de mi sai
gothaizonatz en sscai. e ben sen auzai mi clan· qar
manteing· ma razonten·

peiro ze maignhal tenzos· qar uos ofaitz ben poiuen
ganatz faucitat cobzen· datz uos ochaizos ia non
czeizai qe dzutz cortes non am mai si dons pueis
no uagardan· uasles de zegeill deman·

Dalfin no sai· mas conseilues clazai qe ben no lama
tan· si uals falsa lo semblan·

peirol be sai e ben cognogut uos ai· qls leialsanatz
iutgan· segon uostre cortzman·

La tenzo de gaucelm faidit e den zembau

Franc digatz· gaucelm faidit· cals uala bona dom
na mais· gan ha marit qes pros e gais· e uol de dzut
penze chauzir· e dui ducli ex progen· amen lieis
lor entenclimen· e lis enemics mortals· de marit
lautzamis corals· cbr cals fai ꝑ leis on poden cha
uzetz qal deu miels retener
en zembaut daqestior pautir· pn lo miels el
sordeis uos lais· qeu dic ꝑ dreit e non biais· qel pro
enemic· del marit· dqu la domna si a prestialen·
retener e lautzeill defen· qe dizetz qes amic corals·
del marit (eu dic qs fals· mas si eu ai leis ꝑ qauer·
nol deu la dona miols oler·

Gaucelm de tropauetz faillit. qar chaitz qe
sabras nil bais. lui qe de guerra e de pas. e de leis
nol vetenra unit. lo mazit p qeienten. dont
mais clenamar. p uncbi. lamic qe es plus nati
vas. qen metria tres clauer. p faire tot son autre
plazer.

En raembaut domna b[on]a pres conplit. nos tuing qab
aital dreut. sabais q lautre fai maing bos sabais.
esi es saubut. ni auzit. jer lonors car de faillim
se gaucelm anon cabalmen. e latres fal saniors
ue nals. e saniors es conduz. de mals. e uos no lc
uetz mantener. qe nuls bes non pot eschazer.

Gaucelm mal sere establit. se lamics at ioven no
ses trais. de fazet qa si clouz chais. en fai maint
clo e maint conoct aps noi trobaua. chauzimen.
qe laltre qe laua sa gen. els encaussa. treo qal for
fal. e no lamet a ben al mais p q ue ere p
dest hazer. p qei deu miels lamics iazer.

En raembaut anc non aberillic. qe ues bona domna ses
sais. p iazer aitals dreutz sauais. qaissi son amic trait.
e la domna lui eissamen. trait si trait oil consen. qe
nom poteis hi bos ieu nals. e noil es de lamar cabals. car
mais uals mais deu ualer. e qe qeus cligatz ieu dic uer
gaucelm non fai mil fallimen. lamics sa si dons es leials
e es enjans e tortz e mals. si donna noill fai son plazer
queis tot qant il uol sap ualer.

En raembaut de nostre conten. es uencutz uos e lamics
fals. pqe totz iutjaire leials. diza sil dreit uol mantener
qe uos faillets e ieu dic uer.

Perdigos uostre sen digatz · qe es de dos maritz gelos. lus
a moiller · qes belle pros. franche cortezc chauzida · e lautre
laide marrida · uilana de brau respos · e qes es gardaire
damclos · e pois tan fols messiers lor platz · mi al tals es lor
uolontatz qals en deu esser meins blasmatz ·

Guacelm saidit be uoill sapchatz · q dominab bellas faises
don totz lo monz esmueios · qe la pres de si aizida · no fai
gestan · gran feillida · qi lagazdale nes cobeitos · com lautre
desauenturos · qes tan de totz malz albs cargatz · qen gazdar
nol forza beutatz · ni res mas laideis e corsatz ·

Perdigos on fol raizonatz e com auzetz anc dire uos · com
feignazo qes bels resos · ni gaire trop dom nesser mida · bela
e de ualor complida · don er non lagazda sos seus bos · mas
la laidat clitz enoios · de gazdar lo mariz senatz com non
conosca sas foudatz ni com des mal moillieratz

Guacelm entre els nescis agratz gen cobert blasme uergoignos ·
e o mal conseillatz los pros · qan dizetz qaia faluida ·
ni gaire sa malz cazida ni fossa dun mal astre dos · meis
a de gazdar · ochaizos · bella domna on es gran ioeutatz ·
don pair com sia enoiatz · en deu esser meins encolpatz ·

Perdigos on plus en parlatz · plus clementetz uostras chas
os · qe gelozia es fols ressos · don totz lo monz breu e cazda
qe hom gaire domna esser uida · e es laitz blasmes entre
nos · mas lautra gazdar es razos · ses gelozia e es senz prezatz
com resconda so qs maluatz e mostrezo don es onratz ·

Guacelm saui lauzer gazdatz · dauol auzer es poderos · e no
pauc es siatz cabalos qi pretz e fi mini oblida · e malnaiza chau
zaueicla · mas qi pe bos auer ios sonbal siei es pe a sazos · damor
pair com sia forsatz · e si daisous meramiliatz ben meraill se uos
amatz ·

Totz temps durera la tenzos. ẽ digos ẽ qieu noill en platz
qel dalfin. sial plaitz pauzatz. qelintge osacorda en platz.
Gaucelm tant es ueral razos. qeu defenc el fansenatz
qe sen lui es lo plaitz pauzatz. noill noillqe. ẽ luisia iutiatz

---

La tenzo de gaucelm faidit e den albert.

En gaucelm faidit eus deman. qal uos paregues lion.
maior o libe o limal clamor. digatz men uostre semblan.
qel bes e tans fis e tanbos. eil mal tan grieu rancoissos.
qen chascun poderz. pro chauzir razo so uoletz acreit dir.
Albert limal. fraitz son tan gran. eis be de tan dolgansaber
grieu trobaries trobador. qen. chauzir non anes dun fan.
maizeu dir. qel bes amoros. es maior qel mals ẽ uncios.
adamit. qe sap gen grazir amar e dar. e suffrir.
Gaucelm faidit nous en creizan. li conoisen entendre
dor. qe no se lautre trobador. uei qeus anatz damor clamar
e posc eu augdire a uos e als autres. en luec e han jos.
can damor nous pogues chauzir iauzir. on so nacqist
be qeus augdir.
Albert maint fin leial aiman. nam fait ẽ des uiar.
clamor. qen aissi creison luec dolor e luec ioi tenen em
baizan. e pueis es en amor razos. qel mals deu esser bos
pros. e ot qant sen pot auenir. deu deutzen be pener.
grazir.

La tenzon qe mon ugo an bauzan.

Bauzan respondetz. me seus platz. totz sauis e in esseilatz
e sauetz bon entention. auentendetz e ma tenzon. qeus
pauc e uos aias los datz e cauzetz de cautamistatz la cals
dal mais tot a sazon.
can bona domne druitz pregatz. pros e arditz. de

uatz totz latz. e loucs e de gran mession. saman cle bon cor cabau
don. ab cortezia e ab solatz. e cazuy es totz enseignatz de pretz
e donor e de clon.

O cant bos cauallier egualenz. met en tozeta sos entenz e ella
lenfai gazardon. tal qe de ren noil ditz denon non. qes
belle coinde plazenz. e en lui es lenseignamenz. qelgardam
dos de mespreizon.

O cant bona clomna uinenz. ama tan qes amors lauenz.
si si cama beltozet e bon. on totas genz a sospession. e es
bels e cortes e genz. e en leis es lo pres elsenz. qel deu saire
cortes e pron.

O cant tozetab grans beutatz. met em beltozet samistatz.
los somon. lai regna
e luxfin cor son de sazon. e nouel amors la son great esen
du cor e dun pensat e iouenz ab son compaignon.

---

la tenzon qe es pon bauzan an ugo.

Ugo calmanes enseignat. eo baizetz lensein auostrat
qe claizo don es en cezer. uos es tal marzai la beutor qieu
qi lo mestier auezat. damor e uos tan ubliat. qe ze no
sabes uas on cor.

Ugo e cazer clenzas clamor me mandatz chauzir la meillor
e eu farai o uolontiers. ben es tai cant pros cauallliers. con
qier domna de gran ualor. mais chascus o fai p honor.
e lamors es com a lozers.

Ugo cant los bos clentz plazentiers es p proeza lauzengers.
uas tozeta tan cab ters iai ben lau ters no sai bon mi plai
mas cavers tan complitz mestiers. e los gras nones tample
miers. com a cor za lamors es chai.

e cant clonab fin pretz uerai. uas amor de tozet sa trai

leis essain qen forza talanz. e lor amors non son durazs
qel mozetz uen eil donna uai. e sai genemigas nauzai
cabes tan uerteadiers mos chanz.

Mas can bels oms e bels semblanz. sacordon ioues ben
estanz. aqest amors es solamen. ses retrait cle pres cle
sen. silan fin cor ses tot enianz. e lamors cui tui es
pres comanz. fai chascun cle ualor ualen. cam tot
amor auinen. baizan mos la plus iouen pren.

---

la tenzo clen elias e cle son cozin.

Cram cligatz uostre semblan. ne lias clun fin amador.
cama ses cor galiador galiador. e es amatz ses tot
enian. de cal cleu auer plus talan. segon dreecha razo
damor. qe cle si clonz sia dreutz o maritz can ses deue
qil nes dautz lo chauzitz.

Cosin cor ai cle finaman. e non ies cle fals tricha
dor. e qem tiain a maior honor. si eu ai clomna
coincle prezan. fotz temps qe si eu lauia un an. e prē
marit. domneiador qe cle si clonz sia tot temps aisitz
e autres clompneis ai maintz uezeritz partitz.

La tenz e comai meillurat. ne lias tencu e meillor. e
cella tein e sordeior. e com ai fotz iorns sordeian
e clona mailos ptz enan. e e moiller et omualor. e e clo
nei cle dona es grazitz. e e clonei cle moiller eschanitz.

Cozin samassetz tan mitan. uos aurias dig gran folor.
qe ke non estai fegnedor. sol naiun plazer abges nan.
mas ieu uol remaner baizan. qe ke estant nom plairia
llor. qe e bon dreit ni ricza pois faiditz. se tam mi uol ieu
Cinera fotillitz ill
nelzas si eu mi clonsoan. e moiller no fatz clesonor. qieu
no lais mais e paor. ke e amor qieu li port gran. qes

Cil la pt e pois la blan· non puesc far faillimen+ maior
e sieu li sui iuilanz mi deschauzitz· faill vas amor e domneis·
e delitz·

Cozin ben tengatz p̄ treuan· ~~esse pareil~~ seu pose auer ses gar
dador e ses pareil e ses segnor zo qeu plus voill· sal rede
man mauitz· a son ioi ses afan· el dreutz la m̄s clat ab dolor
p̄ qeu voill mais cal· qesia luecs uitz esser mauitz iauzenz·
qe dreutz mauitz·

Anamargarita lomar· nelias coma le meillor· qeutiest·
plai qeu sia honitz· seu mai non am mi doncz qe ses mauitz
Cozin ben conosc qill u altan· qill sapiutia e sen dreit damor·
e cortesos pretz estan fis e chauzitz· saige diza nos iech faillitz·

---

la tenzon den albertet e den raembaut·

Albertet dui pro cauallier· aman doas domnas ualenz·
gentils e coindas e plazenz· e ambas an bon p̄ entier· eil
cauallier son dun poder· digatz mi cals deu mais uale e
p̄ sa domna qe lun es dreutz· e lautre entendeire sabutz·
cals deu esser· plus amoros e plus franc s e plus laus dados·
den raembaut nul consiliers non ai dagz dos partimenz·
qecs deu esser pros e meten z· mas cel qe a entendre qier·
deu mielz amar e metre uers p̄ zo cal puesca conquerre sa
domnen sia mentaubutz· qe dreutz qatotz sos gauzz agutz·
pot ben un pauc mesmaues sos dos· si dal cor noill mou messios·

Albertet iail dreut uertadier non sauran p̄ lue cals mais meiz
anzon ioi sosten p̄ lay iauzenz· son plus laire e plus usanier
qe cel qa de si donz plazer· deu mielz tot ben pretz mantener·
qeluoster qa sos pretz p̄ dutz e sos faigz don ere de reubutz·
qel sieu p̄ si donz· e my dos· se com uos faitz uostras chanzos·

En raembaut ꝑ fals cor lengier. fan clonas dreutz. des
conoissenz. qeu ai tuit maint dreutz reconeszenz. qeno laus
epco de prumier. qe sel qesta em bon esper. deu tan
son vit prets fau saber. eco qe sia bon prets mogutz qieu
uic qel dalfis son plus pros. emtendeire nanz qedreutz fos.
sl bere gelos e lauzengier. cui non plaiioi ni chauzimenz dun
q bos e uostre senz. e mi tenean ꝑ menzongier. eil preo
dizan tuig qieu dic uer. qe som ꝑ faus e ꝑ tener. e ꝑ jazer
ab si donz nuls deuiom esser receubutz. e ꝑ entendre fos
plus plus pros. fors temps dizer on lastenzos.

En raembaut tuit bon mieslier. mon on de bos entedimen
e prets e ualor e ioven. el dreutz qa tot son dezirier.
de si donz non pot plus auer. e esser cobes e memutz eda
qels auem mais uezutz. e ai uist maint ualen baros. den
tendenza. laros e ioios.

Sa tenzo de maigret eden Guillem ut

Sl maigret poiat mes el cap. 30 qinz el uein̄ree no cap. bos
es ꝑ list e ꝑ drap. mas qi bem sec mis esterna. trobar nos pot
di no sap. pres deluaissel ab lenap. qar les tendetz uostre
trop lai on sentetz la fauerna.

Guillem xenos a mes cap. metrai mos motz qeus azap. de
tal loc ages. non cap. dom no uoill lum mi lanterna. esieu
a uilans es cap. si qe negiu no matrap. ben tieng lur parlar
ꝑ iap. e talant hai qieus esqierna.

A pena i treuep qei lim mesce de bzernat ezim maigret-
qistem sec epm en estiu e qant iuerna. eus aic ꝑ ton tal
nuem. los uaicos gauetz el crim. qius fan plus lag cle chain.
e uos enseign la lugerna

Guillem de claustra uesnim. eissic en ceing ab un uim.
e sieu ab uos no mescrim. no uoill mais bruxe amaverna.

caire pueis uos emonglaxim. ieu mi uos no sai ausim meillorz.
miolz far mi miels xim. qomuos clom laxma senferna.

Aclug uos an aderroc. maigret datz puian e broc. chastiers
30 qe poc. el uins qel uentreu gouerna. ioglaxs uciis nesci
bador. si mais uoletz com uos loc. chamatz qom lautrui maior
de maineradel oclo dierna.

Por uos laigetz nostre floc. cauetz el cim tal lor guillem
don an mẽn maint floc. cara de boc di biterna. p30.
non cuges. qei foc. ganc iorn pipidon noi moc. comf noiac
apel si noi ploc. e teneg dreg uas salerna.

La tenzon de nebles e de son segnor

Nebles aaram digatz si bens es endeutatz. sauiatz uostra
mia. muda en uostres bratz. chauzetz qal poriatz qeqiug
aportaria. mil marcs e uos clizia. nebles siug leuauatz.
e cla qiu partiatz. ieu los uos donaria. mas aitan uol
qe sia qe iamais noig ni dia. uos ab leis nosiatz. solgni
acompaniatz. p nom de druclaxia. e chauzetz qalgesia.
noi gardetz cortezia. qe lo qal qe pnaz ieu sai qal uor
iag o qalmais uos ualxia.

Senigne bens razonatz. con hom de ses patz. e com el
qe faxia. p auer maluastatz mas de mi iol sapchatz.
qe qi maportaxia ni far nan lo poixia. tot lauergen
metxia. som trobar lo podia. de leis on es beutatz.
gaieze bels solatz. mon fin cor non partxia. ni faxno
lo poixia. p nulla rem qe sia. mais am estrendeutatz
qanols dauer sobratz. qe xics sui sol geuis sia. e gais.
qanuei ma mia. qe ses leis non uuxia. noig ni iorn so sapchatz
e clom qem demandatz. ieu p qan mauoxia.

159

Gal penriatz seignez nisnaret. enanz. qiu y abandonana
duna bella capa blaua. qe plueja nous fezes regaret e sos
imais. us palafres gent amblantz ab bel auzes. oqe fossetz
colgat al crest totz sols ab la muiller clen cest.
Pel estort dengien e daret. sai tanqe si plot nostraua
e pres mais qe qim clonaua. en lorde capa poigz chaus
so iazer qe mauesq̃ mes. qel mont non es negun re es. qen
tan uolgues. auer conqest. comna cesta moiller de cest

Segnez eu ai la maillor part. e cella qeu mais amaua.
qe liuren ab lauzea braua. temon tuit sa redit eil coart
e uoill la rauba p un tres. qe cle leis non sabm qi ses.
es elam diz p qeu menquest troi solatz auza en aqest.
Pel estort dieu sa segnet egaut leis qi uol com
l dmentana. qe sieu clomna soa mana. hõme tenria p
bugnaut e lais anos 30 qanetz qes qe pompa ren auetz
conqes p qe sai qanetz pres a cest.

La tenzo d'pomairols e de guionet.

Pomairols dos baxes sai p̃os e ab bonas genz. es lus.
troixiz e estai. e es plus qels ualenz. sautres tai on te
auolgen. e ab bon pretz ualen. ueiren si sabre scha
uzir. aqal deuom mais grazir son bon captenemen.

Guionet qi bos sai z sai entzomes conoissenz. ges desi
mezeis nol traicar los bos naximenz. lo sai. lo er qamine
p qieu pretz p un cen. celui ges sap enantir. entre ls.
troi s tan qls fan dir. qe p retza egalimen.

Peire cel qe nan se troi tan gals meillors ennenz. a sai
mielz com p̃za mai pels honratz uensemenz. car cel cas
sortimen. ueing maint bon con ualen. cal tre qels troi s sai su
gic car leu se pot enantir qi non troba conten.

Guionet bem mei comtal. nostre razonamenz. enguerra
tornatz lo plai on nos safrainz senz. po mout obra plus gen.
qi daiga fuec ouelen. trai q̄ cel qe sab bastre un fuec dautre
en menir. ipot leugieiramen.

Peire de pomairos pretz trai cel qe clels conoissenz eclels
pros es caps qeu sai qe y clutz es largenz. qe lautre maluatz
despen. el faigz torneien. cor pros se tuit. e qill pros
son enantir. na maior grazimen.

Cui qi conqier pretz uetai. en tromes re crezenz. acui
negres bes non plai. maier aportimenz es car ab cros noi
rimenz. uai son bon pretz creisen. q sil cresis abgen.
noirir. qum leon fai om bordir. qi bel sap noirir gen.

Guionet p bon sen. preion ~~sala~~ na lagais gemen. en
fot bon pretz enantir. porcleta pree qals dir logar
de feillimen.

---

la tenzon den guillem d'sai leidier e duna dom

En guillem de saint ~~lo~~ leidier. uostra se mblaza.
mi digatz dun soin leugier. qem fo saluatge. lautrier
em bon esperanza ma durmi ab la salut dunuek mesta
ge. enun uergier plen de flors. frescas e bellos colors
on fezi uns uers d'nels qe fraing las flors els ram
Domnes soing uos dirai. segon mesmanza. qeu enco
noisse mi mesmis en moncoratge. lo uergiers segon.
qen prenz. significanza es damors. elas flors son lom
dau paratge. el uers li lauzeniador. e li dreut fals
fegnedor. e la fraicha dels ramels. nes cambi en ios
nouels.

Guillem un arbre lai. ui destragna quizn de
guizat mais de colors. com non sap pregnier aq
el fer tan fort lo uerz. e fraing e briza la gẽzor
flor qeon folla fait estregnier e ui mai un surgier
en lair dun ostor greuer com un falco montargi
cab una grailla fai zo ni

Don larbres qe uos lai uist. es donenquiza qi lai
fa greant paor cle gent de samor fegnier e la flors
qe uos lai uist. el ram agiza es domna qe greanz.
cliuz baissa. e fai estregner el uezins del suegier.
dreutz. qi fan amar dinier. e del falcon atressi dreutz
ualenz. qe lai saizi.

Guillem una flor lâi belle blancha. qe nas to tos
paretz. resplandle segnorêa. a qi louenz non festancha
e ui cobeitatz damor. nil flors noil pt sa ualors.
ni rams nom pleia. cuiki tmontar lai on fo. e ui
lone leis un leon. (e mi uon noi ganz ueltres.
e lebrers. xenanz.

Don la flor qe nos lai uist. es domna franchа.
on beutatz e pretz e ioi. segnorêa. on malnestatz
non restancha. cui cobeitatz damor. e us fai emueia.
el ueltre deuzon maluatz laugengier. felon. eli
lions. gelos deuiaz. p qe nos mor lespanaz.

---

la tenzo den uaqirez de castelan.

De las seror den guizan mecligatz nostralbire.
catalan qe uos deman. qeu ben sabretz dire qals
frai miels son pretz enan. qeu nestauzen corbire.
tan pleizen. son luz gai dig amîen. (e ren qe dat
uos hai pensamen.

En uaqier pouetz ses erian tal qieu non sai eslire.
ni faitz qelas ualon tan. com nol poiria escrire sos
gaiteg. ab bel semblan. qeia uolgut assire dieu ysame
gardatz de faillimen. qeiu preen cella qe uei plus soue
catalan al mieu semblan. non la mauetz trouada. bon
mi tenetz. p elan. emfaitz paulax embada. mas respon
detz. men chantan. de qal maistuos agrada. sacolas.
da qestas doas sezons. zamors non laustoilha ni paors.
Vaqier p qem menassatz tan. auetz ma mort iurada.
ben eschapatz ses dan. sieu pues esta uegada.
qe breutatz se part daitan. qe la miels es gardada. pels
meillors. e es de plus bellas colors. qen leis sons beutatz
qe nouen daillors.
Dona guilielma. magrada. sa honors catalan esaual
ors. qe tensons diru cora uon ual pas cors.
De la contessa puiada sa lauzors uaqi e sobre las meill
ors. eil colors. non encauzis obradors.

Tot aisi xim. sai marchabrun. qe cochat uoletz de
mandar. de mal pazhir. nous don consir car sai be mes
res gardar. pentz enfan mas trobat an. qe lun lautre non
pot leuar. p iman res cos. seq deuos daisso don solia gab
ar. sagues auer a mon plazer. la gres forza del donar.
mas car non lai. pruenes baldi troqelo sap chatz baratar.
de sol per pres entremes. con fes lo mouton de la nar.
qan deu ab es deuencotes sai p mon auer conquistar. qan
iuenes nous mires. qe sai posca ren gozagnar. qan tornaes
segurs seres. de segnoz e ren de i oglar. ren ogneut es pan pdu
e rugent o nom celar. pan pdut es ren ogneut re engrme to no celer

Una ueus dic segner nentric. mautes clauer modre
plan. qan so disses qe no aues. qa setembre uos faill.
Lo gran. qanaclar tot atrestal uos faill la raen.
El uin el pan. e al pastor qeretz saustre regardatz
Laqui de lobran. a destreus uai. don ueiesai de bon
albere es segurau. qe sel agur faill. segon bacaill.
encolpatz nos faun iulian. tot uostre uj sab mar
cabrus. lo carem uil uostre uiuan. de uentreumplire
destarnir. e de sobrebegir putan. del usurar. nous.
chal parlar. qe donar es chars ruan. de lenguigar.
contra ioglar. es plus apilatz qe magran raitan mals
de uostre bec. nosriauzi ant nul crestian. del uostre
bec raitan malet nosriauzi ant nul crestian.

Segnen la franc fant ma seborat. amors. qi un no cono
sc. lo mal cal be. qieu nai car lo mal traigz. mesta
clouza sabors. qel gaugz mil bes non ten pro qui eu lai
p qieu conosc qa nuzir mezo zai. mon partrai fat
son fizels amairez. que cilqi ma del tot el sieu poder.
mi mostre eguzil e sai non da derier. mas troy me sai
pero dol e mal traire.

Amics Szmon. celui sobra sollors qi apella mal traig
zo qe li plai. e qi non cren les gaugz. de las dolors. non
sai p qi zil. uenguesson damor iu. car non gra zis lo ber
c ui non desplai. lo mals e qi daisso non estriaire ia
noil des faz domna damor plazer. pos non conoisso
gaug cal desplazer. nol dic p uos car nous uoi li rat
faire

Segnen la franc ben e uidaua. de uos consell trobar.
mas ia mais nous qerrai genemic es de totz los amors.
ane nous plac a gandrant de lai. don mouen tuig bon forz
cortes e gai car si fosses damor pres pauc m gaire ia
de tria ron agratz tal p eder. gom mi dissetz mas qar a
nonchalere auletz grat amor. non es com fraire.

Amics Symon totz los amanz · ioios. hai eu amatz totz tepps
l amoraic eu maxai e sui dels lur faillimenz · dolors e p
usdiczo geus desplai · gardizi atzzo
cuzo qa dix non seschai don corrossat nos uei al mieu
ueiaire mas una ren nos uoil eu far saber · si m uoliatz
damor conseil qerer. seus nolgues mal sius for eu conseillaire.

Segnen la frane non sui ges corrossos dels uostres aigz.
mas qar ab coruexai. amei tostemps malgrat dels enoios.
e sui amatz e am e amarai. seu nei qar eu ei. si tot amors mat
rai · gaug e plazers · em tenel sieu cerpaire · qieu mer.
eus dic qieu non puesc ben auer. seu non remiri
dons matin esser · esi eu folle i ben lo puesc ieu retraire.

Ia non degratz · esser tan cossiros · pos finamors tant grat
honor uos fai · qe ben amatz es malgrat dels gelos amics
Symon e qe demandatz mai · mas ieu saiben q ueg eil
dizai · car uos lamatz · e ill uos ses coruaire · e no podetz
sons souen auer lezer · del sieu bel cors embrassar e tener ·
dons sius doletz nomen merauilgaire ·

Segnen la fraire ieu uiu en bon esper · cor hai chauzit
del mon la debonaire ·

Amics Symon pensatz del retener · q pron auetz ·
conqist · al mieu ueiaire ·

/ la tersa de guigo e de riozi

Fo ris e il qe deziratz p amia · uos uol tener una noig ·
ses faillia entre sos bratz · p uostre falan faire qaissi
p uy · uol retaire uos e tot uostra faire · chauzetz qe ia
faire · p ren no i postatz dig atz qe friaire da qo uoil ·
qe siatz · serratz fiz amaire · ben sai qal pensiatz
fiz amaire son ieu bon conqesia · guigo e sieu clacolmieg

non chauzia. anesties mo poiria retraire. cill qem fai
mal traire. e qieu noil senestraire lo fag auanz faire
callan e uos parlatz. qamors no ualgaire. dome gart
es caressatz. liatz. qom alaire. fos ieu anz gen sos oratz.
colgatz. qe noi fosliuraire. a lei cab homeiatz

La particla ioxis auetz fal pza. qe sen ren esaminentz.
ni coreza uostra domna non cre mais. cabuostràssa.
sab bels dizz uos lassa. eus acoill eus embrassa. eus diz.
ses menassa. qe ben siatz uenguts. bes poira plassa.
plaza. tenetz sab bels saluz. e dutz cothostrauz cassa
don serretz e fals drutz. tenguts. non creigeial passa
ren qe fassatz ses mutz.

Cuigo uostra razos es lieu repreza. e qe uol nu donz
qes gent apreza. colgar mabse. mas pzo qieu la fassa.
con hom apcreubutz ioc qe non ses fassa. no ges qeil
contrafassa. anz qe bei loi fassa. com hom apcreubutz.
baizan oill esfassa. tro signes cognoguz. mescutz qe tai
fassa. pouiar qaintai aduitz adutz. la lutz me desfassa
dieus sieu lai nauenentz.

Joxis ben par. qe falgamors uos tocha. qe ses parlar.
estatz a for de focha. laz nostr̃dons qe ses ab uos colg
ada. gent enrazonada. eus diz razon periuada. segner
geus agrada. e uos estaretz ia ab lenga liada. ses parlar
pauza. ustenza parra. plus cochada ben ex fada. si
costa uos xema. parra plus cochada. de uos si no sen
dezir
Cuigo ben par. qel paue uos cocha. deleis qamatz qe
parlar debocha. domenz qeus es plazenm en. aizinada
e des la soudada. don tan. lauetz preziada. a chascun
exdada. la gran pena qe tza. tantalus embada. sill don
qe dat uos ha. us estra. la lenga ligada. qe tant qista.
uos ha. si sa. e gabada. de uos razon nauza.

Segner reinaut nos qius faitz amoros respondetz mi segon
nostre sen de dos amantz · q̃ amon leialmen · gals deu
esser p̃ razon · plus ioios cel qes iagutz una noig absamia ·
ena agut tot aqo qel uolia · e torna sen o lautres qi lai
uai gen cuidauer zo qab iazer seschai

en gui ducel · ges non sera razos · qu̇ respondes en aital
parlimen · car eu no lui ni lanak noi entr̃ · pero
sai plus de lac coberitos · qe yen no sai de dreutz qi
lai iria · com agues gaug si adonc non lauia · ni delautre
com pogues auer · qui lai · qant se partis daqo qe plus ni
li plai ·

Segner reinaut aitals parliers · es tes de qoma p̃z honor ·
e iauzimen · e p̃ com sap gamatz es leialmen · zen lanor
fail hom maintes saizos · de maintes ues leu partra
gelosia · o lauzengier o malastruc enueia · p̃ qeu lo dengues
nai agut pretz mais non fais fes · aqel qeno sai si lnaurai
per deu engui tens degra · far ioios · cel qi lai uai · lo dous
cor lim̃ · mas tal paor · ha noi t̃ espauen · p̃ qe ioios
non es tan cabales qe celqi a ioi de sa druetaria · sel en
uol mais · donc na el seu faillia · mais en oi · e qar fai
tz uos plus gai · cel qi sen part qa cel qi lai satzai ·

la tenzo den bertran e de sa dona ·

Bonna donna duna ren qu̇ deman · me cligatz uer
segon uostre semblan · sus nostres fis amis uos amatan ·
e autres mas uos non razona · ni blan · ue me cligatz de tot
uostre ueiaire · si lamaretz o sufreires son dan · qeu sui ai
cel qi la sabrai retraire ·

E uos cligatz fe qem deuetz · bertran qals es lamics qel
noi sabre · enan qeu ten de uos ne qman plus cloptan ·

qe non siatz messagiers ⁊ engan. dons saubretz greu.
qieu hai en cor a faire. qeu non uoil tan sobre mo talan.
qe ses mtir nomen ⁊ogues estraire.

(D)omna sieu fos aitel qe uos ciuiatz. qeus enqeris ben
fora engjanatz. cor non auzetz. zo dom ieu suiratz ⁊
amor cel qes nostren clom reiatz. eus ama fan. qeno
deu nul maltreaire. ⁊ uostra mor e uos clomna siuz.
plat. uoillatz cabioi lo seu tristos cor sesclaire.

Per uostra mor breutat. cor men ⁊gatz la mara eu
mas el re pauc amatz. eu ñoil premet ni nul respost
noil fas. qeil don mamor. cor si uos men relatz ni
eu non crei gamors. la ⁊oder gaire. qa es lames.
ni. forces uolontatz. qe bes sem blanz qelnosia amaire.

(D)omna en sui lo uostra mics. ai fatz. fran ⁊ fiz humiz.
ueritatiers. leials. e sers ai uos cle sem ix fan uenials.
qeia nomer afanz. a. suffrir. mals. e uos clomna si cones
cle bon aire. retenetz mi qe ben re uostre uostre fatz
tos qeu.

Amics bertran. ben es ios cum ñ qeuam exhi qes
mos amics cora el anic noil qe sia tals fiz e fizels.
uertadiers e non fals. ni trop parliers ni jangliers.
ni gabaire. mas de bon pretz de son poder. si uals.
qaissis. coue ser e cinz son repaire.

La renzo del chavcloeden ugo.

Hugo chauzetz auantz qe respondatz. cluna domna
dona ioi uenal qinen reis. qil ioi s damor. ha aissi za mainz.
cliz. e uol ⁊ fax sa uolontatz. e es plazentz de cortes ia.
semblanza. o dun autra pretella. ses doptanza. qen
uer. nul hom non uol ⁊ fax couinen. a mares la uri
an ses iauzimen.

uos rim.

Car cles ades mi tengra ꝑ pagatz de la domna e non
fora mauritz porge fossa totz mos uolers complitz mas duna
ren fouria granz fouclatz. sen puicella agues mes mespe
ranza. qe ioi n'e nuegz mi tengues, en balanza. on non poques
trobar acuillimen. ꝑ qam mais estaz ab ioi qab marrimen.

nugo chauzit auetz zo qe uos platz. mas maiz prezom la
blancha flor delis. e la roza qan lo ioi n'ese laizis-qe
qan lo chautz ha los botos serratz. e li auca lestrāpis
e lauanza. non pusc auer ira ni malananza. pos la bella
mi ten ꝑ plus valen. qan cap dun an. noil complitz mon
talen.

Chaucdos. ben sai qen meillor hai treiatz qenanz uostra
un chastel ꝑ formitz. ont ieu mistes ab ioi damor ganitz
qab un autre qi non fos fabreiatz. on non poques trobar
nulla accordanza. ni nor saubres ioi damor ꝑ uzanza. anz
am estat. dema dona tenen qatendeun an e estat entenen.

Tant e sualentz e plena de bontat ira ꝑ meilla on bos paretz
esamis. qe tuit clizon flors e de paradis. qe sa color fe lugent ne
lestat de sa ualor non podon dir e manza. sor totz bos pres.
ereis la seu ben ananza. nugo ses plag qel iutgel part
anisen. zo qen dira ereira ben tot a gen.

Il dons fora de gran ioi destinatz. e non temera qieu ben
non feris. sella. degues escoutar lo mays ditz qe sos reis.
preiz ꝑ lo mond. e gaug entier de gran cor segues lanza.
pot albergar. en leis ꝑ amistanza. chaucdos ben uoill. qill
sassal iutgamen. meillor non sai en lo segle uiuen.

la tenzo de folquet e de tostemps.

Totz temps si nos saber damor triatz de cels qalual mais. ses dreuz de tal qi nos biais uas uos mi sufrer aut ramador. mas yo nous sai ueiaire qeus am ni qe sazaut deuoz. o dautra qeus am. alrestan. e hatleuz autres. vnodos e qieus fassa de plazers tan. com finamiga deu faire

Folquet mes mauetz en error. qe tro qmauetz paretz greus plaitz qe chascus a trebail e fais. pero sin prenrai la meillor. beusdie qieu non pretz gaire. clomna pois hia compagnios. si tot me fal clamor semblan. mas uoil qe mo tenga vescos. leis qe non aia cor freuan. qab bels plazers me tuig teaire.

Tostemps paurauetz de ualor. si paital amor es gais. qe pot domna us fai colle cais. pauqe so tenga clesonor. beus dirseual veis seus paire non es. plaitz honratz ni bos. mais ual cella qiug tenc eus blan. eus mostra semblaz amores. si tot si uai pois yeassan qan uos non esc vepaire.

Folquet uos razonatz follor. qe anc domna peis son deus treais. sos pres no fo fiz ni uerais. ni l sieu semblan galiador. nol poclon yuen vefaire lautra qill fai totas sazos. mas de bonna domna prezan. sai qe nes. plus honratz sos dos. si tot non sai damor. semblan. nom thal sol man ses cor uaire

Tostemps li neser donador. fan tornar losbos dessauais. e pare a lur semblan malcais. qel dar non aia sabor

dones com pot domna ben faire qem mostre semblan ergoi.
llos. miels es con sufeadolat tel enian. qaigo ia es bes tracios.

Folquet tals mals mat a seruidor. qes anc compaignon non
atrais. ac mi par qe a dautres lais. ¶ qieu mes part emmi
aillor. mas uos qi es fiz amaire. cug qe sia estas razos. cui
don aissi cubrir lo dan. esai si foletz las chanzos. qautre
uos partra la fan. non sai ¶ qeus es chantaire.

Tostemps del tort sai dreg faire. ¶ qa mi plaz esta razos.
e sieus enuencioi naiatz gran tarcuos. sufferetz los compaignios
mas eu nam tal qim fai semblan damor. e non aia esfraire.

Folquet tostemps fos galiaire iuiada. si esta razos a talempa.
uoilqe sen an. e sieu am ab compagnos. ia ¶ zo non ira
doptan. qe ben crei ner fiz iutiaire.

---

la terzo den alberiatz de gaudi.

Gaudi de donzella magrat. mais qe de donne hai razon.
qe de donzela fos mon pron. e domnam cuiaus comprat.
sim parsuna uetz fatz mana. mais donzella mes plus humana.
plus humils plus obedienz. ¶ far tot mon comandamen. qe
nionegqueas son abat.
nalberiatz beus auetz pensat. qals es de meins de mession.
¶ qe donzela uos sapbon. e auetz donna refugat qe ben.
sabetz qom ¶ uilana. no fon gran bruit ni gran usana.
mas ¶ pro domna conoisen. sai hom uic e conduit gen.
¶ qaital amor nos adatz.

Gaudin mainsat menan beit hat. ¶ qieu mais a lom na.

nomdon enon ꝑ nuill autra chaizon · qe tos temps ai
mes e donat · mas donzelam · qaȳ mes certana · qan latrop
grassetam plana · e uos qes clamor conoissẽs ꝑ domna
metatz fon domentz · qon lauetz tant gent a cesmut ·
nalberiat · ant no ui buzat grauer · e hai lo uist fol co
ni ant sa costuma non fon ꝑ qa uos non rezà blasmat
samatz la donzella bazana · mais cuna richa castellana ·
gaitals e uostres chauzimentz · qe laja tz qar es clauon
gentz · qe nous tain domna daut barat ·

La tenzo du segnier la franc e denrubaut

Flmes rubaut · de leis qam ses bauzia · uos chirai coissim
uai · qe qant mi ue e lam rei tota uia · mas autre be nom
fai · non sai si mens cheren · o iai · uos gen cuidatz
faz o ꝑ tricharia · o qar li plai mamors e ma paria ·

Segnen la franc pos uoletz qeu uos dia non semblan
uos chirai · cella qamatz · cerci qalcor qeus auza · pos nuill
ioi nos atrai · qab cors uostre his · euȳ dechai con trahi
baizan iucla dieu ses failli · e sim desplai qill es
uostre enemic ·

Flmes rubaut · se mi donz altals era com cella qi ustrahi
30 qe dizes qel non desconfessera · qe non fos enaisi mas
ab leial cor ꝑ elz · si regna mi donz · ꝑ qeu non autre
gera · pos ellam ri qem fos falsa mi fera ·

Segnen la franc sauis homs non lauzera 30 qe lauzatz
aici aici · qaueria domna games tant nō celera so
cor a son amic · mas ꝑ qar uos saitz ieu non cerci qeus
am nī ieu nō lo ꝑdrera · qil fetz cō mans men ·
desesperera ·

Rubaut vis nai de ioi e dalegrēssa. e damors talen. qes
del cor uzeaïa. domostranza. qel ueia ren plazen. domessim
garda. mi donz rizen. nom pot damor far plus bella semblaza.
e ruo preen enaissi ses doptanza.

Segnen la franc nous puesgitar derranza tantamaz
follamen. car uos preneiz rizen luec damistanza. mas
ieu nom na talen. qe badaes mi don espauzen. uos atendreiz
uostra bona espanza. mas ieu enten. qus er desperanza.

Ra rubaut apres lo vis aten. qeu aurai ioi delei sesmanaza
qar non desmen ma clomma. ma clomma sa semblanza.

La franc si del vis ben uos tienven. ben poireiz dir.
qa uentureaus enanza. pero rizenga bom los folsen franza.

la tenzos demiacine ederen la franc.

Pero car uos segneiz de sotilment entendre uos preg
gem responclatz en la franc ses atendre. qals es la pie
giers res. esi unet grant emendre. qe sia en est moncl.
nom tochar puesc o prendre. esi rizon clizes del coble
iar. defendre uos poires. abchasun qabuos ucilla conterie.

en iacine pos uos plat uostrare sobre mi tendre. aizo qem.
demandatz. uos uoil tal respos rendre. don ia uos non.
poschatz encolpar ni reprendre. la lengues tol lo piegz
eil miels. com pot comprendre. e cella qi pot mais pren
fenre e offendre. e salue saberz piegz. tle uos o uoil ui
o uoil aprendre.
en la front non cugei failliretz. ades lizz mas ar auetz
dig zo don plazors faretz eire car la lengua non ha

poder. mas qam del dire. zo qel mancla lo cor segon
lo meu albire. donc es pegiers cellui don mou lo mals con
dire nousen pocletz sieu ia. haia zo qieu dezire

En iacme semblan faiz. ge siatz bos clormire tantost uos
uos oblides zo qem uolgnes dewire. gals fos la piegiers.
res com toche ni remire. e auetz dich del cor on ho
non pot aisire tochar ni uista. do ill mas car lis plac
escrire. ieu crei qeus amiatz prestat vostre conzire.

---

la tenzo den bertran e den ugo.

Ugo uostre semblan me digatz. duna donna en cu
menten. on hai si non cor e mo sen pauzatz. qe null
autra. nom platz tan. qeu lam p dreudareia. mas p
leis celazuolreia. aillor pregar si labelhis. leis no platz
no mo consentis. se qem deuetz qeus nes amis. pes
denul fax nom secor. uedam la preiar p amor.
o p mal o p ben uolenza. digatz me uostra conoissenza.

Certan daizo qen demandatz uos respondrai certa
na-men. zo qieu en crei ni mes parven. segon la razo
qem comtatz. ni diz qe nous amarcia. ni uolgaias autra
mia. nils digz nils faitz non uosgraziz. aqesta fax p
fot dreuis. pois nous retem ni uous gequis. on qeze uostra
amor aillor no uolgaiatz ben ni honor. ni non par
ges gamor esla uenza. pois aitals sa captenenza.

Ugo mal mia acosseillatz daizo segon mon sien.
qar qar dizetz qel prec mi defen. p mo mal car
en uer soy chatz. qe tan li platz ma [illegible] paria.
qe p cen no suffrencia. qe ieu null autra ben
enqezis domnenqezis. ni p al sa mor no gandis.

mas ꝑ conoisser sieu sui fis. o sieu lai cor galiar clor.
e uos razonatz gran follor qe ben par qe mamors la gẽza.
pos non uol qeu uik mentendenza.

Certan fortor uos razonatz. a lei domenqi tort comten.
mas dreitz qi ama finamen. no say qeses senz ni fondatz
ni non conois qil galiars qia pois fiz non seria. ruosa
fant amors conqis. qe non conoissetz sius fea his. ruis
ama cil qi esdachis esti atliz. pos non uos laissa ualedor.
non uol qaiatz ben ni honor. si deus mi sal ma
parenza. tot qan uos cliz es viltenenza.

nugo si fos sa uolontatz. ai tals con uos sanatz dizen. ieu.
crei qel uol grea uscramen. qeu fos vas autra partiratz
qe si len cor non auia de ben far. ꝑ qen tolreia. qes iuals
dautra non chauzis. ieu non gal fiz anc mais nuls iutiz. ia
non creirai qe tant faillis. qe cel qa son bon seruidor.
tolqe non qeira altre segnor. si dieus mi sal ꝑ ma creze
nza. men deu ualer sa ualenza.

Certan uos estatz sembellatz. com lauzel cal sembel se pren.
qe ses grat e ses chauzimen. amatz ben e non es amatz.
iqa non dic ges qe bon sia. sui empreizona mus lia. e nul
loi nous aizis. ni dautra no uos consentis. ieu non crei qe
mais auenis. a negun bon fin amaslor. qir sai creiar lo meillor
qegrieus estrop longa tendenza. dautra mas cant e mals
com lais zo qe comenza daragon à cui esachis
nugo lo reis ualentz e liz preiz qen tenrai lauzor sai qe dirai
tan soy damor. qe la no^m veda lentendenza. dautra mas
cant ꝑ ben uolenza.

Certan lo reis sermels chauzitz. dirà qe drutz qi son forlis.
en lonc entendre fai follor. e eu len pren ꝑ iutiador. qar
ben feniszo qe comenza e ben foi zo qa preiz agenza.

167

Gaucelm lo qal uos es semblan lo qal uoletz mi es
mantenir pos ha tan conqis finaman. qe les denlengat
al iazir e sa dama lonora tan. qe sus lui a mis lo cha
zit. dun doutz faze perre baizan. al comenzar oal.
partir ses plus. dizes uostre talan. lo qal penziatz uos.
eran. al conge o a la uenir.

Segnez coms de bretagna fan. no men chal auzir semblan.
dui
dm cossire de penre qar ben estrian. qi eu dic qe mais.
ual ses mentir lo primers faitz ses emian. zen lautre
poclom faillir. e dreitz gan uai zonzon ioi tanzan.
pos sa clonna len uol. aizir. non pae naia voluntat
gran. fols es e nuls ser noi deman. e dreu sen qatre
reponir.

Certas gaucelm. aizo mes uis uencutz seretz de la
tenzo qe pois gon es clamor sorpris. mi portalex laire
baizer assa clama beuss lenis. les oils la bocha el meio
adonc tem xieu e estriu. se ial membres si clamo no.
vos no fustes onges amis. qar si auzes chauzir le pigz.
qal comtet si auria mais lo bel don.

Segnez saubut es cleuis clamor con es mi ermi son. pos
sa donna son ioi laiziz. nol cleu metren atenzon.
esi tot mauetz fol reqis. si naiziau la meillor razon.
qa clonc par son ioi tonqis. e non potauer failizon.
qan prenzo qe plus labelliz e pois lo bel qar el clouz uis
son aprez lo faire plus bon

oc
Certas gaucelm e finamor non uos vniec en porter.
chauzit aiuetz lo sorderior. tuit sen von adon apercebez.
molt agrandeioia segnorz pot al clouz partir recauer.

Segnez sanc afin amador. mi afin clamt no uim auer
de si clonz clonzor. si tot lo uos aug mantener. mas
cant pot faire tot son voler. e por zen ugi contra lo ioc genoi
pot plus remaner. pzo dic ieu qe la meillor a cel. qe sa ioia

Vos e lautre segnador qant auetz faig nostre plazer tenetz
molta douza sabor lo partir. p qe del iazer dic qe dreutz clen
sonioi maior penral comenzar ses paor. e pois lembraissat el
tener

la tenzo peire de mont albert e den gaucelm.

Gaucelm qeus par dun cauallier franc e pro e lauc emeten.
qi ses partitz p marrim. ep enuei de sa molier. si tot era fran
che corteze gdia. el dreutz qi sap qil es nays lui uzeaia. las
pozacla. ses noize ses clefes. aqal clefs clos vos par si ameils.
pres. celui qi ses cle son enoi liuratz. o lautre qazo qe plus li
plaitz.

Peire de montalbert noi qeir conseil. en aital partimen
qeistas qe tant al cor iauzen. cel qi zo qi plus no l congier.
qel mon el non ha res qe tan fort li plaia. non dic ieu ges.
qe lautres ioi s non aia qe ses liuratz clel enoi clos pres.
mas ges lo ioi s tan gent complitz non es. con es claitel qi
fotiorn prenen gratz. zo qe plus uol e siten p pagatz.

Gaucelm si tot ha gaug. entier lo dreutz lo mariz na tal.
cen. qe pene dolor e turment pt. qant laissa son entomb
zier kriegun hom no l sap si ne lagaia. ni pot saber con
lo mariz lagaia ses maia. qi ten forsatz zo qe non ama
res. eqant ab sen a tan fage conges. qe pot guerpir zo
don plagz er iratz. nul maior ioi no il pot esser clonatz.

Gaucelm ben tenzia. leugier lo mariz cui ha prestagen.
si iamais atorzon auinen. oblides son ioi tan sobrier. oi mais.
nel cal qes trebail ni mal traiha. pos estortz es daital
meizo saluaia. don deuria far festa a chascun mes. el
dreutz qi ses cargatz. daqs mes es. si tot sen eral primena
moratz molt tost li pot sobrer sos cor esser camiatz.

168

Monge digatz segon vostra scienza. qal ual on mais.
catalan e frances. emer de sa gascogna. proenza e lim
ozi al uergne uiaues. e de lai part la trà dels dos reis.
e qui sabetz de totz lur captenenza. uoil qem digatz
em qt plus fiz vres es.

Aisso sai ben albertet. ses falhonza qal ual on mais.
ni don uen maier bes. cel qi donnar e bel manior.
agenza. ample uestir portar e bels auers. e archimet
e ferir de manes cil ual on mais segon ma conoissenza.
qe raubar e lor estreitz ne si cortes.

Monge daizo uos aug dir. grant erranza. qel nostre
son tp de meillor solatz. gent acullen e de gaia sem
lanza. los trobaretz e deuitz e disnatz. e p lur son
drumer seruitz trobatz. e podetz ben en peitou e en fraya
muzir de fain. sen co muit vos fiatz.

Vere deu albert molt ha grant estanza. entre frances e
peitauis on ratz. car eil son larc e donzda coinclanza.
e es totz vis paubrom ses lur priuatz. el uostre mult
chantaran si chantatz. e ia p lei nos y emplirez la paza.
se nestrada s'oromeis non raubatz.

Monge mamar ses gabar e ses rire non pot esser fort
azautz. ni plazentz. qil nostre sabon tan gen. far
e dire. p qan mais pretz de negun oy autres gen zeia
frances de xtuns non creiantz. e pot esser chastus
del bos garnire. qa lur enfanz laisson lur garnimentz.
p auc pot laissar nalbert almeu albire. apres samort
mult hom ason poder. qe gan es uiu. de samor ha
qe faire anz gant laissa raubar reman dolentz.
qi en conoiss de tauallers cinc centz can e no
mi sobre caual agzire. anz lo pren hom emblar ab los sirenz

La franc cligatz uostre semblan qeus pon destas doas razos.
enous enueje ma tenzos si beus uau aclos menassam. qesaber
uolrai uostre sen. qal penratz tota uia. qe acses la clau daria.
duna gentil donne plazen. e no sos pneguns sanbut o qeus teng
uesson tuig p dreut. cil qel pau lesson a prezer. e no natses
plus iauzimen.

Guillem ben teuetz p enfan. qan los plazens sai samoros.
ami partes egal ab rezos de mensongier. e de truan mal ieu
penrai sabiamen. qieu non lais sen p folia p qieu soan la ban
zia. ab los sals rezos de la gen. e aguiza dapteubut pren lo ioi
qauetz mentagut. enanz una uetz senglamen. ben mais dons
en uolgra de cen.

Meramilla mendon. trop gran la franc qi pren consell de uos.
qa uostros res tan sauaios. qenoi conoisetz pron ni dan. qe p
complir uostre talan. una noigun soldia. laissatz lo ioi qieus
tenria tostemps. mais al uostre uiuen. tuiatz tuit cil qan
entendetz. aion cel ben damor aut non an mas lo blan de
la gen. prenon en luec de ioi plazen.

Guillem eu ai apres aman de uoler ioi damor rescos. e uos
mi semblatz damor blos. qil sals bruitz anatz rozonan.
qa mi la nomfora gen. sil fos uers somon bruija e dons
fos sim plazeria. menzongie sals bruis de mien. qieu sai
sieu agues bruit uolgut. maintas uetz auria plagut. ioi
damor qon auia qesen. qim tenc pois a celat iauzen.

La franc sen auetz gil talan. e ben p aut uos uei
enueios de ioi ni donor e obrilos. qe naisse meretz en

Soan lauzor e saubut. honramen. p ioi clon ves non sabria
qel thesaur ia non ualria. qil ceres qe noil fes poruen.
plus com fai peiras ses ajut. estrain plai auetz mentagut.
qescaus e destrezigz etenetz. tetan tuit p ben nostre sen.

Guillem thesauk qi non despan. e non fei la gagmessios.
non ual plus con aitan caboss aizo nous uau ieu tenzo-
nan. mas ioi s damor uai dautramen. qar sieu breu damor
uolia. iamais pois non amaria. lonor demi donz leialmen.
qem deu cuillir lamoros feut a celat. ses autrui aiut qez.
amors dechai mantenen. sil sabom mais dui solamen.

Sa-frant dellos cui cognogut. qassatz ben auketz combatut.
e tenzonat lo pendimen. perqo noi auetz agut sen.

Guillem pois ieus hai uencut ses saber qe ieu no
hai agut. sieu agues pron densegnamen. qar latz.
cous ieu cera corren.

la tenzos den guillem e den guigenet.

Guigenet digatz. q on sirgnas damia. guillem cel es
fatz qen amor si fia. gui dalve parlatz. qieu noy en.
creiria. guillem si ereiatz qieu non amaria. gui p
amor uol hom trop mais. guillem an sen ptendechai
oc gui li sofs e li sauai guillem. oc eilsfin e lueiai

Ja ioi s non ereiatz Gui. samors nous guia. guillem ioi s.
mi platz el uoil senz amia. gui e uos laiatz mas fax.
nos poiria. ioi s dauol pchatz guillem es folia. gui ioi s
es tot 30 qal cor plai. Guillmhoo samor non laissai.
Gui plus desesperatz. non sai. Guillem car lucemian.
emianz o sai.

Guil sieus ten honratz. amors tota uia. ans los ten baissatz.
Guillem esgaliar. Gui tals nes prezatz. qui xen non ualia.
~~Gui amors sai fax. qui xen non ualia. guillem es blasmatz tals~~
genz non ualia. Gui amors sai fax malvaiz sai. Guillem or mâ
xaubax. li plai. gui iois dona. e tol esmai. guillem piegz.
xauba. qeil sagoi

Gui cals non pensatz donnais cortezia. guillem ben cresgatz.
de cox nais la mia. gui qant amauatz. apreszetz la uia. gui
llem uos gabatz genanz la sabia. gui faillen iamais de sai
guillem li fals mon delai. gui ia plus nos chastiarai. guillm
qe ia nous en cxirai.

Guillem lusroms qa prezs. uerai desta razo iutge sil plai.
en gui e en lui mon metrai. qar el scap comuem con uai
Gui mon segnor uol mai. si lus roms nera treps delai.
guillm ia plus non metrai. qab mon segnor uos uencerai

la tenzos la tenzos de pistoleta e clenblamatz

Segnex blacatz pos damor uos faitz tan pron mi tant vos.
enfognetz. treiz de dos la meillor e la plus auols e uos me
giquetz. som aissi don porta fin amaza. ans com la bais. ni
nai autre plazer. o pois. pos na tot zo qen uol auer. qaqi
non par qaia gran deminanza.

pistolleta a sollox uos tenc. qar aisso enaissi partetz. qar
on mais mi fai damor. mi clenzadons lam ieu mais p
un detz. lam emais. e mou la comenssanza del douz baizars.

170

E pois lautrez plazer. on miels mi fai plus car la dei tenez
qe trop preez mais donar. qes espanza.

Segnerz mais ual a dobtier. qe hom esperez aia bon.
emzon. qe anc non ui deu uertadier. uez sa donna.
vos na flag son falen. anzen dizon enoi e uil tenenza.
E ia enantz non los uezzei fallir. mas pois los uei pimzer e
mentir. mas uos non chal solge leniantz

Pistoleta qantenqier. cella qieu am. e uas leis mi prezon.
nai ieu maierz gaug a sobrier. qan de samor. mi fai
autreziamen. qar qin clama lombardie plenza. mas
lautre ben non poiziegragir. qi ben far volson
segnor trahir. ia deu non clam sa fe ni sa creanza.

Segnerz nanclerius de paris. mui amantz. so qanc
mais. hom non fetz e lescudiers. gauzers. e de floris.
hai augit maintaylletz. qi sen fugi e laissa son repaire
pblancha flor. e sei agues iagutz non feira tan. qieu
nos ai uencutz. qar mantenetz so don non sabetz gaire

Pistoleta pauc conqis. cel qim mueri. qe non uolgra
uetz qes anc non uolge ieu mueis. cella qieu am tan de.
plazers mi fes. e ia non uolgra tant mort lempaire. qe
sieu mueis. ilagra trop pdutz. tostemps mi rai. voes.
qieu nai agutz. e fora miortz sieu non uolges ben faire.

Segnez blacatz dauant nos ai uencut genantz lo far.
es hom plus larc donaire.

Pistoleta mal mauetz cogneguts. qieu mete don. e sui
fiz e amaire

La tenzo den bonifaci e descot.

Scotz qals mais uos pleuizera. dagetz clos plazentz solatz.

Sar podetz de nostramia. totas nostras uoluntatz. mas p̄ re
nous conseritia. qeil pareletz ni la ueiatz. en aitan gan uiua
sia. ia tant non seretz amatz. o uezer la tota uia. e parlar
ab leis poscatz mas del plus non uosualeia. ni forzar non la.
deriatz ar ueirem qal perueiatz e noi gaerletz cortezia.

Bonifaci sols seria. Si eu mi clonz on es beutatz pogues.
auer amagnia. e tener mi clen mos beatz. si eu toi parlar
non podia. el uezers mens es uerlatz. si eu aissi non la peria.
qel parlars qem mantenziatz. el uezer mi cloblaria. la
sans sel plus non soclatz. e qan mi remembraria. qaissim.
sos desesperatz. lo uas sos aparelhatz qeia plus no uiuria.

Scotz segon ma conoissenza. sollamen sabetz chauzir.
qan cle leis lu mil parsuerza. el bel semblan elgen diz.
giqetz car mais nos dgenza. ab leis iazer e durmir. qel
mond plus greu penerlenza. non crei com pogues sufrir.
com cle parlar estenza. pos qom na corrocis. nires
com pot far fallenza. uallenza. ni conoet mi abelhir
ses uezer al meu albir. uos faille ganre de sabenza.

Bonifacy en souinenza. hai mi clonz e la remir. tai
col iorn qam os semenza. en me de leis ses sufrir
flurir. el cor qi del estenenza. clel uezer mi sui garir.
e del parlar mos guirenza. baizar tener e complir.
mals uostres mals en comenza. totz iorn zenon pot
fenir. p̄ qe uos er ses bistenza. som pare nous pot fallir.
qom tantalua murir. e daizo atz preimenza.

Scotz pos ma donna mantenia. qieu par ab leis e dom
neig. e qieu la remir e uera semblan. qe trop ben.

171

592

ben espleg. e qar non tain gessers cleria. pros clomna
clauol autreg. nom pxen del iazer enueria. qieu am.
mais qeu non enueg. mal uostre sol cors clerceria. euol.
ab gien passar dreg. ¶ qieu non conseil geus creza.
clomna qi pretz a reig. qar nous uei primeriadreg.
ues qe finamor plaideria.

Bonifaci bem par qesteia. en prene orclestreig.
cel qi leis qe plus enueia. e plus amen tot endreg.
ne ti spar le zo linueia. ¶ qamors fort lo clestreing.
e anos platz car nous greia. amors mius fai chautni
freg. mas ieu cui amor guerreia. uoil soiazer.
car ieu ueig qalcu hom. ¶ al non preia. ¶ qenantz.
uoler lo dreg. dreg. e del clamnei me reseing. car
qees ab si clouz clomneia.

la tenzo del conte e darnaut

Amic narnaut. cent clonas claut pareatge tantoltra
mar e son enueia uia e non podon lai complir. lai lur
uiatge uizai torniar ¶ nulla re. qe sia estiers ¶ uos. ¶
un aital couen. qun pet fassatz qen moua tan de uen.
qe las clonnas menetz a saluamen. faretz lo non qe saber.
lo uolcia.

Segner en conz ieu hai un talusatge. qades mantein clonas.
e cortezia. si tot lo petz non mi mou. clagreadatge. ieu lo
fazai. qe si eu no lo fazia. faillizia uas clomnas auramen.
malamen. e cligu os ben. qe si per aut'amen. non poclian.
uenir. a saluamen. apres lo pet. torznen cochiareia.

Amics narnaut uos parlatz solamen. ¶ qe nauretz blasme
de maintagen. car ant passetz tant bel tors couinen.
ab uent de cul en terra de suria.

Segner en cons anz nal mais. ꝑ un ten. qien fazium pet
ge se tant cos̄ plazen. se ꝑcion ꝑ pet ensegnamen. qe
poisc lauar q̄n cotagatz serin.

la tenzo de na emar e de mixaual.

Mixaual tenzo granda. uoil qe fassan si uos sab bon. e
digatz mi ses faillida. som de li laissar. ꝑ razon si dons
pos es ueillzida. ses negun atretchaizon respondetz doco de
non.

Naemar tost hai thauzida. la pauc del prer e del preon.
deutz q̄ domna congezida. non deu mouere paretzon.
ja de sual mais la gauzida. qan dura longa sazon ꝑ qai
qi non ueig tenzon.

Mixaual molt mes estragna. donna pos hal pel ferran.
ꝑ qeu lau qe ab uos remagna. qambdui secretz dun semblan.
ueils e ueilla sa compagna. e iques ab ioues uan. ꝑ qeu
ueill domnei desman.

naesmar pos remes dagna uoletz tornar uostre chan. dem
uoil sap qom en espagna. qe uostra domna uol tan. qe ꝑ
men se gazagna. el pauc ir no uos ten dan. ꝑ qes bona uianda

la tenzo de peire guillem e den soredel.

En sordel qe uos es semblan. dela pro contessa pregan.
q̄ tuit dizo euan comoan. q̄ ꝑ samor es sai uenguts qenantz
cuiatz esser sos drutz qen blacs qes ꝑ leis camutz.

peire guilliem tot sen afan. ames deus en leis ꝑ mō dan.
qeil beutatz qe las autras han. es mientz el preiz es.

172

es menutz. ieu e blacatz fosson penduz anz qe nuls.
i fos auengutz.

En sordel plus amesuratz uos fait clamador qant fos nuls
qe sel coms nem soguras seu sen poiria repentir. qautra
uos auem uist escremir en sordel qius o anzer dir.

Peire guillem uos dezirats a leir dome cui ioys non pleutz.
qel conz es tan ben enseignatz. qe no len gal ia meinz.
d'auer. qom deuzo celar e cubrir. q̄ nō fain uezer.
ni auzir.

En sordel ant mais amador. noi uenc soi dait tal color.
qom uos qe lautre entendidor. uolon lo baizar e lizer
e uos metetz e non chaler. zo qaiuz es deuatz uoto auer.

De leis an solatz e honor. peire guillem. e si clamor.
i mestbatz un paut de sabor. p̄ mee. e non p̄ deuer qis.
uolgues aguest tot lauer. del mon e ieu aiqel plazer.

Qui pot al nostre faig gandir. en sordel pron saup desre
mir.

Peire guillem. ieu sai suffrir. lo mal damor el ben gazir.

---

la tenzo den gaucelm e de son cozin.

Cozin ab uos uol far tenzon e digatz mi sauos ezbon. una
domna bella faizon. uos colgab se p̄ tal razon. qe laisses.
manentia.

En gaucelm se deus ben dom. p̄ nulla domna ius del tron.
non laisserai a far mon pron. anzuoil esser ric hom qe son.
qe pres ab cortezia.

Cozin p̄ domna ual hom mais. e nes plus cortes e plus.

ensai hom guerrea essais. esauia dauzermil fais. a la
mort noilualeia.

Ja nomes sofran col ni cais. en gauzeran qien ℔ un lais. donc
cant eu ei emnis qe del auer menuest en pais. emeillur
chascun dia.

cozin be mal sabetz chauzir qenantz uolleia ieu tenir.
auinen domna senz uestir qe tot laur ni lavegen del tyr
ni tel del rei dongreia.

en gauzeram al mieu dezir. maint home nauem uist
faillir qam sai de lo sieu destruzir lo chauziment edes
taznir. ℔ qieu nom dessazia.

cozin car es fam malapres. ia nom uolgren faizesses res.
qe ℔ clom nes meills apres. lauer nos lais qie no luolges.
e esser ses amia.

en gauzeram qant auretz mes tot uostre auer. e uostre ne.
non autres de las clonnas ges. e seretz ses amia.

---

la tenzo den bnart e den elias.

Neligas de dos amadors me digatz qals ama plus fort lus
non pot macreg ni a tort. mudar qe non parle souen. de sa
domnab totagen. lautre non parla nulla uez qe sia.
magen son cor uemiza. chastun dia pessan. com leis.
pusca seruir en gt ara chauzetz lo plus enamorat
en bernart plus destreign. amors. lamic qi non ha mull.
confort sen parlan nos dona conoret. de leis. qam ~~plus~~
plus coralmen. qant en pot parlar dauinen. qe la ponatz.
qi tost temps pensaua. amar pot el mas non assemblaria.
qades parlom dagr qil uen a greu. esa calongan nō a uolunter

Nelzas temors e clars. an maintz fiz amic e nrequitz.
e paxlars ha mains. iois delitz. ꝑ qem pax gammeils ses
enian. cel qi son iauzi celan. qe ben sabetz qe res tat
nox plaixia. qom se cle leis. ses clan paxlave podia.
mas tant ama ꝑ qe doyta faillix gamors nolgir. de
paxlar en axdix

Bernart sel uostres xazonar pot fax clel dreg tort
si auzit qieus hai lo priegz. pel mieus gigit. qe mout.
ama meitz ꝑ semblan. la mieu q̄ trai sicloz enan.
paxlan. de leis hai on ha dreg li sia. mas la pensatz.
pax qe non sap qe sia qen dreg damox cleu de si doz.
dix. qieu pretz mais ben paxlar qe lonc consix.

nelzas fiz e fermz uolers. fai sobxe doptar. la pensat e
amors hal tan fexm lassat qe noil lassa dix mal ni be.
de si doz qax prouetz saue. qe zo qom ditz ꝑ bem torna
follia. e en amox notz una leuiaxia. mais qe noi pot.
us gxanz senzemenax. ꝑ qes fiz sexf e sufxis de.
paxlax.

en bexnaxt molt es gxanz plazexs. qant de leis qi lalcox
emblat. pot ꝑ tot dix sa uoluntat ad honox de leis.
e de se. e pax meils gamors liame. son za si doz en.
ditz totauia. qe sel pensatz de paxlax se sufxia. qe
pensamentz se obxe ses paxlax. nal paux ꝑ tot e mienz.
en clomneiax

la fenzo den simon e den la fvanc

Cax es tant conoissenz uos uol. segnen la fvanc qexer.

clamor. qi en uoil apzenret-ai paor non trassaillis als preins
assais. qal pzatz mais o ualem domna conqerre p gran saber
oqe Dga. uos enanz fant qe de leis sias ioios.

Simon non sui tals con ieu soil qar ieu cuiri a p error. qe
sabers guides lamador mais ar daqes cuiar mi lais. qar amor
paisiois. on granz senz non pot caber cab frant voler dauzit
cor uai amors enantz e grantz senz les contrazios.

Ce uostre conseil. mi destoil. segner la franc iamais noi
cor. qar uos laissatz senz p folle e de folliar dimenz nais
ab granz es lais. donc pos follatges nal poder. qieu pot
ualer. nuls hom ni far bels faigz prezanz. si nolguida senz.
o razon.

Folia nom platz ni lacoil. ia nom clonesai tal color mas
granz senz noma tal saborz en amar. car mais iualiais.
ni non zetrais. qem uengues foudatz a plazer. anzdic p uer
fotzor non es ges foudatz granz. qi non es senzals amoros.

Segner la franc damor mi doil e nai pensamen e dolor. e no
puesc denz en p ricor ni p ardimen. tant gran fais anz mi
creis le mais. qin fa qadadia doler en desesper. p qe sel senz
nom gauanz. qim guide morr ai a destros.

Amors uol qe cors damic broil. de ioi de pretz de ualor.
e de bel solatz chascun ioi e granz ses les tols e pantais.
e sen uais. donc qui deu senz damor ualer. al mieu parer.
partrezuos en pet sos comanz. p qes granz senz meins saboros.

na flors. delis. pretz e sabers. ten emperer. iutge sil plaz.
de sers enanz. e iacme gruis ges gais e pros.

Symon ab mi si deu toner. al mieu parer na flors. esi
nes accordantz. non chal sen iacmes ten ab uos.

---

la tenzo den Symon e den la franc.

Segnen la franc cars sobre sabentz uos clam mer
ge mi fassatz secors. una domnanen cui regna ualors e
bellami. gar ben sui conoissentz. en cui metra segnor uos
ma seruisa. fina beutat e uoluntatz uos uenza. en leis
cui am o stau aimen ioios. pos del clonar ma fait.
dieus poderos.

Amics Symon cor ami finamentz conseil de grat tots los
entendedors. e dautra part nous dei uedar a cors. car
ieus am. e uos sui be uolentz. p gieu cosseill. qeil.
beutatz ell plazenza. a la domna domneiz. noi ha
contenza qar si trop mais non lamasses. qe uos non.
creirion qe fosses amoros.

Segnen la franc lo uostre segramors. mi plagra ben.
si nom foretz paors. gieu ai dopta qi uos uiretz aillors.
e nom cabgues sos bels acuillimentz. qe pos beutatz ses.
mescla ab ualenza. ergoills en nais qi dechai ben.
uolenza p gieu lam uoil retener. qaitals clos mi fo za
grieu. qem fezes doloiros.

Sius tolia p fau. plazers plazentz uostra domna sos
gangs e sos hones en amol loc ses mesa. uostra

amors. amics ez mon q uos recentenclimenz. q qieus conoyet
qe non cuiatz temenza cor q̃ il ha valor e conoissenza.
si l uen. q uos tan granz meillurazos pensatz qoneromratz.
logazardos.

Segmen la frare aqest razonaimẽz qem razonatz mes pantais.
e doloros. o ieu aiqauzit qa bos conaretadors. non dol lo caps.
q qieu nostaut temenz. qom non pot plus mas q bona cre
anza dautrui saber. son cor mi sentendenza. mas de mi
sai q cert. qe q mults bos meilluramenz non li for oblidos.

Amics simon. ben par qeusetz segner. qar non autetz lo
cors dels amadors. qe sius coches amoroza sabors nous iscira
del bec motz recreszenz. ai qom dissetz tan gram desconei
sbenza. desconoissenza. qe prosclomna fezes entre sailleza.
eigi mosteatz qeus es des amoros. mas nol sabra q me.
sos cors ioios.

Segnor sa frare sian qezemuzimentz. esmeton.
fant mi donz e sas lauzors. qe noil sufran mi brutatz.
mi colors. qe non a par de vers faitz auinentz. q qieu.
puesc ben vezenir ma parvenza. sieu soi plagentz mi
gais. qe avescos. si serai ieu si mals plus saboros.

Amics simon ben sembla dreigz mentz. uostre pauiars.
e regoills e errors. qanr de brutatz non fon clomna.
tan fors. qen leis regnetz tota complidamentz. estiers
mi clomz. chades meillure genza. e sil uostra fes daital
captenenza. hom faro uei aguiza de garzos. qar.
ieu non uei don mou la contenzos.

Ffloes delis. ges razis e semenza. de pretz entier.
non uol qe sia tenza. segnen la franc daigo
entre nos dos. anz mandc. uol qaia fin la tegos.
fl dona tain beutatz e conoissenza. e acl home or.
tntz cualenza. qr̃ y beutat. non es hom cabalos.
qamors non qer. mas los ualentz els preos.

la tenzo den ugo e cden bertran.

Digatz bertran de saint felis. logal tenriatz y
meillor. duna domna de gran ualor. coinde
corteis e ben istan. qanc nonamet pro de deud
auia. ni ren non saup dengan ni de bauzian.
ara chauzetz. o uos lanes pregan. o qe pret uos.
e uos am atrestan.

ugo gentz ios. sabetz paretz. si trobasse bon chau
zidor. mas en uos fauai tant donor. pos uei qe paretz
ses engan. uos qe anes de pregar maestrein. uoil
qe preguetz qe foudatz semblanza. si eu so anes tan ric
ioi ni tan grantz. pois conoisc ben qe chauzir don.
qan.

Bertran. ges non auetz chauzitz. a guizacle fin.
amador. qar segon iuriamen clamor. ual mais qe
hom lanes pregan. prets de donna non cuiza mais.
me dia. e sel cuiza non par qe clauer sia. mas.
prets clamic meillure uai enan. e sieus leman. y qe
non ual ges tan.

nugo ges aisso non esconditz. qe pregar sy non aia sabo
rs. qe molt pregon bon donador. qi ses qerre trai
donenan. e non cuies qe faza lemiaria. domna si qier.
amics ses tricharia. ni nol auer un fin. al sieu coma.
qe maint pregon q son fals e truan.

Bertrangan iois es conqritz. ab mal traq rab qxiu.
dolor. ual mais may nos auetz paor. qe pregar non nos
tenga dan. cent tantz pretz. mais sieu ab honor ab.
honor uenchia. qe sen prezetz zoqe uenchz soria.
qe non es ges a donna ben istan. qe fassazo qe las.
meillorz non fan.

nugo lo meus iois es complitz. ses temer de lauzen.
iador. e uos remanretz en error. e pretz uos qeus.
angz nuzan. zo qieu uoil hai ella zo qil uolria. don.
sui ben fols sal segle plus qerria. qe bniels mi uaz.
qa negun fin aman. qe pues vire qan lautre uau-
ploran.

la tenzo de peirols e dengaucelm.

Gaucelm digatz. al nostre sen. gals druz ha mais.
de son plazer. cel gab sa bonna domna iai. fot un amig
e non lo fai. o cel qi uen a parlamen. e uoi ha lezer.
gauzo. mas gan dun a uetz faire e a qi meteus torna sen.

peirols al mieu conoissemen. cel qui na noig i pot iazer
e leu ben auze clostantz de iai. qe cel qo fai e poi semuai

qeliazers a plazers talsren. sers qi ben sap traire
qinz es meiller amaire. qel fazs domen cocha talpren.

Gaucelm ben ha gran espauen. ai ces qes en austem
poder. qi trastot vna noig estai de lontraizo qe
plus li plai. e non pot auer son talen. ni sa uolon
tat faire clonz trai negun perthaire inz en enfern
aital turmen.

Peirols mout uos razonatz gen. estiers damor non
faitz paser. qe uos sapchatz tan con ieu sai. dizetz
gon ab si clonz mal trai. abrassan ni baizan souen.
segon lo mieu uziaire. non es cortes amaire. eui
fals mal traigz fai espauen.

Gaucelm. a qi non ha conten. qadreg non pusca
mantener. ses faire non es cant seschai. de es.
gant re plazer li fai. e qi reteb son ioi breumen.
en abantz qel repaire. aqel ioi dont es laire. li
duza poissas lonmamen.

---

la tenzo de peirols e de son segnor

Segnez. qal penziatz uos de doas domnas ualentz
on regnon ioi e iouenz. e gais telanz amoros. lun.
auzetz siuz platz. tot leu zen patz coincle de bon aire.
e lautra grieu e tart e ab gran regart. ru uen.
mal atraire.

peirols si tot sui cochos chaisti de chanzimenz.

ianom degral iutiamentz. clamor faillir ma razos.
cleutz trop àzinatz. si cambia uiuatz. ⁊ qel fiz amaire.
na mais una ⁊ uart. ab gièng e ab art esser ardiz.
laire.

Segner etrop seria bos. Lo uostre razonamentz. mas
gan chai la ploegel uentz. el fregz clostz eings los
bòssos e lamics aten a sum yorlamei. zo qeil fai
faire. ben conoscere si desmantz li uen. qizatz.
sen repaire.

Peirols si deuz engignos. ben espanz nisuffrentz.
fai tant qa sa guiza uentz. los fols agach ni dels
gelos. adonc es aders tant sos uolers. qe non les.
ueiaire haia toan donor ni tant di ubor ueis.
m' empaire.

Segner ⁊ ma fe. mais uei mani bz qe tostemps
mal traire.

Peirols ⁊ ma fe. mais nam mal ses bz. qe bz
ses mal traire.

La tenzo den guillem e den arnaut

Segner arnaut dun iouen son e duna beutatz.
doas donnas. mas ritat ha la una ⁊ un cen.
mais qe lautra e ualor. e pour uos un plai damor.
⁊ la uita uos amara. ab autre qestiers non ia. o
lautra tot sol ses plai. e chauzetz qal amatz mai

En guillem en la meillor preen. q̃r sai qe mer-
plus honrat qez eu am mais la meitat entolosa.
mantener. qe mon roi mil trapador ramvies.
clomnei sabor qor sai qe miels mustora e plus.
honratz mi serra. e si m puesc esforsar. mas
fans gen lautres getara.

Segner atrestan corren. nos aura lautres gitat.
gom nos lui esa dobat. les enan gurta. nos en p
gen autrei p meillor. lo ab son un amador
qe cella qi lun perma. gan lautres la laissara.
nom sal dieus si clomna sai qaissim poguestener
gai.

Guillem sim fai espaven. qautrem treilla samj
fat nos nai jeu assegurat. e toty los prez engalme
nonnoi l domnei ses lauzor. monge laian e.
e preior qe ia hom prez non uolha. domnasi
bon prez non ha. e tuit li pron pregon lai on
la meiller domna stai

Segner adreg tutiamen tieng. domnei p falsat.
pos domna cor meifadat ni en doas pentz sotem
e nos fezetz gran follor. qan prezetz al partidor
qe auzen prietz non esta. pauzonres qo en domna
sa. p qe eus dir qeu am aicai bella qi enanz.
sols aurai

La terzo de clomazsabella. ecden elyas.
cairel

~~Nelgas caivel amador no uim mais de uostre uoler.~~

Nelgas caivel de amor qieu e uous solian auer. uoil
siis platz qem digatz lo uer. e qe lauetz cambiat aillor.
qe uostre chanz non uai si com solia. ranc uagnos.
non sui saluatz. un dia mi nos damor nom demandetz
arretan. qieu non fezes tot al uostre coman.

Ela domnz Isabella. ualor ioi e pretz e sen e saber
solatz qec ioven mantenen. e qieu en dizia lauzor
e mon chantar noil digz. per deudaria. mas per
honor e pron qieu n atendia. si con ioglars faide
domna prezan. mas chascun ioven. mes amada.
cambian.

Nelgas caivel amador. no uim mais de uostre uoler.
qi cambges domna per auer. e qieu en digues dosno
nor. qe nai dig tant de be. qom nol creireia. mas
ben podetz doblar uostra follia. de mi uos dirqadetz.
uaut meillurat. mas en dreg uos non hai cor ni
talan.

Domnem fezia gran fallor. sitot gairen uostres.
poder. eges per tal non desesper. sanc tot non hai
pron mi honor. ues remanres tals com la gen.
uos cuia. cuici ieu uezer. ma bella mia. el sieu gen.
cor graile e ben istan. qe noma cor mensonger.
mi tenan.

Nelgas caivel segnedor. ves emblatz segon mo parer.

con hom qis feing de dol auer. dezo dont el no sent.
dolor. sim cressiatz bon conseil uos clavia. qe torn assetz
estar en labadia. e nous auzeiant mais diz mon
semblan. mas pregat mei lo pastre iauchuian.

Domnz Sabel. en vostre honor esteing matinni
ser mas uos nauretz oi mais lezer qem brea.
temps. p curetz lo color estiers mon gran mi faitz
dizuilania. e ai mentit qeu non cregi qel mon fos sia.
domna tans pros. ni no beutat tan gran. com
uos auetz. p qieu i hai agut dan.

Sius plazia nebzas. mi uolrra qe clisgesses. gals
es la uostra mia. e digatz lom e noi anetz doptan.
qeu en ualrai sala ual ni sau fan.

Domna uos menqueretz de gran folhia. qe pra
zon. ia mai dat en poiria. qe y paor qe latzen
giez mi fan. pero non aus descobrir mo talan.

la terzo den lemozi e den bernart del uentadorn.

Bernart del uentador. del chan ues sui sai
uengutz assailliz. cor uos uei otaz en consseiz.
non puesc mudar qeu non ory deman. qous na.
clamor. auetz enges. ben par qe nous en uenga.
ges.

Lemozin non puesc en chantan. respondre niz
sai auzir. mos cors mi uolc de dol partir.
bels amics a cliey uos coman. qe mort ma ura
gan non mi ualc dieu mi merces.

Bernart sanc uos fes bel semblan. engeraus pot es
deuenir. nos taing q̃m ab amor sazir. qan la
troba de son talan. pauc gazagna deuz diz aples.
qar y un dol ma dos otres.

Lemozin mout se grant engan. la bella q̃ in yogre
vegir. qe qan mi por de si aisir. e ellam torneten
soan. ioth. ai conort qi fort non pres.

Bernart totz hom deu auer dan. sala cocha.
non sap sufrir. qamors si uol souen seruir. e sizo
fenetz. ad afan. fot es y dut sant rey promes.
si erron e plevidg mil fes.

---

la tenzo den guizenet e den raembaut

En raembaut pron domna dautpoz atge belle
plagen. am on y deu dauia. dui cauallier. qi
son dengal lignatge. mas lus a pres de gran.
cauallaria. e non ha plus nul autre fag valen.
e lautres hatotz bes enteizamen. mas uolpilz es
digatz. al uostre sen. del qal dambdos deu miels.
esser amia.

Enguizenet mout es miels dagradatge al mieu.
semblan. a pron domna complia. tel qes adregz.
plazenz de bel estatge. lares e cortes e seres.
uillania. aqel uos clic. qe ual maïs y un cen. a la.
domna el es plus flauinen. qar non es dreitz y solun.
hom ramen. deiom auer bona domnem bailia.

En rambaut celgs dazelh covatge met & sidons
son cor e semblaria. qi en mezer lauer qar tan.
car gatge. non pot metre e lauzon chascu dia.
tot lan & pels colps e & lasortimen. & qe.
deu meillazer ab sus clors gen. la mi& azelh
qe celqi nai fugen. qe sol ables iazen no auzaria
en guizerdo. domnas han en miegtge cab gen
seruir e ab bella paria. con qier hom mais. qamic brau.
ni saluatge. no uolunia en la lur compagnia mas bar
cortes aclers. e conoisen. & qel lars faing. qe naia.
iauzimen. mielz qe lazelh qel auols gan clizen. qe.
combatre non pot auer hom qa dacia.

En rambaut aitan gran poderatge. ha lazelimen
qe ia gran segnoratge. non conqerra mi& hom &
uolpillatge. e alitan clen trac & garentia. & qe
ual mai a la domne plus gen. qe am lauzelh qe
coberteu dargen. diria hom qe. lam clau a talen.
se la mal uol tenc e& retenia.

En guizerdet lamic& see elueit uiatge qab largueza
qel reis pauis fazia. har helena el trai& de son.
estatge. qan conoi ses colp de sespaza forbia. e.
dels amantz poiria contar cen. qi foron cleut &
atrestal coven. & qe domna deu amar deu tot la
zen. qamors non uol qon yeuc rauba ni auaria.

En rambaut faillen lo iutiament nai celma.
qar hai fin prez ualen. e digatz li qe li membre.
qom gen. si fai ensen ai clitz ab cortezia.

En guizenet qi eu noil eissamen. nai celma.
car hai fin pres ualen. e digetz li qe lauguesa e
sen. acoil amors e noil plaitz uilania.

la tenzo de la franc e len Symon.

Amics Symon si us plaitz uostra semblanza uoil
qem digatz dagetz dos partimenz. clos caua
liers. sai qui dun egalanza. fan messios homes clay
e plegentz. lus es tan lorets qoena alegeanza mi l.
coston er. qar tals es sos talenz. lautre son cor es.
cars qina pessanza. mas p talan qa clomnes son
corlentz. a cui cleu hom mais gregir tal
honranza.

Segnen la franc ieu hai drecha balanza. e sai
friar entre los conoissenz. p qieu nos dic eus gui
dona fermanza. qeu non seria p coberitat ualentz.
ge se clones e meres tota franza. ira damen. non
forentes las gentz grazitz. mas sel cleu hom clze qe
sobranza. ap tel qi cle bon cor sai faitz plazentz.
e cella grat e mi plaz samistanza.

Amics Symon non es gran maestria sel laus
sap far honradas messios. qe sos talantz e sos cors.
lieu fan uia. non es clones sols anz i ha compagnos.
mai clos forz fai cel qi son cors clesmia. e sos talantz.
lines contrarios. e es los uens ambdos els dels
bailia. dones qar el es clonor plus dezitos mal estera
son plus non la grazia.

Segnen la franc qi qo uolha si oclia. qe nul.

amantz. es plus greziz or dos. el honramentz qi
nais de cortezia. qui tel del cor destrezge consiros.
qe son destrezgz nes cays fai gollaubia. esforzs fai
grau. mas non es gracios. qe non liuen de festa
cha galliazdia. e pois nol fai alegre miors.
el pretz lo don el gran e qarqesia.

Somears del laus. szmon qais clauenzura uen.
ses pechat. ⁊ qom uol den prezar tant qom.
lautre qi nais clauinenzura malgrat del cordon
fai plus alanz. ar es sel cor sen dol non es. zarzura.
ni laitz semblantz tant gen sabioi menar. ⁊ qom
lo deigrazir mas de mezura. qar qi mais sa desf
orz ⁊ ben istar mais deu auer de grat segon.
dreichura.

Segnen la franc chaytiu hom ⁊ natura es pauz.
dautrui mas aqel qi sap faire mais de plazers.
de bon cor plus meillura. e aqel den sobrels.
autres ⁊ziar. puiar dones es gauenitz de.
meillor uestchura. cel gal corel talan endonar.
e en seruir ⁊ gienuri qe peiura. uostra razos
sim uoletz contrastare si ben sabetz mai qe me.
descreichura.

Amics szmon ieu ai ferma creanza. somes tomptatz
de greu temptacion. e el atent de ualer qe la
uenza. qen deu auer plus honrat guizardo. qe
col qi serf. se trebail e ses terza. dones cel qi ver
uoutz. son auol cor fellon. e foi malgrat del cor.
faig de plazenza. qar clone emet ⁊ uoutz tal tam
pion. met mais de grat segon ma conoiscenza.

Segnen la ~~fran~~ franc ben gran desconoissenza. fora
emi se dagsta tenzon. uos clamies qüt pos uos aug.
dir faillenza. ⁊ qieu uoil plus asortir ma razon.
qe se com serf de cor a ma parruenza. col qi lo fai
contra son corazon. non es sos pars. si tot nol fone
ualenza. qe si uas tant deu hom mais pregar don.
gan es plus clars franchamen ses conbenza.
flnc faitnc geilen. cuies conoissenza amits fgnon
frametan la tenzon qen coblerian en don drecha.
sentenza.
Segnen la franc ben ai ferma creszenza. qe sera
ben iutiada ⁊ razon. ⁊ liu qar saps zo qa fin.
prets agenza.

---

la tenzo den blacatz e den peirc uidal

Peirc uidal pos fam ensems tenzon. nous sia.
greu sius deman ⁊ cabal. ⁊ qal razon auetz.
sen tan uenal en maintz asatz. qi nou tenon apro
c̄ entrebore auetz saber. e seu qe qi uiu meils. en
aitan loing long aten. mais ha deport. qe si ia non.
fotz natz

Blacatz non tiong. qes uostre chant ⁊ bon. qar hat
pauretz. plai tan des comunal. qieu hai bon sen.
e fin e natural en totz afars ⁊ gen. par ben qi
son. qe sab messa mamor e mon iouen. en la meillor
e en la la plus ualen. non uoil preyre los gazardos.
els gratz qar qis reprezi es uilas e malnatz

Peire vidal ia la nostra razon non uoil auer
ab midons qi tan val qeil uoil secuir. a totz iorns.
prigal e cle clam plaigon fassal guizardon. ra
mos lais lo long entendimen. senes iauzir. qieu
uoil lo iauzimen. qen long atendr ai mist p qe.
nom platz maintz uois p duz. ganc us non fon.
cobratz.

Flaratz non sui ges claitel saizon com nos acui
damor non qal grean iornada uol seur. p bon ostal.
e lonc seruir p rectebre grean don. non es fis dreuz.
qis cambia souen. ni bona domna. qella qil tailen.
non es amors. anz es eniantz proatz shoi enqerc
e de manz en laissatz.

---

la tenzo den bertran de gordon ede.
peire raimon.

Totz los asaiers. es mentz. peire raimon elsenz.
fraires. e non ual clos amenuiz. tos sabers. i mes.
bonas gens. e tengi p desconoissens. qi be ni honor
ti fai. e sapchatz qieu non clarai. p nuilm estier.
gen tu sia mais qaz uenguist p mi sai
segner flacs exercezens. estatz. mes uostres uezis.
e sofrain uos parsemins. e fail uos aur e arzen.
el meus mestiers es ualens. el uostre dig sonsanai
e sieu ni ren de uos hai ia mai en home qi sia.
amon ior non faillizia.

Peire mal mauoncler serzan de tenzo uos comis.
q pluostre mestiers es fis e uos es bonze plazens.
el uostre arezamentz es grans e il chantarson

gai e negus ioglarz non uai qe plus tarel fezetz fai
lla. ni plus toft fezes bon plai.

Tant es lares e conoissenz qe tot lauzer cle qui's da
riay en clos matis. e plai uos pioi e iouenz. segner el
nostre arclimenz. es gramz on fai mains aggaitz e
plus franc de uos non sai e sieu mal clig nos auia.
tot sabthom. qe mentit nai.

Veias del fasurclolenz. qes cui clet qu les qams. e
qeul lauzes el greazis sol maluaz e captenimenz. e som
li pages las cenz bos motz a negun iorn mai ia cella
qeuam non bai e sim dismaly feunia. y don lo qor
sen estrai

Chaymitz e maleimenz es tot lonc en nos assis. e qil
nostre fag vessis. mentan len e mielz i ment. den pois
con es conoissenz. ni qieus honra qel meschai qeus
hon vos taont qem desplai con plus uos honraria ardimes.
i y dreia mai.

la tenzos clen tauret e den falconet

falconet di qui lla lmona. uoc uei enamoratz. el
marqes de monferrat. fai pechat qe non laus dona.
gant mais tan bon razian volun y menar putan.
ni miels sapcha la maire del bordel e cain se
gen la mal soma al mazel.

Molt son uostra lanza bona en tauxel a mon grat.
non soza als desbaizat. gant anclauatz uos ceremonia
mainz caualliers e uilanz. au cizatz cle uostra mans.
pero pechat nen gi aguest el mazel. qe tots preimes
fugirz uostre uedel.

falconet cel qius abeta non saqe cortes ni la
rauba del marqes. o nous encombra la boneta.
oi mais pot ~~aes~~ uos tre roncis anar plus lous.
pels camis. e qant serets albergat en lostal. la
noig siatz segurs de maniar mal

Non creei qeu dom niy prometta. saurel. dageg.
mes. roncines ioglars plaicles. pron saibetz dela
saluta. si ia de guillem ten tui. trahetz.
chaual ni rondz. anz portaretz ouer mas clebon
legnal pois donara ad amdos ~~p~~ igal

So segners de tarratona. ueig qes meillureatz.
bastis castel e fossat e guerreia e met e dona. e
rauba sers e mans. leis estrada ~~es~~ camis. za
pmes al fort de galian. lo palasce del primi
mcadan.

Se qieu dig. na guillelmona. saurel ~~p~~ senat
terigl marqes de monferrat ben li taing portar
corona qaisi trais sa guerra fin. com ~~es~~ rainal.
esengrin. qab fianza destruis pasitian. ma
mieg qquis lempaire milan.

---

la terzos den ~~es~~ simon e deniatme greil.
Segnen iatme qes eus deman. car uos uei laer
e beristan. e qar preiz preth soberatz, ~~e~~ ~~p~~ saber
es mentabetz qe me digatz ~~p~~ qes ~~p~~ luts. solatz e
domneis mal volgatz.

Cobeitatz qes uengudes uam nos ha tot bastit
aqest dan. en seemon qe las clomnas ham amorzo
domneigen tenguts. emais les ibes rectegutz. uey.
deutz ensos.

Segnen iacme mouts seimalz e peimamen vos razo
natz. mas qaz clizetz qe cobeitatz. nai zomogut.
nos cuig stuillir qar tost con son a lmieu albir
aitant o plus noil deuetz dir.

Chanzon.

Por qeneu niglazi non me pot far guizardo e q dol
zamentrar do en lamor q ma biaza. ben e razon qo
faza vn sirventes lonbardo. qe del qenza a lesco
no ma cresco e fora cosa noua qom non treoua
sirventes lombardesco

Qua fort qui cos vsaa. ben qom faza bon ouea la
maneira qar pouca ma q dla faa. fa cosa clamtaa
cert e quonor nous conuen qn lo do cle planto.
ri e canto e torner en legreza la gen meza cle cui
remagna tanto

Qui bona fe mensegna q2 no persom diga. zo gamor
met en briga. ben o mals q mer uegna. qn treop
mal de reizina una gen meiclizina p q me uoio
metre conta lettre de razon. uil e fosa a dir cosa.
q no e damaltre.
Quel no par q ben ama q a damor nouela q creia
gemer fela le met en mala fama. se dizan da.

flama e contra nor fauela. ℣ qo q̄ lui oia faliria
fer no li fes de corso lo socorso qo plus faueli pozia
℣ qo fol foseuero quel q̄ me fuao scrito e clame intre.
gam lo pensel no dete ma e no pes un pero.
dan en posi bel dire e cosi ne respondo q̄l el
mondo uozia. quabisse: sol mon clase si comteria
se tzencio.

Aza ben me mereueio com hom qe non de
suaia. pouere quamor saia. for de dreto coseio.
℣ beu mi ℣ uermeio. gam no faza plus naia. q̄l
e tanto ualente e plazente quognum sencle.
des ãie sel por creire q̄l li fala mente.
℣ q̄l uolse non mouo damaz ben qo ne moen. e
no mostron de forza la doia. q̄ mi treuo ami
la cele prouo. al me corq̄ macoza. q̄ sel
safes sia ferma. q̄ clenferme. lo faramor si
letre qun plu guegre no e de q̄ a ferma
el me cor sen acorzia e dis q̄l dolz mi so. lasi
℣ s e cogso q̄ senpres sen recorda. mi no fe.
desacorda. ℣ plazoni ℣ riso. de fez li fin
e preo. q̄ segure. se ten q̄l a gran doia. del.
e noia. qo de sen e safes duro.
preclom. sia seguro qo no cuzo uisana gente
creia ben que noia. me faza dar escuo.

finis coronat opus. laus deo patri
perpetuamq̄ clerus.

Jacobus Leisserius thoraycon
ensis gallus tibi ad omnia paratus
sum

BIBLIOTECA MSS. CAMPORI

~~Abbenchantar contenamors~~ 2 Canzoni. J

Tavole delle Rime Provenzali del libro Bauce
dal S.r Can.e Gaddi; e del libro Bauco da m.r Marcello
Adriani

Jacob ~~li~~ e ~~xisse~~

Jages e Jages ee

COPIA MS. CAMPORI

194

Amaraila donc salairon 46
Amar mi fai mal mon grat fina
mer. 52
Ai gentils cor plus gen formatz de flor
Amors iuos meteissamen clam de uos 54
Amaraila dones finamen. 61. 57.
A gestam plaz mais ge negun a res 92
Anc pma fe tolga uos greu nōsia. 100
Aitti cō arditz entendenz. 124.
Ai sti colfort cattel ben establitz. 126.
Aragues en dōpna uostra beutatz. 130.
A uos meillz de meillgon ue. 130.
Anc se mauetz tengut à nesc saber 137
A lunel luzuna luna luzenz. 157.
Amics guillem lauzan etz maldizenz
Abtan uos uoill de mon saber desfendre
Auar enuers engrestir an tenen. 163.
Al dolz nou termini blanc. 167
A lemozin franc saterra cortesa. 194.
240.

COMPTE NSS. CAMPORI

A. del libro del Gaddi fino a' primi segni

A ben chantar conuen amar
A l'angent nēz ab quāt pauc d'afan 14
Amor merce nō mor atan souen.
A grant honor uiuec ioi es cubiz 23
Aissi com cel gam.2. nom es amic 74
Aissi com cel qe anc nō a conssire 76.
Anc cuias amor nō pot res contradire
Aissi com cel ga la lebre caçada 80
Ai Ricei uer meill uert blaus blancs grues 90.
Anc eu non lai mais ella m'ai 92.
Ans qel cims reston del branc 93.
Al ressplan la flors enuersa 94.
Aissi com l'arbres qe pus sobre carçar 101.
Amors auos me disam e clam de uos 106.
Autressim prend comfai al iugador 108.
Ab tant de sen cum dieus ma donat
Anc mais de ioi ni de chan 124.
Aissi col pres qe sen cuia fuir 128.
Ai ostar e laisar 133.
Anc no mori pamor ni fui al 149.
Autresi com la candela 197.
Ab gen qui plan car faz dezcort
Al leu e bon 200.
Pariscen de las flors 214.
A chant dauçel començei la sa son 219
Aora gem feçes doler 233.
Ab ioi gem dimora 236.

segue il libro dell'Adriani

A tant ses plus cuiu'hom ganuiu jausenz 9.
A leis pues ma mort demandar
Auzit hai dir pgem sui conortāz 11. 17.
Aisticō es meillz en dōna beutaz
Anc mais non ui plait tan descomunal 20
A uos uolgra moistrar lo mal qeu sert 42.

B

Ben han mort mi e lor 17
Ben magrada la comunē saig 05. 135
Bels amics gar çuaisen uer uos estius. 151.
Baron Jhesus gen croiz fo mes 155.
Ben pauc d'ivern e d'estiu 164.
Bona uentura don dieus al Pisans
Ben dei chantar pois amor mo ensegna 160 225

A dreit
Bertran lo tort de dōnas e damia 1.
Ben mi tanh mon fin cor emblar 4
Ben me merueill co negus hom uiu bars. 10.
Ben deu'esser bagordada 11.
Ben sai la noit gan mi despoill
Bona dōna tieus plaz tias 32.
frentz 43
Bona dōna tan mauez en poder 79
Bona dōna mei oill uos son mesage
Bona dōna uostron rada ualors 98.
Ben deu estar sens gran ioi tot temps mais 135.
Ben ai amors garanc mi fetz chaussir 136
Ben deu on lla mador 156
Bel me gan uei boier e pastor
Ben uolgra reis fos deuis 165.
Del mes lo temps de pascor 218

195

C

+Cantan ugl gra mon franc cors descobrir .29.
+C Cantar mi torn adafan 30.
Cel cui uos es al cor plus pres .62.
+Can son dolz motz son plan e prim 89.
Chantar uuil ẏ gem iam plaz .100.
Cel ge sirui is ni guerreia ab amor .111.
+Cara amiga dolsa e franca .139.

Con dona ric corage .140.
Corps mentz tan qui non pos dals .119.
Celui qui non tem uergoigna .173.
Cel qi camia bon ẏ meillor .278.

D

De cantar me for entromes .11.
Dona eu pren comiat de uos 41
Domn agenser qeu non sai dir .54.
Destreiz cochas desamas amoros .105.
Definamor comenza ama e chanzos 109.
Drogoman segner 166
+Dieus en tia grazitz .189.
Definamor son tuch mei pensa=
ment .203.
Dousa amiga non puesc mais .220.
Dun bon uers uau pensan com lo
feses 231

Dõpna al meill gom pot pensar .7.
Dõpna tot eissamen .8.
Dõpna tius plagues suffrir .15.
Dones dõpna uailla uostre secors
Dõpna ben saj certanamen .16.
Dautre trebaill prec deuge la
defenda .29.
Dones se merces fa nul poder en uos .41.
Dõpna per merce solamen .51.
Dõpna ben sai si merces non secor
Der enan me ratener .91. .82.
Dones pos aisso gem guerreia .98.
Detof autre guerrier ere .108.
De nulla re non es tan gran cardatz
Dõpna ge dautra se tenda .173. 113
+Dun sirventes non cal far longor
ganda .221.
Dopna pos de mi nous cal .235.

+ En amor ai tan petit de fiansa .20
+ En e Santan m'auen a mẽbrar .27.
En amor trob alques en gem refranh
eran destreing amor .129. 124
En agest jon gudi trop leuger .211.
En abril ganuei uer deiar .213
En plus greu point nõ pot nuls
esser raz .13.
En sa merce estauuas on ge man
e rem nõ degron meills fuzir .21.
el mon tan bon amic non ai 33
E pero tan mi plai 40
E pos nom patt de sa bona esperanza
E ge cuiaz qeus sia defendenz 47
E donc s e qem uol on dir. 50. 49.
E stragnamen se deuria pensar
En amor trob alques en gem refranh 55.
En amador pogri il ben queuir. 69.
et es razos e dretz al meus eblan
E donc s gal conseill penrai 75
E uos dopna gauez fait o dezir 85
E qui me uol ra ben faire 103
E de gra m far galques secors 120
(104)
Estiers mon grat mi fan dir uilanage
Eu mescondic dopna ge mal nomier 145
.242.

Franquesa e noirimenz .81.
Fins e leials e senes tot enian
(130)
fols cor sis pensa e cuda .63.
fis e leials e senes tot engan .100.

Ges aissi del tot nom lais 8
+Greu ferā nuls hom fallensa 22
+Ges pel tēps fer ebrau. 175
Ges del iorn̄ qeu ai gran rancur. 188.
Ges no puesc en bon uers faillir 222

Ges eu non sai com hom guidar se dei 147
+Ges eu non des conort. 178.
+Ges de dīnar nō for oimais maitis
+Ges de far siruentes non tarz. 232.
.267.

Lois e chans e solaz. 5.
+Jamais cuit hom gen change mas
chansos. 33.
In greu pantais ma tenguz loniamen 102

Ja non serai uencutz ni recrezens
Ja ma dōna no cuig gez eu mi uir 18.
Ja non crei gab lei parei 24.
Ja lautengier sitot lifan gignos 136
Ja non serai desmentiz ni uencutz 139
Ja hom ges uol recrezer. 161.

Luzens larc ardiza adreza=
moros .36.
La gran beutatz el fins enseignamenz
la franca captenensa.68. -67.
L'enseignament el prez e la valor.70.
Lo iorn qeu ui donna primeramen
Lo fermz uolers qel cor m'intra.88.
Los braid els cric . 96.
La ioi comenz en un bel mes.98
Las 3o ge mes al cor plus fins e gars
.239.
Lai an peire guillem manlles
bistenza . 9.
Lai al conte monsegnor uuoill
pregar . 12.
Lo cor hai temeros e uil.40.
Lais qeu non hai mi meteis en
poder . 55.
Loes es gom se deu alegrar.115.
Lo cor e pensar el dezir.123.
Laig faill cor e saber e senz.166.
Lo coms ma mandat e mogut .273.

Mout i fes gran peccat amorz
Mabella donna puos de esser gais 24 40
Mout eran dolz mei consir 69
Mantas uetz soi enquirizs.103.
+Mout uiu à gran dolor.145.
+Mout mes bon e bel. 162.
Mei oill an gran marentia.215.
×Manta gentz me mal rasona.227.
Ma entenzion ai tot en unuers mesa
.229.
Mas ara suis tant ioios.34.
Mas costum es qe fols totz temps
folia.35.
Mais ha damor qi dōpneia.38.
Mas uos non par poschaz far fallimen. 42.
Mas si non fos ge granz meillorazos
Molt mi fez gran pechat amors.45. 44
Meum e sen ges raitz de totz bes.53
Mas pero gan se deue.84.
Mas ges non sai si ses encantamenz
Mas mal tratz en ereis honors.93.
Molt es greus mals don hom non
sap far plagner.103.
Mos chantz fenis abdolezab maltraire
.270

n' .qu'ais amoros orgoils .79. + om diz q'e gauz non es senes amor 83
+ Nuls hom non sap ge ses gauz ni dolors .116.
+ Ni eus ni gel ni pluia ni faing 138.
+ Nuls hom no's pot d'amor gandir .160.
× Non es savis ni gaire ken apres .181.
Non puesc sufrir d'una leu chanson faire 193
Non sai chantar s amors ni druduria 210
Nom meravueill si tamor mi te pres .36.
Non es enois ni fallimẽz .36.
Noi ha cor tan serrat d'orgoill .49.
Non sai nul gauz per qeu des ma dolor .54.
Nuls hom non saup d'amic tro la t perdut .61.
Nuls hom nõ pot complir a drecha men .67.
Non ual on re cobras ni arrazos 124
Non sa tant poderos .133.
Non dic eu ges q'e solaz de baros .147.
Nuls hom non val ni deu ester presatz
Non trop gen re me reprenda .150
Nesquileta garma mestier .164
Non pos c mudar gun chantar nõ es paria .170.
Nostre seigner s omnis el meteis .202.
285

+ Nuls hom non sap ses gauz ni dolors .116.
+ om diz q'e gauz non es senes amor 83
+ homs qui se dedon a tegna fort .146.

Per solaz reueillar .7.
Per deu amors ben sabes ueramen
Pois entremes me soi de far .13.
gaia chanson .37.
Pois ma mala enemia .115.
Per solatz d'autrui chant souent
Per raçon natural .126. 117
Pois tornat soi en proença .136
Per mantas guisas mes daz 141
Pois uert di mon rictresaur
Plus gel paubres ganiai el ric ostal 170
Per ges de gun a chanso .191. 183
Pois uez em bosc ebroills floriz
Pois lo bels temps renouella 203
Per dan qe d'amors ma uegna 216
234

Pos al conte es uengut en corage .3.
Per cing enpodez demandar .5.
Per o per lei uuoill à totas seruir .21.
Per o tal reten hom uil gesprezan
Plus gel paubres ganiaz el .25.
ric ostal .28.
Paor mi fai mal uaz conzeillz .35.
Per bona fe eses engan .37.
Pauc noz domeni ual .59.
Però non saigal mi faz o gal no
Per dre la posc gil no poraiami 70.
Però tant es la seu humilitatz .75.
Però nestau marritz e consiros 78
Partrai men eu no ia .90.
Pero ressos es plus genz .95.
Per uos bella dolza amia .120.
Pos tan uolontuit saber .140.
Pos als bazos eroia e lor pesa .169.
Pos uentadorns e comborns ab se-
gur noz.
Pos lo genz terminis floritz .212.

Per solaz reueillar .7. *
Per deu amors ben sabes ueramen
Pois entremes me soi de far .13.
gaia chanson .37.
Pois ma mala enemia .115.
Per solatz d'autrui chant souent
Per raçon natural .126. 117 *
Pois tornat soi en proença .136
Per mantas guisas mes daz 141
Pois uert di mon rictresaur
Plus gel paubres ganiai el ric ostal 170
Per ges de gun a chanso .191. 183
Pois uez em bosc ebroills floriz
Pois lo bels temps renouella 203
Per dan qe d'amors ma uegna 216
234

Pos al conte es uengut en corage .3.
Per cing en podez demandar .5.
Per o per lei uuoill à totas seruir .21.
Per o tal reten hom uil gesprezan
Plus gel paubres ganiaz el .25.
ric ostal .28.
Paor mi fai mal uaz conzeillz .35.
Per bona fe eses engan .37.
Pauc noz domeni ual .59.
Però non saigal mi faz o gal no
Per dre la posc gil no poraiami 70.
Però tant es la seu humilitatz .75.
Però nestau marritz e consiros 78
Partrai men eu no ia .90.
Pero ressos es plus genz .95.
Per uos bella dolza amia .120.
Pos tan uolontuit saber .140.
Pos als bazos eroia e lor pesa .169.
Pos uentadorns e comborns ab se-
gur noz.
Pos lo genz terminis floritz .212.

Qant la bruna aura es lucha .4
Qant ben me sui apensaz 34
Quan cuit chantar e uplaing e
plor 38
Qi sofrir sen progues .119.
Quant homes en autrui poder
Qant hom honraz dechai .147.
paubrera .173. en gran

Qant plus ereis do pnal desireis .5.
Qui don de segnor pren .27.
Qant homes en autrui poder
Qi uol apenre d'amor .50. .30.
Qi suffrir sen progues .52.
Qe feraidoncs do pnage zai ni ai
Qan eu ueing dailloz .66. 65
Qautresi Ereiga morir mauen
gues .70
Qautrestim or entrels lonc de
siriers .83.
Qen lei hai pausat ma sort .99.
Qaitim sal deus en mon maior afai
re .97.
Qant hom regnaua sceli fal-
samen 119
Qui uol uezer bel corz e benestan
Qui uol esser agradanz ni plazen 129
Qar deus uol e prez e uol e lauzor 154
Qascus deu blasmar sa follor .164. 156.
Qui non ama non enza esser amaz .175.
Qan uei puergiers despleiar
Qan la floreta par i ostal ueziaz 199
Qan uei lo temps renouelar .161. 228.

198

Rasors es e mesura 48

Rassatan creis e pòia. 254.

Si em sentís fi dels amies. 1.
+ S al cor plagues ken fora oi mais saços
+ Si tot mi son tost à tard aperceubres 15
+ Si com li peis an en laigua lor uida 32
Si m destrenes dōnaios e amor. 71.
Sen ioi non es cualors. 76.
+ Si m fos amor de ioi donar tant larga 85.
+ Sens mos aps elg non uaug ni sens ma lima 112.
+ Si m lasciaua de chantar 144
+ Si eu fos en cort on hom tengues dreitura 153.
Si tuch li dol el plor e marriment.
Si tot lestius tes bels agenz. 177
+ Si tan pesson mei oill parlar. 179.
Si eu fos auenturatz 185.
Sens allegrage. chant pagradge 199.
Sel fis amors ten el meu coragge 207
~~+ Si com li peis an en laigua la uida~~ 239
+ Si deus uolgues sa gran beautat de uire 18.
× Son plogues partir son uoler 18.
Si eu fos en cort on hom tengues dreitura 28.
Si m planc e m plor ni mē doill en mon cor 59.
+ Si m fos amors de ioi donar tan larga 79
+ Sols sui qui sai lo tobrar gen sors 88
Si eu non sui drutz res non mi pot defendre
Si ual s bem uai daitan. 87. 87
Si m fai tort ni m mostr orgoill. 89.
Si mos fis cors fos de fer 117.
Si eu agues uirat les cuit. 142.
× Si rad amor tengues amic iauzen. 143
Si m fai amors abtezes cor amar. 160
+ S'abrils e foilhs e flors 247
Seigner nenfantz silus platz 286

I

Tant màbelis l'amoros pensamen 18
Tant mou decortesa razon 25
Tant mabelis em' plaz 59
Tos tẽps serai seruentz p̃ deseruir. 92
Tant fui de dura condanza. 114.
Tot lom gaiso brasma que deu laudar .122
Tant mi plaz ioi z solaz. 142.
Tant ai loniamen cercat. 157.
Tot temps auc̃s qus ioi s altre raduz 195
Tot autressi desconois ez oblida
Tot los forfaitz e totas las clamors. 14.
Tant cõ hom fea soge deu es hom pros
Tot temps serai de preiar temeros. 20.
Tels for eu be mas sui men retenguts
Tot so qe ual pot noser autresi 44
Tot dissofan liric desconoissen 45
Totz hom ger folla senten. 62. 47.
Tan mes el cor ge gande lei consir. 66.
Tot i'auzir dautramor esgiuz
Tanhai en lei fer corage. 88.
Totz temps mazire. 98.
Tut nos cuzauam ses faillia. 141.
Tant francors de dõm aitrobat
Tres causas songe de uon baron fair. 174.

V

+ Vns uoler oltrecuidaz 28
Vns nouels pensamens mes bai al cor
Veniansa del colps ni destones 72
Vn plaitfan dõpna ges follors. 7
& Vmils e francs e fissoplei vas uos 73
Vna res ma aleuzat. iii.
Vos gen semblatz del coral samadors
Vn dolz desirs amoros. 168 135
Vist hai bertran pos nous uiron me.
oill. 171.
Vn siruentes cui motz non faill 21
~~Vn siruentes si auer qe retrais~~

CODICE MSS. CAMPORI

cc. 199

Finito di copiare il 22. VIII. 1970
S. Bertoni